

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে শন ১৮৪১ সাল তারিখ ১৫ মার্চ রোজ সোমবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে ইউক নীচের লিখিত মোয়াজ্জি নেমক বাহা মোং সালিখার সরকারি গোলায় মৌজুদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত দিল মোহর বন্দ করা এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদনন্তর ঐ নেমকের দর জীবুত সাহেবান আলিমান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের ছকমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক। ঐ সকল দরখাস্তে ফিগত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর ঐ দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে ১৮৩৬।৩৭ মাদরাজ পরমিট নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য একশত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তৎব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জান করা যাইবেক না। ঐ ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে ঐ নেমকের নমুনা মোং সালিখার গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমামতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোস্তান	মোয়াজ্জি নেমক
মাদরাজ পরমিট	সালিখা	সন ১৮৩৬।৩৭ সাল	আন্দাজী ১৬০০০ মোন

বিমোজিব ছকম সাহেবান আলিমান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ তারিখ ৫ মার্চ।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

MISCELLANEOUS ADVTs.

সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশতিহার।

BANK OF ASIA.

CAPITAL ONE MILLION IN 10,000 SHARES
OF £100 EACH.

The Charter for the Incorporation of this Company being now arranged and the office established in London, the undersigned hereby intimate that they have been duly appointed Agents for the Bank in the Bengal Presidency.

1,500 Shares have been allotted by the Directors to Bengal, and by the terms of the Charter 25 per cent. will be required to be paid up before commencing business. The rate of exchange on deposit is fixed at 2s., and interest at 4 per cent. will be allowed from the date of issuing the certificates.

About 500 Shares having been conditionally taken last year. Early application is recommended.

CANTOR AND CO.

Calcutta, 24th February, 1841.

আসিয়ার ব্যাঙ্ক।

মূলধন এক কোটি টাকা এক হাজার টাকা করিয়া
দশ হাজার স্মারে বিভক্ত হইয়াছে।

এই সমাজ স্থাপনের নিমিত্ত চার্টার সিদ্ধ হওয়াতে এবং তাহারদের দপ্তরখানা লণ্ডন নগরে স্থাপিত হওয়াতে নীচের লিখিতব্য সাহেবেরা ইহার দ্বারা জানাইতেছেন যে তাহার নিয়মমতে বাঙ্গলা রাজধানীতে ঐ ব্যাঙ্কের এজেন্সী কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ঐ ব্যাঙ্কের অধ্যক্ষ সাহেবেরা এক হাজার পাঁচ শত স্মার বাঙ্গলা দেশে বিক্রয়ার্থে প্রেরণ করিয়াছেন এবং উক্ত চার্টারের নিয়মমতে কর্ম আরম্ভ করণের পূর্বে শত করা ২৫ টাকা দাখিল করিতে হইবেক। কোন টাকা জমা করিলে এদেশীয় মুদ্রার একশত টাকা প্রতি ইঙ্গলণ্ডীয় মুদ্রার দুই মিলিং হিসাব করা যাইবেক এবং সর্টিফিকেট বাহির হওনের তারিখ অবধি শতকরা বার্ষিক ৪ টাকা সুদ দেওয়া যাইবেক।

গত বৎসরে কমবেশ পাঁচ শত স্মার লওয়া গিয়াছে অতএব ক্রয়াকাজিক ব্যক্তিদিগকে পরামর্শ দেওয়া যাইতেছে যে তাহার অতিশীঘ্র স্মারের বিষয়ে দরখাস্ত করেন।

কন্টর কোম্পানি।

কলিকাতা ১৮৪১ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১।২ মার্চ।]

শ্রীমতীপুত্রের যন্ত্রালয়ে জান কামদন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 16, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ১৬ মার্চ।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 1ST MARCH, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 1st of March, 1841.

ACT No. — OF 1841.

An Act for consolidating and amending the Regulations concerning Military Courts of Request for Native Officers and Soldiers in the Service of the East India Company.

I. It is hereby enacted, that all Regulations and parts of Regulations concerning Military Courts of Request are repealed; provided always that nothing in this Act contained shall be held to alter or affect the jurisdiction of a single Officer duly authorized and appointed under the Rules in force in the Madras and Bombay Presidencies for the trial of small suits in Military Bazaars, at Cantonments and Stations occupied by the troops of those Presidencies respectively, or the trial by Panchayet of suits against Military persons according to the Rules in force under the Madras Presidency.

II. And it is hereby enacted, that within the territories of the East India Company actions of debt and other personal actions against Native Officers, Soldiers and other persons amenable to the Articles of War for the Native Forces in the Military Service of the East India Company, shall be cognizable before a Military Court and not elsewhere, provided the value in question shall not exceed 200 Rupees, and the defendant was a person of the description above mentioned, when the cause of action arose, and when the suit was instituted.

III. And it is hereby enacted, that the Commanding Officer of any Station or Cantonment is authorized to convene such Military Courts. And

[Government Gazette, March 16th, 1841.]

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১ মার্চ।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিতব্য মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ১ মার্চ তারিখে হজুর কোর্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল — আক্ট।

ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির অধীন এদেশীয় সেনাপতি ও সেনাদের নিমিত্ত সৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট রিকোর্টের বিষয়ি আইন শুধরণপূর্বক এক আইনে সংগৃহকরণের নিমিত্ত আইন।

১ ধারা। ইহাতে লুকুম হইল যে সৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট রিকোর্টের বিষয়ি সমস্ত আইন ও আইনের ভাগ রদ হইল। কিন্তু মাদ্রাজ ও বোম্বাইর রাজধানীর সৈন্যেরা যে ছাউনি এবং থানাতে থাকে তাহার সৈন্য সম্পর্কীয় বাজারে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার বিচারকরণের নিমিত্ত এই রাজধানীর চলিত বিধানানুসারে উপলুকুমত ক্ষমতাপন্ন ও নিযুক্ত এক জন সেনাপতি সাহেবের যে ক্ষমতা আছে তাহা অথবা মাদ্রাজ রাজধানীর অধীন দেশের চলিত বিধানানুসারে সৈন্যসম্পর্কীয় ব্যক্তিদের বিপরীত মোকদ্দমার পঞ্জাইতের দ্বারা বিচারকরণে যে রীতি আছে তাহা এই আইনের কোন কথার দ্বারা মতান্তর অথবা অন্যথা হইবেক না ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির রাজ্যের মধ্যে ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির সৈন্যের কার্যে নিযুক্ত এদেশীয় সৈন্যদের নিমিত্ত যুদ্ধের যে মূল বিধান আছে তাহার অধীন এদেশীয় সেনাপতিদের এবং সেনাদের এবং অন্য ব্যক্তিদের নামে নগদে কি বস্তুর বিষয়ে যে দাওয়া হয় যদিপি সেই বিষয়ের মূল্য ২০০ টাকার অধিক না হয় এবং এই মোকদ্দমার হেতু হওনকালে এবং মোকদ্দমা উপস্থিত হওনসময়ে আসামী উপরের লিখিতমত ব্যক্তি ছিল তবে এই দাওয়া সৈন্যসম্পর্কীয় আদালতে বিচার্য্য হইবেক এবং অন্যত্র বিচার্য্য হইবেক না ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে লুকুম হইল যে সৈন্যের কোন থানা কিম্বা ছাউনির সৈন্যধ্যক্ষ সাহেব সেই রূপ সৈন্যসম্পর্কীয় আদালত নিযুক্ত করিতে পারেন।

such Courts shall be composed, according to the orders of the Commander in Chief, or of the Commanding Officer of the Forces of the Presidency within which the Station or Cantonment is situate, or, in the absence of such orders, according to the discretion of the Convening Officer, either of not less than three European Commissioned Officers, or of not less than three Native Commissioned Officers, with an European Officer to superintend and record the proceedings.

IV. And it is hereby enacted, that such Military Courts shall be convened monthly, and shall be holden on some convenient day before the issue of the pay for each month.

V. And it is hereby enacted, that the forms of proceeding in every such Court shall be conformable to the usages observed on trials before Courts Martial held for the Honourable Company's Native Troops as far as the same are applicable. And any such Court shall have the like power of summoning witnesses as is possessed by Courts Martial. Provided always that every such Court shall have the power of examining the parties to any suit and of requiring or dispensing with their attendance at its discretion. And that every such Court shall have like power of taking the examinations of absent witnesses as is possessed by the Honourable Company's Civil Courts.

VI. And it is hereby enacted, that witnesses omitting to attend, refusing to give evidence, or committing perjury shall be tried and punished, if amenable to the Articles of War, by a Court Martial, subject to all the Rules contained in the Articles of War for the punishment of such offences in regard to trials for Military offences; and if not amenable to the Articles of War, they shall be tried and punished in the nearest of the Honourable Company's Courts of Criminal Justice in like manner as if such offences had been committed in regard to any trial before such nearest Court.

VII. And it is hereby enacted, that any person, Civil or Military, using menacing words, signs, or gestures, or otherwise interrupting the proceedings of any Military Court of Request shall be punishable with imprisonment according to the summary judgment of such Court, during the time such Court is sitting—and every such offender shall be liable to be further punished by a Court Martial, or by the nearest Company's Court of Criminal jurisdiction, according as the offender is amenable or not to the Articles of War in like manner as if the offence had been committed in the presence of the Court to which it is so referred. Provided that if the Court to which the offence is referred shall be of opinion that the offender has been already sufficiently punished they shall discharge him forthwith.

VIII. And it is hereby enacted, that a record shall be kept of proceedings in every case tried before any Military Court of Request. And such re-

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১। ১৬ মার্চ।

এবং দেশের প্রধান সেনাপতি সাহেব অথবা যে রাজধানীর অধিপতি এই থানা অথবা ছাউনি থাকে সেই রাজধানীর সৈন্যের প্রধান অধ্যক্ষের ভকুমানুসারে এই আদালতের ব্যক্তির নিযুক্ত হইবেন অথবা যদ্যপি সেইরূপ ভকুম না থাকে তবে এই আদালত নিযুক্তকারি সেনাপতি সাহেবের বিবেচনাক্রমে এই আদালতের ব্যক্তির নিযুক্ত হইবেক। হই এই আদালতে অন্যান্য তিন জন ইউরোপীয় সন্নদী সেনাপতি থাকিবেন কিনা এদেশীয় অন্যান্য তিন জন সন্নদী সেনাপতি এবং তাহারদের সঙ্গে সমস্ত বিষয়ের কর্তৃকরণের এবং তাহা লিখিয়া রাখণের নিমিত্ত এক জন ইউরোপীয় সেনাপতি থাকিবেন ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে এই প্রকার সৈন্যসম্পর্কীয় আদালত মাসে নিযুক্ত হইবেক এবং প্রতিমাসের মাহিয়ানা বাহিরহওনের পূর্বে কোন সুবিধামত দিনে বৈঠক করিবেন ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে লুকুম হইল যে কোম্পানি বাহাদুরের এদেশীয় সৈন্যেরদের বিষয়ে কোর্ট মার্শাল উপস্থিত মোকদ্দমায় যে ব্যবহার চলিত আছে সাধ্য পর্যন্ত সেই ব্যবহারানুসারে উক্ত আদালতের কার্যের রীতি হইবেক। এবং সাক্ষি তলবের বিষয়ে কোর্ট মার্শালের যে ক্ষমতা আছে সেই ক্ষমতা এই আদালতেরো থাকিবেক। কিন্তু এই আদালত কোন মোকদ্দমাসম্পর্কীয় ব্যক্তিরদের জীবনবন্দী লইতে অথবা আপনাদের বিবেচনা মতে তাহারদের হাজির করাইতে বা না করাইতে সর্বদা ক্ষমতা রাখিবেন। এবং গরহাজির সাক্ষিরদের জীবন বন্দী লওনের বিষয়ে কোম্পানি বাহাদুরের দেওয়ানী আদালতের যে ক্ষমতা আছে সেই ক্ষমতা এইরূপ প্রত্যেক আদালতেরো থাকিবেক ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে সাক্ষিরা হাজির না হইলে অথবা সাক্ষ্য দিতে অস্বীকার করিলে অথবা মিথ্যা শপথ করিলে যদ্যপি তাহার যুদ্ধের মূল বিধানের অধীন থাকে তবে কোর্ট মার্শালের দ্বারা বিচারিত ও দণ্ডিত হইবেক এবং সৈন্যসম্পর্কীয় অপরাধের বিষয়ে এই প্রকার অপরাধের দণ্ডের নিমিত্ত যুদ্ধের মূল বিধানে যে সকল লুকুম আছে তাহা তাহারদের বিষয়ে থাকিবেক। কিন্তু যদি তাহার যুদ্ধের মূল বিধানের অধীন না থাকে তবে কোম্পানি বাহাদুরের নিকটস্থ ফৌজদারী আদালতে উপস্থিত কোন মোকদ্দমায় সেইরূপ অপরাধ হইলে যে রূপ বিচার ও দণ্ড হইত সেইরূপে এই নিকটস্থ ফৌজদারী আদালতে তাহারদের বিচার ও দণ্ড হইবেক ইতি।

৭ ধারা। আরো ইহাতে লুকুম হইল যে যদ্যপি যুদ্ধসম্পর্কীয় কি যুদ্ধের অসম্পর্কীয় কোন ব্যক্তি কোন কথা বা চিহ্ন কি অঙ্গভঙ্গের দ্বারা ভয় দেখায় অথবা অন্য প্রকারে যুদ্ধসম্পর্কীয় কোন কোর্ট রিকর্কের কার্যের ব্যাঘাত জন্মায় তবে সেই ব্যক্তি এই আদালতের বৈঠকের সময়ে এই আদালতের সরাসরি বিচারানুসারে কয়েদের দ্বারা দণ্ডনীয় হইবেক। এবং এরূপ প্রত্যেক অপরাধী যুদ্ধের মূল বিধানের অধীন থাকিলে কোর্ট মার্শালের দ্বারা আরো দণ্ডনীয় হইবেক এবং এই বিধানের অধীন না হইলে কোম্পানি বাহাদুরের নিকটস্থ ফৌজদারী আদালতে দণ্ড পাইবেক অর্থাৎ যে আদালতে এই বিষয় অর্পণ হয় সেই আদালতের সম্মুখে এই অপরাধ করিলে যে রূপ দণ্ড হইত সেইরূপ দণ্ড হইবেক। কিন্তু যে আদালতে এই অপরাধের বিচারের ভার অর্পণ হয় যদি সেই আদালতের এইমত বিবেচনা হয় যে অপরাধীর ইহার পূর্বে প্রচুর দণ্ড হইয়াছে তবে তাহাকে তৎক্ষণাৎ ছালাম করিবেন ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে সৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট রিকর্কে বিচারহওয়া প্রত্যেক মোকদ্দমায় কার্যের এক রোয়াদান রাখা যাইবেক এবং যে সাক্ষ্য

word shall contain as well a particular account of the evidence given as of the nature of such evidence as may have been rejected on the ground of its not being legally admissible, or relevant, or on other grounds, and the same shall be signed by the Members of the said Court. And such record or a copy thereof shall, with as little delay as is practicable, after the conclusion of the proceedings, be transmitted by the European Superintending Officer of every such Court to the Officer Commanding the Station or Cantonment.

IX. And it is hereby enacted, that where a demand shall exceed the amount of 200 Rupees, or where several separate demands or securities shall exceed such amount, no more shall be recoverable than the sum of 200 Rupees only—and the judgment in respect of any demand in a Court of Requests shall be a bar to the recovery of any demand for the same cause of action in any other Court whatever, provided that the liability accrued before the time of instituting the suit in the Military Court—and it shall be competent for every such Military Court to investigate any counter-claim alleged by any defendant. And it shall be competent for every such Military Court to allow the interest for money agreed on between the parties, provided the same does not exceed the usage of the country. And every contract upon which a demand for debt exceeding 20 Rupees is founded, not being money due for goods bought and delivered, shall be in writing and expressed in the language of the defendant and signed by him or on his behalf by some other person than the plaintiff. Provided that it shall not be competent to any Court of Requests to admit any suit for a debt which has accrued upwards of six years.

X. And it is hereby enacted, that on failure of either of the parties to a suit to attend either personally or by representative, or to produce his witnesses according as he shall be required by any Military Court of Requests, such Court on being satisfied that the party has been duly apprized of what is required of him, may proceed to the termination of the suit in his absence. And if the decree in any such case shall be against the plaintiff, it shall not be competent for him to commence a new suit for the same cause of action.

XI. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for the Commanding Officer to whom the proceedings have been transmitted as aforesaid to return the same for revision either by the same or another Military Court of Requests. And in every such case the second decree shall be final unless for error in points of law, when the same shall be transmitted to the Commander in Chief, who shall have power to annul the proceedings without prejudice to any future suit. Provided always that in the case of any new trial the Court may receive evidence which was not adduced at the first trial.

XII. And it hereby enacted, that every plaintiff shall prefer his claim in writing and shall deliver

[Government Gazette, March 16th, 1841.]

দেওয়া গিয়াছে তাহার বিশেষ বেওরা এবং যে সাক্ষ্য আইনমতে অগ্রাহ্য বা অসম্পূর্ণ হইয়া থাকে তাহা অন্য কোন হেতুতে হেয় হইয়া থাকে সেই সাক্ষ্যের ভাব এই রোয়দাদের মধ্যে লেখা থাকিবেন পরে এই আদালতের বিচারকেরা তাহাতে সন্মত করিবেন। এবং কার্যসকল সমাপ্ত হইলে পর যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র এই রোয়দাদ কিম্বা তাহার এক নকল এই প্রত্যেক আদালতের কর্তৃজকারি ইউরোপীয় সেনাপতি সাহেব এই সৈন্যের থানার বা ছাউনির সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন ইতি।

৯ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে যদি দাওয়া ২০০ টাকার অধিক হয় অথবা স্বতন্ত্র নানা দাওয়া কি খাজা দেনা তাহার অধিক হয় তবে ২০০ টাকার অধিক টাকা আদায় হইতে পারিবে না। এবং যুদ্ধসম্পর্কীয় আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিতকরণের পূর্বে যদি দাওয়া হইয়া থাকে তবে এই দাওয়ার বিষয়ে কোর্ট রিকোর্টের দ্বারা ফাসলা হইলে মোকদ্দমার সেই হেতুর নিমিত্ত কোন দাওয়া অন্য কোন আদালতে গ্রাহ্য হইতে পারিবে না। এবং আমাদি কোন বিপরীত দাওয়া উপস্থিত করিলে এই প্রকার সৈন্যসম্পর্কীয় আদালত তাহার বিচার করিতে পারেন। এবং উভয় বিবাদির মধ্যে টাকার সুদের বিষয়ে যে বন্দোবস্ত হইয়াছিল তাহা যদি দেশের ব্যবহারপেছা অধিক না হয় তবে এই সৈন্যসম্পর্কীয় আদালত সেই সুদ দিবার লক্ষ্য করিতে পারেন। এবং জরুরী ও দেওয়া জিনিসের বিষয়ে পাওনা টাকা বিনা ২০ টাকার উর্দ্ধ কজের দাওয়া যে করারে হয় তাহার বিষয়ে ইহা আবশ্যক হইবেক যে তাহা লিখিত থাকে এবং আসামীর ভাষাতে লেখা থাকে এবং আসামীর দ্বারা অথবা তাহার পক্ষে করিয়াদীভিন্ন অন্য কোন ব্যক্তির দ্বারা তাহাতে সন্মত থাকে। কিন্তু যে কর্তৃজর বন্দসবের উর্দ্ধ হইয়া থাকে তাহার বিষয়ে কোন মোকদ্দমা কোন কোর্ট রিকোর্টে গ্রাহ্য করিতে পারেন না ইতি।

১০ ধারা। আরো ইহাতে লক্ষ্য হইল যে মোকদ্দমার উভয় বিবাদির যে এক জন সৈন্যসম্পর্কীয় কোন কোর্ট রিকোর্টের লক্ষ্য পাইয়া স্বয়ং অথবা প্রতিনিধির দ্বারা হাজির না হয় অথবা আপনার সাক্ষি না আনায় এই আদালতের যদি এইমত সন্দেহ হয় যে এই ব্যক্তির বাহা করিয়া তাহার সংবাদ তাহাকে রীতিমত দেওয়া গিয়াছিল তবে সে হাজির না হইলেও মোকদ্দমার শেষ করিতে পারেন। এবং যদ্যপি এইমত গতিকে করিয়াদীর বিরুদ্ধে ডিক্রী হয় তবে সেই মোকদ্দমার হেতুর নিমিত্ত এই ব্যক্তি নূতন মোকদ্দমা আরম্ভ করিতে পারিবেক না ইতি।

১১ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে যে সেনাপতি সাহেবের নিকটে পূর্বেকৃতমতে রোয়দাদ প্রেরণ করা যায় তিনি তাহা পুনর্দৃষ্টির নিমিত্ত সেই সৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট রিকোর্টে অথবা অন্য কোন সেইরূপ আদালতে পাঠাইতে পারেন। এবং এইরূপ হইলে যদি আইনমতে কোন দোষ না থাকে তবে এই আদালতের দ্বিতীয় ডিক্রী চূড়ান্ত হইবেক। আইনমতে দোষ থাকিলে সেই বিষয় দেশের প্রধান সৈন্যাধ্যক্ষের নিকটে প্রেরণ করা যাইবেক এবং তিনি সমস্ত কার্য রদ করিতে পারেন এবং তাহাতে পুনর্বার মোকদ্দমাকরণের কোন ব্যাঘাত হইবেক না। কিন্তু নূতন মোকদ্দমা হইলে যে সাক্ষ্য প্রথম মোকদ্দমাতে না দেওয়া গিয়া থাকে সেই সাক্ষ্য আদালত গ্রাহ্য করিতে পারেন ইতি।

১২ ধারা। আরো ইহাতে লক্ষ্য হইল যে প্রত্যেক করিয়াদী আপনার দাওয়া লিখনের দ্বারা প্রস্তাব করি

the same to the Station Staff-Officer. The claims shall be entered in a Schedule by the Station Staff-Officer, which Schedule is to be sent to Adjutants of Corps or Heads of Departments two days before the assembly of the Court, and the Adjutants or Heads of Departments shall be responsible that the defendants belonging to their respective Corps or Establishments have been duly summoned.

XIII. And it is hereby enacted, that every decree of any Military Court of Requests shall be published in the Station Orders before the same is executed.

XIV. And it is hereby enacted, that the execution of decrees of Military Courts of Requests may be either general or special, according to the sentence of the Court. Provided always that the Commanding Officer may, notwithstanding the direction of the Court, order that the execution shall be general or special at his discretion.

XV. And it is hereby enacted, that in cases in which the execution is to be general, the debt if not paid forthwith, shall, under the authority of the Commanding Officer, in writing to be signed by him, be levied by seizure and public sale of such of the Debtor's Goods as may be found within the limits of the Station or Cantonment, and if sufficient Goods are not to be found the debtor, if not a Soldier, shall be arrested and imprisoned in any Civil Gaol near to the Station or Cantonment, or in any other convenient place of confinement situate within the limits of the Station or Cantonment, for the space of two months, unless the debt be sooner paid, and his Goods, if found within the limits of the Station or Cantonments at any subsequent time shall be liable to be seized and sold in satisfaction of the debt, and if the debtor be a Soldier and the debt be not liquidated by sale of his Effects, Accoutrements and Necessaries excepted, an order may be issued for payment of the residue by monthly deduction from the pay issued to the debtor under the Rules which follow.

XVI. And it is hereby enacted, that where the execution is to be special, the debt shall be satisfied out of the pay and allowances of the debtor and not otherwise. And a certificate of the decree and direction or order thereon certified under the hand of the Commanding Officer and signed by him shall be a sufficient authority for making such stoppages. Provided always that no more than one half of the pay and allowances of any Commissioned Officer or than one fourth of the pay and allowances of any non-Commissioned Officer or Soldier shall be stopped in any one month.

XVII. And it is hereby enacted, that in places beyond the Frontier of the Territories of the East India Company actions of debt and other personal actions may be brought before such Military Courts as aforesaid against persons so amenable as aforesaid for any amount of demand: Provided that such Military Courts beyond the Frontier shall be com-

বেক এবং ছাউনির ফাঁক আফিসরনামক কার্যকারকের নিকটে দাখিল করিবেক। এ দাওয়া সেই ছাউনির ফাঁক আফিসরের দ্বারা এক তফসীলে লেখা যাইবেক এবং এ তফসীল আদালতের বৈঠকের দুই দিবস পূর্বে পল্টনের আজিটান্ট সাহেবের অথবা নানা নিরিশতার প্রধান কার্যকারকেরদের নিকটে পাঠান যাইবেক। এবং এ পল্টনের অথবা নিরিশতার সম্পর্কীয় আসা মীরদিগকে উপযুক্তমতে তলবকরণের বিষয়ে এ আজিটান্ট অথবা নিরিশতার প্রধান কার্যকারকেরা দায়ী হইবেন ইতি।

১৩ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে সৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট রিক্রেটের প্রত্যেক ডিক্রী জারী হইবার পূর্বে ছাউনির ইকুমেসর বহীতে প্রকাশ করা যাইবেক ইতি।

১৪ ধারা। আরো ইহাতে ছকুম হইল যে সৈন্য সম্পর্কীয় কোর্ট রিক্রেটের ডিক্রী এ আদালতের ছকুম মতে সাধারণরূপে অথবা বিশেষরূপে জারী হইতে পারে। কিন্তু সৈন্যাদ্যক্ষ সাহেব আদালতের ছকুম হইলেও আপনার বিবেচনামতে এ ডিক্রী সাধারণরূপে অথবা বিশেষরূপে জারী করিতে ছকুম দিতে পারেন ইতি।

১৫ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে সাধারণরূপে ডিক্রী জারীকরণের ছকুম হইলে যদি এ কর্তা টাকা তৎক্ষণাৎ পরিশোধ না করা যায় তবে সৈন্যাদ্যক্ষ সাহেবের দস্তখত করা ছকুমের ক্ষমতানুসারে আসামীর যে জিনিস সৈন্যের থানা অথবা ছাউনির সীমার মধ্যে পাওয়া যায় তাহা জব্দ ও বিক্রয়করণের দ্বারা আদায় হইবেক। এবং যদি প্রচুরমতে জিনিস না পাওয়া যায় এবং যদি আসামী সেনা না হয় তবে সেই ব্যক্তি গ্রেফতার হইয়া সৈন্যের থানা কি ছাউনির নিকটস্থ কোন দেওয়ানী জেলখানায় কিম্বা সৈন্যের থানা অথবা ছাউনির সীমার মধ্যেস্থিত অন্য কোন উপযুক্ত করেদী স্থানে কর্তা টাকা দুই মাসের মধ্যে পরিশোধ না করিলে দুই মাসপর্যন্ত করেদ হইবেক। এবং যদি তাহার পর কোন সময়ে তাহার কোন জিনিস এ সৈন্যের থানা কিম্বা ছাউনির সীমার মধ্যে পাওয়া যায় তবে তাহা জব্দ হইয়া কর্তা পরিশোধের নিমিত্ত বিক্রয় হইতে পারিবেক। এবং যদি আসামী সেনা হয় এবং তাহার যুদ্ধদ্রব্যাদি ও আবশ্যক দ্রব্যাবতিরিক্ত যদি অন্যসম্পত্তি বিক্রয় করিলে কর্তা পরিশোধ না হয় তবে নীচের লিখিত বিধানানুসারে আসামীর মাফিয়ানা হইতে মাসে ২ কিছু বাদ দিয়া অবশিষ্ট টাকা পরিশোধকরণের নিমিত্ত ছকুম হইতে পারে ইতি।

১৬ ধারা। আরো ইহাতে ছকুম হইল যে যখন বিশেষরূপে ডিক্রী জারী হয় তখন এ কর্তা টাকা আসামীর মাফিয়ানা ও উপরি প্রাপ্তি হইতে দেওয়া যাইবেক এবং অন্য প্রকারে দেওয়া যাইবেক না। এবং এ ডিক্রীর এক সার্টিফিকেট এবং তাহার উপর এ ছকুম অথবা বিধান সৈন্যাদ্যক্ষ সাহেবের দ্বারা লিখিত এবং দস্তখত হইলে তাহা মাসে ২ এ টাকা কাটিয়া লওনের প্রচুর ছকুম হইবেক। কিন্তু কোন এক মাসে কোন মনদী সেনাপতির বেতন ও উপরি পাওয়ার অর্ধেকের অধিক কিম্বা কোন বেদনদী সেনাপতি বা সেনার বেতন ও উপরি পাওয়ার চারি অংশের এক অংশের অধিক লইতে হইবেক না ইতি।

১৭ ধারা। আরো ইহাতে ছকুম হইল যে ইক্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির রাজ্যের সীমার বাহিরের কোন স্থানে নগর বা অন্য কোন জিনিসের মোকদ্দমা যে কোন মুল্যের হউক এরূপ সৈন্যসম্পর্কীয় আদালতের সম্মুখে পুরোক্ত মতে যুদ্ধের মূল বিধানের অধীন ব্যক্তিদের বিপরীতে হইতে পারে। কিন্তু এ সীমার বহির্ভূত এই রূপ সৈন্যসম্পর্কীয় আদালতে কেবল ইউরোপীয় সেনা

posed of European Officers—and provided, that if the sum recovered shall exceed 200 Rupees an appeal shall lie to the Court of Sudder Adawlut of the nearest Presidency according to the rules in force with regard to appeals from subordinate Civil Courts.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 1st day of June next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 684.

To the Civil and Session Judges, and the Magistrates and Joint Magistrates in the Lower Provinces.

I am directed by the Court to request, that you will submit to them a report of the working of the provisions of Act No. V. 1840, for the information of the Supreme Government, with as little delay as practicable.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 26th February, 1841.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 236.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 2d March, 1841.

Mr. H. Alexander, of the Civil Service, late upon the China Establishment, is permitted to proceed to Europe on Furlough.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 237.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 3rd March, 1841.

Major J. W. J. Ouseley received charge of the Office of Secretary to the College of Fort William from Captain G. T. Marshall on the 1st instant.

Mr. R. K. Dick, of the Civil Service, left the limits of the Bengal Presidency at Seonee on the 8th ultimo, to embark at Bombay for Europe on Furlough.

Mr. H. C. Tucker, of the Civil Service, embarked for England on board the Ship "Windsor," which vessel was left by the Pilot at sea on the 27th ultimo.

Mr. T. B. C. Bayley, of the Civil Service, embarked for the Cape of Good Hope on board the [Government Gazette, March 16th, 1841.]

পতি সাহেবের বিচার করিবেন। এবং যে টাকা এই রূপে আদায় হয় তাহা যদি ২০০ টাকার অধিক হয় তবে নিকটস্থ রাজধানীর সদর আদালতে তাহার আপীল হইতে পারে এবং ঐ সদর দেওয়ানী আদালতের অধীন আদালতে আপীলের বিষয়ে যে হুকুম চলন আছে তদনুসারে আপীল হইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ১ জুন তারিখের পর ভারত বর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে ঐ মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।
টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সারকুলার অর্ডার।

৬৮৪ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জীবুত সিবিল ও সেশন জজ সাহেব ও মাজিস্ট্রেট এবং জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরে যু।

সদর আদালতের হুকুমক্রমে আদেশ করিতেছি যে সুপ্রিম গবর্ণমেন্টের বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে ১৮৪০ সালের ৫ আইনের সকল ধারার যে প্রকার ফল হইতেছে তাহার এক রিপোর্ট যত শীঘ্র হইতে পারে পাঠাইবা।

ডবলিউ কর্ণপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ২৬ ফেব্রুয়ারি।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

রাজকর্মে নিয়োগ।

২৩৬ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ২ মার্চ।

পূর্বে চীন দেশে নিযুক্ত সিবিলসম্পর্কীয় জীবুত এচ আলেকজান্ডার সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ অনুমতি পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৩৭ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ৩ মার্চ।

জীবুত মেজর জে ডবলিউ জে উসলি সাহেব বর্তমান মাসের ১ তারিখে জীবুত ক্যান্টন জি টি মার্শাল সাহেবের স্থানে ফোর্ট উলিয়ম কলেজে সেক্রেটারীর কর্ম গ্রহণ করেন।

সিবিলসম্পর্কীয় জীবুত আর কে ডিক সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া বোম্বাইহইতে ইউরোপে গমনার্থ গত মাসের ৮ তারিখে সেওনী স্থানে বঙ্গলা রাজধানীর সীমা ছাড়ি লেন।

সিবিলসম্পর্কীয় জীবুত এচ সি টকর সাহেব উইন্ডসর নামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন এবং গত মাসের ২৭ তারিখে ঐ জাহাজ আড়কাটি ছাড়ি।

সিবিলসম্পর্কীয় জীবুত টি বি সি বেলি সাহেব ক্রিফটন নামক জাহাজে কেপে গমন করিয়াছেন এবং গত মা

Ship "Clifton," which vessel was left by the Pilot at sea on the 24th ultimo.

NOTICE.

Indents for Europe and for Country Stationery are in future to be prepared separately, and the latter are to be accompanied by detailed Estimates of the probable cost of supplying the Articles of Country Stationery on the spot. In other respects, the form prescribed in General Order of 13th October 1840, page 464, is to be adhered to; and the Annual Estimates, as well as Indents, should be transmitted so as to reach the Superintendent of Stationery before the 15th October of each year.

Published by order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 238.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 8th March, 1841.
FURLOUGH.

The last Civil Service Furlough available this season, has been allotted to Mr. Hugh Rose, under Medical Certificate.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 126.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 3d March, 1841.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to attach Mr. C. J. Wingfield, Writer, reported qualified for the Public Service, to the North Western Provinces.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT,
The 10th March, 1841.

Mr. J. B. Thornhill is appointed to act as Deputy Accountant General and Accountant in the Judicial, Revenue, Commercial, Marine, Customs, Salt and Opium Departments, until further orders.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 239.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 10th March, 1841.

Mr. H. Alexander, of the Bengal Civil Service, late upon the China Establishment, embarked for England on board the ship "Walmer Castle," which vessel was left by the Pilot at sea on the 5th instant.

Mr. D. J. Money, of the Civil Service, embarked for England on board the ship "Edinburgh," which

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৬ মার্চ।]

সের ২৪ তারিখে ঐ জাহাজ আড়কাটি ছাড়ে।

বিজ্ঞাপন।

ইউরোপে নির্মিত এবং এতদেশে নির্মিত কাগজইত্যাদির বিষয়ের দরখাস্ত উত্তর কালে যত্ন প্রস্তুত হইবেক এবং প্রত্যেক স্থানে এদেশীয় কাগজপ্রস্তুতি ক্রয় করিলে যে খরচ লাগিবেক তাহা ঐ দরখাস্তের সঙ্গে বিশেষ করিয়া লিখিয়া পাঠাইতে হইবেক। অন্যান্য বিষয়ে ৪৬৪ পৃষ্ঠার ১৮৪০ সালের ১৩ অক্টোবর তারিখের জেনরল অর্ডারে যে প্রকার লেখা আছে তদনুসারে করিতে হইবেক। এবং বার্ষিক বরাওদ ও দরখাস্ত সকল এইমত সময়ে পাঠাইতে হইবেক যে প্রতিবৎসরে ১৫ অক্টোবর তারিখের পূর্বে তাহা কাগজইত্যাদির তত্ত্বাবধারক সাহেবের স্থানে পৌঁছে।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে প্রকাশিত।

জি এ বুসবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৩৮ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৮ মার্চ।

নিয়মিত ছুটি।

এই কালে সিভিলসম্পর্কীয় যে শেষ নিয়মিত ছুটি পাওয়া যায় তাহা চিকিৎসকের সার্টিফিকেট ক্রমে জিহুত হিউ রোস সাহেবকে দেওয়া গিয়াছে।

জি এ বুসবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১২৬ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৩ মার্চ।

কোম্পানির কেরানী জিহুত সি জি উইলফিল্ড সাহেব সরকারী কর্মে উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হওয়াতে জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কেম্বলে তাঁহাকে উত্তর পশ্চিম প্রদেশে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১০ মার্চ।

অন্য হুকুম না হওয়াপর্যন্ত জিহুত জে বি থর্নহিল সাহেব ডেপুটি একেকোন্টেই জেনরল এবং জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ও কমার্সিয়াল এবং জাহাজসম্পর্কীয় ও হান্সিল ও নিমক ও আফিনের নিয়ন্ত্রণের একেকোন্টেই কর্ম নির্বাহার্থে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৩৯ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১০ মার্চ।

পূর্বে চীন দেশে নিযুক্ত বাঙ্গলা দেশের সিভিল সম্পর্কীয় জিহুত এচ আলেকজান্ডার সাহেব ওয়ালমর কাস্টল নামক জাহাজে ইঙ্গলেণ্ডে গমন করিয়াছেন এবং ঐ জাহাজ বর্তমান মাসের ৫ তারিখে আড়কাটি ছাড়ে।

সিভিলসম্পর্কীয় জিহুত ডি জে মনি সাহেব এডিনবরা নামক জাহাজে ইঙ্গলেণ্ডে গমন করিয়াছেন এবং ঐ জা

vessel was left by the Pilot at sea on the 8th instant.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.
POLITICAL DEPARTMENT,
FORT WILLIAM,
The 8th March, 1841.

Major General F. V. Raper, 70th Regiment N. I., is appointed to be Agent to the Governor General at Moorshedabad, vice Colonel J. Caulfeild, C. B. This appointment is to take effect from the 27th ultimo, the date on which the ship in which Colonel Caulfeild embarked went to sea.

By order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 358.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointment:

The 2d March, 1841.

Lieutenant S. R. Tickell to be a Junior Assistant to the Agent to the Governor General on the South Western Frontier and to be stationed in charge of the Colehan District.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations.

The 6th March, 1841.

Doctor R. J. Brassey, Civil Assistant Surgeon of Sarun, for two months, on private affairs, to commence from the date on which he may make over charge of the Medical duties to Dr. J. Stokes.

The 9th March, 1841.

Baboo Harynarain Ghose, Principal Sudder Ameen of Jessore, for fifteen days, in excess of the Mohurram Vacation.

Koes Joygopaul Sing, Sudder Ameen of Nuddea, during the Mohurram Vacation.

Moulvie Soojaoodeen Alli Khan, Additional Principal Sudder Ameen of Tirhoot, during ditto.

The remaining portion of the leave of absence granted to Doctor McConnochie, Civil Assistant Surgeon of Sylhet, on the 24th November last, has been cancelled from the 20th ultimo, the date on which he rejoined his Station.

Mr. W. Dirom made over charge of the Collector's Treasury at Rajeshahye, to the Officiating Magistrate of that District, Mr. T. C. Loch, on the 20th ultimo.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, March 16th, 1841.]

হাজ বর্তমান মাসের ৮ তারিখে আড়কাটি ছাড়ে।

জি এ বুস ব।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্ণর সাহেবের হুকুম।

পোলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৮ মার্চ।

এ দেশীয় পদাধিক সৈন্যের ৭০ সংখ্যক পল্টনের মেজর জেনরল শ্রীযুত এফ বি রেপার সাহেব শ্রীযুত কর্ণেল জে কলফিল্ড সাহেবের পরিবর্তে মুরশিদাবাদে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের এজেন্সী কর্মে নিযুক্ত হইরাছেন। শ্রীযুত কর্ণেল কলফিল্ড সাহেব যে জাহাজে গমন করেন ঐ জাহাজ সমুদ্রে পৌছইবার তারিখ অবধি অর্থাৎ গত মাসের ২৭ তারিখ অবধি উক্ত নিয়োগ চলিবেক।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্ণর সাহেবের হুকুমক্রমে।

টি এচ মাদক।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৩৫৮ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্ণর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্ণর সাহেব নীচের লিখিতব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২ মার্চ।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এস আর টিকল সাহেব দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের এজেন্সীর ছোট আসিষ্টান্ট হইয়া কোলহান প্রদেশের অধ্যক্ষতা কর্মে নিযুক্ত হইবেন।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা স্বয়ং কর্ম স্থান হইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ৬ মার্চ।

সারণের সিবিলাসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর আর জে ব্রান্সি সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন এবং যে তারিখে আপনার চিকিৎসকতা কর্ম শ্রীযুত ডাক্তর জে ফৌকস সাহেবকে অর্পণ করিবেন ঐ তারিখ অবধি তাহার ঐ ছুটি আরম্ভ হইবেক।

১৮৪১ সাল ৯ মার্চ।

যশোহরের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু হরিনা রায়ণ ঘোষ মহরমের বন্দের অতিরিক্ত পনের দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

নদীয়ার সদর আমীন শ্রীযুত কুণ্ডার জয়গোপাল সিংহ মহরমের বন্দপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

ত্রিছতের অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মোলবী সুজাউদ্দীন আলী খাঁ ঐ বন্দপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

ছিলটের সিবিলাসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর মাকনকি সাহেবকে গত নবেম্বর মাসের ২৪ তারিখে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল যে তারিখে আপনার কর্ম স্থানে পুনর্গমন করবেন অর্থাৎ গত মাসের ২০ তারিখ অবধি রহিত হইরাছে।

শ্রীযুত ডবলিউ ডিউম সাহেব গত মাসের ২০ তারিখে রাজশাহীর কালেকটরী খাজানাখানা ঐ জিলার একটা মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত টি সি লক সাহেবকে অর্পণ করেন।

এফ জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

NOTIFICATION.

Baboo Doorgachurn Chatterjee, Deputy Collector under Reg. IX. of 1833, has been transferred from Dacca to Mymensing; and Mr. W. R. Pogson, Deputy Collector under the same Regulation, from Mymensing to Dacca.

G. H. POOLE, Deputy Register,
Sudder Board Revenue.

বিজ্ঞাপন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ডেপুটি কালেক্টর জীবুত বাবু দুর্গাচরণ চট্টোপাধ্যায় ঢাকা হইতে স্থানান্তর হইয়া ময়মনসিংহে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং এ আইনানুসারে ডেপুটি কালেক্টর জীবুত ডবলিউ আর পগসন সাহেব ময়মনসিংহ হইতে স্থানান্তর হইয়া ঢাকাতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জি এচ পুল।

সদর বোর্ড রেবিনিউর ডেপুটি রেজিস্টার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাক্স। নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এ নেমকের রকম নারায়ণপুরের সরকারী গোলায় নমুনাদৃষ্টে খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি শত মোন
২৪ পরগনা	নারায়ণপুর ১পহিলা রকম	সন ১২৪৭ সাল	২০০০ মোন	কোং ৪৫৫ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ১১ মার্চ সন ১৮৪১ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাক্স। নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এ নেমকের রকম নারায়ণপুরের সরকারী গোলায় নমুনাদৃষ্টে খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর
২৪ পরগনা	নারায়ণপুর দ্বিতীয় রকম	১২৪৭ সাল	৩০০০ মোন	কোং ৪৪৭ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তারিখ ১১ মার্চ সন ১৮৪১ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাক্স। নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এ নেমকের রকম বালিয়া ঘাটার সরকারী গোলায় নমুনাদৃষ্টে খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর
২৪ পরগনা	বালিয়া ঘাটা	১২৪৭ সাল	৩০০০ মোন	কোং ৪৬২ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ১১ মার্চ সন ১৮৪১ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৬ মার্চ।]

জীরামপুরের যন্ত্রালয়ে জান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 23, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ২৩ মার্চ।

DRAFTS OF ACTS.

[Second Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 22d FEBRUARY, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 22d February, 1841.

ACT No. — of 1841.

An Act for a more uniform and an improved process for taking the examination of absent witnesses.

I. It is hereby enacted, that all Regulations and parts of Regulations for taking the examinations of absent witnesses in any Presidency are hereby repealed.

II. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for any Court within the Territories under the Government of the East India Company and the several Judges thereof, in every suit depending in such Court, upon the application of any of the parties to such suit to order the examination upon interrogatories or otherwise before any officer of any such Court or other person or persons named in such order of any witnesses within the jurisdiction of the Court where the suit shall be depending, or to order a Commission to issue for the examination of witnesses at any place or places out of such jurisdiction upon interrogatories or otherwise and by the same or any subsequent order or orders to give all such directions touching time, place and manner of such examination as well within the jurisdiction of the Court wherein the suit shall be depending as without, and all other matters and circumstances connected with such examinations as may appear reasonable and just.

III. And it is hereby enacted, that when any order shall be made for the examination of witnesses within the jurisdiction of the Court wherein the suit shall be depending, by the authority of this

[Government Gazette, March 23rd, 1841.]

আইনের মুসাবিদা।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্টে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।

প্রস্তাবিত আইনের নং চের লিখিতব্য মুসাবিদা ১৮৪১ সালের ২২ ফেব্রুয়ারি তারিখে হজুর কোর্টনেলে প্রথম বার পাঠ করা গেল।

১৮৪১ সাল — আক্ট।

অনুপস্থিত সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইবার একি প্রকার এবং পূর্বাপেক্ষা উত্তম রীতি স্থাপনার্থ আইন।

১ ধারা। ইহাতে ছকুম হইল যে অনুপস্থিত সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লওনবিষয়ক কোন রাজধানীর সমস্ত আইন এবং আইনের ভাগ ইহার দ্বারা রদ হইল ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যের অন্তঃপাতি দেশের মধ্যে কোন আদালত এবং এই আদালতের প্রত্যেক জজতাহাতে উপস্থিত হওয়া প্রত্যেক মোকদ্দমাতে এই মোকদ্দমাসম্পর্কীয় কোন পক্ষের দরখাস্তক্রমে এই মোকদ্দমা যে আদালতে উপস্থিত থাকে সেই আদালতের এলাকার মধ্যে এই আদালতের কোন কার্যকারকের অথবা ছকুমে নির্দিষ্ট অন্য কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিদের সম্মুখে লিখিত জিজ্ঞাসার দ্বারা অথবা প্রকারান্তরে কোন সাক্ষিরদিগের জোবানবন্দী লইতে ছকুম করিতে পারেন। অথবা এই এলাকার বাহিরে কোন স্থান বা স্থানসকলে লিখিত জিজ্ঞাসাক্রমে বা প্রকারান্তরে সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইবার নিমিত্ত এক কমিশনের ছকুম দিতে পারেন এবং যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে তাহার এলাকার মধ্যে বা তাহার বাহিরে এই জোবানবন্দী যে সময়ে ও যে স্থানে এবং যে প্রকারে লইতে হইবেক তাহার বিষয়ে এবং এই জোবানবন্দীসম্পর্কীয় অন্যান্য সমস্ত বিষয়ে এবং বাবতে যে নিয়ম বৃক্ষনিদ্ধ ও যথার্থ রোধ হয় তাহা এই ছকুম বা তাহার পশ্চাৎ দেওয়া কোন ছকুম বা ছকুমসকলের দ্বারা নির্দিষ্ট করিতে পারেন ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে ছকুম হইল যে যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত আছে তাহার এলাকার মধ্যে যখন এই আইনের ক্ষমতাক্রমে সাক্ষিরদের জোবানবন্দীর বিষয়ে কোন ছকুম দেওয়া যায় তখন এই

Act, it shall be lawful for the Court or any Judge thereof in and by the first order to be made in the matter, or any subsequent order, to command the attendance of any person to be named in such order, and to direct the attendance of any such person to be at his own place of residence or elsewhere if necessary or convenient so to do, and to produce all necessary documents and papers, and the wilful disobedience to any such order shall be deemed a contempt of Court. Provided always that every person whose attendance shall be so required shall be entitled to the like payment for expences and loss of time as upon attendance at a trial.

IV. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for all and every person authorized to take the examination of witnesses by any order or Commission issued in pursuance of this Act, and he and they are hereby authorized and required to take all such examinations upon oath or affirmation where an affirmation is admissible or required upon a trial, and if upon such oath or affirmation any person making the same shall wilfully and corruptly give any false evidence, every person so offending shall be deemed and taken to be guilty of perjury.

V. And it is hereby enacted, that no examination or deposition to be taken by virtue of this Act shall be read in evidence at any trial without the consent of the party against whom the same may be offered, unless it shall appear to the satisfaction of the Court that the examinant or deponent is beyond the jurisdiction of the Court, or dead, or unable from permanent sickness or other permanent infirmity to attend the trial, or distant without collusion more than 50 coss from the place of trial, or is exempted by any Law or Regulation from personal appearance in Court, in all or any of which cases the examinations and depositions duly certified may at the discretion of the Court, without proof of the signature to such certificate, be received and read in evidence.

VI. And it is hereby enacted, that any Court other than one of Her Majesty's Courts, or any Judge thereof, may issue Commission as aforesaid and such orders as are indicated in the second Section of this Act to be executed within the local limits of the jurisdiction of any of Her Majesty's Courts, and every such Commission required to be so executed and all orders made touching the same shall before being executed, be submitted to a Judge of that Court of Her Majesty within the local limits of which it is intended that the Commission shall be executed, and it shall be lawful for such Judge of Her Majesty's Court to subscribe, at his discretion, any such Commission or order—after which the wilful disobedience to any such Commission or order shall be deemed a contempt of Her Majesty's Court.

VII. And it is hereby enacted, that such Commissions and orders as aforesaid may be issued for execution under this Act within the Territories of Princes and states in alliance with the East India

আদালত অথবা তাহার কোন এক জন জজ সেই বিষয়ে যে প্রথম লুকুম দেন তদ্বারা অথবা পশ্চাৎ দেওয়া কোন লুকুমের দ্বারা এই লুকুমে নির্দিষ্ট কোন ব্যক্তিকে হাজির হইতে লুকুম দিতে পারেন এবং ঐমত কোন ব্যক্তিকে আপনার নিজ বাসস্থানে অথবা আরণ্যক কিম্বা ভাল হইলে অন্য কোন স্থানে হাজির হইতে এবং যে সকল কাগজপত্র আবশ্যক হয় তাহা আনিতে লুকুম করিতে পারেন এবং ঐমত লুকুমের জানিয়া শুনিয়া লঙ্ঘনকরণ আদালতের অবজার ন্যায় জান হইবেক। কিন্তু যে সকল ব্যক্তির প্রতি উল্লম্ভে হাজির হইবার লুকুম হয় সেই ব্যক্তি মোকদ্দমার সময়ে হাজির হইলে যেরূপে আপন-খরচের এবং সময় ক্ষতির বিষয়ে টাকা পাইত সেইরূপে টাকা পাইবেক ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে এই আইনানুসারে বাহিরহওয়া কোন লুকুম অথবা কমিস্যনের দ্বারা যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিদিগকে নাকির জোবানবন্দী শপথপূর্বক লইবেন অথবা যে স্থানে মোকদ্দমার সময়ে প্রতিজ্ঞা লওয়া যাইতে পারে অথবা লওনের লুকুম আছে সেই স্থলে প্রতিজ্ঞাপূর্বক এই সকল জোবানবন্দী লইবেন এবং সেইরূপে জোবানবন্দী লইতে ইহার দ্বারা ক্রমতা ও লুকুম হইল। এবং যদি কোন ব্যক্তি সেইরূপ শপথ অথবা প্রতিজ্ঞা করিলে পর জানিয়া শুনিয়া এবং দৃষ্টান্ত করিয়া মিথ্যা সাক্ষ্য দেয় তবে এই অপরাধি ব্যক্তি মিথ্যা শপথের দোষে দোষি জান হইবেক ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে লুকুম হইল যে যদ্যপি আদালতের এইমত জব্বাধ না হয় যে জোবানবন্দী অথবা সাক্ষাদায়ক ব্যক্তি আদালতের এলাকার বাহিরে আছে অথবা মরিয়াছে অথবা চিররোগ কি অন্য কোন চির দৌর্বল্যপ্রযুক্ত মোকদ্দমার সময়ে হাজির হইতে পারে না অথবা কারণাজী বিনা মোকদ্দমার স্থানহইতে ৫০ ক্রোশের অধিক দূরে আছে অথবা কোন আইনক্রমে স্বয়ং আদালতে হাজিরহওন বিষয়ে মুক্ত আছে তবে এই আইনক্রমে তাহার যে জোবানবন্দী অথবা এজহার লওয়া গিয়াছে তাহা যে ব্যক্তির বিরুদ্ধে লওয়া যায় তাহার অনুমতিবিনা কোন মোকদ্দমাতে সাক্ষ্যরূপ পাঠ করা যাইবেক না। কিন্তু উপরের উক্ত সকল গতিকের বা তাহার কোন এক গতিকের যে জোবানবন্দী এবং এজহার নিয়মমতে সচী হইয়াছে তাহার দস্তখতের বিষয়ে প্রমাণ না পাইয়াও আদালতের বিবেচনায় উচিত বোধ হইলে তাহা সাক্ষ্যরূপ গ্রাহ্য হইয়া পাঠ করা যাইতে পারে ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে জিজিমতী মহারাণীর আদালত ছাড়া অন্য কোন আদালত অথবা তাহার কোন এক জন জজ এই আইনের ২ ধারার নির্দিষ্ট উক্ত প্রকার কমিস্যন অথবা লুকুম জিজিমতী মহারাণীর আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে জারী হওনার্থে দিতে পারেন। এবং যে কমিস্যন উল্লম্ভে জারী করিতে হয় এবং তাহার বিষয়ে যে সকল লুকুম করা যায় তাহা জারীহওনের পূর্বে জিজিমতীর যে আদালতের সীমার মধ্যে এই কমিস্যন জারীকরণের রুপ আছে সেই আদালতের এক জন জজ সাহেবকে দেখাইতে হইবেক। এবং জিজিমতীর আদালতের এই জজ সাহেব উচিত বোধ করিলে এই কমিস্যন অথবা লুকুম দস্তখত করিতে পারেন এবং তাহার দস্তখত হইলে পর এই কমিস্যন অথবা লুকুমের জানিয়া শুনিয়া লঙ্ঘনকরণ জিজিমতীর আদালতের অবজার ন্যায় জান হইবেক ইতি।

৭ ধারা। আরো ইহাতে লুকুম হইল যে কোম্পানি বাহাদুরের সঙ্গে যে ২ রাজা ও অধিকারিরা মৈত্র্য ভাবে আছেন তাহারদের রাজ্যের মধ্যে জারীহওনার্থ উক্ত প্রকার কমিস্যন এবং লুকুম এই আইনক্রমে বাহির

Company—and all persons within such last mentioned Territories being in the service of the East India Company are hereby required to pay obedience thereto, and for disobedience thereof shall, on being found within the jurisdiction of the Court or Judge issuing any such Commission or order, be punishable in like manner as if such offence had been committed within such jurisdiction; and for giving false testimony under the same shall be punishable by any Court of Justice within the Territories of the East India Company.

VIII. And it is hereby enacted, that whenever the evidence of any absent witness shall be required for the purposes of any of the Honourable Company's Courts, the Commission for examining such witness may be directed to any Judge of any other of such Courts, who may be required to take such examination in open Court or otherwise. And in every such case the Judge to whom any such Commission shall be directed shall be authorized to punish as for a contempt of Court the neglect or refusal of any witness to obey the order for the examination required by such Commission.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 22d day of May next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 240.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 17th March, 1841.

Messrs. J. P. Grant and W. R. Timins, of the Civil Service, have reported their departure on Furlough to Europe via Bombay, on board the Steamer "Enterprize," which Vessel was left by the Pilot at Sea on the 13th instant.

Mr. W. M. Dirom, of the Civil Service, embarked for a Furlough to England, on board the Ship "Bland," which Vessel was left by the Pilot at Sea on the 14th instant.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 700.
FORT WILLIAM,
POLITICAL DEPARTMENT,
The 15th March, 1841.

Mr. H. Inglis, Assistant to the Political Agent in the Cossyah Hills, resumed charge of his duties on the 1st instant.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

[Government Gazette, March 23rd, 1841.]

হইতে পারে। এবং শেষোক্ত রাজ্যের মধ্যে কোম্পানি বাহাদুরের কার্যে যেসকল ব্যক্তি নিযুক্ত থাকেন তাঁহার নিগণ্ডে তাহা প্রতিপালন করিতে ইহার দ্বারা ছকুম হইল এবং যদিও তাহার এ আজ্ঞা লঙ্ঘন করেন তবে যে আদালত অথবা জজের দ্বারা এই কমিস্যন অথবা ছকুম বাহির করা গিয়া থাকে তাঁহার এলাকার মধ্যে তাহার নিগণ্ডে পাওয়া গেলে এই এলাকার মধ্যে সেই অপরাধ করিলে যেরূপ দণ্ডনীয় হইত সেইরূপ দণ্ডনীয় হইবেক। এবং এই কমিস্যন অথবা আজ্ঞার সম্পর্কে যদি মিথ্যা সাক্ষ্য দেয় তবে কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যের মধ্যে কোন আদালতে দণ্ডনীয় হইতে পারিবেক ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে কোম্পানি বাহাদুরের কোন আদালতের কার্যের নিমিত্তে যখন কোন অনুপস্থিত সাক্ষির সাক্ষ্য আবশ্যক হয় তখন এই সাক্ষির জোবানবন্দী লগুন বিষয়ের কমিস্যন অন্য কোন আদালতের জজ সাহেবের নামে প্রেরণ হইতে পারে এবং এই জোবানবন্দীমূলক কাছারীতে অথবা অন্য কোন প্রকারে লইতে তাহার প্রতি ছকুম হইতে পারে। এবং এইমত হইলে এই কমিস্যনের মধ্যে নির্দিষ্ট জোবানবন্দীবিষয়ক ছকুম যদি কোন সাক্ষী প্রতিপালন করিতে ত্রুটি বা অস্বীকার করে তবে যে জজ সাহেবের প্রতি কমিস্যন প্রেরণ হয় তিনি আদালতের অবজার ন্যায় তাহার দণ্ড করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

ছকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ছকুম হইল যে আগামি ১ জুন তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

রাজকর্মে নিয়োগ।

২৪০ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ১৭ মার্চ।

মিবিলাসম্পর্কীয় জীযুত জে পি গ্রান্ট সাহেব ও জীযুত ডবলিউ আর টিমিন্স সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া এন্টর প্রাইস নামক বাঞ্চীয় জাহাজের দ্বারা বোম্বাই দিয়া ইউরোপে গমনের রিপোর্ট করিয়াছেন এবং বর্তমান মাসের ১৩ তারিখে আড়কাটি এই জাহাজ সমুদ্রপথে ছাড়িয়া আইসে।

মিবিলাসম্পর্কীয় জীযুত ডবলিউ এম ডিরম সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ব্রাণ্ডনামক জাহাজ আরোহণ করিয়া ইক লণ্ডে গমন করিয়াছেন। এবং বর্তমান মাসের ১৪ তারিখে আড়কাটি এই জাহাজ সমুদ্রপথে ছাড়িয়া আইসে।

জি এ বুসবি।
বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৭০০ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
পোলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ১৫ মার্চ।

কাগিয়াপর্কটের পোলিটিকাল এজেন্টের আসিষ্টেন্ট জীযুত এচ ইঙ্গলিস সাহেব বর্তমান মাসের ১ তারিখে আপনায় কর্ম পুনর্গ্রহণ করিলেন।

টি এচ মাদক।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

**FORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT,**

The 17th March, 1841.

Mr. C. G. Mansel is appointed Deputy Accountant General, and Accountant in the Judicial, Revenue, Commercial, Marine, Salt and Opium Departments, vice Mr. J. P. Grant departed for Europe.

Mr. Mansel is also appointed Junior Secretary to the Governments of India and Bengal in the Financial Department, a Government Director of the Bank of Bengal, and a Member of the Mint Committee.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 241.

**FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT,**

The 17th March, 1841.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to vest Mr. S. Bowring, Superintendent of the Sulkea Salt Golahs, with the powers of a Superintendent of Salt Chokies, according to Regulation X. of 1819.

By Order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 242.

**FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT,**

The 18th March, 1841.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to grant to Mr. Henry Torrens, Secretary to the Board of Customs, Salt and Opium, leave of absence, for two months, to take effect from the 21st instant.

Mr. W. Bracken is appointed to Officiate as Secretary to the Board of Customs, Salt and Opium, during the absence of Mr. Torrens; and Mr. J. Campbell to Officiate as Deputy Collector of Customs, during the absence of Mr. Bracken.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 399.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The following Officer has obtained leave of absence from his Station :

The 6th March, 1841.

Moulvie Syed Fuzul Rubbee, Sudder Ameen of Backergunge, during the Mohurrun Vacation, and ten days beyond it, to enable him to join his Station.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments :

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১। ২৩ মার্চ।

ফোর্ট উলিয়াম।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৭ মার্চ।

ক্রিয়ুত জে পি গ্রাউট সাহেব ইউরোপে গমন করিতে তাঁহার পরিবর্তে ক্রিয়ুত সি জি মানসেল সাহেব ডেপুটী এক্সেকিউটিভ জেনারেল এবং জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ও কমন্স এবং জাহাজদপ্তার এবং নিমক ও আফী নের নিরীক্ষতার এক্সেকিউটিভ কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

আরো ক্রিয়ুত মানসেল সাহেব ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে বাক্সলা ও ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ছোট্ট সেক্রেটারী এবং বাক্সলা ব্যাঙ্কের গবর্ণমেণ্টের ডাইরেক্টর এবং টাকশালের কর্মটির মেম্বরী পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাক্সলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২৪১ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৭ মার্চ।

বাক্সলা দেশের ক্রিয়ুত গবর্ণর সাহেব শালিখার নিমক গোলাব সুপারিন্টেন্ডেন্ট ক্রিয়ুত এস বোরিং সাহেবকে ১৮১৯ সালের ১০ আইনানুসারে নিমক চৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্টের ক্ষমতাপ্রাপ্ত করিয়াছেন।

বাক্সলা দেশের ক্রিয়ুত গবর্ণর সাহেবের ছকুমতক্রমে।

জি এ বুসবি।

বাক্সলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২৪২ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৮ মার্চ।

বাক্সলা দেশের ক্রিয়ুত গবর্ণর সাহেব হাঙ্গল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের সেক্রেটারী ক্রিয়ুত হেনরি টরেন্স সাহেবকে বর্তমান মাসের ২১ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটি দিয়াছেন।

ক্রিয়ুত টরেন্স সাহেবের অনুপস্থানপর্যন্ত ক্রিয়ুত ডবলিউ ব্রাকেন সাহেব হাঙ্গল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের সেক্রেটারী কর্ম নিরূহ করিবেন এবং ব্রাকেন সাহেবের অনুপস্থানপর্যন্ত ক্রিয়ুত জে কাম্বেল সাহেব হাঙ্গলের ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম নিরূহ করিবেন।

জি এ বুসবি।

বাক্সলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

৩৯৯ নম্বর।

বাক্সলা দেশের ক্রিয়ুত গবর্ণর সাহেবের ছকুমত।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারক স্বীয় কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ৬ মার্চ।

বাকরগঞ্জের সদর আমীন ক্রিয়ুত মোলদী সৈয়দ ফজল রকী মহরমের বন্দপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন এবং তাঁহার কর্মস্থানে পছন্দনের নিমিত্ত তদতিরিক্ত দশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

বাক্সলা দেশের ক্রিয়ুত গবর্ণর সাহেব নীচের লিখিতব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

The 9th March, 1841.

Mr. C. D. Russell to be Collector of Dinagepore, vice Mr. H. C. Halkett deceased. Mr. Russell will continue to Officiate as Collector of East Burdwan, until further orders.

Mr. W. S. Alexander to be Collector of Patna, from the 13th ultimo, the date of Mr. M. S. Gilmore's departure to Europe on Furlough. Mr. Alexander will continue to Officiate, until further orders, as Civil and Sessions Judge of Shahabad.

Mr. W. Travers to be Special Deputy Collector of Purneah and Maldah, from the 13th ultimo, the date of Mr. Beresford's departure to Europe on Furlough.

Mr. W. T. Trotter to be Collector of Purneah and Mr. W. T. Taylor to be Magistrate of Ditto, from the 13th ditto, the date of Mr. C. T. Davidson's departure to Europe on Furlough.

Mr. W. Vansittart to be Joint Magistrate and Deputy Collector of Monghyr, from the 13th ditto, vice Mr. Trotter.

Major L. Bird has been authorized to make over charge of the Current duties and the Treasure appertaining to the Office of Principal Assistant Agent to the Governor General at Hazareebaugh to Doctor Boulton, pending the arrival of Lieutenant Simpson.

The 16th March, 1841.

Mr. N. Smith, Collector of Rungpore, having relinquished his intention of retiring from the Honourable Company's Service, has this day been permitted to resume charge of his appointment from Mr. A. T. Dick, who will accordingly resume his Office of Magistrate of Rungpore.

Mr. R. P. Harrison to exercise, until further orders, the powers of Joint Magistrate and Deputy Collector in Rungpore.

Moulvie Abdool Wahid Khan to be Principal Sudder Ameen of Patna, vice Baboo Ajoodeapersad Tewarry retired on a pension.

Moulvie Shoojaooddeen Alli Khan to be ditto ditto of Tirhoot.

Moulvie Niamut Alli Khan to be Additional ditto ditto of ditto.

Moulvie Imdad Alli to be ditto ditto ditto of Behar.

Mr. G. G. Mackintosh made over charge of the Treasury of Central Cuttack to Mr. D. Cunliffe, on the 13th ultimo.

The following Officer has obtained leave of absence from his Station :

Lieutenant R. Mathison, Revenue Surveyor at Hidgollie, for seven days, in extension, under the Rules of 29th January 1840.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, March 23rd, 1841.]

১৮৪১ সাল ৯ মার্চ।

ক্রিয়ুত এচ সি হালকেট সাহেবের মৃত্যুহওয়াতে তাঁহার পরিবর্তে ক্রিয়ুত সি ডি রসল সাহেব দিনাজপুরের কালেক্টর হইবেন। অন্য ছকুম না হওনপর্যন্ত ক্রিয়ুত রসল সাহেব পূর্ণ বর্দ্ধমানের কালেক্টরী কর্ম নিরূহ করিতে থাকিবেন।

ক্রিয়ুত এম এস গিলমোর সাহেবের নিয়মিত ছুটী লইয়া ইউরোপে গমনের তারিখ অর্থাৎ গত মাসের ১৩ তারিখ অবধি ক্রিয়ুত ডবলিউ এস আলেকজান্ডার সাহেব পাটনার কালেক্টর হইবেন। অন্য ছকুম না হওনপর্যন্ত ক্রিয়ুত আলেকজান্ডার সাহেব শাহাবাদের সিবিল ও সেশন জজী কর্ম নিরূহ করিতে থাকিবেন।

ক্রিয়ুত বেরেসফোর্ড সাহেবের নিয়মিত ছুটী লইয়া ইউরোপে গমনকরণের তারিখ অর্থাৎ গত মাসের ১৩ তারিখ অবধি ক্রিয়ুত ডবলিউ ট্রাবার্স সাহেব পূর্ণগায়া ও মালদহের সেশিয়াল ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

ক্রিয়ুত সি টি ডেবিডসন সাহেবের নিয়মিত ছুটী লইয়া ইউরোপে গমনকরণের তারিখ অর্থাৎ গত মাসের ১৩ তারিখ অবধি ক্রিয়ুত ডবলিউ টি ট্রাটার সাহেব পূর্ণদীয়ার কালেক্টর হইবেন ও ক্রিয়ুত ডবলিউ টি টেলর সাহেব এই জিলার মাজিস্ট্রেট হইবেন।

ক্রিয়ুত ট্রাটার সাহেবের পরিবর্তে ক্রিয়ুত ডবলিউ বান সিটটার্ট সাহেব এই মাসের ১৩ তারিখ অবধি মুন্সেরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

ক্রিয়ুত লেপ্টেনেন্ট সিমসন সাহেবের না পঁছজন পর্যন্ত ক্রিয়ুত মেজর এল বর্ড সাহেব হাজারীবাগের ক্রিয়ুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের প্রধান আসিস্ট্যান্ট এজেন্টী সিরিশতার চলিত কর্ম ডাক্তার বোল্ট সাহেবকে অর্পণ করিবার ছকুম পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১৬ মার্চ।

রঙ্গপুরের কালেক্টর ক্রিয়ুত এনস্মিথ সাহেব কোম্পানি বাহাদুরের কর্মে ইশতাক দেওনের মানস ত্যাগ করিতে অন্য ক্রিয়ুত এটি ডিক সাহেবের স্থানে আপনার কর্ম পুনর্গ্ৰহণ করিবার অনুমতি পাইয়াছেন। ক্রিয়ুত ডিক সাহেব রঙ্গপুরের স্বীয় মাজিস্ট্রেটী কর্ম পুনর্গ্ৰহণ করিবেন।

অন্য ছকুম না হওনপর্যন্ত ক্রিয়ুত আর পি হারিসন সাহেব রঙ্গপুরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেটী ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম নিরূহ করিবেন।

ক্রিয়ুত বাবু অমোখ্যাপ্রসাদ তেওয়ারী পেনসন পাইয়া কর্মে ইশতাক দেওয়াতে তাঁহার পরিবর্তে ক্রিয়ুত মোলবী আবদুল উয়াহীদ খাঁ পাটনার প্রধান সদর আমীন হইবেন।

ক্রিয়ুত মোলবী সুজাউদ্দীন আলী খাঁ ত্রিহুতের এই এই হইবেন।

ক্রিয়ুত মোলবী নিয়াম আলী খাঁ এই স্থানের অতিরিক্ত এই এই হইবেন।

ক্রিয়ুত মোলবী এমদাদ আলী বেহারের এই এই হইবেন।

গত মাসের ১৩ তারিখে ক্রিয়ুত জি জি মাকিন্টস সাহেব মধ্যম কটকের খাজানাখানা ক্রিয়ুত ডি কনলিফ সাহেবকে অর্পণ করিলেন।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারক স্বীয় কর্ম স্থানহইতে ছুটী পাইয়াছেন।

হিজলীর রেবিনিউ সুরবেয়র ক্রিয়ুত লেপ্টেনেন্ট আর মাথিসন সাহেব ১৮৪০ সালের ২২ জানুআরি তারিখের বিধানানুসারে অতিরিক্ত সাত দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

এফ জে হালিডে।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

NOTICE is hereby given, that at any hour before one o'clock on Thursday, the 25th Instant, Sealed Tenders will be received in this Office for the undermentioned quantity of Salt lying at the Government Golahs at Baugandy, after which the Board will fix a price for the said Salt.

The Tenders will express in Company's Rupees the price offered by the tendering parties per hundred Maunds for the said Salt. The Tenders must be marked, "Tenders for Seized Salt," and must specify on the envelope the name of the party tendering or that of his Mooktear or Gomashtha, and it is further provided that no tender shall be opened unless the party tendering or his Mooktear or Gomashtha is present at the time fixed for opening such tender, nor shall any tender be considered valid unless accompanied by the sum of One Hundred Company's Rupees as earnest money, the same to be carried to the credit of the party as payment for the Salt in case his tender is accepted, or otherwise returned to him.

The parties tendering to satisfy themselves as to the quality of the Salt by personal inspection of the musters at the Golahs.

DESCRIPTION OF THE SALT.

Agency.	Ghant.	Year of seizure.	Quantity.
24-Pergunnahs.	Baugandy seized Salt.	1840—41.	Mds. 800, more or less.

Board of Customs, Salt and Opium, }
The 18th March, 1841.

H. TORRENS, Secretary.

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে শন ১৮৪১ সাল তারিখ ২৫ মার্চ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোয়াজ্জি ক্রোকে নেমক যাহা মোং বাগণ্ডির গোলায় মৌজদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত মিল মোহর বন্দকরা এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদনন্তর ঐ নেমকের দর জিযুত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের লুকমানুসারে নিদ্ধারিত হইবেক ঐ সকল দর খাস্তে ফিশত যোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর ঐ দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে বাগণ্ডি ক্রোকাই নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দর খাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোস্তার কিয়া তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোস্তার কিয়া গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য এক ২ শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তৎব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জান করা যাইবেক না এ ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিয়া দরখাস্ত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্তকরণের পূর্বে ঐ নেমকের নমুনা মোং বাগণ্ডির গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমামতে দর খাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের আমদানী	মোয়াজ্জি নেমক
২৪ পরগনা	বাগণ্ডী ক্রোকাই নমক	১৮৪০।৪১	৮০০/ মোন

বিমোজির লুকম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ১৮ মার্চ সন ১৮৪১ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত করকট নেমক পশ্চাদুক নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং শালিখার সরকারী গোলায় নমুনাদুষ্টে খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাই বার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোস্তান	মওয়াজ্জি নেমক	নিরিখ দর
মাদরাজ পরমিট নমক ৪০ নম্বর গোলা	শালিখা	১৮৩৬। ৩৭ সাল	১৬০০০/ মোন	কোং ৩২৭ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ১৬ মার্চ সন ১৮৪১ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২৩ মার্চ।]

জিরামপুরের যন্ত্রালয়ে জিযুত জান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 30, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ৩০ মার্চ।

DRAFTS OF ACTS.

[Third Insertion.]

FORT WILLIAM.

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 18TH JANUARY, 1841.

The following Extract from the Proceedings of the Right Honourable the Governor General in Council, in the Legislative Department, is published for general information.

Read a second time, the Draft of a proposed Act dated the 14th October 1839, and published in the Calcutta Gazette of the 16th of the same month, for amending the Bengal Code in regard to Sales of Land for Arrears of Revenue.

Resolution.—The Right Honourable the Governor General in Council resolves that the following amended Draft on the subject be republished for general information:—

Act No. — of 1841.

An Act for amending the Bengal Code in regard to Sales of Land for Arrears of Revenue.

Preamble. I. Whereas it is deemed expedient with a view to the benefit of the Agricultural Community, to regulate the number of periodical sales of Estates for arrears of Revenue; to discontinue the levy of interest and penalty upon such arrears to provide for the absolute sale (under restrictions and exceptions in certain cases) of any Mehal, the whole of the Land Revenue due from which may not have been discharged on or by appointed days; and otherwise to amend the laws for the realization of the Land Revenue;—

It is hereby enacted, that
Regulations rescinded. Sec. 2, Reg. XIV. 1793; Sec. 2, Reg. III. 1794, Reg. XI. 1822, except Sections 36 and 38, and Reg. VII. 1830 are rescinded, except in so
[Government Gazette, March 30, 1841.]

আইনের মুসাবিদা

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্টে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১৮ জানুয়ারি।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্টে ক্রিয়ুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কোন্সেলের কার্যের বিবরণের নীচের লিখিতব্য চুক্তি সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইল।

মালগজারীর বাকী আদায়ের কারণ ভূমি নীলামের বিষয়ে বাঙ্গলা দেশের চলিত আইন সংশোধনের নিমিত্ত ১৮৩৯ সালের ১৪ অক্টোবর তারিখের প্রস্তাবিত আইনের যে মুসাবিদা এই মাসের ১৬ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা দ্বিতীয়বার পাঠ করা গেল।

নির্ধারণ।

এ বিষয়ের নীচের লিখিতব্য সংশোধিত মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোকের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত প্রকাশ করিতে ক্রিয়ুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে নির্দ্ধারণ করিতেছেন।

১৮৪১ সাল—আক্ট।

মালগজারীর বাকী আদায়ের নিমিত্ত ভূমির নীলামবিষয়ক বাঙ্গলা দেশের চলিত আইনের সংশোধনের আইন।

[হেতুবাদ।]

১ ধারা। যেহেতুক ভূমিসম্পত্তির ব্যক্তিরদিগের উপকারের নিমিত্ত মালগজারীর বাকী আদায়ের কারণ সাময়িক নীলামের সংখ্যা নিরূপণ করিতে এবং এই বাকীর উপর সুদ ও জরীমানা লওয়া রহিত করিতে এবং যে মহালের সমুদয় ভূমির মালগজারী নিয়মিত দিবসে বা নিয়মিত দিবসের পূর্বে না দেওয়া যায় সেই মহালের (কোনও গতিকে মিষ্টি ও বজিত বিষয়ব্যতিরেকে) চূড়ান্ত নীলামের লক্ষ্য করিতে এবং অন্য প্রকারে ভূমির মালগজারী আদায়করণার্থ আইন শুধরিতে উচিত বোধ হইল।

[রদহওয়া আইন।]

অতএব এই ধারাক্রমে লক্ষ্য হইল যে ১৭৯৩ সালের ১৪ আইনের ২ ধারা ও ১৭৯৪ সালের ৩ আইনের ২ ধারা এবং ৩৬ ও ৩৮ ধারাব্যতিরিক্ত ১৮২২ সালের ১১ আইন এবং ১৮৩০ সালের ৭ আইন রদ হইল।

far as they rescind other Regulations or parts of Regulations.

II. And it is hereby enacted, that there shall be no demand of interest or penalty upon any arrear of Land Revenue which shall fall due after the date specified in Section XXXIII. of this Act.

III. And it is hereby enacted, that upon the promulgation of this Act the Sudder Board of Revenue at Calcutta, shall determine with regard to each permanently settled District or Zillah under their jurisdiction, the fixed days in each year not being more than three, on which and on no other days sales shall be held for realization of arrears of Land Revenue. And the said Board shall give notice of the dates so fixed in the Calcutta Gazette; and shall direct corresponding publication to be made, as far as regards each District, in the language of that District, in the Office of the Collector, or Deputy Collector, or other Officer duly authorized to hold sales under this Act, and in the Courts of the Judge, Magistrate, Principal Sudder Ameen, Sudder Ameen, and Sudder Moonsiff; and the days so fixed shall not be changed until the same be changed by the said Board by advertisements and notifications in the manner above described; such advertisements and notifications to be issued, on every occasion after the first above provided for, before the close of the official year preceding that in which the new date or dates are to take effect.

IV. And it is hereby enacted, that in Districts not permanently settled, and in the Province of Benares, no sale shall take place for arrears of Land Revenue or other demand of Government without the special sanction of the Sudder Board of Revenue previously obtained in each several case of sale.

V. And it is hereby enacted, that if the whole or a portion of a kist or instalment of any month of the Bengalee, Fussullee or Ummullee year be unpaid on the first of the following month, the sum so remaining unpaid shall be considered an arrear of Revenue: that is to say, the kist of Bysakh shall be an arrear on the 1st Jeth, and the kist of Jeth on the 1st Asarh, and so on.

VI. And it is hereby enacted, that except as hereinafter excepted, all Estates from which at noon of the day preceding that fixed for a sale an arrear of Revenue may be due, shall on the said fixed day, or on the day or days following as hereinafter provided, be put up to public auction by and in the presence of the Collector or Officer exercising the powers of Collector in that behalf, and shall be sold to the

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১। ৩০ মার্চ।]

কেবল উক্ত আইনের যে বিধির দ্বারা অন্য আইন বা আইনের কোন ভাগ রদ হইয়াছিল তাহা বহাল থাকিবেক।

[রদহওয়া আইন। মূল ও জরীমানা রহিত।]

২ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে এই আইনের ৩৩ ধারার নির্দিষ্ট তারিখের পর যে ভূমির মালিকজারী বাকী পড়ে তাহার উপর কিছু মূল বা জরীমানার দাওয়া হইবেক না ইতি।

[নীলামের নিরূপিত দিবস।]

৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে এই আইন জারীহওয়ার পর কলিকাতার সদর বোর্ড রেবি নিউর সাহেবেরা তাঁহারদের অধীন ইস্তমরারী জমা ধার্যহওয়া প্রত্যেক জিলা বা প্রদেশে প্রতিবৎসরে যে নিরূপিত দিবসে ভূমির মালিকজারীর বাকী আদায়ের নিমিত্ত নীলাম হইবেক তাহা নিশ্চয় করিবেন তাহা প্রতিবৎসরে তিন দিবসের অধিক হইবেক না এবং এই দিবসছাড়া অন্য কোন দিবসে নীলাম হইবেক না এবং বোর্ডের সাহেবেরা এই নিরূপণকরা তারিখের সমাচার কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করিবেন আরো এই জিলার কালেক্টর সাহেবের অথবা ডেপুটি কালেক্টরের কিম্বা এই আইনক্রমে নীলামকরণের ক্ষমতা প্রাপ্ত অন্য কোন কার্যকারকের কাছারীতে এবং জজ ও মাজিস্ট্রেট সাহেব এবং প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীন ও সদর মুনসেফের কাছারীতে এই সমাচার প্রত্যেক জিলার চলিত ভাষায় ঘোষণা করিতে হুকুম দিবেন। এবং যেই তারিখ এমত নিরূপণ হইবেক সেই তারিখ এই বোর্ডের সাহেবেরা পূর্বোক্তমতে ইশ্তিহার ও এন্টোলদেওনের দ্বারা পরিবর্তন না করিলে পরিবর্তন হইবেক না। এবং এই ইশ্তিহার ও এন্টোলা উক্ত মতে প্রথমবার প্রকাশ হওয়ার পর যে বৎসরে নূতন তারিখ বা তারিখসকল ধার্য হয় তাহার পূর্ব মালিকজারী রিসম্পর্কীয় বৎসর সমাপ্ত না হইতে এমত ইশ্তিহার ও এন্টোলা দিতে হইবেক ইতি।

[জমা ধার্য না হওয়া দেশে ও বারানসের বর্জিত কথা।]

৪ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে ইস্তমরারী জমা যেই জিলাতে ধার্য হয় নাহি সেই জিলায় এবং সুবে বারানসে ভূমির রাজস্বের বাকী অথবা সরকারের অন্য দাওয়ার নিমিত্ত নীলাম করিতে হইলে সদর বোর্ড রেবি নিউর বিশেষ অনুমতি পূর্বে প্রাপ্ত না হওয়া গেলে কোন নীলাম হইবেক না ইতি।

[বাকী এই কথার অর্থ।]

৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে বাঙ্গলা অথবা ফকলী অথবা আমলী সনের কোন মাসের সমুদয় কিম্বা অথবা কিম্বার কতক অংশ তৎপর মাসের প্রথম তারিখে যদি না দেওয়া যায় তবে এ না দেওয়া টাকারাজস্বের বাকী গণ্য হইবেক অর্থাৎ বৈশাখের কিম্বা ১ জ্যৈষ্ঠ তারিখে বাকী জ্ঞান হইবেক এবং জ্যৈষ্ঠের কিম্বা ১ আশ্বিনে বাকী জ্ঞান হইবেক ইতি।

[বাকীপড়া সকল জমাদারী নীলাম হইবেক।]

৬ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে পশ্চাৎ লিখিতব্য বর্জিত বিষয়ব্যতিরেকে নীলামের নিরূপিত দিবসের পূর্ব দিবস দুই প্রহরের সময়ে যে সকল ভূমিতে মালিকজারীর বাকী থাকে তাহা এই নিরূপিত দিবসে অথবা পশ্চাৎ লিখিতব্যমতে তাহার পর দিবস বা দিবসসকলে কালেক্টর সাহেবের অথবা নীলাম বিষয়ক কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্যকারকের সাক্ষাৎ নীলামে ধরা যাইবেক এবং যে ব্যক্তি অধিক ডাকে তাহাকে বিক্রয় করা যাইবেক। এবং নীলামের

highest bidder; and no payment or tender of payment made subsequent to the hour of noon of the day preceding that fixed for a sale shall bar or interfere with the sale either at or after the conclusion of that transaction.

VII. And it is hereby enacted—
Claims to abatement and set off.—that no claim to abatement or remission of Revenue unless the same shall have been allowed by the authority of Government, nor any private demand or cause of action whatever held or supposed to be held by any defaulter against Government shall bar a sale, nor render a sale under this Act voidable; nor shall the plea that money belonging to the defaulter, and sufficient to pay the balance or part of it, was in the Collector's hands, bar a sale nor render a sale under this Act voidable, unless the money have been transferred in account to credit of the Estate, or unless after due application made to him, the Collector shall have, on insufficient grounds, refused so to transfer it.

VIII. Provided always, and
Exceptions. it is hereby enacted, that no estate shall be sold for the recovery of arrears or demands of the description mentioned below, otherwise than after a notification in the language of the District, specifying the nature and amount of the arrear or demand, shall have been affixed, for a period not less than twenty days preceding the day of sale, in the Office of the Collector, Deputy Collector, or other Officer as aforesaid, by whom the sale is intended to be made, in the Court of the Judge within whose jurisdiction the land advertised lies, in the Courts of all the Principal Sudder Ameens, Sudder Ameens and Sudder Moonsiffs of the District, and at the Police Thannah of the Division in which the estate to which the notice relates, or part of it is situated, the same to be certified by the receipt of the Officer at whose Office such publication may have been made; and also at the Cutcherry of the Malgoozar of the estate, or at some conspicuous place upon the estate, the same to be certified by the peon or other person employed for the purpose. And it shall be declared in the said notification that no payment or tender of payment of the arrear or demand due which may be made after the hour of noon of the day preceding the fixed day of sale, will bar or interfere with the sale either at or after the transaction.

First.—Arrears due from or to be recovered by the sale of estates not permanently settled.

Secondly.—Arrears other than those of the current or the preceding year.

Thirdly.—Arrears of Revenue due on account of estates other than that to be sold.

Fourthly.—Arrears to be recovered by re-sales consequent upon default of purchasers as provided in Section XV. of this Act.

Fifthly.—Arrears due on account of Tuccavy, Poolbundee, or other demands not being Land Re-

[Government Gazette, March 30, 184১.]

নিরূপিত দিবসের পূর্বে দিবস দুই প্রহর সময়ের পর কোন টাকা দেওয়া গেলে অথবা দিবার প্রস্তাব হইলে তাহাতে ঐ নীলামের সময়ে অথবা তাহার পরে নীলামের নিবারণ অথবা প্রতিবন্ধক হইবেক না ইতি।

[কমীকরণ এবং জমাখরচে ভুক্তিয়া লওনের দাওয়া।]

৭ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে মালগুজারীর কমী বা মাফহওনের বিষয়ে যে কোন দাওয়া থাকে তাহা যদি সরকারের ছকুমানুসারে মঞ্জুর না হইয়া থাকে তবে ঐ দাওয়ার দ্বারা অথবা সরকারের স্থানে বাকীদারের অন্য কোন নিজের দাওয়ার দ্বারা কিম্বা সরকারের সহিত মোকদ্দমাকরণের কোন কারণ বা অনুমান হওয়া কোন কারণের দ্বারা ঐ নীলামের নিবারণ হইতে পারিবেক না এবং তৎপ্রযুক্ত এই আইনানুসারে হওয়া নীলাম অসিদ্ধ হইতে পারিবেক না। এবং বাহাতে বাকী পড়া টাকা অথবা তাহার কোন ভাগ প্রচুরমতে পরিশোধ হইতে পারে বাকীদারের এমত টাকা কালেক্টর সাহেবের হাতে আছে এই ওজ্জ্বল নীলামের নিবারণ হইতে পারিবেক না এবং এই আইনক্রমে হওয়া নীলাম অসিদ্ধ হইতে পারিবেক না কিন্তু যদি ঐ টাকা খারিজদাখিল হইয়া জমিদারীর হিসাবে জমা করা গিয়া থাকে অথবা যদি কালেক্টর সাহেবের নিকটে উচিতমতে দরখাস্ত হইলে তিনি অপ্রচুর কারণে খারিজদাখিল করিতে অসম্মত হইলেন তবে তাহাতে নীলামের ব্যাঘাত ও তাহা অসিদ্ধ হইতে পারে ইতি।

[বজ্জিত কথা।]

৮ ধারা। কিন্তু এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে এক এন্ডেলানামাতে বাকী টাকার অথবা দাওয়ার প্রকার ও সংখ্যা বিশেষরূপে জিলার চলিত ভাষায় লেখাইয়া নীলামের তারিখ অপেক্ষা বিশ দিনের কম না হয় এত পূর্বে ঐ এন্ডেলানামা কালেক্টর সাহেব অথবা ডেপুটি কালেক্টর কি উক্তমত ক্ষমতাপন্ন অন্য যে কোন কার্যকারকের দ্বারা নীলাম হইবেক তাহার কাছারীতে এবং ইশতিহার হওয়া ভূমি যে জজ সাহেবের এলাকায় থাকে সেই সাহেবের কাছারীতে ও জিলার সমস্ত প্রধান সদর আমীন এবং সদর আমীন ও সদর মুনসেফদিগের কাছারীতে এবং এন্ডেলানামানস্পর্কীয় জমিদারী বা জমিদারীর অংশ যে পোলীসের এলাকায় থাকে সেই এলাকার পোলীসের থানা এবং জমিদারীর মালের কাছারীতে কি জমিদারীতে সকল লোকের দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে লটকাইয়া না দেওয়া গেলে নীচের লিখিতব্য প্রকার বাকী বা দাওয়া আদায়করণের কারণ কোন জমিদারী নীলাম হইবেক না। উক্ত যে কার্যকারকের কাছারীতে ঐ এন্ডেলানামা ঘোষণা হইবেক তিনি এক রসীদের দ্বারা প্রকাশ হওয়া প্রমাণ করিবেন এবং জমিদারীতে প্রকাশ হওনের প্রমাণ ঐ কর্মে নিযুক্ত পেয়াদা বা অন্য ব্যক্তি দিবেক। এবং এন্ডেলাতে ইহা জ্ঞাত করা যাইবেক যে নীলামের নিরূপিত দিবসের পূর্বে দিন দুই প্রহরের পর বাকী বা দাওয়ার টাকা দেওয়া গেলে বা দিবার প্রস্তাব হইলে তাহাতে নীলামের সময়ে বা তাহার পরে নীলামের নিবারণ বা ব্যাঘাত হইতে পারিবেক না ইতি।

বিশেষতঃ প্রথম। ইস্তমরারী জমা ধার্য না হওয়া জমিদারীর বাকী অথবা সেইরূপ জমিদারী নীলামের দ্বারা যে বাকী আদায় করিতে হয় তাহা।

দ্বিতীয়। হালের অথবা তাহার পূর্বে বৎসরের ছাড়া বাকী।

তৃতীয়। যে জমিদারী বিক্রয় হইবেক তাহা ছাড়া অন্য জমিদারীর বাকী।

চতুর্থ। এই আইনের ১৫ ধারার নির্দিষ্টমতে খরীদারেরদের টাকা না দেওনপ্রযুক্ত পুনর্নীলামের দ্বারা যে বাকী আদায় করিতে হয় তাহা।

পঞ্চম। তাগাবী বা পুলবন্দীর বিষয়ে পাওনা বাকী অথবা অন্য যে কোন দাওয়া ভূমির রাজস্বের বিষয়ে

venue, but recoverable by the same process as arrears of Land Revenue.

IX. And it is hereby enacted, that Collectors shall, at any time before the hour of noon of the day preceding the fixed day of sale receive as a deposit from any party not being a proprietor of the estate in arrear, the amount of the arrear of Revenue due from it, to be carried to the credit of the said estate at noon as aforesaid, unless before that time the arrear shall have been liquidated by a proprietor of the estate. And in case the party so depositing, whose money shall have been credited to the estate in the manner aforesaid, shall be a plaintiff in a suit pending before a Court of Justice for the possession of the same or any part thereof, it shall be competent to the Judge of the Zillah in which such estate is situated, to order the said party to be put into temporary possession of the said estate, subject to the rules in force for taking security in the cases of appellants and defendants. And if the party depositing whose money shall have been credited as aforesaid shall prove before a competent Civil Court that the deposit was made in order to protect an interest of the said party, which would have been endangered, or damaged by the sale of the estate, he shall be entitled to recover the amount of the deposit with interest, from the proprietors of the said estate.

X. And it is hereby enacted, that no estate shall be liable to sale for the recovery of arrears which have accrued during the period of its being under the management of the Court of Wards; and no estate, the sole property of a minor or minors, and descended to him or them by the regular course of inheritance duly notified to the Collector for the information of the Court of Wards, but of which the Court of Wards has not assumed the management under Regulation VI. 1822, shall be sold for arrears of Revenue accruing subsequently to his or their succession to the same, until the minor or minors, or one of them, shall have attained the

Ward's Estates and Minor's. full age of 18 years. And no estate held under attachment by the Revenue Authorities, otherwise than by order of a Judicial Authority, shall be liable to sale for arrears accruing whilst it was so held under attachment. And

Attached by a Revenue Officer. no estate held under attachment by a Revenue Officer, in pursuance of an order of a Judicial Authority, shall be liable to sale for the recovery of arrears of Revenue accruing during the period of such attachment, until after the end of the year in which such arrears accrued.

Exemption from sale. **XI.** And it is hereby enacted, that it shall be competent to the Collector at any time before the sale shall have taken place to exempt any estate from sale; and in like manner

[গবর্ন মেন্ট গেজেট ১৮৪১।৩০ মার্চ।]

না হইয়া ভূমির রাজস্বের বাকী আদায়করণের নিয়মানুসারে আদায় হইতে পারে তাহা।

[মালিকভিন্ন অন্য ব্যক্তির টাকা দেওন।]

৯ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে নীলামের নিরূপিত দিবসের পূর্বে দিবস দুই প্রহরের পূর্বে কোন সময়ে বাকীপড়া জমিদারীর মালিকব্যক্তিরক অন্য কোন ব্যক্তির স্থানে ঐ জমিদারীর বিষয়ে পাওনা মালগুজারীর বাকী টাকা আমানতরূপ কালেক্টর সাহেব লইতে পারেন এবং যদি দুই প্রহরের পূর্বে ঐ জমিদারীর মালিকের দ্বারা বাকী টাকা পরিশোধ না হয় তবে ঐ আমানতী টাকা দুই প্রহরের সময়ে ঐ জমিদারীর হিসাবে জমা করিবেন। এবং যে ব্যক্তির ঐ আমানতরূপ টাকা পূরোক্রমে জমিদারীর হিসাবে জমা করা যায় সেই ব্যক্তি যদি ঐ জমিদারীর কি তাহার কোন অংশের দখল পাইবার নিমিত্ত দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত থাকে কোন মোকদ্দমায় ফার্মানী হন তবে যে জিলার মধ্যে ঐ জমিদারী থাকে তাহার জজ সাহেব আপেলান্ট ও আসামীর স্থানে জামিন লওনের চলিত বিধি বহাল রাখিয়া ঐ জমিদারী কিছু কালের নিমিত্ত উক্ত ব্যক্তিকে দখল দেওয়াইতে পারেন। এবং যে ব্যক্তির ঐ আমানতরূপ টাকা পূরোক্রমে জমা করা গিয়া থাকে তিনি যদি কোন ক্ষমতা পন্ন দেওয়ানী আদালতে এমত প্রমাণ দিতে পারেন যে ঐ জমিদারীতে আমার যে বিষয় ভূমির নীলামের দ্বারা সংশয় বা ক্ষতি হইত সেই বিষয় বজায় রাখিবার নিমিত্ত আমি টাকা আমানত করিয়াছি তবে তিনি আমানতী টাকা সুদসমেত ঐ জমিদারীর মালিকের স্থানে আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

[ওয়ার্ডসের এবং নাবালকের জমিদারী। রাজস্বের কার্যকারকের দ্বারা ক্রোকহওয়া জমিদারী। আদালতের দ্বারা ক্রোকহওয়া জমিদারী।]

১০ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লুকুম হইল যে কোর্ট ওয়ার্ডসের সাহেবদিগের তাহে জমিদারী থাকন সময়ে যে মালগুজারী বাকী পড়ে তাহা আদায়ের নিমিত্তে ঐ জমিদারী নীলামের যোগ্য হইবেক না। এবং যে জমিদারী এক কি ততোধিক নাবালক মাত্রেই সম্পত্তি হয় এবং উত্তরাধিকারিঅক্রমে তাহার বা তাহারদের অর্শি রাখে এবং তাহার বিষয় কোর্ট ওয়ার্ডসের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত কালেক্টর সাহেবকে জ্ঞাত করা গিয়াছে কিন্তু ১৮২২ সালের ৬ আইনক্রমে কোর্ট ওয়ার্ডসের সাহেবেরা তাহার তত্ত্বাবধারণের ভার লন নাহি ঐ জমিদারী তাহার বা তাহারদের উত্তরাধিকারিঅক্রমে হওনের পর তাহাতে যে মালগুজারী বাকী পড়িয়া থাকে তাহা আদায়ের নিমিত্ত ঐ এক কি ততোধিক নাবালক কি তাহারদের কোন এক জন অষ্টাদশ বর্ষবয়স্ক না হওয়া পর্যন্ত বিক্রয় হইবেক না। এবং রাজস্বের কার্যকারকেরা আদালতের লুকুমব্যতিরেকে কোন প্রকারে যে কোন জমিদারী ক্রোক করেন তাহা ক্রোক থাকনসময়ে বাকী পড়া মালগুজারীর নিমিত্তে নীলামের যোগ্য হইবেক না। এবং যে জমিদারী আদালতের লুকুমক্রমে রাজস্বের কার্যকারকের দ্বারা ক্রোক হইয়া থাকে তাহাতে ক্রোক থাকন সময়ে যে মালগুজারী বাকী পড়ে তাহা আদায়ের নিমিত্ত যে বৎসরে ঐ বাকী পড়িল সেই বৎসরের শেষ না হইলে ঐ জমিদারী বিক্রয় হইবেক না ইতি।

[নীলাম বর্জন। বিশেষ নিয়ম।]

১১ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে নীলামহওনের পূর্বে কোন সময়ে কালেক্টর সাহেব কোন জমিদারীর নীলাম ক্ষমা করিতে পারেন। এবং সেই প্রকারে নীলামহওনের পূর্বে কোন সময়ে রাজস্বের কমি

it shall be competent to the Commissioner of Revenue at any time before the sale shall have taken place, to exempt any estate from sale, and to direct the receipt of arrears due upon it by a special order to the Collector to that effect in each case; and no sale of an estate shall be legal if held after the receipt of an order of exemption in respect to such

estate. Provided, however, and
Proviso. it is hereby enacted, that an order for exemption so issued, shall not affect the legality of a sale which may have taken place before the receipt by the Collector of the order for exempting it from sale.

XII. And it is hereby enacted, that in case the Collector, Deputy Collector, or other Officer as aforesaid, shall be unable from sickness, from the occurrence of a holiday, or from any other cause to commence the sale on the day of sale fixed as aforesaid, or if, having commenced it, he be unable, from the like cause, to proceed with it, he shall be competent to adjourn it to the next day following, not being Sunday or other close holiday, recording his reasons for such adjournment, forwarding a copy of such record to the Commissioner of Revenue, and announcing the adjournment by a written proclamation stuck up in his Cutcherry; and so on, from day to day, until he shall be able to commence upon, or to proceed with, the sale, but with the exception of adjournments so made, recorded, and reported, each sale shall invariably be made on the day of sale fixed in the manner aforesaid.

XIII. And it is hereby enacted, that on the day of sale fixed according to Section III. of this Act, sales shall proceed in regular order; the estate to be sold bearing the lowest number on the Towjee or rent roll of the District being put up first, and so on, in regular sequence; and it shall not be lawful for the Collector or other Officer as aforesaid to put up any estate out of its regular order by number.

XIV. And it is hereby enacted, that the party who shall be declared the purchaser of an estate at any such public sale as aforesaid, shall be required to deposit immediately, either in Cash, Bank of Bengal Notes or Post Bills, or Government Securities duly indorsed, 25 per cent, on the amount of his bid, and in default of such deposit, the estate shall, forthwith, be put up again and sold.

XV. And it is hereby enacted, that the full amount of purchase money shall be made good by the purchaser before noon of the thirtieth day from that on which the sale of the estate bought by him took place, reckoning that day as one of the thirty: or if the thirtieth day be a Sunday or other close holiday, then

[Government Gazette, March ১০, 1841.]

সানর সাহেব জমিদারীর নীলাম জমা করিতে পারেন এবং এরূপ প্রত্যেক গতিকে কালেক্টর সাহেবকে বিশেষ আজ্ঞার দ্বারা তাহার উপর পাওনা বাকী টাকা লইতে জরুম দিতে পারেন। এবং কোন জমিদারীর বিষয়ে ক্ষমার জরুম প্রাপ্ত হওনের পর সেই জমিদারীর নীলাম সিদ্ধ হইবেক না। কিন্তু এই ধারাক্রমে জরুম হইল যে এইরূপ ক্ষমার জরুম বাহির হইলে যদ্যপি নীলামের ক্ষমাকরণের ঐ জরুম কালেক্টর সাহেবের নিকটে পঁচছনের পূর্বে নীলাম হইয়া গিয়া থাকে তবে তাহার দ্বারা সে নীলাম অসিদ্ধ হইবেক না।

[নীলাম স্থগিত।]

১২ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে জরুম হইল যে নীলামের নিরূপিত দিন উপস্থিত হইলে যদ্যপি কালেক্টর সাহেব অথবা ডেপুটি কালেক্টর কি উক্তমত ক্ষমতাপন্ন কার্যকারক পীড়া কি পর অথবা অন্য কোন কারণপ্রযুক্ত নীলাম আরম্ভ করিতে না পারেন কিম্বা আরম্ভ করিলে যদ্যপি ঐ কারণপ্রযুক্ত তাহা শেষ করিতে না পারেন তবে তাহার পর দিবস রবিবার না হইলে অথবা অন্য কোন পরনিমিত্তক বন্দের দিন না হইলে ঐ কার্যকারক পর দিনপর্যন্ত ঐ নীলাম স্থগিত করিতে ক্ষমতা রাখেন। এবং এরূপ স্থগিতকরণের কারণ রোয়াদে লিখিয়া ঐ রোয়াদাদের নকল রেবিনিউর কমিশ্যনর সাহেবের সমীপে পাঠাইবেন ও ঐ স্থগিতকরণের সমাচার ইশতিহারনামাতে লেখাইয়া আপন কাছারীতে লটকানের দ্বারা সকলকে জানাইবেন এবং এইরূপে যে পর্যন্ত ঐ নীলাম আরম্ভ করিতে অথবা তাহা শেষ করিতে না পারেন সেইপর্যন্ত প্রতিদিন এপ্রকার কর্ম করিবেন কিন্তু যদি এরূপে নীলাম স্থগিত না হয় ও তাহা রোয়াদাদে না লেখা যায় এবং তাহার সংবাদ না দেওয়া যায় তবে নীলামের উক্তমত নিরূপিত দিবসেই প্রত্যেক নীলাম নিরত হইবেক ইতি।

[নীলামের জমা।]

১৩ ধারা। এবং এই ধারানুসারে জরুম হইল যে এই আইনের ৩ ধারার নিরূপিত দিনে নীলাম একাদিক্রমে হইবেক অর্থাৎ নীলাম করিতে নিশ্চয় হওয়া যে জমিদারী ঐ জিলার ভৌজীতে শেষ নম্বরে থাকে তাহা নীলামে প্রথম ধরা হইবেক এবং ঐমতে একাদিক্রমে নীলাম হইবেক। এবং জমিদারীর নম্বর অর্থাৎ সংখ্যার ক্রম ব্যতিক্রম করিয়া তাহা নীলামে ধরিয়া দিতে কোন কালেক্টর সাহেবের কি উক্তমত ক্ষমতাপন্ন কোন কার্যকারকের ক্ষমতা নাহি ইতি।

[খরীদের বায়না টাকা।]

১৪ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে জরুম হইল যে পূর্বোক্তমতে জমিদারী নীলাম হইলে যে ব্যক্তি ঐ জমিদারীর খরীদার নিদ্ধারিত হয় তাহার ডাকের সংখ্যার চতুর্থাংশ টাকা নগদ কি বাঙ্গালব্যাঙ্ক নোট অথবা ঐ ব্যাঙ্কের পোস্টবিল কিম্বা দাঁড়ামত দস্তখতের কোম্পানির প্রোমিসরি নোট তৎক্ষণাৎ বায়নাস্বরূপ তাহার দিতে হইবেক ও ঐ বায়নার টাকা না দেওয়া গেলে ঐ জমিদারী তৎক্ষণাৎ নীলামে পুনর্বার ধরা গিয়া বিক্রয় হইবেক ইতি।

[খরীদের অবশিষ্ট টাকা।]

১৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জরুম হইল যে কেতা যে দিবসে জমিদারী খরীদ করে সেই দিবসের পর ত্রিশশতম দিন দুই প্রহরের মধ্যে তাহার মূল্যের সমুদয় টাকা তাহার দিতে হইবেক। এবং যে দিবসে নীলাম হইয়া থাকে তাহা ঐ ৩০ ত্রিশশতম দিনের এক দিন গণ্য হইবেক। যদি ঐ ত্রিশশতম দিবস রবিবার বা অন্য কোন পরনিমিত্তক বন্দের দিন হয় তবে ত্রিশশতম দিবসের পর যে প্রথম দিবসে কাছারীতে কার্য হয় সেই দিবসে সমুদয় টাকা দিতে হইবেক। এবং যদি

on the first office day after the thirtieth : and in default of payment within the prescribed period as aforesaid, then and afterwards as often as such default shall occur, the deposit shall be forfeited and credited to the estate in payment of so much of the balance due from it at the time of sale ; and if thereafter any part of the balance for which the sale was made remain due, the estate shall be re-sold, and the defaulting purchaser shall forfeit all claim to the estate, or to any part of the sum for which it may subsequently be sold, and in the event of the proceeds of the sale which may be eventually consummated being less than the price bid by the defaulting bidder aforesaid, the difference shall be leviable from him by any process authorized for realizing an arrear of public Revenue, and it shall be so levied and credited to the defaulting proprietor of the estate sold.

XVI. And it is hereby enacted, that whenever an estate shall have been sold as aforesaid, the Collector, Deputy Collector, or other Officer as aforesaid, shall affix a proclamation in the language of the District in his Cutcherry ; and as soon thereafter as may be in the Cutcheries of the Moonsiffs and of the Darogahs of Police, within whose jurisdiction or jurisdictions any part of such estate may be situated ; and also at the Cutcherry of the Malgoosar of such estate ; or on some conspicuous place on such estate, forbidding the ryots and under-tenants of such estate to pay rent falling due subsequent to the date therein specified and up to the date of the subsequent notice hereinafter prescribed by Section XX. of this Act, on pain of not being entitled to credit in their accounts with the purchaser for any sums paid within the period aforesaid.

XVII. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for the Commissioner of Revenue to receive an appeal against any sale made under this Act if preferred to him on or before the fifteenth day from the date of sale, reckoning as in Section XV. or if preferred to the Collector for transmission to the Commissioner on or before the tenth day from the day of sale, and not otherwise ; and the Commissioner shall be competent in every case of appeal so preferred, to annul any sale of an estate made under this Act, which shall appear to him not to have been conducted according to the provisions of this Act ; and the order of the Commissioner annulling a sale or dismissing an appeal shall be final unless set aside by a competent Court of Justice in a regular suit brought for that purpose.

XVIII. And it is hereby enacted, that it shall be competent to the Commissioner of Revenue on the ground of hardship or injustice to suspend the passing of final

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৩০ মার্চ।]

পূর্বেকৃতমতে নিরূপিত দিবসে টাকা দিতে ত্রুটি করে তবে সেই সময়ে এবং তৎপরে যতবার ত্রুটি হয় তত বার বায়নার টাকা দণ্ডরূপে লওয়া যাইবেক এবং তাহা যত হয় তত নীলামের সময়ে বাকী থাকা টাকার বাবতে ঐ জমিদারীর নামে জমা হইবেক। এবং যে বাকীর নিমিত্ত নীলাম হইয়াছিল তাহার কোন অংশ যদি তাহার পরে বাকী থাকে তবে ঐ জমিদারী পুনরায় নীলাম হইবেক এবং ত্রুটিকারি ক্রেতার ঐ জমিদারীর উপর অথবা পশ্চাৎ তাহা যত টাকায় বিক্রয় হয় তাহার কোন অংশের উপর কোন দাওয়া থাকিবেক না এবং যে নীলাম শেষে সিদ্ধ হয় তাহাতে যদ্যপি পূর্বেকৃত ত্রুটিকারি ডাকনিয়া যে মূল্যে ডাকিয়াছিল তাহা হইতে কম মূল্য হয় তবে যত কম হয় তাহা সরকারী মালগুজারীর আদায়ের নিমিত্ত যেহু কুম নির্দিষ্ট আছে তাহার কোন এক হুকুমমতে তাহার স্থানে আদায় হইতে পারে এবং ঐ টাকা সেইরূপে আদায় হইয়া বিক্রয় হওয়া জমিদারীর বাকীদার মালিকের নামে জমা হইবেক ইতি।

[নীলামের এডেলার পর রাইয়তের খা জানা দেওয়া সুগতকরণ।]

১৬ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে পূর্বেকৃতমতে কোন জমিদারী বিক্রয় হইলে কালেক্টর সাহেব কি ডেপুটি কালেক্টর অথবা উক্তমত ক্ষমতা পন্ন কোন কার্যকারক আপন কাছারীতে এবং তৎপরে যত শীঘ্র হইতে পারে যে মুনসেফ ও পোলীসের দ্বারো গার এলাকা বা এলাকাসকলের মধ্যে ঐ জমিদারীর কোন অংশ থাকে তাহারদের কাছারীতে এবং ঐ জমিদারীর মালগুজারের কাছারীতে অথবা ঐ জমিদারীর মধ্যে সকল লোকের দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে ঐ জিলার চলিত ভাষায় লেখা এক ইশতিহারনামা লটকাইয়া দেওয়া হইবেক এই ইশতিহারনামাতে ঐ জমিদারীর রাইয়ত ও পাটাদার প্রজাদিগের প্রতি এই নিষেধ হইবেক যে ইশতিহারের লিখিত তারিখ অবধি এই আইনের পশ্চাৎ লিখিত ২০ ধারার নিরূপিত ইশতিহারের তারিখপর্যন্ত তাহারা কিছু খাজানা না দেয় এবং ঐ দুই তারিখের মধ্যে তাহারা যত খাজানা দেয় তাহা জমিদারীর ক্রেতার হিসাব তাহারদের নামে জমা হইবেক না ইতি।

[আপীল।]

১৭ ধারা। এবং এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে এই আইনানুসারে যে কোন নীলাম হয় তাহার উপর আপীল যদি রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের নিকটে ১৫ ধারার অনুসারে হিসাব করিয়া নীলামের তারিখ অবধি পঞ্চদশ দিবসে বা তাহার পূর্বে করা যায় অথবা যদ্যপি কমিস্যনর সাহেবের নিকটে প্রেরণ হওনের নিমিত্ত নীলামের দিবসের পর দশম দিবসে বা তাহার পূর্বে কালেক্টর সাহেবের নিকটে করা যায় তবে রাজস্বের কমিস্যনর সাহেব ঐ আপীল লইতে পারেন নতুবা লইতে পারেন না। এবং এইরূপে আপীল হইলে যদি কমিস্যনর সাহেব বোধ করেন যে এই আইনানুসারে হওয়া কোন জমিদারীর নীলাম এই আইনের বিধিমতে নিরূহ হয় নাহি তবে সেই নীলাম রদ করিতে পারেন এবং কমিস্যনর সাহেব নীলাম রদকরণ অথবা আপীল ডিসমিস করণের যে হুকুম দেন যদ্যপি তাহা রহিতকরণার্থ উপস্থিতকরা জারোমত কোন মোকদ্দমায় উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতের দ্বারা অন্যথা না হয় তবে তাহা চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

[গবর্ণমেন্ট জমিদারী ফিরিয়া দিতে পারেন।]

১৮ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে অত্যন্ত ক্রেশ বা অন্যান্য হইয়াছে বোধ করিলে রাজস্বের কমিস্যনর সাহেব নীলামের বিষয়ে আপীলের চূড়ান্ত

orders in any case of appeal from a sale and to represent the case to the Sudder Board of Revenue, who, if they see cause, may recommend to the Local Government to annul the sale; and the Local Government in such case, but in no other, may annul the sale and cause the estate to be restored to the proprietor on such conditions as may appear equitable and proper.

XIX. And it is hereby enacted, that all sales of which the purchase money has been paid up as prescribed in Section XV. of this Act, and against which no appeal shall have been preferred, shall be final and conclusive at noon of the thirtieth day from the day of sale, reckoning the said day of sale, as the first of the said thirty days. And sales against which an appeal may have been preferred, and the appeal dismissed by the Commissioner, shall be final and conclusive from the date of such dismissal, if more than thirty days from the day of sale, or if less, then at noon of the thirtieth day as above provided.

XX. And it is hereby enacted, that immediately upon a sale becoming final and conclusive, the Collector or other Officer as aforesaid, shall give to the purchaser a Certificate of title in the following form:

I certify that A. B. has purchased at Public Auction under Act — of — Mehal C, and that his purchase has taken effect on and since the — day of — (being the date of sale.)

(Signed) D. E., Collector.

And the said certificate shall be deemed in any Court of Justice sufficient evidence of the title to the estate sold being vested in the person or persons named from the date specified: and the Collector shall also notify such transfer by written proclamation in his own Cutcherry, and in those of the Moonsiff and Darogah of the jurisdictions within which any part of the estate sold shall be situated, and shall apply the purchase money first to the liquidation of all arrears due upon the day of sale, or upon the day of the original sale, if the sale finally consummated be a re-sale, and secondly, to the liquidation of all outstanding demands debited to the Muhal in the Public accounts of the district, holding the residue, if any, in deposit on account of the late recorded proprietor or proprietors of the estate sold, to be paid to their receipt on demand in the manner following; to wit, in shares proportioned to their recorded interest in the estate sold, if such distinction of shares were recorded, or if not, then as an aggregate sum to the whole body of proprietors upon their joint receipt.

[Government Gazette, March 30, 1841.]

জকুম দেওয়া স্থগিত রাখিতে পারেন এবং সেই বিষয় সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবদিগকে জানাইতে পারেন এবং তাঁহার উপযুক্ত কারণ দেখিলে তৎস্থানীয় গবর্ণমেন্টকে নীলাম অন্যথা করিতে পরামর্শ দিতে পারেন এবং তৎস্থানীয় গবর্ণমেন্ট এমত গতিতে এই নীলাম রহিত করিতে এবং যে নিয়ম তাঁহার যথার্থ ও উচিত বোধ হয় সেই নিয়মে এই জমিদারী মালিককে ফিরিয়া দেওয়াইতে পারেন কিন্তু অন্য কোন গতিতে পারেন না ইতি।

[নীলাম যে সময়ে চূড়ান্ত হইবেক তাহা।]

১৯ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জকুম হইল যে যে সকল নীলামের খরীদের টাকা এই আইনের ১৫ ধারার নিরূপিতমতে দেওয়া গিয়াছে এবং তাহার উপর আপীলের কোন প্রস্তাব হয় নাই সেই সকল নীলাম নীলামের দিবসের পর ত্রিশশতম দিবস দুই প্রহরের সময়ে চূড়ান্ত ও সিদ্ধ হইবেক। এই নীলামের দিবস ত্রিশশতম দিবসের প্রথম দিবস গণ্য হইবেক। এবং যে নীলামের উপর আপীল হইয়াছে এবং এই আপীল কমিশ্যনর সাহেবের দ্বারা ডিসমিস হইয়াছে যদি নীলামের দিবসের পর ত্রিশ দিবসের অধিক হইলে তাহা ডিসমিস হয় তবে এই ডিসমিসের তারিখঅবধি তাহা চূড়ান্ত ও সিদ্ধ হইবেক এবং যদি ত্রিশ দিবসের কমে ডিসমিস হয় তবে পূর্বোক্তমতে ত্রিশশতম দিবস দুই প্রহরের সময়ে তাহা চূড়ান্ত ও সিদ্ধ হইবেক ইতি।

[অধিকারের নিদর্শন।]

২০ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জকুম হইল যে কোন নীলাম চূড়ান্ত এবং সিদ্ধ হইবামাত্র কালেক্টর সাহেব অথবা কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতাপন্ন অন্য কোন কার্যকারক নীচের লিখিতব্য পাঠানুসারে ক্রেতাকে অধিকারের নিদর্শনপত্র দিবেন।

আমি অমুক জ্ঞাপন করি যে অমুক ব্যক্তি অমুক বৎসরের অমুক আইনক্রমে অমুক মহাল নীলামে খরীদ করিয়াছেন এবং তাঁহার খরীদ অমুক মাসের অমুক তারিখঅবধি অর্থাৎ নীলামের দিবসাবধি আমলে আসিবেক।

অমুক কালেক্টর।

এবং নির্দিষ্ট তারিখঅবধি নিদর্শনপত্রের লিখিত ব্যক্তি বা ব্যক্তিদের বিক্রয়হওয়া জমিদারীতে অধিকার আছে ইহার প্রচুর প্রমাণ কোন আদালতে উক্ত নিদর্শন পত্রের দ্বারা হইবেক। এবং কালেক্টর সাহেব এই জমিদারী হস্তান্তরহওয়ার কার্য এক লিখিত ইশতিহারের দ্বারা আপনাদের কাছারীতে এবং যে মুনসেফ ও দারোগার এলাকার মধ্যে বিক্রয়হওয়া জমিদারীর কোন ভাগ থাকে তাঁহারদের কাছারীতে প্রকাশ করিবেন। এবং খরীদের টাকা লইয়া নীলামের দিবসে যে সকল টাকা বাকী ছিল তাহা পরিশোধ করিবেন অথবা যদি পুনর্নীলামের দ্বারা এই নীলাম শেষে সম্পন্ন হয় তবে প্রথম নীলামের দিবসে যে বাকী টাকা পাওনা ছিল তাহা পরিশোধ করিবেন। দ্বিতীয়তঃ এই জিলার সরকারী হিসাবে এই মহালের নামে যে সকল পাওনা লেখা থাকে তাহা পরিশোধ করিবেন। যদি কিছু টাকা অবশিষ্ট থাকে তবে তাহা বিক্রীত জমিদারীর লিখিত সাবেক মালিকের কি মালিকেরদের নামে আমানৎ রাখিবেন ও তাহার দাওয়া হইলে তাঁহারদের রসীদদুফ্টে নীচের লিখিতব্যমতে এই টাকা দিবেন অর্থাৎ যদ্যপি বিক্রীত জমিদারীর অংশ ভিন্ন লেখা গিয়া থাকে তবে এই লিখিত অংশমতে তাহারদিগকে টাকা দিবেন কিন্তু যদ্যপি তাহার প্রত্যেক অংশ ভিন্নরূপে না লেখা গিয়া থাকে তবে তাহারদের সকলের দস্তখতকরা এক রসীদদুফ্টে মোট টাকা সমস্ত ভূম্যধিকারিকে দিবেন ইতি।

Benamiee purchaser. XXI. And it is hereby enacted, that any suit brought to oust the certified purchaser as aforesaid, on the ground that the purchase was made on behalf of another person, not the certified purchaser, though by agreement the name of the certified purchaser was used, shall be dismissed with costs.

Notice of annulment. XXII. And it is hereby enacted, that the annulment of a sale by a Commissioner shall be publicly notified by the Collector or other Officer as aforesaid in the same manner as the becoming final and conclusive of sales is required to be notified by Section XX. of this Act, and the amount of deposit and balance of purchase money shall be forthwith returned to the purchaser, with interest thereon, at the rate of the current public securities, from the dates on which they were respectively paid in, to the date on which the refund is actually made.

Purchase liable for Mesne Revenue. XXIII. And it is hereby enacted, that the party certified as the proprietor of an estate by purchase at public sale for the recovery of arrears of Revenue shall be answerable for all instalments of the Revenue of Government which may fall due subsequently to the day of sale: provided, however, that in the case of re-sales the purchaser shall be answerable for all instalments of Revenue which fell due subsequently to the date fixed for the first sale.

Grounds and conditions of reversal by a Civil Court. XXIV. And it is hereby enacted, that no sale for arrears of Revenue or other demands realizable in the same manner, made after the promulgation of this Act, shall be set aside by a Court of Justice except upon the ground of its having been made contrary to the provisions of this Act: And except the contravention thereto shall have been declared and specified in an appeal made to the Commissioner, under Section XVII. of this Act: And no person shall be entitled to contest the legality of a sale after having received any portion of the purchase money: Provided, however, and it is hereby enacted, that nothing in this Act contained shall be construed to debar any person considering himself wronged by any act or circumstance connected with a sale under this Act, from his remedy in a personal action for damages against the individual by whose act or omission he considers himself to have been wronged.

Refund on Reversal of Sale. XXV. And it is hereby enacted, that in the event of a sale being reversed by a final decree of a Court of Justice, the purchase money shall be refunded to the purchaser by Government, together with interest at the rate of the current public securities.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১। ৩০ মার্চ।]

[দিনামী খরীদ।]

২১ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে যে জমিদারীর খরীদারের নাম দেওয়া গিয়াছে তাহার জন্যে খরীদ না হইয়া অন্য ব্যক্তির নিমিত্ত খরীদ হইয়াছে অথচ এ কথিত খরীদারের নাম আপোসের বন্দোবস্তের দ্বারা করা গিয়াছিল ইহা বলিয়া যদি পুরোক্তমতে কথিত খরীদারকে বেদখল করিবার নিমিত্ত কোন নালিশ হয় তাহা খরচাসমেত ডিসমিস হইবেক ইতি।

[নীলাম অনাথাহওনের এত্বেলা।]

২২ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে কমি স্যনের সাহেব যদিও নীলাম অসিদ্ধ করেন তবে এই আইনের ৩০ ধারাক্রমে নীলাম সিদ্ধ ও চূড়ান্ত হওনের সংবাদ দিতে হুকুম আছে সেইরূপ কালেক্টর সাহেব কি উপরের উক্তমত ক্ষমতাপন্ন অন্য কার্যকারক অসিদ্ধ হওনের সংবাদ সর্বত্র দিবেন এবং খরীদার যে ব্যয়নার টাকা দাখিল করিয়াছিল ও খরীদার যে অবশিষ্ট টাকা দিয়াছিল তাহা তৎক্ষণাৎ তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক এবং এ টাকা দাখিলকরণের তারিখ অবধি তাহা ফিরিয়া দেওনের তারিখপর্যন্ত শতকরা চলিত গবর্ণমেণ্টের প্রোমিসরি নোটের সুদের হারানুসারে সুদ সমেত তাহাকে দেওয়া যাইবেক ইতি।

[নীলামের পর খরীদার খাজনার দায়ী।]

২৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে মালগুজারীর বাকী আদায়ের নিমিত্ত নীলামহওয়া জমীদারী যে ব্যক্তি খরীদার দ্বারা মালিক বলিয়া নির্দিষ্ট হইয়াছে তিনি নীলামের দিনের পর সরকারী সমস্ত মালগুজারীর যে সকল কিস্তী দেয় হয় তাহার দায়ী হইবেন কিম্বা যদিও পুনর্নীলাম হয় তবে খরীদার প্রথম নীলামের নিমিত্ত যে তারিখ নিরূপণ হইয়াছিল তাহার পর যে মালগুজারীর কিস্তী দেয় হয় তাহার দায়ী হইবেন ইতি।

[দেওয়ানী আদালতে যে হেতুতে ও যে নিয়মে নীলাম অনাথা হইতে পারে তাহা। বিশেষ নিয়ম।]

২৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে এই আইন জারী হওনের পর মালগুজারীর বাকীর নিমিত্ত অথবা অন্য যে কোন দাওয়া তাহার ন্যায় আদায় হইতে পারে তাহার নিমিত্ত যে নীলাম হয় তাহা কেবল এই হেতুতে কোন আদালতে অনাথা হইতে পারে যে এই আইনের বিধির বিরুদ্ধ নীলাম হইয়াছিল এবং যদি এ বিরুদ্ধ কর্ম এই আইনের ১৭ ধারাক্রমে কমিস্যনের সাহেবের নিকটে করী আপীলেতে বিশেষরূপে লেখা গিয়াছিল তবে আদালত নীলাম অনাথা করিতে পারেন। এবং কোন ব্যক্তি খরীদার টাকাহইতে কিছু টাকা লইলে পর নীলাম বেআইনী হইয়াছে বলিয়া নালিশ করিতে পারিবেক না। এবং আরো এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে এই আইনের কোন ভাগের এমন অর্থ করিতে হইবেক না যে এই আইনক্রমে হওয়া নীলাম ঘটিত কোন কার্য বা ব্যাপারে যদি কোন ব্যক্তি আপনাকে অন্যায়গ্ৰস্ত বোধ করেন যে ব্যক্তির কার্যেতে অথবা ভ্রুটিতে আপনাকে ক্ষতিগ্ৰস্ত জান করেন সেই ব্যক্তির নামে ক্ষতিপূরণের দাওয়ার নালিশ করণের দ্বারা প্রতিকারের চেষ্টা করিতে নিষেধ হইল ইতি।

[নীলাম অসিদ্ধ হইলে টাকা ফিরিয়া দেওন।]

২৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে কোন নীলাম কোন আদালতের চূড়ান্ত ডিক্রীক্রমে অসিদ্ধ হইলে খরীদার টাকা এবং চলিত গবর্ণমেণ্টের প্রোমিসরি নোটের সুদের হারানুসারে সুদ খরীদারকে সরকারহইতে ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক ইতি।

XXVI. And it is hereby enacted, that the purchaser of an estate sold under this Act, for the recovery of arrears due on

account of the same, in the permanently settled districts of Bengal, Behar, Orissa and Benares, shall acquire the estate free from all encumbrances which may have been imposed upon it after the time of settlement, and shall be entitled after notice given under Section X. Regulation V. 1812, to enhance at discretion, (any thing in the existing Regulations to the contrary notwithstanding) the rents of all under-tenures in the said estate, and to eject all tenants thereof, with the following exceptions:

First. Tenures which were held as Istemreree or Mocurreree at a fixed rent, more than 12 years before the permanent Settlement.

Secondly. Tenures existing at the time of the Decennial Settlement, which have not been, or may not be, proved to be liable to increase of assessment, on the grounds stated in Section 2, Regulation VIII. of 1793.

Thirdly. Lands held by Khood Kasht or Kudermee Ryots having rights of occupancy under the Regulations in force.

Fourthly. Lands held under bona fide leases, at fair rents, temporary or perpetual, for the erection of dwelling houses, or manufactories, and being so used, or for gardens, tanks, canals, clearing of jungle, or like purposes.

Fifthly. Farms granted in good faith at fair rents by a former proprietor, for terms not exceeding twenty years, under written and duly registered leases.

XXVII. And it is hereby enacted, that the purchaser of an estate sold under this Act for the recovery of arrears due on

account of the same in Districts other than those mentioned in Section XXVI. shall acquire the estate free from all encumbrances which may have been imposed upon it after the time of settlement, and shall be competent to avoid and annul all tenures which may have originated with the defaulter or his predecessors, being representatives or assignees of the original engager, as well as all agreements with ryots or the like settled or credited by the first engager or his representatives, subsequently to the last Settlement, as well as all tenures which the first engager may, under the conditions of his settlement, have been competent to set aside, alter, or renew, saving always and except bona fide leases of ground for the erection of dwelling houses, or buildings, or for offices thereunto belonging, or for gardens, tanks, canals, water courses, or the like purposes, which leases or engagements shall, so long as the land is duly appropriated to such purposes, and the stipulated rent paid, continue in force and effect. Provided that nothing in this Act contain-

[Government Gazette, March 30th, 1841.]

[বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশে খাজানা বৃদ্ধিকরণ]

২৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে বাঙ্গলা ও বেহার ও উড়িষ্যার ইস্তমরারী জমা ধাৰ্য্য হওয়া জিলাতে বাকী আদায়ের নিমিত্ত এই আইনক্রমে বিক্রয়হওয়া কোন জমিদারী যে ব্যক্তি খরীদ করেন তিনি বন্দোবস্তের সময়ের পর ঐ জমিদারীতে যে সকল দায় সংযোগ করা গিয়া থাকে সে সকল রহিত হইয়া তিনি জমিদারী পাইবেন এবং ১৮১২ সালের ৫ আইনের ১০ ধারার নিৰ্দিষ্ট এন্ডেলা দিলে পর আপন ইচ্ছাক্রমে নীচের লিখিতব্য বর্জিত বিষয়ব্যতিরেকে ঐ জমিদারীর সমস্ত পাটাদার প্রজারদিগের খাজানা বৃদ্ধি করিতে পারেন এবং সমস্ত রাইয়তেরদিগকে উঠাইয়া দিতে পারেন এবং চলিত আইনের মধ্যে ইহার বিরুদ্ধ কিছু থাকিলেও প্রতিবন্ধক হইবেক না।

প্রথম। ইস্তমরারী বন্দোবস্তহওয়ার ১২ বৎসরের অধিক পূর্বে যে ভূমি ইস্তমরারী কি মোকররী পাটাদারী নিদ্ধারিত খাজানাতে দেওয়া গিয়াছিল তাহা।

দ্বিতীয়। দশমনী বন্দোবস্তের সময়ে বর্তমান যে পাটাদার বিষয়ে এমত প্রমাণ দেওয়া যায় নাহি অথবা দেওয়া যাউতে পারে না যে ইঙ্গরেজী ১৭৯৩ সালের ৮ আইনের ২ ধারার লিখিত হেতুপ্রযুক্ত বেশী খাজানার হোগ্য সে পাটাদার।

তৃতীয়। যে খোদকাস্তা অথবা কুদিমী রাইয়ত চলিত আইনক্রমে ভূমির ভোগ করিতে অধিকার রাখে তাহার দের ভূমি।

চতুর্থ। বসতবাটী বা কারখানা নির্মাণের নিমিত্তে উপযুক্ত খাজানায় যে ভূমির মিয়াদী বা চিরকালের নিমিত্তে পাটাদার দেওয়া গিয়া সেই রূপ ব্যবহার তাহাতে হইতেছে অথবা যে ভূমি বাগান কি পুকুরিণী বা খোদা খাল বা জঙ্গল কাটিবার কিয়া ঐ প্রকার অন্য ব্যবহারের নিমিত্ত পাটাদার দেওয়া গিয়াছে তাহা।

পঞ্চম। ভূমির সাবেক মালিক লিখিত এবং রীতিমতে রেজিস্ট্রীহওয়া পাটাদারীতে বিশ বৎসরের অনধিক মিয়াদে উপযুক্ত খাজানায় প্রকৃতার্থে যে ইজারা দিয়াছি লেন সেই ইজারা ইতি।

[অন্য প্রকার পাটাদার]

২৭ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে ২৬ ধারার লিখিত জিলাভিন্ন অন্য কোন জিলায় যে জমিদারীর মালগজারীর বাকী পড়িয়াছে তাহা আদায়ের নিমিত্তে এই আইনক্রমে সেই জমিদারী বিক্রয় হইলে তাহার খরীদার বন্দোবস্তের সময়ের পর যে সকল দায় তাহাতে সংযোগ হইয়া থাকে তাহা রহিত হইয়া সেই জমিদারী পাইবেন এবং প্রথমতঃ যে ব্যক্তি বন্দোবস্ত করিয়াছে তাহার স্থলাভিষিক্ত বা লিখনাদির দ্বারা তৎসম্প্রাপ্ত বাকীদার কিয়া তাহার পূর্ব বর্জিত লোক যে নিদর্শনপত্রাদি দিয়াছে তাহা এবং শেষ বন্দোবস্তের পরে সেই প্রথম বন্দোবস্তকারী কিম্বা তাহার স্থলাভিষিক্ত লোক প্রজাইত্যাদিরদিগকে যে পাটাদারী দাখিল থাকে কিম্বা বহাল রাখিয়া থাকে তাহা এবং প্রথম বন্দোবস্তকারী আপন ভূমির বন্দোবস্তের নিয়মানুসারে যে পাটাদারী ইত্যাদি রদ কি মতান্তর করিতে অথবা পুনরুত্থন করিয়া দিতে পারিত তাহা ঐ খরীদার রহিত ও রদ করিতে পারিবেক কিন্তু বসতবাটী এবং তৎসম্পর্কীয় কার্যার্থে অন্য গৃহ কিম্বা বাগান অথবা পুকুরিণী কি খোদা খাল কিম্বা জলের মালাইত্যাদির নিমিত্তে ভূমির যে পাটাদার হইয়া থাকে যাবৎ কাল ঐ ভূমি ঐ কার্যে আইসে ও তাহার নিদ্ধারিত খাজানা দেওয়া যায় তাবৎ কাল কখনো সেই পাটাদার রদ করিতে পারিবেক না।

ed shall be construed to entitle any purchaser of land at a public sale to demand a higher rate of rent from any persons whose tenure or agreement may be annulled as aforesaid than was demandable by the former Malgoozar, except in cases in which such persons may have held their lands under engagements, stipulating for a lower rate of rent than would have been justly demandable for the land, in consequence of abatements having been granted by the former Malgoozars from the old established rates by special favour, or for a consideration, or the like, or in cases in which it may be proved that according to the custom of the Pergunnah, Mouzah, or other local division such persons are liable to be called upon for any new assessment, or other demand not interdicted by the Regulations of Government.

XXVIII. And it is hereby enacted, that excepting co-partners of estates under Butwarrah who may have saved their shares from sale under Sections 33 and 34, Regulation XIX. 1814, any recorded or unrecorded proprietor or copartner who may purchase in his own name or in the name of another the estate of which he is proprietor or copartner; or who by re-purchase or otherwise, may recover possession of the said estate after it has been sold for arrears under this Act; and likewise any purchaser of an estate sold for other arrears or demands than those accruing upon itself, shall by such purchase acquire the estate subject to all its encumbrances existing at the time of sale and shall not acquire any rights in respect to Ryots and under-tenants which were not possessed by the previous proprietor at the time of the sale of the said estate.

XXIX. And it is hereby enacted, that arrears of rent which at the date of sale may be due to the defaulter from his tenants, shall be recoverable by him after a sale by any process which might have been used by him for that purpose before the sale was made.

XXX. And it is hereby enacted, that any Collector or Officer exercising the powers of Collector, shall be competent to punish any contempt committed in his presence in open Cutcherry or Office for the time being, by fine, to an extent not exceeding Co.'s Rs. 200, commutable, if not paid to imprisonment in the civil jail for a period not exceeding one month; and the Magistrate to whom such an offender may be sent by a Collector as aforesaid, shall carry his sentence into effect. Provided that an appeal from any order passed under this Section shall lie to the Revenue Commissioner, whose decision shall be final.

XXXI. And it is hereby enacted, that a default to make good a bid by making the deposit required by Section XIV. of this Act shall be held to be a contempt.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৩০ মার্চ।]

কিন্তু এই আইনের তাৎপর্য্য এমন নহে যে যাহারা ভূমি নীলামে খরীদ করে তাহারা যে পাট্টাদারের পাট্টা বা বন্দোবস্ত উল্লম্ভে রহিত হয় সেই পাট্টা দার রাইয়তের স্থানে পূর্বের মালগুজার যে খাজানা লইতে পারিত তাহারদের স্থানে তাহার বেশী লইতে পারে কিন্তু যদি ইচ্ছা বোধ হয় যে বিশেষ অনুগ্রহ প্রযুক্ত কিম্বা কোন লাভইত্যাদিপ্রযুক্ত পূর্বের মালগুজারেরা পূর্বের নিরূপিত জমার কিছু কমী দেওয়াতে পাট্টাদার প্রজারা ওয়াজিরা জমা হইতে কম জমার পাট্টার অনুসারে ভূমি ভোগ করে কিম্বা এমন প্রমাণ হয় যে এই ভূমি যে পরগনার কিম্বা মৌজার কি ভূমির অন্য কিসমতের মধ্যগত হয় তথাকার যে দস্তুর থাকে তদনুসারে সেই পাট্টাদার প্রজাদিগের স্থানে সরকারের আইনের অনিষিদ্ধ কিছু বেশী কিম্বা আর কিছু তলব করা যাইতে পারে তবে বেশী জমা লইতে পারিবেক ইতি।

[বাকীদারপ্রভৃতির দ্বারা জমীদারী ক্রয়হওন।]

২৮ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে যে জমীদারী বাঁটওয়ারা হইতেছে তাহার যে অংশিরা ১৮১৪ সালের ১৯ আইনের ৩৩ ও ৩৪ ধারাক্রমে আদালতের অংশ নীলামহইতে রক্ষা করিয়াছে এমন অংশিছাড়া যদি কোন রেজিষ্টারীহওয়া বা রেজিষ্টারী না হওয়া ভূম্যধিকারী অথবা শরীক যে জমীদারীর মালিক অথবা শরীক হন তাহা আপন নামে অথবা বিনামে খরীদ করেন অথবা এই আইনক্রমে বাকীর নিমিত্ত এই জমীদারী নীলামহওনের পর পুনরুদ্বার খরীদের দ্বারা অথবা অন্য প্রকারে তাহার পুনরুদ্বার দখল পান সেই ভূম্যধিকারী এবং জমীদারীর উপর যে বাকী পড়িয়াছে বা যে দাওয়া হইয়াছে তাহাছাড়া অন্য বাকী অথবা দাওয়ার নিমিত্ত সেই জমীদারী নীলাম হইলে তাহার খরীদার এই খরীদের দ্বারা নীলামের সময়ে জমীদারীর উপর যে সকল দায় সংযোগ হইয়াছিল সেই দায়সমেত তাহা পাইবেন এবং নীলামের সময়ে রাইয়ত এবং পাট্টাদার প্রজাদিগের উপর উক্ত জমীদারীর সাবেক মালিকের যে স্বত্ত্ব ছিল না তিনি এমন স্বত্ত্ব পাইবেন না ইতি।

[রাইয়তের স্থানে বাকী খাজানা।]

২৯ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে নীলামের তারিখে আপন রাইয়তের স্থানে বাকীদারের যে বাকী খাজানা পাওনা থাকে তাহা নীলামের পূর্বে যে কোন রীতিক্রমে আদায় করিয়া থাকেন সেই রীতিক্রমে নীলামের পর তিনি আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

[আদালতের অবজা।]

৩০ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে কোন কলেক্টর সাহেব অথবা কলেক্টর সাহেবের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কার্য্যকারক খোলা কাছারীতে অথবা যে দফতরে কোন সময়ে কার্য্য করেন তাহাতে আপন নাম লিখিয়া কোন অবজার ২০০/ দুই শত টাকার অনধিকপর্য্যন্ত জরীমানা করিতে পারেন এবং যদি তাহা না দেওয়া যায় তবে তাহার পরিবর্তে এক মাসের অনধিক কাল দেওয়ানী জেলখানায় কয়েদ করিতে পারেন এবং পূর্বোক্তকালে কলেক্টর সাহেব যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে অপরাধকে পাঠান তিনি এই দফতরে হুকুম জারী করিবেন। কিন্তু এই ধারাক্রমে যে হুকুম হয় তাহার উপর আপীল রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের সমীপে হইতে পারে এবং তাহার করা নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

[টাকা দেওনের ত্রুটি।]

৩১ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে এই আইনের চৌদ্দ ধারায় যে বায়নাকরণের দ্বারা ডাক সিদ্ধ করিতে হয় সেই বায়না না দেওয়া আদালতের অবজা গণ্য হইবেক ইতি।

XXXII. And it is hereby enacted, that the operation of this Act shall be confined to the Provinces of Bengal, Behar, Orissa and Benares, and to the Ceded and Conquered Provinces under the Government of the Presidencies of Fort William in Bengal, and nothing in this Act contained shall affect land in the Town of Calcutta or the Settlements of Singapore, Penang or Malacca.

XXXIII. And it is hereby enacted, that this Act shall have effect on and after the first day of the next ensuing Fussily and Ummullee year respectively in those provinces in which the Fussily and Ummullee eras are severally current; and on and after the first day of the Bengalee year 1249 in the districts in which the Bengalee era is current.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 18th day of April next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUD- DER DEWANNY ADAWLUT.

No. 785.

To the Civil and Session Judges, and the Magistrates and Joint Magistrates in the Lower Provinces.

1. It being the wish of the Government that the charge of Treasuries should, in all practicable cases, devolve upon a covenanted rather than an uncovenanted officer, I am directed by the Court to intimate to you that it must be considered the duty of the Magistrate or Joint Magistrate residing at the same Station with the Collector or Deputy Collector, to assume charge of the Treasury of the Revenue officer, during the authorized or unavoidable absence of the latter.

2. Your attention is at the same time requested to the Circular Order, No. 26, dated 23rd November 1838, which requires public functionaries to receive charge of public property when the officer in custody is unable, from any circumstances, to retain charge of it.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 26th February, 1841.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 243.

FORT WILLIAM,
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,
The 17th March, 1841.

The Reverend Theodore Dunkin, an Assistant
[Government Gazette, March 30th, 1841.]

[এ আইন যেখানে চলন হইবেক।]

৩২ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লুকুম হইল যে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের উভয় রাজধানীর অধঃপাতি কেবল সুবে বাঙ্গালা ও বেহার ও উড়িষ্যা ও বারাণস এবং দিল্লী ও জয়পুর দেশে এই আইন চলন হইবেক এবং এই আইনের লিখিত কোন বিধি শহর কলিকাতায় অথবা দিঙ্গাপুর বা পিনাঙ্গ কি মলাকার বসতির ভূমিতে সম্পর্ক রাখিবেক না ইতি।

[যে তারিখ অবধি চলিবেক।]

৩৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে যে প্রদেশে ফসলী এবং অমলী মন চলন আছে তথায় আগামি ফসলী এবং অমলী বৎসরের ১ তারিখ অবধি এবং তাহার পর এই আইন চলন হইবেক এবং যে প্রদেশে বাঙ্গলা মন চলন আছে সেই প্রদেশে আগামি ১২৪৯ সালের ১ তারিখ অবধি এবং তাহার পর চলন হইবেক ইতি।

লুকুম হইল যে আগামি ১৮ আপ্রিল তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এ মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার।

৭৮ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জীয়ুত মিবিলা ও সেশন জজ ও মাজিস্ট্রেট এবং জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।

গবর্ণমেন্ট ইচ্ছা করেন যে যে স্থানে মাধ্য হয় এমন স্থানে খাজানাখানার ভার অর্পিত কার্যকারকের প্রতি অর্পিত না হইয়া বরং চিহ্নিত কার্যকারকের প্রতি অর্পিত হয়। এহেতুক সদর আদালতের লুকুম ক্রমে তোমাকে জানাইতেছি যে কালেক্টর কি ডেপুটি কালেক্টর সাহেব লুকুমতে কিম্বা অগত্যা আপন মোকামহইতে অবর্তমান হইলে এই স্থাননিবাসি মাজিস্ট্রেট অথবা জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের কর্তব্য যে এই রাজস্বের কার্যকারকের খাজানাখানার ভার লন।

২। আরো এইক্রমে ১৮৩৮ সালের ২৩ নবেম্বর তা রিখের ২৬ নম্বরী যে সরকুলার অর্ডরের দ্বারা লুকুম হইয়াছে যে সরকারী সম্পত্তি যে কার্যকারকের হস্তে থাকে তিনি কোন কারণে তাহা আপন জিম্মায় রাখিতে না পারিলে সরকারী অন্য কোন কর্মকারকেরা এ বিষয় আপন জিম্মায় লইবেন তাহাতে তোমার মনোযোগ করিতে আদেশ হইতেছে।

ডবলিউ করুপাত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ২৬ ফেব্রুয়ারি।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

রাজকর্মে নিয়োগ।

২৪৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

এক্সিমিনাটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৭ মার্চ।

আসিষ্টান্ট ধর্মোপদেশক জীয়ুত থিয়োডোর ডনকিন

Chaplain, having been a passenger on board the "Walmer Castle," which Vessel reached Kedgeree on the 28th January 1841, his arrival is to be considered as reported on that date, and not the 4th of February, as before gazetted.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 421.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 23d March, 1841.

Lieutenant Jas. Sleeman, Assistant to the General Superintendent for the Suppression of Thuggee, is vested with the powers of a Joint Magistrate in the Districts of Shahabad, Sarun, Chumparun, Tirhoot, Patna, Behar, Monghyr, Bhagulpoore and Purneah, and

Captain F. C. Elwall, Assistant to the ditto ditto for ditto, is vested with like powers in the Districts of Moorshedabad, Burdwan, Bancoorah, Beerbhoom, Baraset, Hooghly, Midnapore, Nuddea, Jessore and the 24-Pergunnahs.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

Mr. H. Swetenham, Civil and Sessions Judge of Jessore, for twenty-five days, from the 2d instant, on private affairs.

Mr. Jas. Grant, Civil and Sessions Judge of Dinagepore, for one month, from the date on which he may make over charge of the current duties of his office to Mr. McDonald.

Baboo Ramlochan Ghose, Fourth Principal Sudder Ameen of Chittagong, for two months, on Medical Certificate, in addition to the period of the Mohurrun Vacation.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 244.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 24th March, 1841.

The following Gentlemen, appointed by the Honourable the Court of Directors to the Civil Service of this Presidency, have reported their arrival from England:

Mr. Patrick Alexander Vans Agnew.

„ Charles Ansell Lushington.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 442.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

The 16th March, 1841.

Mirza Shere Alli, Deputy Collector under Regu-
[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১। ৩০ মার্চ।]

সাহেব ওয়ালমর কাষ্টল নামক জাহাজে আগমনকরণ প্রযুক্ত এবং এ জাহাজ ১৮৪১ সালের ২৮ জানুয়ারি তারিখে খেজুরীতে পৌঁছনপ্রযুক্ত এ সাহেবের পছন্দ ছন গেজেটে প্রকাশিতমতে ৪ ফেব্রুয়ারি তারিখ গণনা না হইয়া উক্ত ২৮ জানুয়ারি তারিখঅবধি গণনা হইবেক।

জি এ বুসবি।

বাহাদুর দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

৪২১ নম্বর।

বাহাদুর দেশের জিহুত গবর্ণর সাহেবের জুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২৩ মার্চ।

ঠগী ব্যাপার নিবারণার্থ জেনরল সুপারিন্টেন্ডেন্টের আনিক্টাট জিহুত লেপ্টেনেন্ট জেমস জিমান সাহেব শাহাবাদ মারণ চম্পারন ত্রিহুত পাটনা বেহার মুন্ডের ভাগলপুর এবং পুরণীয়া জিলায় জাইন্ট মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

এ ব্যাপার নিবারণার্থ উক্ত সুপারিন্টেন্ডেন্টের আনিক্টাট জিহুত কাপ্তান এক সি এলউয়াল সাহেব মুরশিদাবাদ বর্ধমান বাঁকুড়া বীরভূম বারাসত হুগলী মেদিনীপুর নদীয়া যশোহর এবং চব্বিশ পরগনা জিলায় উক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

নীচের লিখিতব্য কর্মকারকেরা স্বতঃ কক্ষ স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

যশোহরের সিভিল ও সেশন জজ জিহুত এচ সুইটনহাম সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে বর্ধমান মাসের ২ তারিখ অবধি পঁচিশ দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

দিনাজপুরের সিভিল ও সেশন জজ জিহুত জেমস গ্রান্ট সাহেব যে তারিখে আপনার কাছারীর চলিত কর্ম জিহুত মাকডনাল্ড সাহেবকে অর্পণ করিবেন সেই তারিখঅবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

চাটগাঁর চতুর্থ প্রধান সদর আমীন জিহুত বাবু রামলোচন ঘোষ মহরমের বন্দের অতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

এফ জে হালিডে।

বাহাদুর দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২৪৪ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২৪ মার্চ।

নীচের লিখিতব্য সাহেবেরা জিহুত অনরবল কোর্ট অফ ডেপুটিস সাহেবেরদের দ্বারা এই রক্ষণার্থে সিভিলসম্পর্কীয় কর্মে নিযুক্ত হইয়া ইঙ্গলওহইতে আপনাদের পছন্দনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জিহুত পাব্লিক অ্যালেকজান্ডার বাল আগনু সাহেব।

জিহুত চার্লস আনসেল লসিংটন সাহেব।

জি এ বুসবি।

বাহাদুর দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

৪৪২ নম্বর।

বাহাদুর দেশের জিহুত গবর্ণর সাহেবের জুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা আপনতঃ কর্ম স্থান হইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১৬ মার্চ।

১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে ত্রিহুতের ডেপুটি

lation IX. of 1833, in Tirhoot, for ten months, from the 1st instant, under Medical Certificate.

The 23d March, 1841.

Mr. F. Gouldsbury, Civil and Sessions Judge of West Burdwan, for ten days, in extension, to enable him to rejoin his Station.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments :

Mr. W. St. Quintin to be Collector of Rajshahye, from the 14th instant, the date of Mr. W. M. Dirom's departure to Europe on Furlough. Mr. Quintin will continue, until further orders, to officiate as Civil and Sessions Judge of Behar.

Mr. C. Whitmore to be Magistrate of Beerbhoom, from the 5th instant, the date of Mr. H. Alexander's departure to Europe on Furlough. Mr. Whitmore will continue to officiate as Collector also of that District. Mr. Alexander made over charge of the Treasury of Beerbhoom to Mr. Whitmore on the 20th ultimo.

Moulvie Kumber Alli, Sudder Ameen of Midnapore, to officiate as fourth Principal Sudder Ameen of Chittagong, vice Baboo Ramlochan Ghose on leave of absence.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

কালেক্টর জি. মিজ। শের আলী চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে বর্তমান মাসের ১ তারিখঅবধি দশ মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২৩ মার্চ।

পূর্ব বর্জমানের সিবিল ও সেশন জজ জি. মিজ। গোল্ডসবুরি সাহেব স্বীয় কর্ম স্থানে পঁছছনের নিমিত্ত আতিরিক্ত দশ দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

বাহাদুরা দেশের জি. মিজ। গোল্ডসবুরি সাহেব নীচের লিখিত তথ্য নিয়ে গ করিয়াছেন।

জি. মিজ। ডবলিউ এম ডিরম সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া যে তারিখে ইউরোপে গমন করেন সেই তারিখ অর্থাৎ বর্তমান মাসের ৪ তারিখঅবধি জি. মিজ। ডবলিউ সেন্ট কুইন্টেন সাহেব রাজশাহীর কালেক্টর হইবেন। অন্য ছকুম না হওনপর্যন্ত জি. মিজ। কুইন্টেন সাহেব বেহারের সিবিল ও সেশন জজী কর্ম নিষ্পন্ন করিতে থাকিবেন।

জি. মিজ। এচ আলেকজান্ডার সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া যে তারিখে ইউরোপে গমন করেন সেই তারিখ অর্থাৎ বর্তমান মাসের ৫ তারিখঅবধি জি. মিজ। সি উইটমোর সাহেব বীরভূমের মাজিস্ট্রেট হইবেন। জি. মিজ। উইটমোর সাহেব ঐ জিলার কালেক্টরী কর্মও নিষ্পন্ন করিতে থাকিবেন। গত মাসের ২০ তারিখে জি. মিজ। আলেকজান্ডার সাহেব বীরভূমের খাজানাস্থানার ভার জি. মিজ। উইটমোর সাহেবকে অর্পণ করেন।

জি. মিজ। বাবু রামলোচন ঘোষ ছুটি পাওয়াপ্রযুক্ত তাঁহার পরিবর্তে মেদিনীপুরের সদর আমীন জি. মিজ। মোল বী কুম্বর আলী চাটিগার চতুর্থ প্রধান সদর আমীনী কর্ম নিষ্পন্ন করিবেন।

এক জে হালিডে।

বাহাদুরা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

এস্তেহার।

জেলা হিজলীর কালীনগরের ঘাটহইতে অন্যান্য তিন লক্ষ মোন লবণ মোং শালিখার গোলায় আমদানী করিবার জন্য এই এস্তেহারের দ্বারা টেণ্ডর অর্থাৎ দরখাস্ত তলব করা যাইতেছে।

এবিষয়ের দরখাস্তে দরখাস্তকারি ব্যক্তিকে ফিশত মোন লবণ যে দরে মোং শালিখার গোলায় বোঝাই ওস্তরাই করণের খরচখরচা মুক্কা দাখিল করিয়া দিতে পারিবেন তাহা লিখিতে হইবেক তাহাতে কেবল ওজন ও গোলাজাত করণের খরচা পড়িবেন না।

পূর্বোক্ত কাব্রাক্টের বাবদ টেণ্ডর অর্থাৎ দরখাস্ত আগামি সোমবার তারিখ ৫ এপ্রেল বেলা দুই প্রহর দুই ঘণ্টাপর্যন্ত এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক।

আর এতবিষয়ের দরখাস্ত নামঞ্জুর করণে জি. মিজ। সাহেবান বোর্ডের কামাল এক্সিমার রহিল তাহাতে কোন কারণ দর্শাইবার প্রয়োজ্য নাই ইতি। ইংরাজী সন ১৮৪১ সাল তারিখ ২৬ মার্চ মোতাবেক বাহাদুরা সন ১২৪৭ সাল তারিখ ১৪ চৈত্র।

বিমোজীব ছকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪১ সাল তারিখ ৫ এপ্রেল রোজ সোমবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোওয়াজি মক্কা নেমক বাহা মোং শালিখার সরকারী গোলায় মোজুদ আছে তাহার খরীদের জন্য দরখাস্ত শিলমোহর বন্দ করা এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক এই সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের কোং ৪২২ টাকা বাহা বোর্ডের দ্বারা নিরূপিত ছিল তাহার উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেন তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর এই দরখাস্তের উপর এমত জি. কির থাকিবেন যে সন ১৮৪০-১৮৪১ সালের মক্কা নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেন ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য এক ২ শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তৎবাস্তি কোন দরখাস্ত মাতবরির জন্য করা যাইবেক না এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরীদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরীদের জন্য দরখাস্ত করিবেন তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা মোং শালিখার গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমা মতে দরখাস্ত করে ইতি।

(১৫০)

নেমকের বেগুড়া।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের আমদানী	মোয়াজ্জি নেমক
মকক নমক	শালিখা	সন ১৮৪০-১৮৪১ সাল	২৫০০/ মোন

বিমোজিব হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ সাল তাৎ ২৭ মার্চ।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এন্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত ক্রোকী নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে
খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোৎ বাগড়ীর সরকারী গোলার নমুনাদৃষ্টে খাতর জমা মত বুঝিয়া
খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পাইলা ওজন পাই
বার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেগুড়া।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজ্জি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
২৪ পরগনা	বাগড়ী	সন ১৮৪০-১৮৪১	৮০০/ মোন	কোৎ ৪০৩ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাৎ ২৫ মার্চ সন ১৮৪১ সাল।
[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৩০ মার্চ।]

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

জিরামপুরের যন্ত্রালয়ে জীবুত জ্ঞান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, APRIL 6, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ৬ আপ্রিল।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 877.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

1. I am directed by the Court to request, that you will submit regularly every month to this office, a return drawn out agreeably to the enclosed form, marked No. 4, commencing from the 1st proximo.
2. The return will show the number of Suits sent back every month by the Zillah or City Judges to the Principal Sudder Ameens, Sudder Ameens and Moonsiffs for re-trial. The different headings have been made to correspond with the Provisions of Clause 2, Section 2, Regulation IX. 1831, extended to Zillah and City Judges by Act VII. of 1838; thus enabling the Court to ascertain the specific grounds on which the judgments appealed against have been considered to be erroneous and defective.
3. It appears to the Court, that this Return will enable the Zillah and City Judges, as well as the Superior Authorities to form a very correct opinion of the character, intelligence and legal qualifications of the several uncovenanted Judges placed under their control; and as the Returns will be carefully examined by the Court, and will be invariably referred to in the preparation of the Annual Civil Report, they rely confidently on your exertions to have the same prepared with the greatest possible care.
4. I am directed to inform you, that a similar Return will be prepared in this office of the judgments sent back by order of the Court to the Zillah and City Judges, and Principal Sudder Ameens for revision.
5. You will be pleased to submit a Quarterly Return for the months of January, February and March of the current year, as soon after the 31st instant, as may be practicable.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, 19th March, 1841.

[Government Gazette, April 6th, 1841.]

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার।

৮৭৭ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জিলা ও শহর জজ সাহেবের বরাবরে।

- ১। সদর আদালতের হুকুমক্রমে আদেশ করিতেছি যে তুমি আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি আরম্ভ করিয়া নীচের লিখিত ৪ সংখ্যক পাঠানুমারে এক কৈফিয়ৎ লিখিয়া এই দফতরে মাসে পাঠাইবা।
- ২। এই কৈফিয়তের দ্বারা জিলা ও শহরের জজ সাহেব যত মোকদ্দমা প্রধান সদর আমীন এবং সদর আমীন ও মুন্সেফেরদের নিকটে পুনর্বিচারার্থে প্রতিমাসে ফিরিয়া পাঠান তাহা দৃষ্ট হইবেক। ১৮৩১ সালের ২ আইনের ২ ধারার ২ প্রকরণের বে বিধি ১৮৩৮ সালের ৭ আইনের দ্বারা জিলা ও শহরের জজ সাহেবের বিষয়ে চলন হইল তদনুসারে এই কৈফিয়তের নানা শিরো ভাগ প্রস্তুত হইয়াছে এবং তদ্বারা আপীলহওয়া ডিক্রী যে বিশেষ কারণে ভুলমূলক এবং দোষী বোধ হইয়াছে তাহা সদর আদালতের সাহেবেরা নিশ্চয় জানিতে পারিবেন।
- ৩। সদর আদালতের সাহেবেরা বোধ করেন যে এই কৈফিয়তের দ্বারা জিলা ও শহরের জজ সাহেবেরা এবং উপরিস্থ কার্যকারক সাহেবেরা আপনারদের অধীনে নিযুক্ত প্রত্যেক অচিহ্নিত বিচারকেরদের আচরণ ও বুদ্ধি এবং আইনবিষয়ক জ্ঞানের বিষয়ে প্রকৃত রূপে অনুভব করিতে পারিবেন। এবং সদর আদালতের সাহেবেরা এই কৈফিয়ৎ অতিমনোযোগপূর্বক বিবেচনা করিবেন এবং তাহা দেখিয়া আপনারদের বার্ষিক দেওয়ানী রিপোর্ট সর্ম্বদা প্রস্তুত করিবেন এইহেতুক তোমরা যথান্য সাবধানপূর্বক তাহা প্রস্তুত কর এবং যখন সদর আদালতের সাহেবেরা তোমাদের উপর বিশ্বাসপূর্বক নির্ভর রাখেন।
- ৪। আরো তোমাকে জানাইতে আদেশ হইয়াছে যে সদর আদালতের হুকুমক্রমে যে সকল ডিক্রী পুনর্বিচারার্থে জিলা ও শহরের জজ সাহেব এবং প্রধান সদর আমীনদের নিকটে পাঠান যায় তাহার সেই রূপ এক কৈফিয়ৎ এই সিরিশ্চায় প্রস্তুত হইবেক।
- ৫। বর্তমান মাসের ৩১ তারিখের পরে যত শীঘ্র হইতে পারে তুমি বর্তমান বৎসরের জানুয়ারি ও ফেব্রুয়ারি এবং মার্চ মাসের ত্রৈমাসিক কৈফিয়ৎ পাঠাইবা।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটি রেজিস্টার।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ২২ মার্চ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৮১ ৬ আপ্রিল]

No. 4.

RETURN of the Judgments passed by the Principal Sudder Ameer, Sudder Ameer and Moonsiffs of the District of _____ in the Month of _____ 184 in which injunctions have been issued by the Judge to the Lower Courts to revise the Cases agreeably to the provisions of Act VII. 1838.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Names of the Principal Sudder Ameer, Sudder Ameer or Moonsiff.	Judgment manifestly unjust.	Judgment at variance with the Regulations.	Judgment in opposition to the Hindoo Law.	Judgment in opposition to the Mahomedan Law.	Judgment in opposition to any of the Laws applicable to the Case.	Judgment passed without sufficient investigation.	Judgment grounded on assumptions irrelevant or erroneous.	Total sent back for re-trial.	Remarks.

৮ নম্বর ।

১৮৪ সালের অয়ুকে মাসে অয়ুকে জিলার প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীন ও মুনসেফের করা যে ডিক্রীর বিষয়ে ১৮৩৮ সালের ৭ আইনের বিধির অনুসারে জজ মাহেব অধীন আদালতের বিচারকদিগকে মোকদমা পুনর্বিবেচনাকরণের প্রকৃত্য দিয়াছেন তাহার কৈফিয়ৎ ।

১	প্রধান সদর আমীন ন কি সদর আমীন অথবা মুনসেফের নাম	২	যে ডিক্রী স্পষ্টতঃ অন্যায় তাহা	৩	যে ডিক্রী আইন বিরুদ্ধ	৪	হিন্দু শাস্ত্রের বি রুদ্ধ যে ডিক্রী তাহা	৫	মুসলমানের শরীর বিরুদ্ধ যে ডিক্রী তাহা	৬	মোকদমায় যে ২ আ ইন পাটে তাহার কোন ন আইনের বিরুদ্ধ ডিক্রী	৭	যথোচিত বিবেচনা না করিয়া যে ডিক্রী করা গিয়াছে তাহা	৮	যে ডিক্রী অসম্পূর্ণ কোন বা ভ্রমভুলক ভাবভুলক হইয়াছে তাহা	৯	পুনর্বিবেচনার্থে যত ডিক্রী ফিরিয়া পা ঠান গিয়াছে তাহার মোট	১০	মন্তব্য কথ্য ।
---	----------------------------------------------------	---	------------------------------------	---	--------------------------	---	---------------------------------------------	---	------------------------------------------	---	-------------------------------------------------------------------	---	-----------------------------------------------------------	---	----------------------------------------------------------------	---	----------------------------------------------------------------------	----	----------------

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUD-
DER BOARD OF REVENUE.

No. 7.

*To the Commissioners of Revenue for the
Division of —*

1. In Circular Orders of the 16th September, No. 34, it was remarked that cases of the nature contemplated in Rule I. of the Rules passed by the Government of India on the 14th October 1839, would generally come under the cognizance of Officers employed on the Settlement of Government Khass and Resumed Mehals. There may, however, be cases on the files of the Special Deputy Collectors, which it will be necessary to report for the Board's sanction to their release. I am therefore desired to request that you will call upon the Special Deputy Collectors in your Division to report immediately according to the annexed form all cases of the nature referred to.

2. It will not of course be necessary to include in the report cases in which the claim to assessment is in itself untenable,—as for instance, cases of Lands held under Hookamee Sunnuds, and situated within the limits of permanently assessed Estates.

3. Two forms of Sunnuds of relinquishment are enclosed, one for cases relinquished in the course of settlement; the other for cases reported by the Special Deputy Collectors.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 3rd March, 1841.

Statement of Lakhiraj Tenures proposed to be relinquished under Rule I. of the Rules passed by the Government of India, on the 14th October 1839, and reported for the orders of the Sudder Board of Revenue.

No. on File.	Name of Lakhirajdar.	Extent of Tenure, and where situated.	Nature of Tenure.	Remarks.

[Government Gazette, April 6th, 1841.]

সদর বোর্ড রেভিনিউর সরকুলার অর্ডার।

৭ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জীবিত কমিসানর
সাহেব বরাবরেবু।

১৬ সেপ্টেম্বর তারিখের ৩৪ নম্বরী সরকুলার অর্ডারে লেখা গিয়াছিল যে ১৮৩৯ সালের ১৪ অক্টোবর তা রিখে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের দ্বারা যে বিধান হইয়াছিল তাহার প্রথম বিধিতে কল্পিত প্রকার বিষয় সামান্যতঃ সরকারের খাস ও বাজেয়াফী মহালের বন্দোবস্তকরণ কার্যে নিযুক্ত কার্যাকারকদের কর্মের মধ্যে আনিবেক। কিন্তু যে ভূমি খালাসকরণার্থ সদর বোর্ডের সম্মতির নিমিত্তে রিপোর্টকরণের আবশ্যক থাকে এইমত ভূমির বিষয় সেন্সিটল ডেপুটী কালেকটর সাহেবেরদের নথীতে থাকিতে পারে অতএব নীচের লিখিতব্য পাঠানুসারে উক্ত প্রকার সকল ভূমির বিষয়ে অবিলম্বে রিপোর্ট করিতে তোমার এলাকার সেন্সিটল ডেপুটী কালেকটর সাহেবদিগকে জুকুম দিয়া ইহা আদেশ করিতে জুকুম পাইয়াছি।

২। কিন্তু যে ভূমির উপর করের দাওয়া দ্ব্যবতঃ অসিদ্ধ যথা জুকুমী সনদক্রমে অথচ ইস্তমরারী জমা ধার্য্যহওয়া মহালের সীমানার মধ্যস্থিত যে ভূমি দখলে আছে তাহার বিষয়ে রিপোর্ট করিতে সুতরাং আবশ্যক নাই।

৩। দাওয়া ত্যাগকরণের দুই সনদের পাঠ ইহার সঙ্গে পাঠান যাইতেছে তাহার একটা বন্দোবস্তকরণ সময়ে ত্যাগকরা ভূমির বিষয়ে অপর একটা সেন্সিটল ডেপুটী কালেকটরেরদের দ্বারা রিপোর্ট হওয়া ভূমির বিষয়ে।

ই করি সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ৩ মার্চ।

যে লাখেরাজ ভূমি ১৮৩৯ সালের ১৪ অক্টোবর তারিখে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের দ্বারা জারীহওয়া বিধির ১ বিধির অনুসারে জাতিয়া দেওনের প্রস্তাব হইয়াছে এবং সদর বোর্ড রেভিনিউর জুকুম পাইবার নিমিত্ত রিপোর্ট হইয়াছে তাহার কৈফিয়ৎ।

নথীতে নম্বর	লাখেরাজদারের নাম	ভূমির পরিমাণ এবং যে স্থানে আছে তাহা	ভূমির প্রকার	মন্তব্য কথ্য

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

Form of Sunnud for cases relinquished in the
course of Settlement.

مستعدیان اور کارپردازان حال و ایندہ
کے اور چودہریان و زمینداران اور تعلقداران
و مستاجران موضع فلان پر گنہ فلان ضلع
فلان کے معلوم کریں

وقت بندوبست فلان موضع کے فلان شخص
نے ایک قطعہ سند مہرے اور دستخطی
صاحب کلکٹر یا قطعہ صورتحال مہرے قاضی
اور گواہی گواہان سے داخل کر کے ظاہر کیا
کہ مواری اس قدر زمین لاخراج اسکے دادا یا
باپ کے نام برہموت تر خواہ دیوتر کے یا
اور کسی صیغہ میں مقرر تھی اب بھی وہی
زمین برابر سے اسکے دخل میں چلی آتی
ہی اور خود اس شخص کا اور اسکے
مورثوں کا پہلی تاریخ دسمبر سنہ ۱۷۹۰ ع
سے دخل اور قبضہ یا خرچ ہونا محاصل اسی
زمین کا دیو شیوہ یا مسجد وغیرہ کار
ثواب میں ثابت ہی اسو طے مظہر کے
دخل قدیم کے لحاظ یا محاصل اراضی کا دیو
شیوہ یا مسجد وغیرہ میں خرچ ہونے
کے سبب سے گورنمنٹ کے سترہویں
اگست سنہ ۱۸۳۰ عیسوی کے حکم مطابق
وہی زمین اس شی سند نمبر ۱ کے
رو سے اسی مظہر کے نام برہموت تر یا دیوتر
وغیرہ صیغہ میں سابق دستور صاحبان
صدر بورہ کی منظوری کے موافق کہ فلان تاریخ
کو صادر ہوئی ہی بحال و برقرار رکھی گئی
مملوک مظہر کے دخل اور قبضہ میں

[گورنمنٹ گجٹ ۱۸۵۱ء ۱۵ اپریل]

واگداشت کرد کسی طرح سے متعرض
نہو نا موافق حکم کے عمل میں لانا فقط تاریخ
فلان سنہ فلان

Form of Sunnud for cases reported by the special
Deputy Collector.

مستعدیان اور کارپردازان حال و ایندہ
کے اور چودہریان و زمینداران اور تعلقداران
و مستاجران موضع فلان پر گنہ فلان ضلع
فلان کے معلوم کریں

سرکار دولت مدار کے طرف سے فلان
موضع میں اس قدر زمین کے باز یافت اور
خراج تقرر کے واسطے نالش و ایر ہوئی تھی
بعد اسکے لاخراجدار کی گذارنی ہوئی سند
کے رو سے کہ تاریخ اوسکی سنی فلان ہی
یا گواہی گواہان سے یا اور کسی وجہ سے
معلوم ہوا کہ فلان شخص اور اسکے مورثوں کا
تاریخ پہلی دسمبر سنہ ۱۷۹۰ ع سے دخل و
قبضہ یا خرچ ہونا محاصل اسی زمین کا دیو
شیوہ یا مسجد وغیرہ کار ثواب میں ثابت
ہی اسو طے گورنمنٹ کے سترہویں اگست
سنہ ۱۸۳۰ عیسوی حکم مطابق وہی زمین اس
شی سند نمبر ۱ کے بموجب فلان شخص
کے نام برہموت تر یا دیوتر وغیرہ صیغہ میں
سابق دستور صاحبان صدر بورہ کی منظوری
کے موافق کہ فلان تاریخ کو صادر ہوئی ہی
بحال و برقرار رکھی گئی مملوک فلان شخص
کے دخل اور قبضہ میں واگداشت کرد کسی
طرح سے متعرض نہو نا موافق حکم کے عمل
میں لانا فقط تاریخ فلان سنہ فلان

Form of Sunnud for cases reported by the special Deputy Collector.

বর্তমান ও ভবিষ্যৎ কালের মৃত্যুহুদ্দি ও কার্যকারক সকল এবং চৌধুরিয়ান ও জমিদারান ও তালুকদারান ও মোস্তাজেরান মোজে অমুক পরগনা অমুক জেলা অমুক জাত হইবা।

সরকার বাহাদুরের তরফহুদ্দে অমুক মৌজার এত জমির বাজেয়াপ্ত ও করদার্য কারণ নালিশ উপস্থিত হইয়াছিল পরে লাখেরাজদারের দাখিল করা অমুক তারিখের সনন্দ অনুযায়ী অথবা সাক্ষিরদিগের সাক্ষ্য কিম্বা অন্য কোন প্রকারে প্রকাশ হইল যে ১৭২০ সালের ১ ডিসেম্বর অবধি এই ব্যক্তির এবং উহার পূর্বপুরুষদিগের ভোগদখল কিম্বা এই জমির উপস্থিত দেব সেবা কিম্বা মসজিদ ইত্যাদি পুণ্য কর্মে ব্যয় হওয়া সাব্যস্ত হইয়াছে অতএব গবর্ণমেন্টের সন ১৮৪০ সালের ১৭ আগষ্ট তারিখের হুকুমানুযায়ি উপরিউক্ত জমি এই অমুক নম্বরী নূতন সনন্দ মোতাবেক সদর বোর্ডের না হেবানের অমুক তারিখের মঞ্জুরি মুরত অমুক ব্যক্তির নামে ব্রজেন্দ্র কিম্বা দেবোত্তর ইত্যাদি সংজ্ঞাতে বহাল ও বরকরার রাখা গেল তোমরা অমুক ব্যক্তির দখল ও করজে ছাড়িয়া দিবা কোন প্রকারে প্রতিবন্ধক হইবে না উল্লিখিত হুকুম মোতাবেক আমলে আনিবা ইতি।

Form of Sunnud for cases relinquished in the course of Settlement.

বর্তমান ও ভবিষ্যৎ কালের মৃত্যুহুদ্দি ও কার্যকারক

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 449.

FORT WILLIAM,
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 31st March, 1841.

Mr. A. G. McDonald assumed charge of the offices of Magistrate and Collector of Dinagepore from the late Mr. R. C. Halkett on the 8th ultimo.

ERRATUM.

In the Gazette of the 30th instant, page 149—For “Mr. Quintin will continue until further orders to officiate as *Civil and Sessions Judge of Behar*”—Read *Additional Judge of Behar*.”

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 245.

FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT,
The 31st March, 1841.

The leave of absence granted, under the Orders of the Right Honourable the Governor of Bengal, dated the 18th instant, to Mr. Henry Torrens, Secretary to the Board of Customs, Salt and Opium, for two months, is, at his own request, cancelled, that gentleman not having taken advantage of it.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[*Government Gazette, April 6th, 1841.*]

সকল এবং চৌধুরিয়ান ও জমিদারান ও তালুকদারান ও মোস্তাজেরান মোজে অমুক পরগনা অমুক জেলা অমুক জাত হইবা।

যে অমুক মৌজার বন্দোবস্তকালীন অমুক ব্যক্তি এক কেতা সনন্দ কালেক্টর সাহেবের সহি ও মোহরে অথবা এক কেতা মুরত হাল কমজির মোহরে ও সাক্ষি গণের সাক্ষিতে দাখিল করিয়া জাহের করিলেক যে মোওয়াজি এত লাখেরাজ জমি এই ব্যক্তির পিতামহ কিম্বা পিতার নামে ব্রজেন্দ্র বা দেবোত্তর অথবা অন্য কোন প্রকারে মোকরুর ছিল এবং এক্ষণে এই জমি উহার দখলে ক্রমিক চলিয়া আসিতেছে ও সন ১৭২০ সালের ১ ডিসেম্বর তারিখ অবধি এই ব্যক্তির নিজের এবং উহার পূর্ব পুরুষদিগের ভোগদখল অথবা এই জমির উপস্থিত দেব সেবায় কিম্বা মসজিদ ইত্যাদি পুণ্য কর্মে ব্যয় হওয়া সাব্যস্ত আছে অতএব মৌজাহেরের বহু কালের দখল বিধায় অথবা এই জমির উপস্থিত দেব সেবা মসজিদ ইত্যাদিতে ব্যয় হওয়া প্রযুক্ত সন ১৮৪০ সালের ১৭ আগষ্ট তারিখের গবর্ণমেন্টের হুকুমানুযায়ি এই জমি অমুক নম্বরী এই নূতন সনন্দের দ্বারায় মৌজাহেরের নামে ব্রজেন্দ্র কিম্বা দেবোত্তর সংজ্ঞাতে সদর বোর্ডের সাহেবানের অমুক তারিখের মঞ্জুরী মোতাবেক সাবেক দস্তুর বহাল ও বরকরার রাখা গেল তোমরা মৌজাহেরের দখলে ছাড়িয়া দিবা কোন মতে আপত্তি করিবা না উপরি উক্ত হুকুমানুসারে আমলে আনিবা ইতি।

রাজকর্মোনিয়োগ।

৪৪২ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১। ৩১ মার্চ।

শ্রীযুত এ জি মাকডনাল্ড সাহেব গত মাসের ৮ তারিখে মৃত আর সি হালকেট সাহেবের স্থানে দিনাজপুরের মাজিস্ট্রেটী ও কালেক্টরী কর্মের ভার গ্রহণ করিলেন।

অনুষ্ঠান শোধান।

বর্তমান মাসের ৩০ তারিখের গেজেটের ১৪২ পৃষ্ঠায় “অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত কুইন্টিন সাহেব বেহারের সিবিল ও সেশন জজী কর্ম নিরীহ করিতে থাকিবেন” ইহার পরিবর্তে “বেহারের অতিরিক্ত জজী” এই কথা পাঠ করিতে হইবেক।

এফ জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৪৫ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৩১ মার্চ।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের বর্তমান মাসের ১৮ তারিখের হুকুমক্রমে হাসিল ও নিমক ও আফীনের সেক্রেটারী শ্রীযুত হেনরি টরেন্স সাহেবকে যে দুই মাসের ছুটি দেওয়া যায় তাহা এই সাহেবের না লওয়াতে তাহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

জি এবুসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No. 466.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

The 30th March, 1841.

Mr. H. Ricketts to be Commissioner of Revenue of the 16th or Chittagong Division, with the powers of a temporary Member of the Sudder Board of Revenue, exercising singly the full powers of the Sudder Board of Revenue. This appointment to take effect from the 15th ultimo.

Mr T. C. Scott to be Additional Collector of Chittagong from the 12th instant, the date on which he received charge of the Settlement Sherishta of the District from the Commissioner of the Division.

Mr. H. C. Metcalfe to be Collector of Tipperah from the 8th instant, the date of Mr. D. J. Money's departure to Europe on Furlough.

Mr. E. Lautour to be Magistrate of Dinagepore and to Officiate as Collector also of that District, until further orders.

Dr. James Taylor to be Civil Surgeon of Dacca, vice Dr. G. Lamb.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

৪৬৬ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

বঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত ব্যক্তি নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪১ সাল ৩০ মার্চ।

জিযুত এচ রিকটস সাহেব ১৬ সংখ্যক অর্থাৎ চাটিগাঁও রাজস্বের কমিস্যনর হইবেন এবং সদর বোর্ড রেবিনিউর কিছু কালের নিমিত্তে নিযুক্ত মেম্বরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া একাকী সদর বোর্ড রেবিনিউর সম্পূর্ণ পরাক্রম অনুসারে কার্য করিবেন। এই নিয়োগ গত মাসের ১৫ তারিখ অবধি চলিবেক।

জিযুত টি সি স্কট সাহেব চাটিগাঁও কমিস্যনর সাহেবের স্থানে এ এলাকার বন্দোবস্তী সিরিশতার ভার যে তারিখে গ্রহণ করিলেন সেই তারিখ অর্থাৎ বর্তমান মাসের ১২ তারিখ অবধি তিনি চাটিগাঁও অতিরিক্ত কালেক্টর হইবেন।

জিযুত ডি জে মনি সাহেবের নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনের তারিখ অর্থাৎ বর্তমান মাসের ৮ তারিখ অবধি জিযুত এচ সি মেটকাল সাহেব ত্রিপুরার কালেক্টর হইবেন।

জিযুত ই লাটুর সাহেব দিনাজপুরের মাজিস্ট্রেট হইবেন এবং অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত এ জিলার কালেক্টরী কর্মও নির্বাহ করিবেন।

জিযুত ডাক্তর জি লাম সাহেবের পরিবর্তে জিযুত ডাক্তর জেমস টেলর সাহেব ঢাকার সিভিল চিকিৎসক হইবেন।

এফ জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪১ সাল তারিখ ৮ আপরেল রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোওয়াজি নেমক বাহা মোং শালিখার সরকারী গোলায় মোজুদ আছে তাহার খরীদের জন্য দরখাস্ত শিলমোহর বন্দ করা এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদন্তর এই নেমকের দর জিযুত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের হুকুমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক এই সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি বত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকার লিখিতে হইবেক আর এই দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে সন ১২৪২ সালের কটক পান্ডা নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য একত শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তদ্ব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবরির জান করা যাইবেক না এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরীদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরীদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা মোং শালিখার গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমা মতে দখল করিবে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের আমদানী	মোওয়াজিয়ে নেমক
কটক পান্ডা নেমক	শালিখা	সন ১২৪২ সাল	মুনাখিক ২০০/ মোন

বিমোজিব হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ সাল তাং ২ আপরেল এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৬ আপ্রিল।]

নীচের লিখিত ঘাট ও গোলাহারে নমক মোজদ থাকিলে যে প্রকার নির্দ্ধারিত মূল্যে হোল সেল
অর্থীঃ রওয়ানায় বিক্রীর জন্য খরিদ করিতে পাওয়া যাইবেক তাহার তালিকা।
ফিশত মোনের মূল্য।

	সন ১২৪৩ সা ল মতাবেকে ইং ১৮৩৬।৩৭ সাল	সন ১২৪৪ সা ল মতাবেকে ইং ১৮৩৭।৩৮ সাল	সন ১২৪৫ সা ল মতাবেকে ইং ১৮৩৮।৩৯ সাল	সন ১২৪৬ সা ল মতাবেকে ইং ১৮৩৯।৪০ সাল	সন ১২৪৭ সা ল মতাবেকে ইং ১৮৪০।৪১ সাল
হিজলী। পাক্স। নেমক।					
ঘাট কালীনগর	—	—	৪২৪	৪২৮	
এ এ নাফরী ...	—	৩৮৭	৩৯২	৪০২	
তমলুক। পাক্স। নেমক।					
ঘাট নারায়ণপুর	—	—	—	৪২৮	
২৪ পরগনা। পাক্স। নেমক।					
ধয়া বাহির বুদী	—	৪১৮	৪২৮	৪৩৩	
এ বেলিয়া ঘাটা ...	—	—	—	—	
এ নারায়ণপুর টে	—	—	—	—	
* বিল মাল্ট ...	—	৪৫২	—	—	
এ ১ পহিলা রকম	—	—	—	—	
এ ২ দোসরা রকম	—	—	—	—	
এ ডাইমণ্ড হারবর	—	—	—	৪৩২	
এ বাগডী ...	—	—	—	৪৩৬	
করকচ নেমক।					
বালিয়া ঘাটা ...	—	—	—	৩৯২	
চট্টগ্রাম। পাক্স। নেমক।					
ডোমখালি ...	—	—	—	৪১৭	
এ সদর ঘাট ...	—	—	—	৪১৭	
এ আরাকীন ...	—	—	—	—	৪১২
শালিখা। করকচ। মান্দরাজ					
পরমিট ...	৩৮৭	—	—	—	
এ বোয়াই ...	—	—	—	—	
এ মককাই ...	—	—	—	—	
এ জন্দা ...	—	—	—	—	৪২২
এ বেলিয়া ঘাটা ...	—	—	—	—	
এ সৈকব ...	—	—	—	৪২৭	
পাক্স। নেমক। ক					
টক ...	—	৪৩৯	৪৪৪	—	
এ থোরদা ...	—	৪৪৪	৪৫২	—	
এ বালেখর ...	—	৪৩৯	৪৪৪	—	

রিটেল অর্থীঃ খুদরা বিক্রীর জন্য নির্দ্ধারিত মূল্যের তালিকা।

হিজলী।	পাক্স। নেমক ফিশত মোন দর ৩৫৯।৮ টাকা অর্থীঃ ফিমোন ৩।।/৬
তমলুক।	পাক্স। নেমক ফিশত মোন দর ৪১২।। টাকা অর্থীঃ ফিমোন ৪।
২৪ পরগনা।	ঘাট মনোহরগঞ্জ পাক্স। নেমক ফিশত মোন ৪৩০ টাকা
নারায়ণপুরের পোকানী পাক্স। নেমক	<div> <div>টেবিল মাল্ট ফিশত মোন ৪৫০ টাকা</div> <div>১ পহিলা রকম ফিশত মোন ৪৩০ টাকা</div> <div>২ দোসরা রকম ফিশত মোন ৪২৫ টাকা</div> </div>
ঘাট বাগডী পাক্স। নেমক ফিশত মোন	৪৩৯।।
চট্টগ্রাম।	মান্দরাজ করকচ নেমক ফিশত মোন ২৬২।। অর্থীঃ ফিমোন ২।।৮
আরাকীন পাক্স। সদর ঘাট ফিশত মোন	৪৫০ টাকা অর্থীঃ ফিমোন ৪।।
ভুলুয়া।	মান্দরাজ করকচ নেমক ফিশত মোন ২৬২।। টাকা অর্থীঃ ফিমোন ২।।৮
কটক।	এই জেলার নিরিখ মফসলের হাকিমানের বিবেচনানুসারে সময়ক্রমে ফেরফার হয়।
পরমিট ও নেমক ও আফিম বোর্ডের দপ্তরখানা	
ইং সন ১৮৪১ সাল তারিখ ১ এপ্রিল মোতাবেকে	
বাক্সলা সন ১২৪৭ সাল তারিখ ২১ চৈত্র।	

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

* এই সকল রকম নমক নতুন পোকানের জন্য অনিশ্চিত এবং অল্প পরিমাণে প্রস্তুত হয় তাহাতে অনেকে গ্রাহকতাপ্রযুক্ত সংপ্রতি মহাজনেরদিগের টেণ্ডর অর্থীঃ দরখাস্ত লইয়া বাজারতাও মতে বিক্রী করা যাইতেছে ইতি।

এন্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে শন ১৮৪১ সাল তারিখ ৮ এপ্রিল রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোরাজি নেমক যাহা মোং শালিখার সরকারী গোলায় মোজুম আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত সিল মোহর বন্দকরা এই দপ্তরখানার লওয়া যাইবেক তদনস্তর এই নেমকের দর শ্রীযুত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের ছকমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক এই সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর এই দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে ১৮৪০।৪১ সাল মাদরাজ পরমিট নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের সিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য একত শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তদ্ব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জান করা যাইবেক না এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্তকরণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা মোং শালিখার গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমাতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের আমদানী	মোয়াজি নেমক
মাদরাজ পরমিট নেমক	শালিখা	সন ১৮৪০।৪১ সাল	ন্যূনাধিক ২২০০ মোন

বিমোক্তির ছকম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ সাল তারিখ ২ আপ এচ টরেন্স। সেক্রেটারী

এন্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাক্সা নেমক পশ্চাদুক্ক নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোং চট্টগ্রামের সরকারী গোলায় নমুনাদুফে খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাই বার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের আমদানী	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
আরাকেন পাক্সা নেমক	সদর ঘাট চট্টগ্রাম	সন ১৮৪০।৪১	১৩৫০০/ মোন	কোং ৪১২, টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ২৫ মার্চ সন ১৮৪১ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১। ৬ এপ্রিল।]

শ্রীরামপুরের বহালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, APRIL 13, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ১৩ আপ্রিল।

DRAFTS OF ACTS.

[Second Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 1st MARCH, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 1st of March, 1841.

ACT No. — OF 1841.

An Act for consolidating and amending the Regulations concerning Military Courts of Request for Native Officers and Soldiers in the Service of the East India Company.

I. It is hereby enacted, that all Regulations and parts of Regulations concerning Military Courts of Request are repealed; provided always that nothing in this Act contained shall be held to alter or affect the jurisdiction of a single Officer duly authorized and appointed under the Rules in force in the Madras and Bombay Presidencies for the trial of small suits in Military Bazaars, at Cantonments and Stations occupied by the troops of those Presidencies respectively, or the trial by Panchayet of suits against Military persons according to the Rules in force under the Madras Presidency.

II. And it is hereby enacted, that within the territories of the East India Company actions of debt and other personal actions against Native Officers, Soldiers and other persons amenable to the Articles of War for the Native Forces in the Military Service of the East India Company, shall be cognizable before a Military Court and not elsewhere, provided the value in question shall not exceed 200 Rupees, and the defendant was a person of the description above mentioned, when the cause of action arose, and when the suit was instituted.

III. And it is hereby enacted, that the Commanding Officer of any Station or Cantonment is authorized to convene such Military Courts. And

[Government Gazette, April 13th, 1841.]

আইনের মুসাবিদা।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১ মার্চ।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিতব্য মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ১ মার্চ তারিখে হজুর কৌন্সিলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল—আক্ট।

ইষ্ট ইন্ডিয়া কোম্পানির অধীন এদেশীয় সেনাপতি ও সেনারদের নিমিত্ত সৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট রিকোর্টের বিষয়ি আইন শুধরণপূর্বক এক আইনে সংগ্রহকরণের নিমিত্ত আইন।

১ ধারা। ইহাতে লুকুম হইল যে সৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট রিকোর্টের বিষয়ি সমস্ত আইন ও আইনের ভাগ রদ হইল। কিন্তু মাদ্রাজ ও বোম্বাইর রাজধানীর সৈন্যেরা যে ছাউনি এবং থানাতে থাকে তাহার সৈন্য সম্পর্কীয় বাজারে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার বিচারকরণের নিমিত্ত এই রাজধানীর চলিত বিধানানুসারে উপযুক্ততম ক্ষমতাপন্ন ও নিযুক্ত এক জন সেনাপতি সাহেবের যে ক্ষমতা আছে তাহা অথবা মাদ্রাজ রাজধানীর অধীন দেশের চলিত বিধানানুসারে সৈন্যসম্পর্কীয় ব্যক্তিরদের বিপরীত মোকদ্দমার পঞ্চাইতের দ্বারা বিচারকরণে যে রীতি আছে তাহা এই আইনের কোন কথার দ্বারা মতান্তর অথবা অন্যথা হইবেক না ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে ইষ্ট ইন্ডিয়া কোম্পানির রাজ্যের মধ্যে ইষ্ট ইন্ডিয়া কোম্পানির সৈন্যের কার্যে নিযুক্ত এদেশীয় সৈন্যেরদের নিমিত্ত যুদ্ধের যে মূল বিধান আছে তাহার অধীন এদেশীয় সেনাপতিরদের এবং সেনারদের এবং অন্যত ব্যক্তিরদের নামে নগদের কি বস্তুর বিষয়ে যেদাওয়া হয় যদ্যপি সেই বিষয়ের মূল্য ২০০ টাকার অধিক না হয় এবং এই মোকদ্দমার যেতু হওনকালে এবং মোকদ্দমা উপস্থিত হওনসময়ে আসামী উপরের লিখিততম ব্যক্তি ছিল তবে এই দাওয়া সৈন্যসম্পর্কীয় আদালতে বিচার্য্য হইবেক এবং অন্যত্র বিচার্য্য হইবেক না ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে লুকুম হইল যে সৈন্যের কোন থানা কিম্বা ছাউনির সৈন্যসাধ্য সাহেব সেই রূপ সৈন্যসম্পর্কীয় আদালত নিযুক্ত করিতে পারেন

such Courts shall be composed, according to the orders of the Commander in Chief, or of the Commanding Officer of the Forces of the Presidency within which the Station or Cantonment is situate, or, in the absence of such orders, according to the discretion of the Convening Officer, either of not less than three European Commissioned Officers, or of not less than three Native Commissioned Officers, with an European Officer to superintend and record the proceedings.

IV. And it is hereby enacted, that such Military Courts shall be convened monthly, and shall be holden on some convenient day before the issue of the pay for each month.

V. And it is hereby enacted, that the forms of proceeding in every such Court shall be conformable to the usages observed on trials before Courts Martial held for the Honourable Company's Native Troops as far as the same are applicable. And any such Court shall have the like power of summoning witnesses as is possessed by Courts Martial. Provided always that every such Court shall have the power of examining the parties to any suit and of requiring or dispensing with their attendance at its discretion. And that every such Court shall have like power of taking the examinations of absent witnesses as is possessed by the Honourable Company's Civil Courts.

VI. And it is hereby enacted, that witnesses omitting to attend, refusing to give evidence, or committing perjury shall be tried and punished, if amenable to the Articles of War, by a Court Martial, subject to all the Rules contained in the Articles of War for the punishment of such offences in regard to trials for Military offences; and if not amenable to the Articles of War, they shall be tried and punished in the nearest of the Honourable Company's Courts of Criminal Justice in like manner as if such offences had been committed in regard to any trial before such nearest Court.

VII. And it is hereby enacted, that any person, Civil or Military, using menacing words, signs, or gestures, or otherwise interrupting the proceedings of any Military Court of Request shall be punishable with imprisonment according to the summary judgment of such Court, during the time such Court is sitting—and every such offender shall be liable to be further punished by a Court Martial, or by the nearest Company's Court of Criminal jurisdiction, according as the offender is amenable or not to the Articles of War in like manner as if the offence had been committed in the presence of the Court to which it is so referred. Provided that if the Court to which the offence is referred shall be of opinion that the offender has been already sufficiently punished they shall discharge him forthwith.

VIII. And it is hereby enacted, that a record shall be kept of proceedings in every case tried before any Military Court of Request. And such record shall contain as well a particular account of the evidence given as of the nature of such evidence as

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৩ অপ্রিল।]

এবং দেশের প্রধান সেনাপতি সাহেব অথবা যে রাজধানীর অন্তঃপাতি এ থানা অথবা ছাউনি থাকে সেই রাজধানীর সৈন্যের প্রধান অধ্যক্ষের হুকুমামুসারে এ আদালতের ব্যক্তির নিযুক্ত হইবেন অথবা যদ্যপি সেইরূপ হুকুম না থাকে তবে এ আদালত নিযুক্তকারি সেনাপতি সাহেবের বিবেচনাক্রমে এ আদালতের ব্যক্তির নিযুক্ত হইবেক। হয় এ আদালতে অন্যান্য তিন জন ইউরোপীয় সনদী সেনাপতি থাকিবেন কিম্বা এদেশীয় অন্যান্য তিন জন সনদী সেনাপতি এবং তাহারদের সঙ্গে সমস্ত বিষয়ের কর্তৃত্বকরণের এবং তাহা লিখিয়া রাখণের নিমিত্ত এক জন ইউরোপীয় সেনাপতি থাকিবেন ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই প্রকার সৈন্যসম্পর্কীয় আদালত মাসে নিযুক্ত হইবেক এবং প্রতিমাসের মাহিয়ানা বাহিরহওনের পূর্বে কোন সুবিধামত দিনে বৈঠক করিবেন ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে কোম্পানি বাহাদুরের এদেশীয় সৈন্যদের বিষয়ে কোর্ট মার্শ্যালে উপস্থিত মোকদ্দমায় যে ব্যবহার চলিত আছে সাধ্য পর্যন্ত সেই ব্যবহারানুসারে উক্ত আদালতের কার্যের রীতি হইবেক। এবং সাক্ষি তলবের বিষয়ে কোর্ট মার্শ্যালের যে ক্ষমতা আছে সেই ক্ষমতা এই আদালতেরো থাকিবেক। কিন্তু এ আদালত কোন মোকদ্দমাসম্পর্কীয় ব্যক্তিরদের জোবানবন্দীলইতে অথবা আপনার বিবেচনামতে তাহারদের হাজির করাইতে বা না করাইতে সর্বদা ক্ষমতা রাখিবেন। এবং গরহাজির সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লওনের বিষয়ে কোম্পানি বাহাদুরের দেওয়ানী আদালতের যে ক্ষমতা আছে সেই ক্ষমতা এইরূপ প্রত্যেক আদালতেরো থাকিবেক ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে সাক্ষিরা হাজির না হইলে অথবা সাক্ষ্য দিতে অস্বীকার করিলে অথবা মিথ্যা শপথ করিলে যদ্যপি তাহারা যুদ্ধের মূল বিধানের অধীন থাকে তবে কোর্ট মার্শ্যালের দ্বারা বিচারিত ও দণ্ডিত হইবেক এবং সৈন্যসম্পর্কীয় অপরাধের বিষয়ে এ প্রকার অপরাধের দণ্ডের নিমিত্ত যুদ্ধের মূল বিধানে যে সকল হুকুম আছে তাহা তাহারদের বিষয়ে খাটিবেক। কিন্তু যদি তাহারা যুদ্ধের মূল বিধানের অধীন না থাকে তবে কোম্পানি বাহাদুরের নিকটস্থ ফৌজদারী আদালতে উপস্থিত কোন মোকদ্দমায় সেইরূপ অপরাধ হইলে যেকোন বিচার ও দণ্ড হইত সেইরূপে এ নিকটস্থ ফৌজদারী আদালতে তাহারদের বিচার ও দণ্ড হইবেক ইতি।

৭ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যদ্যপি যুদ্ধসম্পর্কীয় কি যুদ্ধের অসম্পর্কীয় কোন ব্যক্তি কোন কথা বা চিহ্ন কি অঙ্গভঙ্গের দ্বারা ভয় দেখায় অথবা অন্য প্রকারে যুদ্ধসম্পর্কীয় কোন কোর্ট রিকর্ডের কার্যের ব্যাঘাত জন্মায় তবে সেই ব্যক্তি এ আদালতের বৈঠকের সময়ে এ আদালতের সরাসরী বিচারানুসারে কয়েদের দ্বারা দণ্ডনীয় হইবেক। এবং এরূপ প্রত্যেক অপরাধী যুদ্ধের মূল বিধানের অধীন থাকিলে কোর্ট মার্শ্যালের দ্বারা আরো দণ্ডনীয় হইবেক এবং এ বিধানের অধীন না হইলে কোম্পানি বাহাদুরের নিকটস্থ ফৌজদারী আদালতে দণ্ড পাইবেক অর্থাৎ যে আদালতে এই বিষয় অর্পণ হয় সেই আদালতের সম্মুখে এ অপরাধ করিলে যেকোন দণ্ড হইত সেইরূপ দণ্ড হইবেক। কিন্তু যে আদালতে এই অপরাধের বিচারের ভার অর্পণ হয় যদি সেই আদালতের এইমত বিবেচনা হয় যে অপরাধীর ইহার পূর্বে প্রচুর দণ্ড হইয়াছে তবে তাহাকে তৎক্ষণাৎ খালাস করিবেন ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে সৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট রিকর্ডে বিচারহওয়া প্রত্যেক মোকদ্দমার কার্যের এক রোয়াদাদ রাখা যাইবেক এবং যে সাক্ষ্য দেওয়া গিয়াছে তাহার বিশেষ বেওয়া এবং যে সাক্ষ্য

may have been rejected on the ground of its not being legally admissible, or relevant, or on other grounds, and the same shall be signed by the Members of the said Court. And such record or a copy thereof shall, with as little delay as is practicable, after the conclusion of the proceedings, be transmitted by the European Superintending Officer of every such Court to the Officer Commanding the Station or Cantonment.

IX. And it is hereby enacted, that where a demand shall exceed the amount of 200 Rupees, or where several separate demands or securities shall exceed such amount, no more shall be recoverable than the sum of 200 Rupees only—and the judgment in respect of any demand in a Court of Requests shall be a bar to the recovery of any demand for the same cause of action in any other Court whatever, provided that the liability accrued before the time of instituting the suit in the Military Court—and it shall be competent for every such Military Court to investigate any counter-claim alleged by any defendant. And it shall be competent for every such Military Court to allow the interest for money agreed on between the parties, provided the same does not exceed the usage of the country. And every contract upon which a demand for debt exceeding 20 Rupees is founded, not being money due for goods bought and delivered, shall be in writing and expressed in the language of the defendant and signed by him or on his behalf by some other person than the plaintiff. Provided that it shall not be competent to any Court of Request to admit any suit for a debt which has accrued upwards of six years.

X. And it is hereby enacted, that on failure of either of the parties to a suit to attend either personally or by representative, or to produce his witnesses according as he shall be required by any Military Court of Requests, such Court on being satisfied that the party has been duly apprized of what is required of him, may proceed to the termination of the suit in his absence. And if the decree in any such case shall be against the plaintiff, it shall not be competent for him to commence a new suit for the same cause of action.

XI. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for the Commanding Officer to whom the proceedings have been transmitted as aforesaid to return the same for revision either by the same or another Military Court of Requests. And in every such case the second decree shall be final unless for error in points of law, when the same shall be transmitted to the Commander in Chief, who shall have power to annul the proceedings without prejudice to any future suit. Provided always that in the case of any new trial the Court may receive evidence which was not adduced at the first trial.

XII. And it hereby enacted, that every plaintiff shall prefer his claim in writing and shall deliver the same to the Station Staff-Officer. The claims shall be entered in a Schedule by the Station Staff-Officer, which Schedule is to be sent to Adjutants

আইনমতে অগ্রাহ্য বা অসম্পর্কীয় বলিয়া বা অন্য কোন হেতুতে হেয় হইয়া থাকে সেই মোকদ্দমার ভাব এই রোয়াদাদের মধ্যে লেখা থাকিবেক পরে এই আদালতের বিচারকেরা তাহাতে সহী করিবেন। এবং কার্যসকল সমাপ্ত হইলে পর যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র এই রোয়াদাদ কিয়া তাহার এক নকল এই প্রত্যেক আদালতের কর্তৃজকারি ইউরোপীয় সেনাপতি সাহেব এই সৈন্যের খানার বা ছাউনির সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন ইতি।

৯ ধারা। এবং ইহাতে জুকুম হইল যে যদি দাওয়া ২০০ টাকার অধিক হয় অথবা যত্ন নানা দাওয়া কি খতী দেনা তাহার অধিক হয় তবে ২০০ টাকার অধিক টাকা আদায় হইতে পারিবেক না। এবং যুদ্ধসম্পর্কীয় আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিতকরণের পূর্বে যদি দাওয়া হইয়া থাকে তবে এই দাওয়ার বিষয়ে কোর্ট রিকোর্সের দ্বারা ফয়সালা হইলে মোকদ্দমার সেই হেতুর নিমিত্ত কোন দাওয়া অন্য কোন আদালতে গ্রাহ্য হইতে পারিবেক না। এবং আসামী কোন বিপরীত দাওয়া উপস্থিত করিলে এই প্রকার সৈন্যসম্পর্কীয় আদালত তাহার বিচার করিতে পারেন। এবং উভয় বিবাদির মধ্যে টাকার সুদের বিষয়ে যে বন্দোবস্ত হইয়াছিল তাহা যদি দেশের ব্যবহারাপেক্ষা অধিক না হয় তবে এই সৈন্যসম্পর্কীয় আদালত সেই সুদ দিবার জুকুম করিতে পারেন। এবং ক্রয়করা ও দেওয়া জিনিসের বিষয়ে পাওনা টাকা বিনা ২০ টাকার উর্জ কজের দাওয়া যে করারে হয় তাহার বিষয়ে ইহা আবশ্যক হইবেক যে তাহা লিখিত থাকে এবং আসামীর ভাষাতে লেখা থাকে এবং আসামীর দ্বারা অথবা তাহার পক্ষে ফরিয়াদীভিন্ন অন্য কোন ব্যক্তির দ্বারা তাহাতে সহী থাকে। কিন্তু যে করজ ছয় বৎসরের উর্জ হইয়া থাকে তাহার বিষয়ে কোন মোকদ্দমা কোন কোর্ট রিকোর্সে গ্রাহ্য করিতে পারেন না ইতি।

১০ ধারা। আরো ইহাতে জুকুম হইল যে মোকদ্দমার উভয় বিবাদির যে এক জন সৈন্যসম্পর্কীয় কোন কোর্ট রিকোর্সের জুকুম পাইয়া যখন অথবা প্রতি নিধির দ্বারা হাজির না হয় অথবা আপনার সাক্ষি না আনায় এই আদালতের যদি এইমত জন্ম হয় যে এই ব্যক্তির যাহা করজ তাহার সংবাদ তাহাকে রীতিমত দেওয়া গিয়াছিল তবে সে হাজির না হইলেও মোকদ্দমার শেষ করিতে পারেন। এবং যদিও এইমত গতিকে ফরিয়াদীর বিরুদ্ধে ডিক্রী হয় তবে সেই মোকদ্দমার হেতুর নিমিত্ত এই ব্যক্তি নূতন মোকদ্দমা আরম্ভ করিতে পারিবেক না ইতি।

১১ ধারা। এবং ইহাতে জুকুম হইল যে যে সেনাপতি সাহেবের নিকটে পূর্বেকৃতমতে রোয়াদাদ প্রেরণ করা যায় তিনি তাহা পুনরুচ্ছিত্তির নিমিত্ত সেই সৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট রিকোর্সে অথবা অন্য কোন সেইরূপ আদালতে পাঠাইতে পারেন। এবং এইরূপ হইলে যদি আইনমতে কোন দোষ না থাকে তবে এই আদালতের দ্বিতীয় ডিক্রী চূড়ান্ত হইবেক। আইনমতে দোষ থাকিলে সেই বিষয় দেশের প্রধান সৈন্যাধ্যক্ষের নিকটে প্রেরণ করা যাইবেক এবং তিনি সমস্ত কার্য রদ করিতে পারেন এবং তাহাতে পুনরীর মোকদ্দমাকরণের কোন ব্যাঘাত হইবেক না। কিন্তু নূতন মোকদ্দমা হইলে যে সাক্ষ্য প্রথম মোকদ্দমাতে না দেওয়া গিয়া থাকে সেই সাক্ষ্য আদালত গ্রাহ্য করিতে পারেন ইতি।

১২ ধারা। আরো ইহাতে জুকুম হইল যে প্রত্যেক ফরিয়াদী আপনার দাওয়া লিখনের দ্বারা প্রস্তাব করিবেক এবং ছাউনির ক্রাফ আফিসরনামক কার্যকারকের নিকটে দাখিল করিবেক। এই দাওয়া সেই ছাউনির ক্রাফ আফিসরের দ্বারা এক তফদীলে লেখা যাইবেক

of Corps or Heads of Departments two days before the assembly of the Court, and the Adjutants or Heads of Departments shall be responsible that the defendants belonging to their respective Corps or Establishments have been duly summoned.

XIII. And it is hereby enacted, that every decree of any Military Court of Requests shall be published in the Station Orders before the same is executed.

XIV. And it is hereby enacted, that the execution of decrees of Military Courts of Requests may be either general or special, according to the sentence of the Court. Provided always that the Commanding Officer may, notwithstanding the direction of the Court, order that the execution shall be general or special at his discretion.

XV. And it is hereby enacted, that in cases in which the execution is to be general, the debt if not paid forthwith, shall, under the authority of the Commanding Officer, in writing to be signed by him, be levied by seizure and public sale of such of the Debtor's Goods as may be found within the limits of the Station or Cantonment, and if sufficient Goods are not to be found the debtor, if not a Soldier, shall be arrested and imprisoned in any Civil Gaol near to the Station or Cantonment, or in any other convenient place of confinement situate within the limits of the Station or Cantonment, for the space of two months, unless the debt be sooner paid, and his Goods, if found within the limits of the Station or Cantonments at any subsequent time shall be liable to be seized and sold in satisfaction of the debt, and if the debtor be a Soldier and the debt be not liquidated by sale of his Effects, Accoutrements and Necessaries excepted, an order may be issued for payment of the residue by monthly deduction from the pay issued to the debtor under the Rules which follow.

XVI. And it is hereby enacted, that where the execution is to be special, the debt shall be satisfied out of the pay and allowances of the debtor and not otherwise. And a certificate of the decree and direction or order thereon certified under the hand of the Commanding Officer and signed by him shall be a sufficient authority for making such stoppages. Provided always that no more than one half of the pay and allowances of any Commissioned Officer or than one fourth of the pay and allowances of any non-Commissioned Officer or Soldier shall be stopped in any one month.

XVII. And it is hereby enacted, that in places beyond the Frontier of the Territories of the East India Company actions of debt and other personal actions may be brought before such Military Courts as aforesaid against persons so amenable as aforesaid for any amount of demand: Provided that such Military Courts beyond the Frontier shall be composed of European Officers—and provided, that if the sum recovered shall exceed 200 Rupees an appeal shall lie to the Court of Sudder Adawlut of the

এবং এই তফসীল আদালতের বৈঠকের দুই দিবস পূর্বে পলটনের আজিটান্ট সাহেবের অথবা নানা নিরীশতার প্রধান কার্যকারকেরদের নিকটে পাঠান যাইবেক। এবং এই পলটনের অথবা নিরীশতার সম্পর্কীয় আসামীরদিগকে উপযুক্তমতে তলবকরণের বিষয়ে এই আজিটান্ট অথবা নিরীশতার প্রধান কার্যকারকেরা দায়ী হইবেন ইতি।

১৩ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে সৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট রিক্রেটের প্রত্যেক ডিক্রী জারী হইবার পূর্বে ছাউনির হুকুমের বহীতে প্রকাশ করা যাইবেক ইতি।

১৪ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে সৈন্য সম্পর্কীয় কোর্ট রিক্রেটের ডিক্রী এই আদালতের হুকুম মতে সাধারণরূপে অথবা বিশেষরূপে জারী হইতে পারে। কিন্তু সৈন্যসাধ্য সাহেব আদালতের হুকুম হইলেও আপনার বিবেচনামতে এই ডিক্রী সাধারণরূপে অথবা বিশেষরূপে জারী করিতে হুকুম দিতে পারেন ইতি।

১৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে সাধারণরূপে ডিক্রী জারীকরণের হুকুম হইলে যদি এই কজা টাকা তৎক্ষণাৎ পরিশোধ না করা যায় তবে সৈন্যসাধ্য সাহেবের দস্তখতের হুকুমের ক্ষমতানুসারে আসামীর যে জিনিস সৈন্যের থানা অথবা ছাউনির সীমার মধ্যে পাওয়া যায় তাহা জেক ও বিক্রয়করণের দ্বারা আদায় হইবেক। এবং যদি প্রচুরমতে জিনিস না পাওয়া যায় এবং যদি আসামী সেনা না হয় তবে সেই ব্যক্তি গ্রেফতার হইয়া সৈন্যের থানা কি ছাউনির নিকটস্থ কোন দেওয়ানী জেলখানায় কিম্বা সৈন্যের থানা অথবা ছাউনির সীমার মধ্যেস্থিত অন্য কোন উপযুক্ত কয়েদী স্থানে কজা টাকা দুই মাসের মধ্যে পরিশোধ না করিলে দুই মাসপর্যন্ত কয়েদ হইবেক। এবং যদি তাহার পর কোন সময়ে তাহার কোন জিনিস এই সৈন্যের থানা কিম্বা ছাউনির সীমার মধ্যে পাওয়া যায় তবে তাহা জেক হইয়া কজা পরিশোধের নিমিত্ত বিক্রয় হইতে পারিবেক। এবং যদি আসামী সেনা হয় এবং তাহার মুক্তসরঞ্জাম ও আবশ্যিক দ্রব্যবস্তিরিক্ত যদি অন্য সম্পত্তি বিক্রয় করিলে কজা পরিশোধ না হয় তবে নীচের লিখিতব্য বিধানানুসারে আসামীর মাহিয়ানা হইতে মাসে ২ কিছুরাদ দিয়া অবশিষ্ট টাকা পরিশোধকরণের নিমিত্ত হুকুম হইতে পারে ইতি।

১৬ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যখন বিশেষরূপে ডিক্রী জারী হয় তখন এই কজা টাকা আসামীর মাহিয়ানা ও উপরি প্রাপ্তি হইতে দেওয়া যাইবেক এবং অন্য প্রকারে দেওয়া যাইবেক না। এবং এই ডিক্রীর এক সর্টিফিকেট এবং তাহার উপর এই হুকুম অথবা বিধান সৈন্যসাধ্য সাহেবের দ্বারা লিখিত এবং দস্তখত হইলে তাহা মাস ২ এই টাকা কাটিয়া লওনের প্রচুর হুকুম হইবেক। কিন্তু কোন এক মাসে কোন সনদী সেনাপতির বেতন ও উপরি পাওনার অর্ধেকের অধিক কিম্বা কোন বেসনদী সেনাপতি বা সেনার বেতন ও উপরি পাওনার চারি অংশের এক অংশের অধিক লইতে হইবেক না ইতি।

১৭ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে ইচ্ছা ইত্তিরা কোম্পানির রাজ্যের সীমার বাহিরের কোন স্থানে নগদ বা অন্য কোন জিনিসের মোকদমা যে কোন মূল্যের হউক এরূপ সৈন্যসম্পর্কীয় আদালতের সম্মুখে পৌঁছোক্ত মতে যুদ্ধের মূল বিধানের অধীন ব্যক্তিদের বিপরীতে হইতে পারে। কিন্তু এই সীমার বহির্ভূত এই রূপ সৈন্যসম্পর্কীয় আদালতে কেবল ইউরোপীয় সেনা পতি সাহেবেরা বিচার করিবেন। এবং যে টাকা এই রূপে আদায় হয় তাহা যদি ২০০ টাকার অধিক হয় তবে নিকটস্থ রাজধানীর সদর আদালতে তাহার আ

nearest Presidency according to the rules in force with regard to appeals from subordinate Civil Courts.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 1st day of June next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 964.

To the Zillah and City Judges in the Lower Provinces.

I am directed to transmit for your information and guidance, a copy of a Letter this day addressed, by order of the Court, to the Officiating Additional Judge of Chittagong, and to request that you will communicate the purport of it to the Principal Sudder Ameen of your District.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 12th March, 1841.

From the Register of the Presidency Court of Sudder Dewanny Adawlut to the Officiating Additional Judge of Chittagong, No. 963, dated 12th March, 1841.

1. The Court having had before them your letter No. 14, of the 11th ultimo, direct me to communicate to you the following observations.

2. For the admission of a regular Appeal, they observe that nothing further is requisite than for you to ascertain, that the prescribed period of Appeal has not expired, and that the petition of Appeal is written on paper of the prescribed Stamp, (vide Circular Order, No. 60, 24th August 1832.) But after the Appeal has been filed, and is brought on for hearing, either after process having been served on the Respondent, or under the rules of Clause 3, Section 16, Regulation V. 1831, should it appear to you that the party appealing has had due notice served upon him by the Court of original jurisdiction, and that the Judge presiding in that Court, has decided the suit agreeably to the rules of practice and to the regulations of Government; and further that the reasons of default assigned by the Appellant, are frivolous or groundless; or that he has wilfully neglected to attend in the lower Court; in such case, the Court are clearly of opinion, that the appeal should be dismissed. You will hence perceive that the mere fact of a case having been tried *ex parte*, is not a sufficient ground for either sending it back for retrial, or for proceeding to investigate the pleas of the Appellant to the original suit, provided it has been legally decided by the Court of first instance.

J. HAWKINS, Register.

[Government Gazette, April 13th, 1841.]

পীল হইতে পারে এবং এই সদর দেওয়ানী আদালতের অধীন আদালতে আপীলের বিষয়ে যে ছকুম চলন আছে তদনুসারে আপীল হইবেক ইতি।

ছকুম হইল যে একগুণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ক সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ছকুম হইল যে আগামি ১ জুন তারিখের পর ভারত বর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।
টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার।

১৬৪ নম্বর।

বাহালাপ্রভৃতি দেশের জিলা ও শহরের জিয়ুত জজ সাহেব বরাবরেবু।

অদ্য সদর আদালতের আজ্ঞাক্রমে যে পত্র চাটিগাঁর একটি অতিরিক্ত জজ সাহেবের নিকটে পাঠান গিয়াছে তাহার এক নকল তোমার বিজ্ঞাপন ও কার্য সাধনের নিমিত্ত পাঠাইতে ছকুম পাইরাছি তাহার মর্ম্ম তুমি আপনার জিলার প্রধান সদর আমীনকে জ্ঞাপন করিবা।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটি রেজিস্ট্রার
ফোর্ট উলিয়াম ১৮৪১। ১২ মার্চ।

কলিকাতার সদর দেওয়ানী আদালতের রেজিস্ট্রার সাহেব ১৮৪১ সালের ১২ মার্চ তারিখের ১৬৩ নম্বরী যে পত্র চাটিগাঁর একটি অতিরিক্ত জজের নিকটে পাঠাইলেন তাহা।

১। গত মাসের ১১ তারিখের ১৪ নম্বরী তোমার পত্র সদর আদালতের সাহেবেরা বিবেচনা করিয়া আপনাদের নীচের লিখিত মত তোমার নিকটে পাঠাইতে ছকুম করিয়াছেন।

২। জাবেতামত আপীল গ্রাহ্যকরণের নিমিত্ত তোমার কেবল এই বিষয় নিশ্চয় করিয়া জাননের আবশ্যক আছে যে আপীলের নিমিত্ত মিয়াদ অতীত হয় নাই এবং আপীলের দরখাস্ত নিমিত্ত ইক্টাম্প কাগজের উপর লেখা গিয়াছে (১৮৩২ সালের ২৪ আগষ্ট তারিখের ৬০ নম্বরী সরকুলার অর্ডার দেখ) কিন্তু আপীল নথীর শামিল করা গেলে এবং শুনিবার নিমিত্ত উপস্থিত হইলে যদ্যপি রেসপাণ্ডেন্টের উপর ছকুম জারী হওনের পর অথবা ১৮৩২ সালের ৫ আইনের ১৬ ধারার ৩ প্রকরণের বিধানানুসারে তোমার এই মত দৃষ্ট হয় যে আপেলাটকে প্রথম বিচারকারি আদালত উচিতমত এন্ডে লা দিরাছিলেন এবং এই আদালতের জজ কার্যের নিয়মানুসারে এবং গবর্ণমেন্টের আইনানুসারে এই মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিয়াছিলেন এবং যদি আরো দৃষ্ট হয় যে আপেলাট জুটির যে কারণ জানাইয়াছেন তাহা অনর্থক এবং অমূলক অথবা তিনি জানিয়া শুনিয়া অধঃস্থ আদালতে হাজির হইতে ত্রুটি করিয়াছিলেন তবে এই আদালতের স্পষ্ট বোধ হয় যে এই আপীল ডিসমিস করা উচিত। ইহাতে তুমি জ্ঞাত হইবা যে কোন মোকদ্দমা যদি প্রথম বিচারকারি আদালতে আইনমতে ডিক্রী হইয়া থাকে তবে তাহা একতরফাতে ডিক্রী হইয়াছিল কেবল ইহাতে পুনর্বিচার করণের নিমিত্ত ফিরিয়া পাঠাওনের অথবা আনন মোকদ্দমার আপেলাটের অজুহাত বিবেচনা করিবার উপযুক্ত কারণ নহে।

জে হকিন্স। রেজিস্ট্রার।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

No. 1135.

To the Civil and Session Judges, the Governor General's Agent in Hazareebaugh, and the Commissioner of Assam.

1. I am directed by the Court to communicate to you the following rules, sanctioned by Government, regarding leave of absence to the Uncovenanted Judges and Law Officers.

2. The Civil Courts being closed during the period of the Mohurram and Dusserah Vacations, with the express object of allowing the Amlah and Vakeels to visit their homes, you are authorized to comply with any applications for leave of absence during those periods, which may be made to you by the Uncovenanted Judges under your control, merely reporting to the Court the names of the Officers to whom you grant leave. In those instances however, in which applications may be made for leave of absence for any time in excess of the vacations, you will, as at present, make previous reference to the Court for their orders, or for the orders of Government, in regard to Principal Sudder Ameen and Sudder Ameen under the Circular of the 4th September last.

3. The same rules are to be considered applicable to Law Officers, with advertence to the Circular Order, No. 8, 23rd March 1838, regarding the closing of the Criminal Courts.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 26th March, 1841.

CIVIL APPOINTMENTS.

FORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT,
The 24th February, 1841.

Messrs. W. Wilkinson and Hugh Fraser, Senior, have been permitted to resign the East India Company's Service, viz. the former from the 1st and the latter from the 2d instant.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 247.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 31st March, 1841.

Mr. Mark Bensley Thornhill, appointed by the Honourable the Court of Directors, a Writer on the Bengal Establishment, reported his arrival at Agra on the 27th January 1841.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

FORT WILLIAM,
MINT DEPARTMENT,
The 31st March, 1841.

Mr. E. J. Downes is appointed pro tempore Deputy Assay Master of the Calcutta Mint, from the date of Mr. Dodd's departure from the Presidency.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৩ এপ্রিল।]

১১৩৫ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জিযুত সিবিল ও সেশন জজ সাহেব ও হাজারাবাদের জিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট সাহেব এবং আসামের জিযুত কমিশ্যনর সাহেব বরাবরে।

১। অচিহ্নিত বিচারকেরদের এবং পণ্ডিত ও মোলবীরদের ছুটির বিষয়ে গবর্ণমেন্ট পশ্চাৎ লিখিত যে বিধান করিয়াছেন তাহা সদর আদালতের আজ্ঞাক্রমে তোমাকে জ্ঞাপন করিতেছি।

২। দেওয়ানী আদালতসকল মহরম ও দশরার উৎসবসময়ে বন্দ হইয়া থাকে তাহার বিশেষ অভিপ্রায় এই যে আমলা ও উকীলেরা স্বয়ং বাটীতে গমন করিতে পারেন অতএব তোমার অধীন অচিহ্নিত বিচারকেরা সেই সময়ে ছুটির যে দরখাস্ত করেন তাহাতে সম্মত হইবার ক্ষমতা তোমাকে দেওয়া গেল কেবল যেহেতু কর্মকারকের দিগকে তুমি ছুটি দিবা তাঁহারদের নাম এই সদর আদালতে রিপোর্ট করিবা। কিন্তু যখন ঐ আদালতের বন্দের অতিরিক্ত কালের বিষয়ে ছুটির দরখাস্ত করা যায় তখন এক্ষণে যেরূপ হইতেছে সেইমত তুমি গত বৎসরের ৪ সেপ্টেম্বর তারিখের সরকারি অর্ডারক্রমে প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীনদিগের দরখাস্ত মঞ্জুরকরণের পূর্বে তাহা এই সদর আদালত এবং গবর্ণমেন্টের প্রকুমণ্ডে পাঠাইবা।

৩। ফৌজদারী আদালত বন্দের বিষয়ে ১৮৩৮ সালের ২৩ মার্চ তারিখের ৮ নম্বরী সরকারি অর্ডারের উপলক্ষে উক্ত বিধি পণ্ডিত ও মোলবীরদের বিষয়ে চলন হইবেক এমত জান করা যাইবেক।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪১। ২৬ মার্চ।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

রাজকর্মে নিয়োগ।

ফোর্ট উলিয়াম।

ফিনানসিয়াল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।

জিযুত ডবলিউ উইলকিনসন সাহেব এবং জিযুত হিউ ফ্রেজার সাহেব ভারতবর্ষের কোম্পানির কর্মে ইচ্ছাফা দিতে অনুমতি পাইয়াছেন। প্রথমোক্ত সাহেব বর্তমান মাসের ১ তারিখ এবং দ্বিতীয়োক্ত সাহেব ২ তারিখ অবধি।

জি এ বুসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৪৭ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ৩১ মার্চ।

জিযুত মার্ক বেন্সলি থর্নহিল সাহেব কোর্ট অফ ট্রেড রেকর্ডস সাহেবেরদের দ্বারা বঙ্গলা দেশে কোম্পানির কেরাণী পদে নিযুক্ত হইয়া ১৮৪১ সালের ২৭ জানুয়ারি তারিখে আগাতে আপনার পঁছনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়াম।

টাকশাল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ৩১ মার্চ।

রাজধানীহইতে জিযুত ডবলিউ সাহেবের গমনের তারিখ অবধি জিযুত ই জে ডোল সাহেব কিয়ৎ কালের নিমিত্ত কলিকাতার টাকশালের ডেপুটি খাতুপরীক্ষকতা কর্মে নিযুক্ত হইবেন।

জি এ বুসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No. 520.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

The 30th March, 1841.

Mr. F. A. E. Dalrymple, exercising powers of Joint Magistrate and Deputy Collector in Balasore for one month, in extension, under Medical Certificate.

Baboo Kallepersand Ghosaul, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Midnapore, for one month, under Medical Certificate, in extension of the leave for two weeks granted to him by the Commissioner of the Division on the 21st ultimo.

The 6th April, 1841.

Mr. J. Fitzpatrick, Revenue Surveyor at Balasore, for one month, from 3d proximo, on private affairs.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointment:

Dr. C. B. Chalmers to be Assistant Surgeon of the Civil Station of Chyebassa in Singbhoom.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

এক্কেহার।

ফোর্ট উইলিয়াম আফিম দপ্তর।

সন ১৮৪১ সাল তারিখ ১৮ মার্চ মোতাবেক সন

১২৪৭ সাল তারিখ ৬ চৈত্র।

এক্কেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১২ এপ্রেল মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৪৮ সাল তারিখ ৮ বৈশাখ সোমবার পূর্বে দিবা এগার ঘণ্টার সময় মোকাম কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে নীচের লিখিত মেকদার সন ১৮৩২।৪০ সালের পয়দায়শী আফিম সমুদ্রপথে রপ্তানি জন্য নীলামে পশ্চাৎ লিখিত শর্তে বিক্রয় করা যাইবেক।

সিন্দুক

বেহারের পয়দায়শী আফিম ————— ৬০০০

বারাণসের পয়দায়শী আফিম ————— ১৫০০

জুমলা সিন্দুক ৪৫০০

নীলামের শর্ত।

১ দফা। পূর্বেকল আফিমসকল সমুদ্রপথে রপ্তানি জন্য বিক্রয় করা যাইবেক এবং এক্ষেপে রপ্তানির মাল ভিন্ন অন্য কোন বাবতে সার্টিফিকেট দেওয়া যাইবেক না।

২ দফা। ফিনিলুক আফিম ন্যূন সংখ্যা কোং ৪০০ টাকা দরে নীলামে ধরা যাইবেক তাহার উপর যে ব্যক্তি সর্বোপেক্ষা অধিক মূল্য দিতে চাহিবেক তাহাকে বিক্রয় করা যাইবেক।

৩ দফা। যদি এই দিবসের নীলামে সমুদয় ৪৫০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় না হয় তবে পরমিত নেমক ও আফিম বোর্ডের সাহেবান আলিশানের এক্সিয়ার রহিল যে যে সকল লাটহায় বাকী থাকিবেক তাহা তাহার পর আগামী নীলামে বিক্রয়ার্থে অর্পণ করিবেন।

৪ দফা। এই আফিমের ফিলাট ৫ সিন্দুকে হইবেক।

[Government Gazette, April 13th, 1841.]

৫২০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নীচের লিখিত কার্যকারকেরা স্বঃ কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ৩০ মার্চ।

বালেশ্বরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরী কুমতাপ্রাপ্ত জিহুত এক এ ই ডালরিম্পল সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে অতিরিক্ত এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে মেদিনীপুরের ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু কালীপ্রসাদ ঘোষাল গত মাসের ২১ তারিখে এ এলাকার কমিস্যনর সাহেবের স্থানে যে দুই সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছিলেন তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটি পান।

১৮৪১ সাল ৬ আপ্রিল।

বালেশ্বরের রেবিনিউ সরবের জিহুত জে ফিট্‌সপাত্রিক সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে আগামি মাসের ৩ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

জিহুত ডাক্তর সি বি চার্মস সাহেব সিংহভূমের চয় বাসা সদর স্থানের আসিফান্ট চিকিৎসক হইবেন।

এক জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

৫ দফা। এই নীলামে আফিম খরিদকরণের সময় নীলাম ঘরের ভিতর ও খরিদারের নামে লাট রেজিস্টরী হওনের পূর্বে ফিলাট ১০০০ টাকার অর্থাৎ ফিনিলুক ২০০ টাকার হিসাবে আমানত পেশগী বাবতে দর্শনি প্রামিষ্মরি নোট অর্থাৎ তমঃমুক লিখিয়া দিতে হইবেক আর আগামি ২৩ এপ্রেল শুক্রবার বেলা ২ প্রহর চারি ঘণ্টার পূর্বে বোর্ডের দপ্তরখানায় আসিয়া সবত্রের সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ এওজ দিয়া পূর্বেকল দর্শনি প্রামিষ্মরি নোটসকল খালাস করিতে হইবেক কিন্তু নিরূপিত সময়মধ্যে যদি খালাস না করে তবে যে সকল লাটহায়ের আমানত পেশগীর হিসাবে টাকা সবত্রের সাহেবের রসিদে অথবা কোম্পানির কাগজে দাখিল না হইবেক তাহা বোর্ডের সাহেবান যে সময় এই নিয়ম স্থির করিবেন সেই সময়ে সেই নিয়মানুসারে ছানি নীলামে বিক্রয় হইবেক তাহাতে যাহা নোক সান ও খরচখরচা পড়িবেক তাহা পূর্বেকলমতে যাহার দিগের আমানত পেশগী দাখিল করিতে ত্রুটি হইবেক তাহার দিগকে দিতে হইবেক ও মুনকা যদ্যপি হয় তাহা কোম্পানি বাহাদুরের সরকারে জন্ম হইবেক।

৬ দফা। এই নীলামের দিবস পূর্বেকল শর্তমতে যে সকল প্রামিষ্মরি নোট লওয়া যাইবেক তাহা যদি আগামি পূর্বেকল সন ১৮৪১ সালের ২৩ এপ্রেল তারিখে খালাস না হয় তবে এই সকল নোট কোম্পানির তরফ উকীলের স্থানে দেওয়া যাইবেক তাহাকে যেমত উচিত বোধ হইবেক সেইমত তিনি এই নোটের বাবদ টাকা আদায় করিবেন।

৭ দফা। যে আফিমের বাবদ আমানত পেশগী টাকা ২৩ এপ্রেল দিবা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পূর্বে দাখিল না হইবেক তাহার হিসাবে কোন টাকা সবত্রের সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ পশ্চাৎ লওয়া যাইবেক না।

৮ দফা। যে সকল আফিম বিক্রয়ার্থে এক্ষণে এস্টে হার দেওয়া যাইতেছে তাহার কিম্বতের বেবাক টাকা নীলামের তারিখ অবধি ১ মাহার মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক ও যে আফিমের কিম্বত পূর্বে লিখিত মেয়াদের দিবস কিম্বা মেয়াদের পূর্বে দাখিল হইয়া হিসাব রফা না হইবেক তাহার এই পূর্বোক্ত ফিলাট ১০০০ টাকার হিসাবে অথবা ফিসিন্দুক ২০০ টাকার হিসাবে যে আমানত পেশগীর নগদ টাকা অথবা কোন রকম কোম্পানির কাগজ বাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকিবেক তাহা সরকারে জন্ম হইবেক পরে বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সাহেবান আলিশান দ্বারা যে তারিখ যে প্রকার নীলাম করা উচিত বিবেচনা হইবেক সেই দিবস সেই প্রকার এই আফিম সরকার বাহাদুরের নিজহিনাবে বিক্রয় হইবেক।

৯ দফা। যে সকল খরিদারান পূর্বোক্তমতে বেবাক টাকা দাখিল করিয়া আফিমের সার্টিফিকেট অর্থাৎ আফিম বাহির করিবার জুকুম লইবেক তাহারদিগের এক্সিয়ার রহিল যে আপন খরিদা আফিমের প্রত্যেক সার্টিফিকেটের মধ্যে কত লাট আফিম দরজ করিতে চাহে তাহার বিশেষ করিয়া জানায় কারণ ইহা সুস্পষ্ট রূপে জানা কর্তব্য যে পূর্বোক্তমতে যে সকল সার্টিফিকেট একবার লওয়া যাইবেক তাহাতেই চূড়ান্ত হইবেক এবং এই সার্টিফিকেটের পরিবর্তে পশ্চাৎ অন্য কোন সার্টিফিকেট অথবা জুকুম যাহাতে এক এক লাট করিয়া খালাস হইতে পারে অথবা প্রথম যত লাট কিম্বা সিন্দুক জন্ম সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহাভিন্ন অন্য কোন প্রকার কমি কি বেশী পরিমাণ খালাস হইতে পারে এমত সার্টিফিকেট এওজ দেওয়া যাইবেক না।

১০ দফা। এই এস্টেহারের ৫ দফার লিখিত নিয়মানুযায়িক আমানতের হিসাবে যে কোন কোম্পানির কাগজ অথবা সবজেরর সাহেবের রসিদ দাখিল করিয়া লইতে হইবেক তাহা কেবল যে সকল খরিদারের নাম সেল বহিতে লেখা থাকে তাহারদিগের নিকট হইতে অথবা তাহারদিগের এজেন্ট অর্থাৎ মোক্তারের নিকট হইতে লওয়া যাইবেক এবং এইরূপ আমানত পেশগী দাখিলের রসিদ এই পূর্বোক্ত খরিদারের নামে হইবেক ও আফিম মজকুর খালাস হইলে পরে পূর্বোক্ত কোম্পানির কাগজ তাহারদিগকে অথবা তাহারদিগের বরাতি লোককে ফেরাইয়া দেওয়া যাইবেক।

১১ দফা। সিন্দুক সাহেবান আলিশান বোর্ডের তরফে যে সাহেব নীলামে সুপারিটেণ্ডেন্ট হইবেন তাহার এমত এক্সিয়ার আছে যে তিনি তাহার বিবেচনা অনুসারে কোন ব্যক্তির ডাক অগ্রাহ্য করেন কিন্তু যদিহা তাহার যত লাট খরিদ করণার্থে ডাকিবেক তাহার ফিলাট ১০০০ টাকার হিসাবে অর্থাৎ ফিসিন্দুক ২০০ টাকার হিসাবে বাতাল ব্যাক্ত নোট কিম্বা সবজেরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ দাখিল করে তবে তাহারদিগের ডাক গ্রাহ্য করিবেন।

১২ দফা। নীলামি খরিদারের এমত এক্সিয়ার আছে যে প্রথম যে লাট খরিদ করিবেক সেই লাট নম্বর হইতে যত লাট সেই মোকামের মাল খরিদ করিতে চাহে তাহা তৎক্ষণাৎ প্রকাশ করিয়া কহে এবং তদনুসারে খরিদ করে এমত পহিলা লাট অবধি ৫০ লাটের অধিক না হয় ও এই প্রকার খরিদা লাটহায়ের ফিলাট ১০০০ টাকা করিয়া

ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগী দিতে হইবেক এবং এই দরে অর্থাৎ প্রথম লাটের দরে বাকী লাটহায়ের কিম্বত ফিসিন্দুক হিসাব করিয়া দাখিল করিতে হইবেক এমতে যদিহা এত লাট গরবিকী থাকে যাহাতে এই ৫০ লাট পূরা হইতে পারে তবে পাইবেক নতুবা পাইবেক না।

১৩ দফা। এই এস্টেহারের লিখিত আফিমের বিক্রী সম্পর্কীয় কিম্বা এই আফিমের হিসাব রফার বিষয়ে কোন বিবাদ অথবা গরমেল উপস্থিত হইলে তাহা সুবে বাতালার সুপ্রিম কোর্ট আদালতের বিচারে নিষ্পত্তি হইবেক আর খরিদারেরদিগের মধ্যে কেহ এই আদালতের এলাকার অধীন নহে বলিয়া কোন আপত্তি করিলে গ্রাহ্য হইবেক না।

১৪ দফা। নীচের তপসীল মাফিক কাগজাত ও যে আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার নমুনা নীলামের দিবস দেখান যাইবেক অথবা তাহার পূর্বে বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সিক্রেটারী সাহেবের দস্তখতানায় অনুমোদন করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১ নং যে আফিম বিক্রয় কারণ এইক্ষণে এস্টেহার

হইল তাহার সার্টিফিকেট।

২ নং এই আফিম তজরিজের রিপোর্ট।

১৫ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সন ১৮৩৯। ৪০ সালের বেহার ও বারাণসের আফিম তৈয়ারি কারণ গত সনহায়ের মত এহতিয়াত ও খবরদারি করা গিয়াছে বিশেষতঃ আফিমের নোচ সুদ্ধা নির্ভাজ প্রস্তুত করিয়া পাঠাইতে এবং ষ্টী তৈয়ারী কারণ নিয়মিত পরিমাণ পাতি ব্যবহার করিতে এবং প্রতিষ্টাতে সমান ভাগ আফিম রাখিতে সাবধান হওয়া গিয়াছে আফিম মজকুরের বেহার ও বারাণসের মোকামী ওজনের হিসাব ও এই মোকামের ফিচালান হইতে জন্ম সিন্দুক করিয়া কলিকাতায় যে ওজন করা যায় তাহার গড় ওজনের হিসাব বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সিক্রেটারী সাহেবের দস্তখতানায় ওজর করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১৬ দফা। গত ২ সনের পরদায়শী যে চারি সিন্দুক বেহার ও বারাণসের আফিম রাখা গিয়াছে তাহা নীলামের দিবস খরিদারান লোককে দেখান যাইবেক তদুচ্চে বেপারিয়ান বিবেচনা করিতে পারিবেন যে কিপ্রকার নির্বিঘ্নাবস্থায় এই আফিম রহিয়াছে।

১৭ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে যে আফিম ৪ জানেওয়ারি তারিখের ও ৮ ফিব্রুয়ারী তারিখের নীলামে বিক্রী হইয়াছে এবং যাহা ১৯ এপ্রেল তারিখে বিক্রয়ার্থে এক্ষণে এস্টেহার দেওয়া গেল এই সকল তারিখের মাল একত্রে ১২৬০০ সিন্দুক বাহার বেওরা হাদিয়াতে লেখাগেল তাহা দেওয়ার ইমসন নীচের লিখিত মেকদার বেহার ও বারাণসের আফিম কিঞ্চিৎ কমি বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র বা পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক।

জানুয়ারি মাহার নীলামে ৬০০০
ফিব্রেল মাহার এই ২১০০
এপ্রেল মাহার এই ৪৫০০
১২৬০০

বেহারের আন্দাজী সিন্দুক	বারাণসের আন্দাজী সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
২৪ মে অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র বা পশ্চাৎ ... ১৪০০	৭০০	২১০০
২৮ জুন অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র বা পশ্চাৎ ... ২৮৪০	১২৮৯	৪১২৯
৪২৪০	১২৮৯	৬২২৯

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৩ আপ্রিল।]

১৮ দফা। ইংরেজ ও ফরাসিস উভয় ১৮১৫ সালের ৭ মার্চ তারিখের একরারনামার ৬ দফা বিমোজিব করা সের হাকীমানকে ৩০০ সিন্দুক আফিম দেয়া তাহা হাসিয়ার লিখিত দফানুসারে লগুনার্থে তাঁহার দরখাস্ত করি যাহেঁন তদার্থে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে যদিপি নিয়মিত মেয়াদ মধ্যে অর্থাৎ নীলামের দিবস অবধি ১মাহার মধ্যে ঐ আফিমের ভাবত অথবা তাহার মধ্যে কতক আফিম খালাস না করেন তবে সেই আফিম কিয়া যে পরিমাণ আফিম গরখালাস থাকিবেক তাহা হয় কিম্বত আদায়ের মেয়াদ গতে যে নীলাম উপস্থিত হইবেক সেই নীলামে অথবা এক স্বতন্ত্র নীলামে বিক্রয়

করা হইবেক।

জানুআরি মাহার	নীলামে	৬০
ফিব্রুআরি	ঐ	৫৫
এপ্রেল	ঐ	৬৫
মে	ঐ	৮৫
জুন	ঐ	৩৫
সিন্দুক		৩০০

বিমোজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাদা নেমক পশ্চাদুক নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং চট্টগ্রামের সদর ঘাট সরকারী গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোকান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/মোন
জেলা চট্টগ্রাম পাদা নমক	সদর ঘাট	১২৪৭ সাল	১০০০০০/মোন	কোং ৪২৭ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ৫ আপরেল সন ১৮৪১ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত মককাই নেমক পশ্চাদুক নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং শালিখার সরকারী গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের আমদানী	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/মোন
মককা নমক	শালিখা	১৮৪০।৪১	৫২০০/মোন	কোং ৪৩২ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ৫ আপরেল সন ১৮৪১ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত করকচ ও পাদা নেমক পশ্চাদুক নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং শালিখার গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোকান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/মোন
মাস্তাজ পরমিট নেমক কটক পাদা নেমক	শাখিলার ঐ	১৮৪০।৪১ ১২৪২	নূনাতিরেক ২২০০মোন ঐ ২০০/মোন	কোং ৪১০ টাকা ,, ৪২০ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ৮ আপরেল সন ১৮৪১ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪১ সাল তারিখ ১৫ আপরেলরোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোওয়াজি সৈকব নেমক যাহা মোং শালিখার সরকারী গোলায় মোজুদ আছে তাহার খরীদের জন্য দরখাস্ত শিলমোহর বন্দ করা এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদনন্তর ঐ নেমকের দর জীযুত সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের হুকুমানুসারে নির্দ্ধারিত

[Government Gazette, April 13th, 1841.]

(১৬৮)

হইবেক এই সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত খুলা দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর এই দরখাস্তের উপর এমত দিকির থাকিবেক যে সৈকর নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য একশত টাকা আমানতের স্বরূপ রাখিল করিতে হইবেক তদ্ব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জান করা যাইবেক না এই ১০০ টাকার যে ব্যক্তির দরখাস্ত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা মোং শালিখার গোলার স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমা মতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোরাজিয়ে নেমক
সৈকর নেমক	শালিখা	১৮৪০।৪১ সাল	আন্দাজী ৫৪৯১/ মোন

বিমোজির হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ সাল তাং ৭ আপরেল।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৩ আপ্রিল।]

শ্রীরামপুরের বদ্বালয়ে জীযুত জান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, APRIL 20, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ২০ আপ্রিল।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 5TH APRIL, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 5th of April, 1841.

ACT No. — OF 1841.

An Act for amending the law with respect to the limitation of suits and summary proceedings.

I. Whereas it is expedient to extend to Her Majesty's Supreme Courts within the territories of the East India Company various amendments recently made in the English statute law respecting the limitation of suits. And whereas it is also expedient to modify the law with respect to the limitation of suits as administered in the Courts of the East India Company and to consolidate various enactments upon that subject applicable to different Presidencies. And whereas it is also expedient to enact some provisions for limiting the period of certain legal proceedings with reference as well to the law of England as to the Regulations of the different Presidencies;—

It is hereby enacted, that so much of the statutes 2 and 3 Will. IV. Chap. LXXI., 3 and 4 Will. IV. Chap. XLII., 3 and 4 Will. IV. Chap. XXVII. as relates to the limitation of suits, and so much of the same as relates to forms of action abolished by those statutes or any of them shall be extended to Her Majesty's Courts within the territories of the East India Company. Provided always that wherever in those statutes any period is limited with reference to the time of passing the same, the corresponding period in the present Act shall be six months from the time of passing thereof.

II. And it is hereby enacted, that the several Courts of the East India Company are prohibited, except for special and sufficient reasons to be stated

[Government Gazette, April 20th, 1841.]

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ৫ আপ্রিল।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ৫ আপ্রিল তারিখে হজুর কোর্লেসে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল—আক্ট।

মোকদ্দমার মিয়াদ এবং সরাসরি কার্যবিষয়ক আইন সংশোধনের আইন।

১ ধারা। যেহেতুক মোকদ্দমার মিয়াদের বিষয়ে ইঙ্গলণ্ড দেশের চলিত আইনের সম্প্রতি যে নানা প্রকার সংশোধন হইয়াছে তাহা কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যের মধ্যে জিজ্ঞাস্য মহারাণীর সুপ্রিমকোর্টে চলনকরা উপযুক্ত বোধ হইল। এবং যেহেতুক কোম্পানি বাহাদুরের আদালতে মোকদ্দমার মিয়াদের বিষয়ে যে আইন চলন আছে তাহা যতান্তর করিতে এবং নানা রাজধানীর অধীন দেশের চলিত তদ্বিষয়ক নানা আইন শুধর ও পূরক এক আইনে একত্র করা উচিত বোধ হইল। এবং যেহেতুক ইঙ্গলণ্ড দেশের চলিত আইন উপলক্ষে এবং এদেশীয় নানা রাজধানীর অধীন দেশের চলিত আইন উপলক্ষে আদালত সম্পর্কীয় কতক কাণ্ডের মিয়াদ নির্দিষ্ট করণের কোন বিধানের ছকুম দেওয়া উচিত বোধ হইল।

অতএব ইহাতে ছকুম হইল যে চতুর্থ উলিয়মের ২ এবং ৩ আইনের ৭১ অধ্যায় এবং চতুর্থ উলিয়মের ৩ এবং ৪ আইনের ৪২ অধ্যায় এবং চতুর্থ উলিয়মের ৩ ও ৪ আইনের ২৭ অধ্যায়ের যে অংশ মোকদ্দমার মিয়াদের বিষয়ে সম্পর্ক রাখে এবং ঐ আইনসকলের অথবা তাহার কোন এক আইনের দ্বারা রদহওয়া না লিখবিষয়ক রীতির সঙ্গে ঐ আইনের যে ২ অংশ সম্পর্ক রাখে তাহা কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যের মধ্যে নিযুক্ত জিজ্ঞাস্য মহারাণীর আদালতে চলন হইবেক। কিন্তু ঐ আইনসকলের মধ্যে যেখানে তাহা জারীকরণের সময়ের সম্পর্কে কোন মিয়াদ নির্দিষ্ট থাকে সেই স্থলে ঐ আইনের তদনুরূপ মিয়াদ আইন জারীকরণের সমস্তা বধি ছয় মাস গণ্য হইবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইল যে স্থাবর বস্তু অথবা ঐ বস্তুমূলক কোন স্থল প্রাপণের বিষয় অথবা পক্ষাৎ লিখিতমত ডিক্রী পুনরুত্থাপনের কোন মো

on the face of the decree, from trying any suit other than for the recovery of immoveable property or of some right derived from such property, or any suit for reviving a decree as hereinafter mentioned, if the cause of action shall have arisen six years before the commencement of such suit.

III. And it is hereby enacted, that the Courts of the East India Company aforesaid are prohibited from trying any suit for the recovery of immoveable property or for any right derived out of such property if the cause of action shall have arisen twelve years before the commencement of such suit.

IV. And it is hereby enacted, that no decree of any Civil Court of the East India Company shall be executed summarily in the manner now prescribed by the regulations unless application for the same shall have been preferred within the period of one year from the date on which the decree may have been passed.

V. And it is hereby enacted, that every application for the execution of a decree of any such Civil Court as aforesaid preferred after the expiration of one year from the time of passing thereof shall be considered as a suit instituted to revive the execution of the same, and shall be subject to the rules enacted by Regulation IV. 1793 and the other regulations in force, for receiving, trying and deciding suits declared cognizable by Civil Courts of Judicature, and to the several Stamp Duties prescribed by Clause 8, Sch. B., Regulation X. of 1829 on the institution of suits and appeals in those Courts; provided always that no Stamp Duty or fees payable by the plaintiff in any such suit for reviving a decree shall in any case be recoverable from the defendant; and provided also that in any such suit the defendant shall not be allowed to impugn the merits of the original decree.

VI. And it is hereby enacted, that if any person shall at the time of the cause of action first accruing be under any of the disabilities of infancy, idiotcy, lunacy, or absence beyond seas, then such person, or the person claiming through him, may commence a suit in any such Civil Court as aforesaid within three years after the person to whom the right shall have first accrued as aforesaid shall have ceased to be under any such disability, or shall have died (whichever shall have first happened.) Provided always that the disability by reason of absence beyond seas shall in no case be admissible beyond the period of 20 years.

VII. And it is hereby enacted, in regard to suits in such Civil Courts as aforesaid, that when any person shall be under any of the disabilities aforesaid at the time when the cause of action first accrues, and such disability may have been removed or the party may have died under such disability, no further period for commencing a suit shall be allowed by reason of any disability of any other person.

VIII. And it is hereby enacted, in regard to suits in such Civil Courts as aforesaid that in every case of a concealed fraud the right to bring a suit

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২০ আপ্রিল]

কদমার বিষয়ব্যতিরিক্ত অন্য যে কোন মোকদ্দমার হেতু এই মোকদ্দমা আরম্ভকরণের ছয় বৎসর পূর্বে হইয়াছিল সেই মোকদ্দমার বিচার কোম্পানি বাহাদুরের নানা আদালতে হইবেক না কিন্তু বিশেষ ও উপযুক্ত কারণ হইলে বিচার হইতে পারিবেক এবং এই কারণ ডিক্রীর মধ্যে লিখিতে হইবেক ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে লুকুম হইল যে ছাবর বন্ধ অথবা এই প্রকার বন্ধমূলক কোন স্বত্ত্বের বিষয়ের পুনঃ প্রাপণের যে কোন মোকদ্দমা আরম্ভকরণের ১২ বৎসর পূর্বে তাহার হেতু হইয়া থাকে এইমত মোকদ্দমার বিচার করিতে কোম্পানি বাহাদুরের পূর্বোক্ত আদালতের প্রতি নিষেধ হইল ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে এইরূপে যে মত কোম্পানি বাহাদুরের কোন দেওয়ানী আদালতের ডিক্রী সরাসরীরূপে জারীহওনের লুকুম আছে উত্তর কালে ডিক্রীহওনের তারিখের পর এক বৎসরের মধ্যে যদি তাহা জারীকরণের দরখাস্ত না করা যায় তবে সেই মত জারী হইবেক না ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে লুকুম হইল যে পূর্বোক্ত কোন দেওয়ানী আদালতের ডিক্রীহওনাবধি এক বৎসরের পর যদি তাহা জারীকরণের দরখাস্ত করা যায় তবে তাহা এই ডিক্রী জারীর পুনঃস্থাপনের মোকদ্দমার ন্যায় জান করিতে হইবেক এবং দেওয়ানী আদালতে চৌর্য্য মোকদ্দমা গ্রহণ ও বিচার ও নিষ্কাশি করিবার বিষয়ে ১৭৯৩ সালের ৪ আইন এবং চলিত অন্য আইনে যে বিধি আছে তাহা এই মোকদ্দমায় খাটিবেক এবং এই আদালতে মোকদ্দমা এবং আপীল করণের বিষয়ে ১৮২৯ সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের অষ্টম প্রকরণে যে নানা ইষ্টাম্পের মাসুল নির্দিষ্ট আছে তাহা এই মোকদ্দমায় দিতে হইবেক। কিন্তু ডিক্রী পুনঃস্থাপনের বিষয়ে এইমত কোন মোকদ্দমা হইলে ফরিয়াদীর যে ইষ্টাম্পের মাসুল অথবা রসুম লাগে তাহা আসামীর স্থানে কোন গতিকে ফিরাইয়া পাইতে পারিবেক না। এবং এইমত কোন মোকদ্দমা হইলে আসামী আসল ডিক্রীর বাখাখ্যাখা খাখ্যের বিষয়ে ওজর করিতে পারিবেক না ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে মোকদ্দমার হেতু আদৌ হওনসময়ে যদি কোন ব্যক্তি বাল্যাবস্থাপ্রযুক্ত কিম্বা জড়তা অথবা বাতুলতা অথবা সমুদুপারে থাকনপ্রযুক্ত অযোগ্য ছিল তবে এই ব্যক্তি অথবা তাহার সম্পর্কে যে ব্যক্তি দাওয়া করে সে ব্যক্তি পূর্বোক্তমতে প্রথম স্বত্ববান ব্যক্তির এই অযোগ্যতা নিবৃত্তহওনের পর অথবা তাহার মরণের পর অন্য তরুর বাহা প্রথমে ঘটে তাহার পর তিন বৎসরের মধ্যে পূর্বোক্তমত কোন দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমা আরম্ভ করিতে পারে। কিন্তু সমুদুপারে থাকনপ্রযুক্ত অযোগ্যতা কোন গতিকে ২০ বৎসর মিয়াদের পর গ্রাহ্য হইবেক না ইতি।

৭ ধারা। এবং পূর্বোক্ত কোন দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমার বিষয়ে ইহাতে লুকুম হইল যে মোকদ্দমার হেতু প্রথমহওনের সময়ে যখন কোন ব্যক্তি পূর্বোক্ত কোন কারণে অযোগ্য ছিল এবং এই অযোগ্যতা নিবৃত্তি হইয়াছে অথবা এই ব্যক্তি অযোগ্য থাকিতে মরিয়াছে তখন অন্য কোন ব্যক্তির কোন অযোগ্যতা প্রযুক্ত মোকদ্দমা আরম্ভকরণের আর কোন মিয়াদ দেওয়া হইবেক না ইতি।

৮ ধারা। এবং পূর্বোক্ত দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমার বিষয়ে ইহাতে লুকুম হইল যে ছাপান কোন জ্বলের বিষয়ের মোকদ্দমা হইলে যে সময়ে ছল প্রথম

shall be deemed to have first accrued at and not before the time at which such fraud shall, or with reasonable diligence might have been first known or discovered.

IX. And it is hereby enacted, in regard to suits in such Civil Courts as aforesaid that the cause of action for the recovery of immoveable property or rights derived therefrom shall be deemed to have first accrued when the claimant shall in respect of the Estate or interest claimed have been in possession or in receipt of the profits or of rent, and shall while entitled thereto have been dispossessed or have discontinued in such possession or receipt, then such cause of action shall be deemed to have first accrued at the time of such dispossession or discontinuance of possession, or at the last time at which any such profits or rent were or was so received. In other cases the cause of action shall be deemed to have first accrued when the claimant was first entitled to the possession of the Estate or interest claimed. Provided always that no possession by a mortgagee or depositary, or any person claiming under them, shall be deemed adverse so as to bar the remedy of any claimant by reason of length of time unless where the person claiming under any such mortgagee or depositary shall have held possession for the space of 12 years, without recognizing the title of the claimant and shall have obtained possession under a title bonâ fide believed to have conveyed an absolute right of property.

X. And it is hereby provided, in regard to suits in such Civil Courts as aforesaid that any acknowledgement in writing and signed shall preclude the person signing the same from pleading the aforesaid limitations against the party in whose favor such acknowledgement may have been given, except so far as relates to the lapse of time after the date of such acknowledgement, or the last of such acknowledgements.

XI. And it is hereby enacted, that all suits for penal damages brought in any such Civil Courts as aforesaid shall be preferred within one year after the cause of action shall have arisen, and that no period be allowed for disabilities in such cases.

XII. And it is hereby enacted, that no conviction before any Magistrate or Justice of the Peace for any offence punishable by fine, or by fine and imprisonment, shall be deemed valid, unless the offence shall have been committed within one year from the date of such conviction.

XIII. And it is hereby provided, that this Act shall not extend to any suits for the recovery of the public revenue, or for any public right or claim whatever.

XIV. And it is hereby provided, that all suits that may be now pending or that may be instituted within the period of six months from the date of the passing of this Act, shall be tried and determined in the same way that they might have been at any time before the passing of this Act.

[Government Gazette, April 20th, 1841.]

জানা গেল অথবা দৃষ্ট হইল অথবা উপযুক্তরূপে অনুসন্ধান করিলে জানা যাইতে বা দৃষ্ট হইতে পারিত সেই সময়ে মোকদ্দমাকরণের অধিকার প্রথম জন্মিল এবং তাহার পূর্বে জন্মিল না এইমত জান করিতে হইবেক ইতি।

৯ ধারা। এবং পূর্বোক্তমতে দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমার বিষয়ে ইহাতে জরুম হইল যে দাওয়াদার জমিদারী অথবা বিষয় যদি দাওয়াদারের দখলে ছিল এবং তিনি তাহার লাভ অথবা খাজানা পাইতেছিলেন এবং তাহাতে তাহার অধিকার থাকিতে তিনি বেদখল হইলেন অথবা দখলহীন হইলেন অথবা ঐ প্রাপ্তি তাঁহার হাতছাড়া হইল তবে বেদখলহওয়ার সময়ে অথবা দখল রহিতহওনসময়ে অথবা যেসময়ে তিনি শেষবারে ঐ প্রাপ্তি কিম্বা খাজানা পাইয়াছিলেন তদবধি ঐ স্থাবর বস্তু কিম্বা তফসল স্বত্ত্ব পুনঃপাইবার নিমিত্ত মোকদ্দমার হেতু আরম্ভ হইল এইমত জান করিতে হইবেক। কিন্তু অন্য গতিকে দাবীদার জমিদারী কিম্বা বিষয়ে যখন দাওয়াদারের দখল পাইবার প্রথম অধিকার হইল সেই সময়ে মোকদ্দমার হেতু আরম্ভ এইমত জান করিতে হইবেক। কিন্তু যদি বন্ধকলওনিয়া অথবা গচ্ছিতলওনিয়া অথবা তাহারদের সম্পর্কে যে ব্যক্তি দাওয়া করে এমন ব্যক্তি যদি ভূমির দখল পাইয়া থাকে তবে তাহাতে অনেক কাল অতীত হইয়াছে বলিয়া কোন দাওয়াদারের নালিশকরণের প্রতিবন্ধক হইবেক না কিন্তু ঐ বন্ধক অথবা গচ্ছিত লওনিয়া ব্যক্তির সম্পর্কে যে ব্যক্তি দাওয়া রাখে সে যদি ১২ বৎসরপর্যন্ত তাহার দখল পাইয়া দাওয়াদারের স্বত্ত্ব স্বীকার করে নাই এবং যদি সেই ব্যক্তি ঐ বিষয় এইমতে পাইয়া থাকে যে তাহাতে ফসল, আপনি সেই দাবীর সম্পূর্ণরূপ স্বামী ইহা জান করিল তবে দাওয়াদারের নালিশকরণের প্রতিবন্ধক হইবেক ইতি।

১০ ধারা। আরো পূর্বোক্তমত দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমার বিষয়ে ইহাতে জরুম হইল যে যদি কোন ব্যক্তি লিখিত ও দস্তখত করা কোন অঙ্গীকারপত্র দেয় তবে তিনি যে ব্যক্তিকে সে অঙ্গীকারপত্র দিয়াছেন তাহার বিপরীতে পূর্বোক্ত মিয়াদের ওজর করিতে পারিবেন না। কিন্তু ঐ অঙ্গীকারপত্র দেওনের তারিখ অবধি অথবা একা দিক্‌মে অনেক অঙ্গীকারপত্র দেওয়া গেলে শেষ অঙ্গীকারপত্রের তারিখ অবধি মিয়াদের বিষয়ে ওজর করিতে পারিবেক ইতি।

১১ ধারা। এবং ইহাতে জরুম হইল যে পূর্বোক্ত প্রকার কোন দেওয়ানী আদালতে জরীমানার বিষয়ে কোন নালিশ হইলে তাহা মোকদ্দমার হেতুহওনের পর এক বৎসরের মধ্যে করিতে হইবেক এবং এইমত গতি কে অযোগ্যতা বলিয়া কোন মিয়াদ দেওয়া যাইবেক না ইতি।

১২ ধারা। আরো ইহাতে জরুম হইল যে মাজিস্ট্রেট সাহেব অথবা জুডিস অফ দি পীস সাহেব যে অপরাধে জরীমানা অথবা জরীমানা ও কয়েদের দণ্ড করিতে পারেন সেই দণ্ডের জরুমের এক বৎসর পূর্বে যদি ঐ অপরাধ না হইয়া থাকে তবে সে দণ্ড অসিদ্ধ ইতি।

১৩ ধারা। এবং ইহাতে জরুম হইল যে সরকারী রাজস্ব আদায়করণের কোন মোকদ্দমায় অথবা সরকারী কোন স্বত্ত্ব বা দাওয়ার বিষয়ে এই আইন চলন হইবেক না ইতি।

১৪ ধারা। আরো ইহাতে জরুম হইল যে যে সকল মোকদ্দমা এক্ষণে উপস্থিত থাকে অথবা এই আইন জারী হওনের তারিখের পর ছয় মাসের মধ্যে যে সকল মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় এই আইন জারীহওনের পূর্বের কোন সময়ে তাহার যেরূপ বিচার ও নিষ্পত্তি হইত সেই রূপ বিচার ও নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 5th day of July next.

T. H. MADDOCK,

Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 8.

To the Commissioner of Revenue for the Division of —

In consequence of a representation from the Revenue Accountant, I am directed by the Sudder Board of Revenue to request that in the 5th column of the Form prescribed by Circular Orders of the 27th October 1837, for reporting settlements confirmed by Commissioners, the date from which the settlement is to take effect may invariably be inserted, as for instance—

“ 10 years—from 1840-41 to 1849-50.”

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 3rd April, 1841.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 248.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,

The 14th April, 1841.

Mr. Hugh Rose, of the Civil Service, embarked for England on board the Ship “Lord Lowther,” which vessel was left by the Pilot at Sea on the 9th instant.

Mr. Joseph John Fitzpatrick, appointed by the Honourable the Court of Directors, a Writer on the Bengal Establishment, reported his arrival at the Presidency on the 11th instant.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 548.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

The 6th April, 1841.

Mr. H. Kellner to be Sub-Assistant to the Commissioner of Assam.

The 13th April, 1841.

Mr. A. Forbes to be Magistrate of East Burdwan, but will continue to officiate as Collector of Midnapore and Hidgelee until further orders.

Mr. C. Graham to be Joint Magistrate and Deputy Collector of West Burdwan.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১। ২০ আপ্রিল।]

ছকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সৰ্গ সাধা রণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ছকুম হইল যে আগামি ৫ জুলাই তারিখের পর ডা রতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলার অর্ডার।

৮ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জীবুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরে যু।

রেবিনিউর এককট্টেট সাহেবের বিজ্ঞাপনপ্রযুক্ত সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবদিগের আজ্ঞাক্রমে তো মাকে আদেশ করিতেছি যে কমিস্যনর সাহেবের মঞ্জুর হওয়া বন্দোবস্তের রিপোর্ট করণার্থ ১৮৩৭ সালের ২৭ অক্টোবর তারিখের সরকুলার অর্ডারে যে পাঠ নির্দিষ্ট হইয়াছিল তাহার পঞ্চম শ্রোভে যে তারিখ অবধি এই বন্দোবস্ত চলিবেক তাহা নিয়ত লিখিতে হই বেক যথা।

১০ বৎসর ১৮৪০। ৪১ অবধি ১৮৪২। ৫০ সাল পর্যন্ত।

ই করি। সেক্রেটারী।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১ সাল ৩ আপ্রিল।

রাজকর্মে নিয়োগ।

২৪৮ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৪ আপ্রিল।

সিভিলসম্পর্কীয় জীবুত হিউ রোস সাহেব লর্ড লৌথর নামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন এবং বর্তমান মাসের ৯ তারিখে এই জাহাজ আড়কাটি ছাড়ে।

জীবুত জোসেফ জ্যান ফিটসপাত্রিক সাহেব অনরবিল কোর্ট অফ ডেবেরক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের কোম্পানির কেরানী পদে নিযুক্ত হইয়া বর্তমান মাসের ১১ তারিখে রাজধানীতে আপনার পঞ্চছনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

৫৪৩ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জীবুত গবর্ণনর সাহেবের ছকুম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

বাঙ্গলা দেশের জীবুত গবর্ণনর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪১ সাল ৬ আপ্রিল।

জীবুত এচ কেলনর সাহেব আসামের কমিস্যনরের সব অসিটান্ট হইবেন।

১৮৪১ সাল ১৩ আপ্রিল।

জীবুত এ ফরবস সাহেব পূর্ব বর্ধমানের মাজিস্ট্রেট হই বেন কিন্তু অন্য ছকুম না হওনপর্যন্ত মেদিনীপুর ও হিজ লীর কালেক্টরী কর্ম নিরূহ করিতে থাকিবেন।

জীবুত সি গ্রেহাম সাহেব পশ্চিম বর্ধমানের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

Baboo Tarranichurn Banerjee, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Backergunge, for six weeks, in further extension, under Medical Certificate.

The 15th April, 1841.

Mr. B. H. Cooper, Assistant to the Magistrate and the Collector of Hooghly, for fifteen days, on private affairs.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 544.

FORT WILLIAM,

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,

The 6th April, 1841.

NOTIFICATION.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to transfer the Superintendency of the Police Affairs of the Chittagong District to the Superintendent of Police in the Lower Provinces.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

নীচের লিখিত কার্যকারকেরা স্বয়ং কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে বাকরগঞ্জের ডেপুটি কালেক্টর জীযুত বাবু তারিণীচরণ বাঁড়ুয়া চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে অতিরিক্ত ছয় সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১৫ আপ্রিল।

জগদীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আনিকান্ট জীযুত বি এচ কুপার সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে পনের দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

এফ জে হালিডে।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৫৪৪ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৬ আপ্রিল।

বিজ্ঞাপন।

বাকলা দেশের জীযুত গবর্নর সাহেব জিলা চাটিগাঁও পোলীসম্পর্কীয় কর্মের কর্তৃত্ব বাকলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের প্রতি অর্পণ করিয়াছেন।

এফ জে হালিডে।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত সৈক্কব নেমক পক্ষাদুক্ত নিরখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে।
খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোং শালিখার দরকারী গোলায় নমুনা দুষ্টে খাতিরজমা মত বুঝিয়া
খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাই
বার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের আমদানী	মওয়াজি নেমক	নিরখ দর ফি ১০০/ মোন
সৈক্কব নেমক	শালিখা	১৮৪০।৪১ সাল	কমবেশ ৫৪২১/ মোন	কোং ৪২২৮ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম ৩৭ ১৫ এপ্রিল সন ১৮৪১ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে শন ১৮৪১ সাল তারিখ ২২ এপ্রিল রোজ বৃহসপতি বার বেলা দুই প্রহর এক
ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোয়াজ্জি মনোহরগঞ্জের ক্রোকী নেমক বাহা বাগুণীর গো
লায় মেজুদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত মিল মোহর বন্দ করা এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদন
ন্তর এই নেমকের দর জীযুত সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের ভকুমানুসারে নির্দ্ধারিত
হইবেক এই সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির
টাকায় লিখিতে হইবেক আর এই দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে মনোহরগঞ্জের ক্রোকী নেমকের
বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোকার কিয়া তাহার গোমাস্তার
নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোকার কিয়া
গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য এক
শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তদ্ব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবরির জান করা যাইবেক না
এ ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মনজুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিয়া
দরখাস্ত মনজুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে এই
নেমকের নমুনা বাগুণীর গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমা মতে দরখাস্ত
করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের ক্রোকী	মোয়াজ্জি নেমক
২৪ পরগনা মনোহরগঞ্জের ক্রোকী নেমক	বাগুণী	সন ১৮৪০।৪১ সাল	কমবেশ ৪১৪/ মোন

বিমোজিব ভকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ তারিখ ১৫ এপ্রিল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এস্বেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪১ সাল তারিখ ২২ এপ্রিল রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোরাজি নেমক যাহা মোঃ শালিখার ৬২ নং সরকারী গেলায় মৌজুদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত শিলমোহর বন্দকরা এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদন্তর এই নেমকের দর শ্রীযুত সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের ছকুমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক এই সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর এই দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে শালিখার ৬২ নং গোলায় সন ১৮৩৬। ৩৭ সালে মাদরাজ পরমিট নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্ত কারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরীর জন্য একত শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তদ্ব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবরী জান করা যাইবেক না এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা মোঃ শালিখার ৬২ নং গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনাদিগের খাতির জমামতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোস্তান	মোরাজিতে নেমক
মাদরাজ পরমিট নেমক ৬২ নং গোলায়	শালিখা	১৮৩৬। ৩৭ সাল	৫০০০/ মোন

বিমোজিব ছকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ সাল তারিখ ১৬ এপ্রিল।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এস্বেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪১ সাল তারিখ ২২ এপ্রিল রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোরাজি গাছা নেমক যাহা জেলা ২৪ পরগনা থানায় গোলায় মৌজুদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত শিলমোহর বন্দকরা এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদন্তর এই নেমকের দর শ্রীযুত সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের ছকুমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক। এই সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর এই দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে গাছা নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরীর জন্য একত শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তদ্ব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবরী জান করা যাইবেক না এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা মোঃ থানায় গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনাদিগের খাতির জমামতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোস্তান	মোরাজিতে নেমক
২৪ পরগনা গাছা নেমক	থানা	১২৪১। ৪২। ৪৩। ৪৪। ১২৪৫। ৪৬ সাল জোকা নেমক ১৮৪০। ৪১	১৬১৫৫৫ মোন ১৭/৮ মোন জুমলা ১৬৩২৬৩ মোন

বিমোজিব ছকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ তারিখ ১৬ এপ্রিল।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[পূর্বঘোষণা গেজেট ১৮৪১। ২০ আগ্রিল।]

শ্রীমপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জ্ঞান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, APRIL 27, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ২৭ আপ্রিল।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUPER-INTENDENT OF POLICE, LOWER PROVINCES.

No. 2 of 1840.

To _____
Magistrate of _____

1. It appearing that there is no Register kept in the different districts of those Police Officers of all grades, who may, from their good conduct or ability, be deserving of promotion as vacancies may occur, or higher situations be opened to them, and it seeming highly requisite that some system should be adopted, to hold out an encouragement to the natives composing our Police force, that good conduct on their part will be noticed, and meet with reward, I have the honour to direct, that you immediately open a Register in the annexed form to be kept in a book in your office in the English and native languages.

2. A similar Register will be kept in this office, and on your making an entry in your district Register, you will immediately forward to me a transcript for record here. It is my wish that all promotions in the Police should be made from amongst those who have been entered in these Registers as deserving of reward, and I shall carefully collate this return with the monthly Statements of dismissals and appointments received from your office.

3. Besides this object, the Register will become, if properly kept up, of great utility to a new Magistrate on entering for the first time in a district, as he will find at once, a list of those Officers on whom he may rely, instead of having to learn their different qualifications as their proceedings come before him.

W. DAMPIER,

Offg. Supt. of Police L. P.

Fort William, Office of Supt. of Police L. P.

The 13th February, 1840.

[Government Gazette, April 27th, 1841.]

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেণ্ডেন্ট
সাহেবের সরকুলার পত্র।

১৮৪০ সাল ২ নম্বর।

অমুক স্থানের শ্রীযুত মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরে।
দৃষ্ট হইতেছে যে কোন পদ শূন্য হইলে কিম্বা উচ্চ কোন কর্ম মুক্ত হইলে নানা জিলাতে থোলীসসম্পর্কীয় সমস্ত শ্রেণীর যে আমলারা আপনারদের সদাচরণ বা দক্ষতাপ্রযুক্ত এই কর্মের যোগ্য তাহারদের নামের কোন রেজিষ্টার রাখা যায় নাহি এবং এদেশীয় পোলীস সংক্রান্ত ব্যক্তির উন্নয়ন কার্য করিলে তাহাতে সাহেবের দের নিত্য মনোযোগ হইবেক এবং তাহার পুরস্কার দেওয়া যাইবেক এইমত আশা তাহারদিগকে দেওনার্থ কোন প্রকার নিয়ম স্থাপনের আবশ্যক বোধ হইতেছে এইহেতুক তোমাকে আদেশ করিতেছি যে নীচের লিখিত শরওয়ারমতে ইঙ্গরেজী ও এদেশীয় ভাষাতে তোমার দস্তখতানায় এক রেজিষ্টারী বহী রাখিতে অবিলম্বে আরম্ভ করিবা।

২। সেইরূপ এক রেজিষ্টার আমার দস্তখতানাতেও রাখা যাইবেক এবং তোমার জিলার রেজিষ্টারী বহীতে কোন বিষয় লিখিলে এই স্থানে তাহা লিখিয়া রাখণের নিমিত্তে তুমি অবিলম্বে তাহার এক নকল আমার নিকটে পাঠাইয়া দিবা। আমার ইচ্ছা যে তাহারদের নাম পুরস্কার যোগ্যমতে রেজিষ্টারী বহীতে লেখা যায় তাহারদের যথ্য হইতে ব্যক্তির পোলীস সংক্রান্ত সকল উচ্চ পদে নিযুক্ত হন এবং তোমার দস্তখতানা হইতে গণ্য হওয়া এবং নিযুক্ত হওয়া ব্যক্তিরদের মাসিক যে কৈফিয়ৎ আইনে তাহার সঙ্গে এই রিপোর্ট মনোযোগপূর্বক যোকা বিলা করিব।

৩। এই অভিপ্রায়ভিন্ন এই রেজিষ্টারী বহী উপযুক্ত মতে রাখা গেলে কোন নূতন মাজিস্ট্রেট সাহেব কোন জিলাতে প্রথম পহুঁছিলে তাহাতে তাহার অনেক কর্ম দেখিবেক যেহেতুক এক্ষণে যেরূপ পোলীসের আমলার কার্য দেখিতে তাহারদের নানা গুণ জাত হইতে হয় এইরূপ না হইয়া যে আমলার উপর নির্ভর করিতে পারেন তাহারদের নাম একেবারে পাইবেন।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের একটি
ফোর্ট উলিয়ম। সুপারিন্টেণ্ডেন্ট।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেণ্ডেন্টের
দস্তখতানা। ১৮৪০ সাল ১৩ ফেব্রুয়ারি।

REGISTER of Police Officers deserving of Promotion. Vide Circular Orders of Superintendent of Police L. P. No. 2 of 1840.

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
District.	Name of Police Officer with that of his Father.	Age.	Rank and designation in the force.	Period of Service in the Police in its several grades.	For what particular service or meritorious conduct recommended for promotion.	Remarks by Magistrate.	Remarks by Superintendent.

No. 7 of 1840.

To _____
Magistrate of _____

1st. I have the honour to call your attention to a practice highly injurious to the efficiency of a [গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১ | ২৭ আপ্রিল ১]

উক্ত পদের যোগ্য পোলীস অফিসারদের রেজিষ্টার। বাঙ্গলাপ্রতিষ্ঠানের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের ১৮৪০ সালের ২ অক্টোবর তারিখের পত্র দেখ।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮
জিলা	পোলীসের আমলার ও তাহার পিতার নাম	বয়সক্রম	আমলার পদ ও খ্যাতি	পোলীসের নানা আঁধীতে যত কালপর্যন্ত চাকরী করিয়াছে তাহা	যে বিশেষ কর্ম বা প্রশংসনীয় কার্যপ্রযুক্ত উক্ত পদপাওনের যোগ্য প্রস্তাব হইয়াছে তাহা	মাজিস্ট্রেট সাহেবের মন্তব্য কথা	সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের মন্তব্য কথা

১৮৪০ সাল ৭ নম্বর।

অমুক স্থানের জীয়ুত মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।

১। আমার নিকটে যে এক কুব্যবহার প্রকাশ হইয়াছে তাহাতে পোলীসের আমলারদের কর্মক্ষমতার ব্যা

Police force which has been brought to my notice, and which must be immediately checked.

2nd. It is found that the different grades of Police Officers have been in the habit of taking leases of land from the Zemindars of the District on advantageous terms, of course with the understanding that their official influence was to be used in favor of the Landlord, giving them the land and they thus virtually received bribes from the Zemindars and others who had lands within their Police jurisdiction and of course the proper and legitimate influence of the Magistrate over his Police Officers has been met and counteracted by this corrupt understanding with the land owners.

3rd. I request that you will cause strict enquiries to be made regarding the existence of such a practice in your District, and remove from his situation any Police Officer who may have been engaged in such transactions to another Thannah, and in future you will consider any act of this kind as tantamount to an act of corruption, and remove the person guilty of it altogether from the Police force.

W. DAMPIER,

Offg. Supt. of Police L. P.

Allipore, Office of Supt. of Police L. P.

The 11th March, 1840.

No. 8 of 1840.

To —————

Magistrate of —————

Cases having been brought to my notice, in which Police Officers have been punished by Magistrates with fine and imprisonment, under the powers vested in them by Section 19, Regulation IX. of 1807, without any "distinct misdemeanor" beyond neglect of duty, having been established against them, I have the honor to direct that you will avoid any such practice, and beg particularly to refer you to the letter of the Nizamut Adawlut, dated March the 15th, 1816, to the address of the Superintendent of Police Western Provinces included in No. 244, of the 1st volume of the Book of Constructions, page 82.

W. DAMPIER,

Offg. Supt. of Police L. P.

Allipore, Office of Supt. of Police L. P.

The 12th March, 1840.

No. 15 of 1840.

To —————

Magistrate of —————

1. I have the honor to bring to your notice, that the Darogahs do not generally appear to give that assistance to the officers of the Thuggee Department which they ought to do, and I request that you will issue instructions to them always to exert themselves most particularly on the receipt of Descriptive Rolls of Thugs from Major Sleeman's Assistants, for the purpose of their apprehensions, &c.

[Government Gazette, April 27th, 1841.]

যাহ হইতেছে এবং অগোণে তাহা নিবারণ করিতে হইবেক অতএব এই বিষয় তোমাকে মনোযোগ করা হইতেছি।

২। দৃষ্ট হইতেছে যে পোলীসের নানা শ্রেণীর আমলারা অল্প মূল্যে জিলার জমিদারেরদের স্থানে ভূমির পাট্টা লইয়া থাকে সুতরাং তাহাতে তাহারদের এই বোধ আছে যে অ্যুপনং পদের ক্ষমতার দ্বারা ঐ ভূমিদাতা জমিদারের উপকার করিতে হইবেক ইহাতে জমিদারের স্থান হইতে এবং তাহারদের এলাকার মধ্যে অন্য ভূম্যধিকারিদের স্থান হইতে এক প্রকার ঘুষ লওয়া হইতেছে এবং ঐ ভূম্যধিকারিদের সঙ্গে এই প্রকার উৎকোচ ব্যবহার চলনেতে পোলীসের আমলাদের মাজিস্ট্রেট সাহেবের উপযুক্ত ও নিয়মমত বাধ্য থাকনের ব্যাঘাত হইতেছে।

৩। অতএব আমি আদেশ করিতেছি যে তোমার জিলায় এই মত ব্যবহার চলিতেছে কি না ইহার অতি ঠিক তদারক করিবা এবং যদি কোন পোলীসের আমলা এমন কোন কার্য করিয়াছে তবে তাহাকে ঐ থানাহইতে উঠাইয়া অন্য থানায় নিযুক্ত করিবা এবং উত্তর কালে এইরূপ কোন কার্য হইলে তাহা উৎকোচের তুল্য জ্ঞান করিয়া ঐ অপরাধি ব্যক্তিকে একেবারে পোলীসের কার্য হইতে তগীর করিবা।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের
একটিং সুপারিন্টেণ্ডেন্ট।

আলীপুর। বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলী

সের সুপারিন্টেণ্ডেন্টের দফতরখানা

১৮৪০ সাল ১১ মার্চ।

১৮৪০ সাল ৮ নম্বর।

অমুক স্থানের জিযুত মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরের সু।
মাজিস্ট্রেট সাহেবদিগকে ১৮০৭ সালের ৯ আইনের ১৯ ধারার দ্বারা যে পরাক্রম দেওয়া গিয়াছিল তদনুসারে তাহার পোলীসের আমলাদের কার্যের ত্রুটি ভিন্ন কোন বিশেষ দোষ সাব্যস্ত না হইয়াও তাহার দিগের জরীমানা ও করেদের দণ্ড করিয়াছেন এইমত কোন বিষয় অবগত হইয়াছি অতএব আমি তোমাকে আদেশ করিতেছি যে তুমি এইমত ব্যবহার ত্যাগ করিবা। পুনশ্চ আইনের অর্থের পুস্তকের প্রথম বাল মের ৮২ পৃষ্ঠার ২৪৪ নম্বরী অর্ডরের লিখিত পশ্চিম প্রদেশের পোলীসের সুপারিন্টেণ্ডেন্টের প্রতি নিজা মং আদালতের ১৮১৬ সালের ১৫ মার্চ তারিখের পত্রে বিশেষ মনোযোগ করিতে তোমাকে আদেশ করি হেছি।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের
একটিং সুপারিন্টেণ্ডেন্ট।

আলীপুর। বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের

পোলীসের সুপারিন্টেণ্ডেন্টের

দফতরখানা ১৮৪০। ১২ মার্চ।

১৮৪০ সাল ১৫ নম্বর।

অমুক স্থানের জিযুত মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরের সু।
বোধ হয় যে দারোগারা ঠগী নিবারণের কার্যকারক দিগের যে সাহায্য করিতে হয় তাহা সামান্যতঃ করে না ইহা তোমাকে জ্ঞাত করিয়া এই আদেশ করিতেছি যে মেজর স্লিমন সাহেবের আসিষ্ট্যান্টদের স্থান হইতে কোন ঠগেরদের বিশেষ চেহারা প্রাপ্ত হইলে তাহার দিগকে গ্রেফতারপ্রভৃতি করণবিষয়ে দারোগারদিগকে সর্বদা বিশেষরূপে মনোযোগ করিতে লক্ষ্য করিবা।

2. I shall consider any neglect of, or inattention to the requisitions of the officers of the Thuggee Department, as a very serious offence on the part of a Police officer, and rendering him liable to removal from office.

W. DAMPIER,

Offg. Supt. of Police L. P.

On the River, Office of Supt. of Police L. P.

The 24th June, 1840.

ACT.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 12TH APRIL, 1841.

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 12th April 1841, is hereby promulgated for general information.

ACT No. I. OF 1841.

An Act for facilitating the collection of the Revenue of Government and defining the interest intended to be conveyed by public sales for the realization of arrears of the Public Revenue in Putteedarree Estates.

I. The Regulations in force authorizing the application of duress for enforcing the payment of arrears of the public revenue, only against the person and property of the Contracting Lumberdar, leaving him to proceed against the Putteedars by suit or distraint. But with reference to the peculiar nature of these Coparcenaries the existing enactments appear to be insufficient, on the one hand for the protection of the rights of the Putteedars, and on the other hand for the punctual realization of the dues of Government. The Regulations are also deficient in not authorizing with sufficient distinctness the sale or transfer of the Puttees of defaulting Putteedars in Putteedarree Estates, and in not defining the interest intended to be conveyed by public sales of such Estates.

II. A Putteedarree Estate in this Act is held to be an Estate which consists of two or more separate portions or Puttees, or of which there may be proprietors, possessed of separate properties and holding direct of the Government, but not parties in their own names to the contract with the Government for payment of the public revenue. The proprietor who is a party in his own name is called a Lumberdar, and the proprietor who is not a party in his own name is called a Putteedar.

III. It is hereby enacted, that the following modes of duress may be enforced against all Putteedars whose tenure and interest may have been defined by a Settlement formed according to Regulation VII. of 1822 as modified by Regulation IX. of 1833, whether every such Putteedar be in sole occupation of his Puttee, or hold it in common with others.

1st. Issue of Dustucks in the same manner, and [গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১ ১২৭ আপ্রিল]

২। ঠগী নিবারণের কার্যকারকেরদের শুকুমের বিষয়ে কোন ত্রুটি বা অমনোযোগ হইলে আমি তাহা পোলীসের আমলাদের পক্ষে অভিভারি দোষ জ্ঞান করিয়া ঐ আমলাকে আপনার কর্মহইতে তগীর হওনের যোগ্য বোধ করিব। ডবলিউ ডাম্পিয়র।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট।
নদীর উপর। বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের
পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের দফতর
খানা ১৮৪০ ১২৪ জুন।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

আইন।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১২ আপ্রিল।

ভারতবর্ষের জিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে নীচের লিখিত আইন ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ১২ আপ্রিল তারিখে জারী করিলেন এবং তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১ আইন।

সরকারী রাজস্ব উন্মুলের সুগমকরণার্থ এবং পটীদারী জমিদারীতে সরকারের মালগুজারীর বাকী আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইলে তাহাতে যেরূপ স্বত্ত্ব অর্পণ হয় তাহা নির্ণয়করণের আইন।

হেতুবাদ।

১ ধারা। চলিত আইনের দ্বারা সরকারী মালগুজারীর বাকী আদায়করণের নিমিত্তে কেবল বন্দোবস্তকারি লম্বরদারকে কয়েদকরণের ও তাঁহার সম্পত্তি ক্রোককরণের ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে অথচ তিনি পটীদারেরদের সঙ্গে কেবল নালিশের দ্বারা অথবা ক্রোককরণের দ্বারা ব্যবহার করিতে পারেন। কিন্তু এইপ্রকার অংশাংশির বিশেষ ভাব বিবেচনা করিলে বোধ হয় যে চলিত বিধি এক দিগে পটীদারেরদের স্বত্ত্ব রক্ষাকরণে অপ্রচুর অপর দিগে সরকারের পাওনা মিয়াদের মধ্যে উন্মুলকরণার্থ অপ্রচুর। এবং আইনে আরো এই দোষ আছে যে পটীদারী জমিদারীসম্পর্কীয় বাকীদার পটীদারদিগের পটী বিক্রয় বা হস্তান্তরকরণ বিষয়ে উপযুক্তমত স্পষ্টরূপে ক্ষমতা দেওয়া যায় নাহি এবং ঐ প্রকার জমিদারীর নীলামের দ্বারা যে স্বত্ত্ব অর্পণকরণের অভিপ্রায় আছে তাহাও স্পষ্টরূপে নির্ণয় হয় নাহি ইতি।

২ ধারা। এই আইনের মধ্যে পটীদারী জমিদারীর অর্থ এই বোধ করিতে হইবেক যে যে জমিদারীতে দুই বা ততোধিক স্বত্ত্ব অংশ বা পটী আছে অথবা যে জমিদারীর এমত অধিকারী আছেন যে তাহাতে তাঁহারদের স্বত্ত্ব স্বত্ত্ব আছে এবং তাঁহারা একেবারে সরকারে মালগুজারী দাখিল করেন অথচ সরকারী মালগুজারী দেওনার্থ সরকারের সহিত যে বন্দোবস্ত হইয়াছে তাহাতে তাঁহারদের নাম বিশেষ লেখা নাহি। যে ভূম্যধিকারির আপন নামে বন্দোবস্ত হইয়াছে তাঁহার নাম লম্বরদার এবং যে ভূম্যধিকারির আপনার নামে বন্দোবস্ত হয় নাহি তাঁহার নাম পটীদার ইতি।

৩ ধারা। ইহাতে জরুম হইল যে যে সমস্ত পটীদারের পাটুইত্যাদি ও স্বত্ত্ব ১৮৩৩ সালের ২ আইনের দ্বারা মতান্তরহওয়া ১৮২২ সালের ৭ আইনের অনুসারে করা বন্দোবস্তে বিশেষ ধার্য হইয়াছে সেই পটীদার একাকী আপনার পটীর ভোগদখল করিলে বা অন্যেরদের সহিত তাহা সাধারণরূপে ভোগদখল করিলে তাঁহারদের প্রতি নীচের লিখিত প্রকার কয়েদ ইত্যাদি ব্যবহার হইতে পারে।

১। লম্বরদারেরদের বিষয়ি চলিত বিধিতে যেমত

under the same limitation, as authorized by the rules in force for Lumberdars.

2d. Arrest, detention, imprisonment, distraint and sale of personal property as now authorized to be enforced against Lumberdars.

3d. Transfer of the defaulting Puttee in perpetuity to the members of any other Puttee which may not be in arrear.

4th. Annulment of the Settlement as regards the defaulting Puttee, and lease thereof to the members of any other Puttee which may not be in arrear or to a stranger for any term not exceeding fifteen years.

5th. Sale of the defaulting Puttee by public auction in which case the members of the remaining Puttees who may not be in arrear are authorized to bid.

IV. And it is hereby enacted, that on occasion of the sale by public auction of any Puttee, if the lot shall have been knocked down to a stranger, any Putteedar or other member of the coparcenary not being himself in arrear may claim to take the said Puttee at the sum last bid, provided that the said demand of pre-emption be made on the day of sale and before the Collector shall have left the office, and provided that the claimant fulfil all the other conditions of the sale.

V. And it is hereby enacted, that the above methods be employed by the Collector or other Officer vested with the powers of Collector, under such limitation and control as Government or other superior revenue authorities shall see fit to prescribe or enforce.

VI. And it is hereby enacted, that the sale of any Puttee by public auction, shall be effected in respect to the notice to be issued, the authority to be obtained, and the mode of conducting the sale according to the rules prescribed by Law from time to time for the sale of an entire Mehal, and the Puttee after the sale shall have been duly confirmed shall be the absolute property of the purchaser, save and except the rights of those Ryots whose right to the permanent occupancy of their lands may have been recognized, and the rates of rent payable by whom may have been adjusted and recorded at the last settlement.

VII. And it is hereby enacted, that in case of the lease or other temporary transfer of any Puttee as above said no member of that Puttee shall be entitled to cultivate any land therein during the term of such transfer, or in case of absolute sale no member of the Puttee shall be entitled to hold or cultivate any land therefrom, and after the month of Bysack next succeeding such sale unless the said member of such sold or transferred Puttee shall first execute a written engagement to payment to the purchaser or transferee at the rate demanded by the purchaser or transferee. Provided that it shall be competent to the Collector, subject to the orders of the Commissioner and the Sudder Board of Revenue, if the rate cannot be fixed by private bargain between the parties to cause the same to be

জকুম আছে সেইমতে এবং সেই সীমানুসারে দস্তক পাঠান।

২। লম্বরদারদের প্রতি এক্ষণে যেরূপ ব্যবহারের জকুম আছে সেইরূপ পটাদারদের গ্রেতারকরণ ও আটক করিয়া রাখণ ও কয়েদকরণ ও তাঁহাদের অস্থাবর সম্পত্তি জেক ও বিক্রয় করণ।

৩। বাকী না পড়া অন্য কোন পটীর অংশিরদিগকে বাকীপড়া পটী মৌরসীরূপে অর্পণকরণ।

৪। বাকীপড়া পটীসম্পর্কে যে বন্দোবস্ত হইয়াছিল তাহা রদকরণ এবং বাকী না পড়া অন্য কোন পটীর অংশিরদিগকে অথবা তাহার অসম্পর্কীয় কোন ব্যক্তিকে পনের বৎসরের অনধিক মিয়াদে পটীর ইজারাদেওন।

৫। বাকীপড়া পটী নীলামের দ্বারা বিক্রয় করণ। তাহা হইলে অবশিষ্ট পটীর যে অংশিরদের স্থানে কিছু মালগুজারী বাকী নাহি তাঁহারা এ নীলামে ডাকিতে পারেন ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে জকুম হইল যে কোন পটী নীলামের দ্বারা বিক্রয় হইলে যদি অসম্পর্কীয় কোন ব্যক্তির নামে লাটের যা পড়ে তবে এ অংশাংশির যে কোন পটাদারের কিয়া অন্য যে কোন অংশির স্থানমাল গুজারীর কিছু বাকী নাহি তিনি শেষ ডাকের মূল্যে এ পটী লইবার দাওয়া করিতে পারেন কিন্তু এমত স্থলে কর্তব্য যে অন্যের পূর্বে এইমত জরুরকরণের দাওয়া নীলামের দিবসে এবং কালেক্টর সাহেব কাছারীহইতে উঠিয়া না যাওনের পূর্বে করেন এবং দাওয়াদার নীলামের অন্য সকল নিয়ম প্রতিপালন করেন ইতি।

৫ ধারা। এবং ইহাতে জকুম হইল যে গবর্ণ মেণ্ট অথবা রাজস্বের কর্তৃককারি অন্য কার্যকারকেরা যে সীমা ও জকুম নির্দিষ্ট করিতে অথবা আজ্ঞা দিতে উচিত বোধ করেন সেই সীমা ও জকুম অনুসারে কালেক্টর সাহেব অথবা কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারক সাহেব উপরের উক্ত উপায় আমলে আনিবেন ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে জকুম হইল যে সম্পূর্ণ মহাল বিক্রয়করণার্থ এতেনা দেওনের বিষয়ে ও যে ক্ষমতা পাওনের আবশ্যক এবং যেরূপে নীলাম নির্বাহ হইবেক তাহার বিষয়ে সমগ্রক্রমে যে বিধি আইনে নির্দিষ্ট হয় তদনুসারে এ পটী নীলাম হইবেক। এবং পটীর নীলাম রীতিমত মঞ্জুর হইলে তাহাতে গরী দারের সম্পূর্ণ অধিকার থাকিবেক কেবল যে রাইয়তের দের এ ভূমিতে মৌরসীরূপে নগলকরণের স্বত্ব শেষ বন্দোবস্তেতে স্বীকৃত হইয়াছিল এবং তাহারদের দেয় খাজানার হার এ বন্দোবস্তের সময়ে নির্দ্ধারিত হইয়া লিখিয়া রাখা গিয়াছিল সেই রাইয়তেরদের স্বত্বসকল বজায় থাকিবেক ইতি।

৭ ধারা। আরো ইহাতে জকুম হইল যে পূর্বে প্রকারে কোন পটী ইজারা বা কিছু কালের নিমিত্তে অন্যকে অর্পণ হইলে এ পটী ঘাহাকে অর্পিত হয় তিনি যে খাজানা চাহেন তাহা তাঁহাকে দিতে এক একরানামা না লিখিয়া দিলে এ পটীর কোন অংশির এ অর্পণের মিয়াদের মধ্যে তাহার কোন ভূমিতে কৃষিকরণের অধিকার থাকিবেক না অথবা এ পটী সম্পূর্ণরূপে বিক্রয় হইলে কেতা যে খাজানা চাহেন তাহা দিবার এক একরানামা না লিখিয়া দিলে এ পটীর কোন অংশির নীলামের পর যে বৈশাখ মাস হয় তদবধি তাহার কোন ভূমি ধার্য বা কৃষি করিবার অধিকার থাকিবেক না। কিন্তু যদিপি এ খাজানার হার উভয়ের মধ্যে আপোসের দ্বারা নির্দ্ধার্য হইতে না পারে তবে কালেক্টর সাহেব কমিস্যনর সাহেব ও সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের আজ্ঞাক্রমে ১৮৩৩ সালের ২ আইনের ৫ অবধি ১০ ধারাপর্যন্তের নির্দ্ধারিত প্রকারে

fixed by a jury of the vicinage in the mode directed by Sections V. to X. Regulation IX. of 1833.

VIII. And it is hereby enacted, that a copy of the Jumma Wasil Bakee and detailed Kuteonee of the Tehsildar signed and sealed by him, and countersigned by the Canoongoes and Putwarry exhibiting in detail the amount paid by and arrear due from each Puttee shall be taken to be sufficient evidence of the arrear due from that Puttee, and these papers shall invariably be filed with the Collector's proceedings.

IX. And be it enacted, that the Collector be empowered to give possession to all purchasers and transferees under this Act in the mode authorized by Clause III. Section XXIII. of Regulation VII. of 1822.

X. And it is hereby enacted, that nothing contained in this Act shall bar the indefeasible right of Government to hold the entire body of proprietors and the entire estate responsible for the amount of the whole Jumma, and to enforce the existing regulations for the transfer or sale of the whole estate whenever it shall appear to them just and expedient. In every such case it is hereby declared in modification of Regulation XI. of 1822, that the entire proprietary rights of every member of the coparcenary shall be annulled and forfeited, and the provision of Section V. of this Act shall be applicable to every member of the coparcenary.

XI. And it is hereby enacted, that the Governor General in Council may extend the provisions of this Act to any district to which with reference to the nature of the tenures prevalent therein its extension may be expedient, although no Settlement of such district may have been made under Regulations VII. of 1822, and IX. of 1833, and the Order of Government shall be sufficient authority for such extension.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 249.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 14th April, 1841.

Mr. F. Stainforth having proceeded to England on Sick Certificate, the leave of absence granted to him under Orders in the General Department of the Bengal Government, dated the 29th January 1840, to visit Egypt and Syria, for the benefit of his health, and to be absent on that account for 18 months, is cancelled; and a Furlough will be granted to Mr. F. Stainforth as soon as one shall be available.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১। ২৭ আপ্রিল।]

নিকটবর্তি পঞ্চাইতের দ্বারা এই হার নির্দ্ধার্য করাইতে পারেন ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে প্রত্যেক পটীর যে রাজস্ব দেওয়া গিয়াছে এবং তাহার বিষয়ে যে রাজস্ব বাকী আছে তাহার বেওয়ার এক জমা ওয়াসীল বাকী এবং সবিশেষ কতিওনী তহসীল দ্বারা প্রস্তুত ও সহী ও মোহর করিলে এবং কানুনগো ও পাটওয়ারীর দ্বারা দস্তখৎ হইলে তাহা এই পটীর রাজস্ব বাকী পড়নের সম্পূর্ণ প্রমাণস্বরূপ জান করা যাইবেক এবং এই কাগজপত্র নিয়ত কালেক্টর সাহেবের রায় দানের নথিতে রাখা থাকিবেক ইতি।

৯ ধারা। আরো ইহাতে লক্ষ্য হইল যে এই আইনানুসারে যে ব্যক্তি পটী খরীদ করেন বা যাহাকে পটী অর্পণ হয় তাঁহাকে ১৮২২ সালের ৭ আইনের ২৩ ধারার ও প্রকরণের লক্ষ্যকরা রীতিমতে দখল দেওয়াইতে কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতা হইবেক ইতি।

১০ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে জুমলা জমার নিমিত্তে পটীদারসমূহ এবং সমস্ত জমাদারী দায়ী করিতে এবং গবর্ণমেণ্টের যথার্থ উচিত বোধ হইলে এই সমস্ত জমাদারী অন্যকে অর্পণ বা বিক্রয়করণ বিষয়ের চলিত আইন জারী করিতে সরকারের যে অক্ষয় অধিকার আছে তাহা এই আইনের লিখিত কোন কথা দ্বারা লোপ হইবেক না। এবং ১৮২২ সালের ১১ আইন মতান্তর হইয়া এই ধারাক্রমে নির্দিষ্ট হইল যে সেইরূপ হইলে অংশাংশির প্রত্যেক অংশির সমুদয় স্বত্বাধিকার লোপ ও জুক হইবেক এবং এই আইনের ৫ ধারার বিধি অংশাংশির প্রত্যেক অংশির বিষয়ে খাটিবেক ইতি।

১১ ধারা। আরো ইহাতে লক্ষ্য হইল যে জিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সলে যে জিলায় চলিত পাটাইত্যাদির বিবেচনা করিয়া এই আইন যে জিলাতে বিস্তারকরা উচিত বোধ করেন সেই জিলাতে যদ্যপিও ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে বন্দোবস্ত না হইয়া থাকে তথাপি এই আইনের বিধি বিস্তার করিতে পারেন এবং গবর্ণমেণ্টের লক্ষ্য প্রকাশ হইলে তাহা বিস্তারকরণের প্রচুর ক্ষমতা স্বরূপ হইবেক ইতি।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

রাজকর্মে নিয়োগ।

২৪৯ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৪ আপ্রিল।

জিযুত এফ ফেনফোর্থ সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন এইপ্রযুক্ত জেনরল ডিপার্টমেন্টে বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের লক্ষ্যক্রমে স্বাস্থ্যার্থ মিসর ও সুরিয়া দেশে গমনার্থ যে আঠার মাসের ছুটি তাঁহাকে দেওয়া গিয়াছিল তাহা রহিত হইয়াছে এবং নিয়মিত ছুটি পাইতে পারিলেই তাহা জিযুত এফ ফেনফোর্থ সাহেবকে দেওয়া যাইবেক।

জি এ বৃন্দাব।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

No. 249.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 14th April, 1841.

Mr. C. A. Lushington has been permitted to proceed to Gya and prosecute his study of the Oriental Languages at that Station, under the Superintendence of Mr. C. Lushington, the Special Deputy Collector of the District.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 250.
FORT WILLIAM,
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,
The 14th April, 1841.

The Rev. John Scott, B. A. an Assistant Chaplain, having been a passenger on board the "Henry Tanner," which vessel reached Kedgeree on the 16th February 1841, his arrival is to be considered as reported on that date and not on the 19th of February as before gazetted.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 130.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 14th April, 1841.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to appoint Mr. Assistant Surgeon John Wilkie, M. D., to be Post Master at Dinagepore, and Mr. J. H. Smith to be Post Master at Titalya.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

No. 131.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 15th April, 1841.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to appoint Dr. W. B. O'Shaughnessy to act as Secretary to the Medical College.

Mr. David Hare, to be Treasurer and Auditor to the Institution.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

No. 251.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 21st April, 1841.

Messrs. H. P. A. B. Riddell, W. Roberts and A. Shakespear, Writers, are reported qualified for the Public Service by proficiency in two of the Native Languages.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, April 27th, 1841.]

২৪৯ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ১৪ আপ্রিল।

ক্রিয়ুত সি এ লসিংটন সাহেব গয়াতে গমনপূর্বক তৎ স্থানে জিলার সেন্সিয়ল ডেপুটী কালেকটর ক্রিয়ুত সি লসিংটন সাহেবের অধীনে এতদেশীয় ভাষা অধ্যয়ন করণের অনুমতি পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৫০ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
এক্সিমিয়ার্টিকেল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ১৪ আপ্রিল।

আসিষ্টান্ট খর্চোপদেশক ক্রিয়ুত জন স্কট সাহেব হেনরি টান্নার নামক জাহাজে এতদেশে আগমন করিয়া ছিলেন এবং ঐ জাহাজ ১৮৪১ সালের ১৬ ফেব্রুয়ারি তারিখে খেজুরিতে পৌঁছিয়াছিল। অতএব ঐ সাহেবের পৌঁছন গেজেটের পূর্বকার প্রকাশ্যতে ১৯ ফেব্রুয়ারি তারিখ অবধি গণনা না হইয়া ১৬ তারিখ অবধি গণনা হইবেক।

জি এ বুসবি।
বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৩০ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ১৪ আপ্রিল।

ক্রিয়ুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোম্পেন্সে আসিষ্টান্ট চিকিৎসক ক্রিয়ুত জ্ঞান উইলকি সাহেবকে দিনাজপুরের ডাকের অধ্যক্ষতা কর্মে এবং ক্রিয়ুত জে এচ স্মিথ সাহেবকে তেঁতুলিয়া স্থানের অধ্যক্ষতা কর্মে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৩১ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ১৫ আপ্রিল।

ক্রিয়ুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোম্পেন্সে ক্রিয়ুত ডাক্তর ডবলিউ বি ওসকনেসি সাহেবকে মেডি কাল কলেজের সেক্রেটারী কর্মে নিরূপিত করিতে নিযুক্ত করিয়াছেন।

ক্রিয়ুত ডেবিড হের সাহেব ঐ কলেজের ব্রেকুরর ও আডিটর হইবেন।

জি এ বুসবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৫১ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ২১ আপ্রিল।

কোম্পানির কেরাণী ক্রিয়ুত এচ পি এ বি রিডল সাহেব এবং ক্রিয়ুত ডবলিউ রাবর্টস সাহেব ও ক্রিয়ুত এ সিক্সপিয়র সাহেব এ দেশীয় দুই ভাষাতে সুশিক্ষিত হওয়াতে সরকারী কর্মে উপযুক্ত হইয়াছেন এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

জি এ বুসবি।
বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No. 252.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 22d April, 1841.

Mr. R. K. Dick, of the Bengal Civil Service, and Mr. J. H. Astell, of the same Service, late upon the China Establishment, proceeding to England on Furlough, reported their departure from Bombay on the 1st ultimo.

Mr. H. G. Astell, of the Bengal Civil Service, proceeding to England on leave obtained from the Lieut. Governor of the North Western Provinces, reported his departure from Bombay on the 1st ultimo.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 599.
FORT WILLIAM,
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 20th April, 1841.

The Right Honourable the Governor of Bengal was pleased on the 2d March last to appoint :

Prince Golam Mahomed, Mr. R. C. Paton,
Captain Sewell, and
Captain Boileau. Mr. George Hill,

as an Honorary Committee of Conservancy within the Ballygunge and Russapugla Divisions for the following purposes :

To report from time to time to the Civil Architect, the state of the Roads and Drains of Ballygunge and Russapugla, and offer such suggestions as may appear proper for keeping them in a state of repair and cleanliness throughout the year.

To ascertain from time to time if any, and what, encroachments have been made, or are making upon the public Roads and Drains, to remonstrate with the parties encroaching, and if unsuccessful in inducing them to remove the same, to report the facts to the Civil Architect, whose duty it will be to apply to the proper authorities on the subject.

To report all public nuisances, within the limits of their superintendence, to the Civil Architect, and to suggest to him means for their abatement, and to assist him in effecting the same.

Vacancies occurring in the Committee will be reported by them to the Civil Architect, who, in communication with the Committee, will nominate a person or persons to fill the same for the approval of the Right Honourable the Governor of Bengal.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 601.
ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations :

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২৭ আপ্রিল।]

২৫২ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ২২ আপ্রিল।

বাঙ্গলা দেশের সিভিলসম্পর্কীয় কর্মের জিহুত আর কে ডিক সাহেব এবং পূর্বে চীন দেশে নিযুক্ত এই কর্মের জিহুত জে এচ আফ্টেল সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনকরত বর্তমান মাসের ১ তারিখে বোম্বাই হইতে তাঁহারদের প্রস্থানের রিপোর্ট করিয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের সিভিলসম্পর্কীয় কর্মের জিহুত এচ জি আফ্টেল সাহেব উত্তর পশ্চিম দেশের জিহুত লেফ্টেনেন্ট গবর্নর্ সাহেবের স্থানে ছুটি পাইয়া ইঙ্গলণ্ডে গমনকরত গত মাসের ১ তারিখে বোম্বাইহইতে তাঁহার প্রস্থানের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৫৯৯ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪১ সাল ২০ আপ্রিল।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্নর্ সাহেব বালীগঞ্জ ও রূপাপাগলা পল্লীর মধ্যে পথ ঘাট ইত্যাদি পরিষ্কার রাখা গার্থ অবৈতনিক কমিটিস্বরূপ গত মার্চ মাসের ২ তারিখে জিহুত রাজকুমার গোলাম মহম্মদ ও জিহুত কাপ্তান সিউএল সাহেব ও জিহুত কাপ্তান বয়লো সাহেব ও জিহুত আর সি পাটন সাহেব ও জিহুত জর্জ হিল সাহেবকে নীচের লিখিত কর্মের নিমিত্তে নিযুক্ত করিয়াছেন।

তাঁহার সময়ে সিভিল আরকিটেক্ট সাহেবের নিকটে বালীগঞ্জ ও রূপাপাগলার রাস্তা ও নরদমার অবস্থার বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন এবং সম্বৎসরে তাহার মেরামৎ ও পরিষ্কার রাখণের নিমিত্ত যে পরামর্শ উচিত বোধ হয় তাহা দিবেন।

তাঁহার সরকারী রাস্তা এবং নরদমার কেহ কিছু দখল করিলে এবং কিপর্যন্ত দখল হইয়াছে তাহা সময়ে অনুসন্ধান করিবেন এবং দখলকার ব্যক্তিরদিগকে চেষ্টাইবেন এবং যদি ঐ দুর্য উঠাইয়া ফেলিতে তাহারদিগকে লওয়াইতে না পারেন তবে ঐ বৃত্তান্ত সিভিল আরকিটেক্ট সাহেবের নিকটে রিপোর্ট করিবেন। তাঁহার কর্তব্য যে তদ্বিষয়ে উপযুক্ত কার্যকারকদিগকে দরখাস্ত দেন।

আরো আপনাদের এলাকার মধ্যে যাহাতে সাধারণ লোকেরদের অনিষ্ট জন্মে এমন কোন বিষয়ের রিপোর্ট সিভিল আরকিটেক্ট সাহেবকে দিবেন এবং তাহা নিবারণার্থ তাঁহাকে কোন উপায়ের পরামর্শ দিবেন ও তৎকার্য্যে তাঁহার সাহায্য করিবেন।

এ কমিটির কোন পদ শূন্য হইলে তাঁহার সিভিল আরকিটেক্ট সাহেবকে তাহা আপন করিবেন এবং তিনি তাঁহারদের সঙ্গে পরামর্শ করিয়া এক বা ততোধিক ব্যক্তিকে সেইপদে নিযুক্ত হওনার্থ মনোনীত করিয়া বাঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্নর্ সাহেবের অনুমতির নিমিত্তে জ্ঞাত করিবেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৬০১ নম্বর।
বাঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্নর্ সাহেবের ছকুম।
জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।
নীচের লিখিত কার্য্যকারকেরা আপন ২ কর্ম স্থান হইতে ছুটি পাইয়াছেন।

The 13th April, 1841.

Moulvie Ashruff Alli, Sudder Ameen of Chittagong, for one month, from the 11th ultimo, under Medical Certificate, in addition to the leave obtained by him during the Mohurram vacation. Moon-siff Moonshee Radhachurn will officiate as Sudder Ameen during the absence of the fixed incumbent.

The 20th April, 1841.

Mr. F. Gouldsbury, Civil and Session Judge of West Burdwan, to the 8th instant, in extension, under the Rules of the 29th January 1840.

Lieut. E. G. J. Law, Junior Assistant to the Commissioner of Assam, for six weeks, under Medical Certificate.

Baboo Bridgenath Bundarry Borooah, Sudder Ameen of Luckimpore, in Upper Assam, for eight days, from the 5th ultimo. This cancels the leave granted to him on the 9th of February last.

Mr. L. J. H. Grey, of the Civil Service, has been permitted to proceed to Rampore Bauleah, during the unexpired portion of the leave of absence granted to him on the 20th October 1840.

Mr. A. Forbes made over charge of the Treasury of the Collectorate of Midnapore and Hidgelee to Mr. E. F. Radcliffe on the 8th ultimo, and proceeded to the interior of those jurisdictions on public duty.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

১৮৪১ সাল ১৩ আপ্রিল।

চাটিগার সদর আমীন জীবুত মোলবী আশরফ আলী মহরমের বন্দপর্যন্ত যে ছুটি পান্ তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে গত মাসের ১১ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। এ কার্যকারকের অনুপস্থানপর্যন্ত জীবুত মুনসেফ মুনশী রাধাচরণ সদর আমীন কর্ম নিবাহ করিবেন।

১৮৪১ সাল ২০ আপ্রিল।

পশ্চিম বঙ্গমানেবর সিবিল ও সেশন জজ জীবুত এক গুণ্ডস্বরী সাহেব ১৮৪০ সালের ২২ জানুয়ারি তারিখের বিধানুসারে বর্তমান মাসের ৮ তারিখপর্যন্ত অতিরিক্ত ছুটি পাইয়াছেন।

আসামের কমিস্যনরের দ্বিতীয় আসিস্ট্যান্ট জীবুত লেপ্টেনেন্ট ই জিজেল সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ছয় সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

উত্তর আসামের লক্ষ্মীপুরের সদর আমীন জীবুত বাবু ব্রজনাথ বড়ারী বড়ুয়া গত মাসের ৫ তারিখ অবধি আট দিনের ছুটি পাইয়াছেন ইহাতে গত ফেব্রুয়ারি মাসের ৯ তারিখে তাঁহাকে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহা রহিত হইয়াছে।

সিবিলসম্পর্কীয় জীবুত এল জে এচ গ্রে সাহেবকে ১৮৪০ সালের ২০ অক্টোবর তারিখে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কালপর্যন্ত রামপুর বোআলিয়াতে গমন করিবার অনুমতি পাইয়াছেন।

জীবুত এ ফরবস সাহেব গত মাসের ৮ তারিখে হিজলীর ও মেদিনীপুরের কালেক্টরী খাজানখানার ভার জীবুত ই এফ রাডক্লিফ সাহেবের হস্তে অর্পণ করিয়া যার এলাকার অবস্থার স্থানে সরকারী কর্মেতে গমন করেন।

এফ জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

এন্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে শন ১৮৪১ সাল তারিখ ২৬ এপ্রিল রোজ সোমবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোরাজি নেমক যাহা মোং বাগণির সরকারী গোলায় মৌজুদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত সিল মোহর বন্দ করা এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদনন্তর এ নেমকের দর জীবুত সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের জুকমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক এ সকল দরখাস্তে ফিগত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেন তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর এ দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেন যে বাগণি নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেন ও দরখাস্ত খুলিবার নিরুপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য একশত টাকা আমানতের স্বরূপ রাখিলে করিতে হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মনজুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেন তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে এ নেমকের নমুনা মোং বাগণির গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনাব খাতিরজমা মতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোরাজিতে নেমক
জেলা ২৪ পরগনা	বাগণি	সন ১২৪৬ সাল	মোরাজিতে ২৫০০০/মোন

বিমোজিব জুকম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ তারিখ ১২ এপ্রিল।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এন্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে শন ১৮৪১ সাল তারিখ ২৬ এপ্রিল রোজ সোমবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোরাজি পান্দা নেমক যাহা মোং উত্তর কালীনগরের গোলায় মৌজুদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত সিল মোহর বন্দ করা এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদনন্তর এ নেমকের দর জীবুত সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের জুকমানুসারে নির্দ্ধারিত
[Government Gazette, April 27th, 1841.]

হইবেক। ঐ সকল দরখাস্তে ফিগত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেন তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর ঐ দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেন যে উক্ত কালীনগর নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেন ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরীর জন্য একত শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তদ্ব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবরী জান করা যাইবেক না ঐ ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেন তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে ঐ নেমকের নমুনা বোর্ডের দপ্তরখানার গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতির জমামতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজিয়ে নেমক
হিজলী	উত্তর কালীনগর	সন ১২৩৬। সন ১২৩৭। ক্রোকী নেমক	৪৩৮/ মোন ২৫৬/ " ৫৬৬/ " জুমলা ১২৬০/ মোন

বিমোজিব ছকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ তারিখ ২০ এপ্রিল।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এন্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত করকট নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং শালিখার ৬২ নং সরকারী গোলায় নমুনা দৃষ্টে খাতির জমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেন সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের আমদানী	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
মাদরাজ পরমিট নেমক মৌজুদ গোলা নং ৬২	শালিখা	১৮৩৬। ৩৭ সাল	৪২০০০/ মোন	কোং ৪০৩ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ২২ এপ্রিল সন ১৮৪১ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

ইন্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত ক্রোকী নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং বাগুড়ীর সরকারী গোলায় নমুনা দৃষ্টে খাতির জমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেন সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের ক্রোকী	মোওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
২৪ পরগনা মনোহরগঞ্জ ক্রোকী নেমক	বাগুড়ী	১৮৪০। ৪১ সাল	৪১৪/ মোন	কোং ৪৪৮ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ২২ এপ্রিল সন ১৮৪১ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

NOTICE is hereby given, that the notification issued by the Board, under date 5th instant, fixing the price of Chittagong Pungah Salt of the Manufacture of 1247 S. S. at 420 Rs. per 100 Mds. is withdrawn, and that the Salt will be hereafter advertised, at such modified rate as the Board may consider proper.

By order of the Board of Customs, Salt and Opium, the 23d April, 1841.

H. TORRENS, Secretary.

এন্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চট্টগ্রামের সন ১২৪৭ সালের পোক্তানের পাদা নেমকের মূল্য ফিগত মোন কোং ৪২০ টাকা নিরূপিত হইয়া বর্তমান তাহার ৫ তারিখে যে এন্তেহার জারি হয় তাহা রদ হইল এবং ইহার পরে পূর্কোক্ত নেমক বিক্রয়ার্থে সাহেবান বোর্ড যে মূল্য উচিত বোধ করিবেন সেই দরে ঐ নেমকের এন্তেহার দেওয়া যাইবেক ইতি।

বিমোজিব ছকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম সন ১৮৪১ সাল তাং ২৩ এপ্রিল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২৭ আপ্রিল।]

শ্রীমতীপুরের যন্ত্রালয়ে প্রিন্টশান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 4, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ৪ মে।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 26TH APRIL, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of April, 1841.

Act No. — of 1841.

An act concerning the adjudication of certain penalties imposed by Act XXV. of 1840, for the better protection of the Abkaree Revenue within the Presidency of Fort William in Bengal.

I. It is hereby enacted in modification of Section XIV., Act XXV. of 1840, that offenders punishable under the said Section of the said Act shall be liable to a fine not exceeding 200 Rupees, or to imprisonment for a term not exceeding three months, and in case of non-payment of the fine to imprisonment not exceeding the same term. And the sentence shall in every case be adjudged by a Superintendent of Abkaree Revenue, indicated in Section II. of the said Act.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of June next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 26TH APRIL, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of April, 1841.

[Government Gazette, May 4th, 1841.]

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২৬ আপ্রিল।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২৬ আপ্রিল তারিখে হজুর কোম্পলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল — আক্ট

বঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের রাজধানীর মধ্যে আবকারীর উৎপন্ন রাজস্ব পূরূপে উত্তমরূপে রক্ষা করণের নিমিত্ত ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের নিম্নিষ্ট কোন২ জরীমানা নির্ণয়করণ বিষয়ের আইন।

১ ধারা। ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের ১৪ ধারা মতান্তর হইয়া ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত আইনের উক্ত ধারাক্রমে যে২ অপরাধী দণ্ডনীয় তাহারাদুই শত টাকার অনধিক জরীমানা অথবা তিন মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক এবং জরী মানার টাকা না দিলে উক্ত মিয়াদের অনধিক কাল কয়েদের যোগ্য হইবেক। এবং উক্ত আইনের ২ ধারার নিম্নিষ্ট আবকারীর রাজস্বের সুপারিন্টেন্ডেন্ট প্রত্যেক গতিকে ঐ দণ্ডের হুকুম দিবেন ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা মর্মে সাধা রণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ২৬ জুন তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পলে যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে ঐ মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাই বেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২৬ আপ্রিল।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২৬ আপ্রিল তারিখে হজুর কোম্পলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

Act No. — of 1841.

An Act for consolidating and amending the enactments concerning the exportation of Military Stores.

I. It is hereby enacted, that Arms, Ammunition and Military Stores (with the exception of Arms in the possession of Individuals for private use) shall not be exported from the territories of the East India Company, without a licence from a public Officer or Officers for each Presidency, to be indicated by the Governments of the respective Presidencies, for the purpose of granting such licenses, and a full compliance with all such rules and conditions as may be prescribed for the guidance of such Officer or Officers in regard to such exports by the aforesaid Governments respectively. And any Arms, Ammunition or Military Stores which any person shall attempt to export contrary to this Act shall thereby become forfeited, and every person making such attempt shall be liable on conviction before a Magistrate to a penalty not exceeding 500 Rupees.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of July next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 26TH APRIL, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of April, 1841.

Act No. — of 1841.

An Act for enabling the Inhabitants of Districts not within the Presidency Towns to make better provision for purposes connected with public health and convenience.

I. It is hereby enacted, that if it shall appear to any of the Governments of the respective Presidencies that two-thirds in number and value of the householders of any District within any such Presidency are desirous of making better provision for the repairing, cleansing, lighting, draining or watching of any public streets, roads, drains or tanks, or any like local purpose, it shall be lawful for the Government to which such District is subject to authorize the same in manner following.

II. And it is hereby enacted, that the Local Government, upon any application made to it for the purpose by or on the part of the householders aforesaid, may, at its discretion, authorize the persons whose names shall be presented or so many of them as may be thought proper being inhabitants of the District, to be a District Committee for the purpose of effecting the local objects specified in the application.

III. And it is hereby enacted, that any such Committee may make such assessments and such

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১ ১৪ মে]

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল — আক্ট।

যুদ্ধসরঞ্জাম দেশান্তরে রফতানির আইনসকল সংশোধনপূর্বক একত্র করণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে লুকুম হইল যে প্রত্যেক রাজধানীর গবর্ণমেন্ট প্রত্যেক রাজধানীর নিমিত্ত যে সরকারী কর্ম কারক বা কর্মকারকদিগকে পরওয়ানা দেওনার্থ নিযুক্ত করিবেন তাহারদের পরওয়ানা না পাইয়া এবং উক্ত প্রত্যেক গবর্ণমেন্ট রাজধানীর বিষয়ে ঐ কর্মকারক বা কর্মকারকেরদের কার্য সাধনের নিমিত্ত যে সকল বিধি ও নিয়ম করিবেন তাহার মতচরণ না করিলে সাধারণ ব্যক্তিদের নিকটে নিজ ব্যবহারের নিমিত্ত যে অস্ত্রশস্ত্র থাকে তাহাব্যতিরিক্ত অন্য অস্ত্রশস্ত্র ও বারুদ ইত্যাদি ও যুদ্ধ সরঞ্জাম কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্য হইতে রফতানি হইতে পারিবেক না। এবং যে কোন ব্যক্তি এই আইনের বিরুদ্ধে কোন অস্ত্রশস্ত্র বা বারুদ ইত্যাদি কি যুদ্ধসরঞ্জাম রফতানি উদ্যোগ করে তাহা জব্দহওনের যোগ্য হইবেক এবং যে কোন ব্যক্তি সেইমত উদ্যোগ করে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে তাহার ৫০০ টাকার অনধিক জরিমানা হইবেক ইতি।

লুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

লুকুম হইল যে আগামি ২৬ জুলাই তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে ঐ মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২৬ আপ্রিল।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২৬ আপ্রিল তারিখে হজুর কৌন্সিলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল — আক্ট।

রাজধানীর শহরের বাহিরের প্রদেশের নিবাসির দিগকে সাধারণের স্বাস্থ্য ও উপকারের বিষয়ে পূর্ণাঙ্গ পোশা উত্তম উপায় করণের ক্ষমতা দেওনের আইন।

১ ধারা। ইহাতে লুকুম হইল যে কোন রাজধানীর গবর্ণমেন্টের সদ্যপি এমত বোধ হয় যে ঐ রাজধানীর অন্তঃপাতি কোন প্রদেশের গৃহস্থেরদের সংখ্যা ও ধন বৃদ্ধি তিন অংশের দুই অংশ ব্যক্তি কোন সরকারী রাস্তা বা পথ বা নরদমা কি পুকুরিণী মেরামত ও পরিষ্কার করণের ও আলো দেওনের ও জলপথ করণের অথবা চৌকী দেওনের নিমিত্ত কিম্বা সেইরূপ অন্য কোন স্থান বিশেষের কার্যের নিমিত্ত পূর্ণাঙ্গ পোশা উত্তম উপায় করিতে ইচ্ছুক হন তবে সেই প্রদেশের গবর্ণমেন্ট নীচের লিখিত মতে তাহার লুকুম দিতে পারেন ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে ঐ রাজধানীর গবর্ণমেন্ট উক্ত গৃহস্থেরদের স্থানে অথবা তাহারদের পক্ষে উক্ত অভিপ্রায়ের বিষয়ের দরখাস্ত পাইলে যে ব্যক্তিদের নাম দেওয়া যায় অথবা তাহারদের মধ্যে ঐ প্রদেশ নিবাসিরদের যত ব্যক্তিকে উচিত বোধ হয় তাহারদিগকে দরখাস্তের নির্দিষ্ট তৎস্থানীয় কার্য সম্পাদনের নিমিত্ত আপন বিবেচনাক্রমে এক প্রদেশীয় কমিটিস্বরূপ নিযুক্ত করিতে পারেন ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে লুকুম হইল যে উক্ত অভিপ্রায় সম্পাদনের নিমিত্ত যে টাক্স এবং হার আবশ্যিক

rates as may be necessary for effecting the objects aforesaid, and may make all necessary contracts and appoint such servants as may be required with reasonable salaries. Provided always that no rate exceeding the amount of _____ per cent. on the value of the immovable property within the District, or more than one rate in any year shall be raised without the express sanction of the Local Government. Provided also that no Member of any such Committee shall be personally liable in respect of any contract entered into by such Committee on behalf of the inhabitants of any District.

IV. And it is hereby enacted, that the Local Government shall in every case prescribe such rules for every Committee as may appear necessary for the proper security of the funds collected from the inhabitants. And shall have the power of removing any Member of every such Committee on its appearing to such Government that the security or efficiency of the trust is in danger of being impaired. And in case of no person being named by the remaining Members of the Committee to the satisfaction of the Local Government to act upon such Committee in the place of the person removed within one month, the Local Government may appoint a Member of the Committee in the place of the person removed.

V. And it is hereby enacted, that upon the application of such Committee to any Magistrate or Justice of the Peace, such Magistrate or Justice is required to exercise the same powers for levying the rate which may be due from any defaulter as are specified in Act II. of 1839.

VI. And it is hereby enacted, that no rate shall be invalidated for defect of form, and it shall be sufficient if in any such rate as aforesaid, or any assessment for the purposes of such rate the property assessed shall be sufficiently identified, and it shall not be necessary to specify the name of the owner or occupier thereof. And all property found at any time upon the premises rated shall be liable to be seized and sold under Warrant from a Magistrate or Justice of the Peace for the payment of the rate.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of July next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

No. 600.
FORT WILLIAM,
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
THE 20TH APRIL, 1841.

Rules for the guidance of the Committees in examining Candidates for the Office of Moonsiff.

1. The examination to be partly viva voce and partly written answers to prepared questions.

[Government Gazette, May 4th, 1841.]

হয় তাহা এই কমিটি নির্দিষ্ট করিতে পারেন এবং তাহার আবশ্যক সকল বন্দোবস্ত করিতে পারেন এবং যে চাকর আশ্রয়ক হয় তাহারদিগকে উপযুক্ত বেতন দিয়া নিযুক্ত করিতে পারেন। কিন্তু এই রাজধানীর গবর্ণমেন্টের বিশেষ অনুমতিব্যতিরেকে এই প্রদেশের মধ্যে স্থাবর বস্তুর মূল্যের উপর শতকরা — টাকার অধিক হার নির্দিষ্ট হইবেক না এবং সম্মুখের এক টাকার অধিক লইতে হইবেক না। কিন্তু এই প্রদেশ নিবাসি লোকেরদের পক্ষে এই কমিটি যে কোন বন্দোবস্ত করেন তাহার বিষয়ে এই কমিটির কোন এক জন মেম্বর অর্থাৎ অন্তঃপাতী স্বয়ং দায়ী হইবেন না ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে গৃহস্থেরদের স্থানে যে টাকা আদায় হয় তাহা নির্দিষ্ট থাকিবার নিমিত্ত যে বিধি আবশ্যক বোধ হয় তাহা এই রাজধানীর গবর্ণমেন্ট প্রত্যেক গতিকে প্রত্যেক কমিটির নিমিত্তে নিরূপণ করিতে পারেন। এবং এই গবর্ণমেন্টের যদি এমন বোধ হয় যে এই গচ্ছিত বিষয়ের বিয় হওনের এক কৰ্ম্ম গভীর ব্যাঘাত হওনের সম্ভাবনা হয় তবে এই কমিটির কোন এক মেম্বরকে কৰ্ম্মচ্যুত করিতে পারেন। এবং এই কৰ্ম্মচ্যুত ব্যক্তির পরিবর্তে এই কমিটিতে কার্য্য করিতে যদিও কমিটির অবশিষ্ট মেম্বরেরা এক মাসের মধ্যে এই রাজধানীর গবর্ণমেন্টের জ্ঞোদ্যরূপে কোন এক জনের নামাঙ্কিত না করেন তবে এই রাজধানীর গবর্ণমেন্ট এই কৰ্ম্মচ্যুত ব্যক্তির পরিবর্তে অন্য কাহাকে নিযুক্ত করিতে পারেন ইতি।

৫ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে এই কমিটি কোন মাজিস্ট্রেট অথবা জুডিস অফ দি পীসের নিকটে দরখাস্ত করিলে ১৮৩৯ সালের ২ আইনে যে ক্ষমতা নির্দিষ্ট আছে সেই ক্ষমতানুসারে এই মাজিস্ট্রেট অথবা জুডিস অফ দি পীস মাহেব কোন বাকীদারের স্থানে পাওনা টাক্স আদায় করিতে পারেন ইতি।

৬ ধারা। আরো ইহাতে লক্ষ্য হইল যে রীতির বিষয়ে দোষ হইয়াছে বলিয়া কোন টাক্সের হার অসিদ্ধ হইবেক না এবং যদিও উক্তমতে কোন হার নিরূপণ করণে অথবা কোন হারের টাক্স বসানেতে টাক্সহওয়া বস্তু প্রচুরমতে চেনা যাইতে পারে তবে তাহা হইলে হইবেক। এবং এই বস্তুর স্বামী বা দখলকার ব্যক্তির নাম বিশেষরূপে লিখনের আবশ্যক নাহি। এবং এই টাক্সহওয়া বাটীর মধ্যে কোন সময়ে যে সকল দ্রব্য পাওয়া যায় তাহা এই হারের টাকা আদায়ের নিমিত্ত মাজিস্ট্রেট অথবা জুডিস অফ দি পীস মাহেবের পরওয়ানাক্রমে জোক ও বিক্রয় হওনের যোগ্য হইবেক ইতি।

লক্ষ্য হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সৰ্গ সাধা রণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

লক্ষ্য হইল যে আগামি ২৬ জুলাই তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

৬০০ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২০ আপ্রিল।

মুনসেফী পদের আকাজিক ব্যক্তিদের পরীক্ষা করণ সময়ে কমিটি যে নিয়মানুসারে কার্য্য করিবেন তাহা।

১। এই পরীক্ষা কতক জোবানীতে লওয়া যাইবেক এবং আর কতক যে জিজ্ঞাসা পূর্বে প্রস্তুত করা গিয়াছে তাহার লিখিত উত্তরের দ্বারা হইবেক।

২. The questions will be framed by the Court of Sudder Dewanny Adawlut, from the Regulations and Rules of Practice for the guidance of the Courts of Civil Justice, and will be forwarded by them to the Examination Committees, on the receipt of the prescribed reports informing them that examinations are about to be held.

৩. The questions to be answered by the candidates, without reference to books or other sources of information, in the presence of two Members (one of them being the Judge, or the Commissioner of the Division) of the Examining Committee. The several Members of the Committee however shall examine the replies, and report on the eligibility of the Candidates. Candidates will be at liberty to give their replies in whatever language they please; but it will be the duty of the Committee to satisfy themselves, that every Candidate, who may be considered qualified in other respects for the situation of Moonsiff, possesses also a competent knowledge of the principal vernacular languages of the country.

৪. After the Candidates shall have delivered their written replies to the questions the papers of a Moonsiff case, which has been decided on its merits, shall be read by a Mohurrir, *seriatim*, the final decree excepted, to the several Candidates, who shall then be required to record, in any language they may prefer, their opinions on the point at issue between the parties, and the manner in which the suit ought to be decided, agreeably to the Regulations and the law of the parties. The opinions thus recorded, shall be examined by the whole of the Committee, to enable them to judge of the capacity and intelligence of the Candidates.

৫. On the close of the examination, the replies of the Candidates to the written questions, shall be forwarded to the Sudder Dewanny Adawlut.

৬. The oral examination shall be conducted by a full meeting of the Examining Committee, who shall examine each Candidate separately, by questions from the Regulations relating to the constitution, extent of jurisdiction, powers, and course of procedure of the Courts of the Native Judges.

৭. At the conclusion of the examination, the Committee shall, as directed in the 6th of the Government Rules, grant to such Candidates as they may deem proper, diplomas of fitness for employment as Moonsiffs, according to the form furnished to them by the Sudder Court, and at the same time forward duly certified lists of such candidates to the Sudder Dewanny Adawlut.

৮. Diplomas shall be granted by the Mofussil Committees only to those Candidates who may answer correctly the whole of the questions forwarded by the Sudder Dewanny Adawlut. Should a Mofussil Committee be of opinion, that a Candidate, who may not have answered all the questions, is otherwise eligible to the Office of Moonsiff on any special grounds, they shall forward the written replies of such Candidate, with a statement of the grounds on which they consider him entitled to a diploma, for the consideration of the Presidency

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৪ মে।]

২। সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা আইন দেখিয়া এবং দেওয়ানী আদালতের কার্যসাধনের নিমিত্ত যে বিধান হইয়াছে তাহা দেখিয়া এ জিজ্ঞাসা প্রস্তুত করিবেন এবং পরীক্ষা আরম্ভ হইবেক এই বিষয়ের নিয়মিত রিপোর্ট পরীক্ষক কমিটির স্থানহইতে প্রাপ্ত হইলে তাঁহারদের নিকটে তাহা পাঠাইবেন।

৩। কর্মের আকাজিক ব্যক্তির কোন পুস্তক না দেখিয়া এবং যাহাতে এই বিষয়ের জানপ্রাপ্ত হইতে পারেন এমন কিছু না দেখিয়া পরীক্ষক কমিটির দুই জন মেম্বরের সমক্ষে এ জিজ্ঞাসার উত্তর লিখিবেন এই দুই জন মেম্বরের এক জন এই জিজ্ঞাসার মত কিম্বা এ এলাকার কমিয়ার হইবেন। কিন্তু তাহার পর এই কমিটির সমস্ত ব্যক্তি কর্মের আকাজিকদের উত্তর বিবেচনা করিয়া তাঁহারদের কর্মের যোগ্যতার বিষয়ে রিপোর্ট করিবেন। কর্মের আকাজিকরা আপনারদের ইচ্ছামতে কোন ভাষায় উত্তর লিখিতে পারেন। কিন্তু যদি এই কর্মের আকাজিক ব্যক্তি অন্যান্য বিষয়ে মুনসেফী কর্মের উপযুক্ত বোধ হন তথাপি এই দেশের সামান্য চলিত ভাষায় তাঁহার উপযুক্ত জ্ঞান আছে কি না এই বিষয় কমিটির নিশ্চয় করিয়া জ্ঞাত হওনের আবশ্যক।

৪। কর্মের আকাজিকরা এ জিজ্ঞাসার উত্তর লিখিয়া দিলে পর মুনসেফের দ্বারা যে কোন এক মোকদ্দমা যথাখ্যাখ্যাখ্যের বিবেচনাপূর্বক নিষ্পত্তি হইয়াছে তাহার মুনসেফ কগজপত্র এক জন মুহুরীর কর্মের আকাজিক প্রত্যেক ব্যক্তির নিকটে একত করিয়া পাঠ করিবেন কে বল তাহার চূড়ান্ত ডিক্রী পাঠ করিবেন না। পরে কর্মের আকাজিক ব্যক্তি উত্তর বিবাদের বিরোধি বিষয়ে এবং আইনমতে ও উভয় পক্ষের নিমিত্তে যে বিশেষ বিধান আছে তাহা দৃষ্টে এ মোকদ্দমার যেরূপ নিষ্পত্তিকরা উচিত তদ্বিষয়ে আপনার অভিপ্রায় যে ভাষায় ইচ্ছা হয় সেই ভাষায় লিখিবেন। পরে এই কমিটির সমস্ত ব্যক্তি এরূপ লিখিত অভিপ্রায় বিচার করিয়া কর্মাকাজিকদের স্বাভাবিক বুদ্ধি ও আইনবিষয়ক জ্ঞান নিশ্চয় অবধারণ করিবেন।

৫। পরীক্ষা সমাপ্ত হইলে পর এই লিখিত জিজ্ঞাসাতে কর্মের আকাজিক ব্যক্তিদের উত্তর সদর দেওয়ানী আদালতে পাঠান হইবেক।

৬। জোবানীর পরীক্ষা পরীক্ষক কমিটির সমস্ত ব্যক্তির বৈঠকে লওয়া যাইবেক এবং তাঁহার। এতদেশীয় বিচারকেরদের আদালতের মূল বিধান ও তাহার যেপর্যন্ত এলাকা ও তাহার ক্ষমতা ও কর্ম সাধনের রীতির বিষয়ে আইনহইতে কর্মের আকাজিক প্রত্যেক ব্যক্তিকে একত করিয়া জিজ্ঞাসাবাদ করিবেন।

৭। পরীক্ষা সমাপ্ত হইলে পর কর্মের আকাজিক যে ব্যক্তিরদিককে কমিটি কর্মের যোগ্য বোধ করেন তাঁহারদিককে সদর আদালতের প্রস্তুতকরা পাঠানুসারে গবর্ণমেন্টের বিধানের ও বিধিমতে মুনসেফী কর্মের যোগ্যতার পত্র দিবেন এবং সেই সময়ে এই কর্মের আকাজিক ব্যক্তিদের নামের এক ফর্দ রীতিমতে দস্তখত করিয়া সদর দেওয়ানী আদালতে পাঠাইবেন।

৮। সদর দেওয়ানী আদালতহইতে যে জিজ্ঞাসা পাঠান যায় তাহার সমুদয়ের ঠিক উত্তর কর্মের আকাজিক যে ব্যক্তির। দেন কেবল তাঁহারদিককে মফঃসলের কমিটি যোগ্যতার পত্র দিবেন। কিন্তু যদি কমিটি এইমত বোধ করেন যে কর্মের আকাজিক কোন ব্যক্তি সমস্ত জিজ্ঞাসার উত্তর না দিয়াও কোন বিশেষ হেতুতে মুনসেফী কর্ম পাইবার উপযুক্ত আছেন তবে এই কর্মাকাজিকের লিখিত উত্তর এবং যে কারণে তাঁহাকে যোগ্যতার পত্র দিতে উচিত বোধ করেন তাহা লিখিয়া রাজধানীর প্রধান কমিটির বিবেচনাকরণের নিমিত্তে পাঠাইবেন। এবং কর্মের আকাজিক এই ব্যক্তি যোগ্যতার পত্র পাইতে

Central Committee, who will decide whether the Candidate shall receive a diploma or otherwise. This rule does not apply to the Presidency Committee, whose powers will continue as before.

9. When the Members of any Committee are equally divided in opinion as to the propriety of granting or withholding a diploma, such equality or votes shall be held to render the Candidate ineligible.

10. No Member of any Committee shall vote regarding any Candidate to whom he may be in any way related.

11. Candidates, who may be rejected at one sitting of a Committee, shall be entitled, at the expiration of any period which the Committee may fix upon, with reference to the degree of knowledge evinced by such Candidates, when examined the first time, to appear a second time before them for examination: provided however that such Candidates shall renew their certificates from the Zillah Judge previously to the second examination.

12. The Zillah Judge, to whom application may be made for a certificate, shall, after making such enquiries as he may deem proper to ascertain that the applicant is a person of respectable connexions, good character, and suitable attainments, certify on the face of the application, that the applicant may be examined. If, however, the enquiries made on these points prove unsatisfactory, or if the applicant be unable to produce credentials to his respectability, past conduct, and general qualifications, the Judge shall decline compliance with the application.

13. The certificate to be granted by the Judge shall be in the following terms: "I do hereby certify, that I have satisfied myself that the bearer of this certificate, A. B. is a man fully fitted by respectability and good character, to fill the Office of Moonsiff; and, from the enquiries I have made, I have every reason to believe, that he is qualified, from his past conduct and general information, to enjoy the privilege of examination for the Office of Moonsiff." This certificate shall then be transmitted to the Sudder Dewanny Adawlut, who, if they be aware of no objection, shall certify as follows:

"The Sudder Dewanny Adawlut, having inspected this certificate, are aware of no objection to the examination of the candidate."

(Signed) A. B., Register.

14. When a candidate appears before a Committee, if they shall be aware of objections to his examination on the score of character, they shall refuse to proceed with his examination, and shall declare their objection in writing on the face of the certificate, and transmit it to the Sudder Dewanny Adawlut for such orders, or, for such further enquiry, as the Sudder Dewanny Adawlut may think proper.

By order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, May 4th, 1841.]

পারেন কি না ইহা ঐ কমিটির সাহেবেরা নিশ্চয় করিবেন। কিন্তু এই বিধি রাজধানীর কমিটির সাহেবেরদের উপর খাটিবেক না তাঁহারদের পূর্বের মত ক্রমতা থাকিবেক।

৯। যখন কর্মের আকাঙ্ক্ষি কোন ব্যক্তিকে যোগ্যতার পত্র দেওন বিষয়ে কমিটির ব্যক্তিদের অর্দ্ধাংশ সম্মত এবং অর্দ্ধাংশ অসম্মত হন তখন উভয় মতের এইরূপ সমান সংখ্যাপ্রযুক্ত ঐ ব্যক্তি কর্মের অযোগ্য বোধ হইবেন।

১০। কমিটির কোন মেম্বরের সঙ্গে কর্মের আকাঙ্ক্ষি কোন ব্যক্তির কোন প্রকারে কুটুম্বতা থাকিলে তিনি তাঁহার বিষয়ে সম্মতি অসম্মতি জানাইতে পারিবেন না।

১১। কমিটির এক বৈঠকে কর্মের আকাঙ্ক্ষি যে ব্যক্তি অগ্রাহ্য হন তাঁহার প্রথম পরীক্ষা হওন সময়ে যে প্রকার জান দৃষ্ট হইল তাহা কমিটি বিবেচনা করিয়া পুনরার তাঁহার পরীক্ষা লওনের নিমিত্ত অন্য যে কোন মিয়াদ নিরূপণ করিবেন সেই মিয়াদ অতীত হইলে ঐ ব্যক্তি পুনরায় উপস্থিত হইয়া পরীক্ষা দিতে পারেন। কিন্তু কর্মের আকাঙ্ক্ষি এইমত ব্যক্তিদের দ্বিতীয়বার পরীক্ষা হওনের পূর্বে জিলার জজ সাহেবের স্থানে নূতন সার্টিফিকেট লইতে হইবেক।

১২। কর্মের আকাঙ্ক্ষি কোন ব্যক্তি জিলার জজ সাহেবের নিকটে সার্টিফিকেট পাইবার দরখাস্ত করিলে ঐ জজ সাহেব তাঁহার আত্মীয় অন্তরঙ্গের বিশিষ্টতা ও তাঁহার সদাচার ও উপযুক্ত জান থাকন বিষয়ে উচিত মতে অনুসন্ধান করিয়া তাঁহার দরখাস্তের উপর লিখিবেন যে ঐ দরখাস্তকরণিয়ার পরীক্ষা হইতে পারে। কিন্তু উক্ত বিষয় অনুসন্ধান করিলে পর তাহাতে জজ সাহেব যদি অসন্তুষ্ট হন কিম্বা ঐ ব্যক্তি স্বীয় বিশিষ্টতা ও সদাচরণ ও সাধারণ জ্ঞানের বিষয়ে প্রচুর প্রমাণ দিতে না পারেন তবে জজ সাহেব তাঁহার দরখাস্ত মঞ্জুর করিবেন না।

১৩। জজ সাহেবের দেওয়া সার্টিফিকেটে যে২ কথা লেখা থাকিবেক তাহা এই২। "আমি এই পত্রের দ্বারা জানাইতেছি যে এই সার্টিফিকেট প্রাপ্ত অমুক ব্যক্তি বিশিষ্টতা ও সদাচরণপ্রযুক্ত মুনসেফী পদ পাওনের যোগ্য ইহা আমি নিশ্চয় করিয়া জানিয়াছি এবং আমি যে অনুসন্ধান করিয়াছি তাহার দ্বারা আমার নিশ্চয় বোধ হইয়াছে যে তাঁহার পূর্বকালের আচরণ ও সাধারণ জ্ঞান প্রযুক্ত তিনি মুনসেফী কর্মের নিমিত্ত পরীক্ষা দেওনের যোগ্য।"

পরে এই সার্টিফিকেট সদর দেওয়ানী আদালতে পাঠান যাইবেক এবং ঐ আদালতের সাহেবেরা তাহাতে কোন আপত্তি না দেখিলে নীচের লিখিতমতে লিখিবেন।

"সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা এই সার্টিফিকেট দৃষ্টি করিয়া কর্মের আকাঙ্ক্ষি ঐ ব্যক্তির পরীক্ষা হওনের কিছু আপত্তি দেখেন না।"

অমুক রেজিষ্টার।

১৪। কর্মের আকাঙ্ক্ষি কোন ব্যক্তি কমিটির সাক্ষ্য উপস্থিত হইলে ঐ কমিটি তাঁহার কোন আচরণহেতুক পরীক্ষাহওনের যদি কোন আপত্তি দেখেন তবে তাঁহার তাঁহার পরীক্ষা লইবেন না এবং আপনাদের ঐ আপত্তি সার্টিফিকেটের উপর লিখিয়া সদর দেওয়ানী আদালতে পাঠাইবেন এবং ঐ আদালতের সাহেবেরা আবশ্যক মতে অন্য ছকুম দিবেন কি অতিরিক্ত কোন অনুসন্ধান যদি আবশ্যক বোধ হয় তাহা করিবেন।

বঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের

ছকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 9.

To the Commissioner of Revenue for the Division of —

I am directed by the Sudder Board of Revenue, to transmit for the information and guidance of the Revenue Officers in your Division, the accompanying copy of an Extract (Para. 35,) from a Despatch from the Honourable the Court of Directors, No. 16, dated 28th October 1840, regarding Registration fees for the search and production of papers.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, the 14th April, 1841.

Extract.

35. * We are of opinion that fees should not be paid to Government Officers for searches made, or copies required for the purposes of Government.

(True Extract and Copy.)

J. H. YOUNG,

Dep. Sec. to the Govt. of Bengal.

* Registration fees amounting to Rs. 54, from the Collectorate of Rajeshahye for the search and production of Lakhiraj Deeds.

No. 10.

To the Commissioner of Revenue for the Division of —

The requisitions so frequently made of late years for Reports on Irrecoverable Balances, not having had the full effect of clearing the books of old arrears, which still in many instances uselessly encumber the accounts; I am desired by the Sudder Board of Revenue to request that you will call upon the several Collectors in your Division to submit with their annual Return of Irrecoverable Balances a Statement of all outstanding arrears of Land Revenue, which have been upon the books for a period longer than 10 years, giving in the Column of Remarks a brief explanation of all Items which after the lapse of so many years may still be thought to be recoverable, with the proposed means of realization.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, the 21st April, 1841.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 1106.

To the Civil Authorities in the Lower Provinces.

The Court are pleased to direct that the Circular Orders enumerated below, which are embodied in the Circular No. 28, dated 7th (for the North Western Provinces 21st) December 1838, be rescinded, and that the Circular Order Books be altered accordingly.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৪ মে।]

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলার অর্ডার।

৯ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জিযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরে যু।

দলীলনস্কাবেজ অস্বেষণ ও বাহির করণের নিমিত্ত রে জিফটরীর রসুম বিষয়ে জিযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডিরেকটর্স সাহেবেরদের ১৮৪০ সালের ২৮ অক্টোবর তারিখের ১৬ নম্বরী পত্রের ৩৫ ধারার চুস্তকের নীচের লিখিত নকল সদর বোর্ড রেবিনিউর চকুমক্রমে তোমার এলাকার রাজস্বের কার্যকারকেরদের বিজ্ঞাপন ও কার্যসাধনের নিমিত্ত তোমার নিকটে পাঠাই তেছি।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ১৪ এপ্রিল।

চুস্তক।

৩৫ ধারা। * আমরাদের বোধ হয় যে গবর্ণমেন্টের কার্যের নিমিত্ত কোন কাগজপত্রের অনুসন্ধান হইলে অথবা তাহার নকলের আৱশ্যক হইলে তাহার নিমিত্ত কোন রসুম সরকারী কার্যকারকেরদিগকে দেওয়া উচিত নহে।

জে এচ ইয়ং।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটি সেক্রেটারী।

* লাখেরাজী দলীলনস্কাবেজ অনুসন্ধান ও বাহির করণার্থে রাজশাহীর কালেক্টরীহইতে ৫৪ টাকা রেজিফটরীর রসুম।

১০ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জিযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরে যু।

অপ্রাপ্য বাকী টাকার বিষয়ের রিপোর্ট কএক বৎসর বাধি বারম্বার তলব হইয়াছে কিন্তু তাহাতে হিসাবের বহীহইতে মাঝে মাঝে বাকী টাকা সম্পূর্ণরূপে উঠান যায় নাছি এবং অদ্যাপি অনেক স্থানে তাহা হিসাবের বহীতে নিরর্থক থাকিতেছে অতএব সদর বোর্ড রেবিনিউর চকুমক্রমে আদেশ করিতেছি যে তোমার এলাকার নানা কালেক্টর সাহেবদিগকে এমত চকুম করিবা যে তাঁহারা অপ্রাপ্য বাকী টাকার হিসাব প্রতিবৎসরের যখন দেন তখন তাহার সঙ্গে জমির রাজস্বের যে বাকী টাকা দশ বৎসরের অধিক কালাবধি হিসাবের বহীতে লেখা যাইতেছে সেই সমুদয়ের এক কৈ ফিয়ৎ পাঠান এবং যে ২ টাকা এইমত অনেক বৎসর অতীত হইলেও প্রাপ্য বোধ হয় তাহার সংক্ষেপ দিবরণ যন্তব্য কথার জেগীর মধ্যে লিখিবেন এবং তাহা উদুল করণের যে উপায় চাহবেন তাহাও লিখিবেন।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ২১ এপ্রিল।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার।

১১০৬ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জিযুত দেওয়ানীর কার্যকারক বরাবরে যু।

সদর আদালত আদেশ করিতেছেন যে নীচের লিখিত সরকুলার অর্ডার ১৮৩৮ সালের ৭ ডিসেম্বর তারিখের এবং উত্তর পশ্চিম দেশের লিখিত ২১ ডিসেম্বর তারিখের ২৮ নম্বরী সরকুলার অর্ডারে ভুল হইয়াছে অতএব তাহা সকল রদ হইল এবং সরকুলার অর্ডারের বহী তদনুসারে সংশোধন করিবা।

Circulars rescinded.

- No. 21, 6th August 1830.
- No. 45, 27th April 1832.
- No. 65, 19th October 1832.
- No. 72, 7th December 1832.
- No. 124, 5th December 1834.
- No. 152, 31st July 1835.
- No. 162, 4th December 1835.
- No. 163, 11th December 1835.
- No. 167, 12th February 1836.
- No. 168, 12th February 1836.
- No. 181, 12th August 1836.
- No. 187, 14th October 1836.
- No. 207, 7th July 1837.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 19th March, 1841.

No. 1107.

To the Civil and Session Judges, and the Magistrates and Joint Magistrates in the Bengal Districts.

It being desirable that the proceedings of the Civil and Criminal Courts recorded in the Vernacular, should be generally intelligible, by the adoption of a style equally removed from the Colloquial and that employed by the Pundits, I am directed to request that you will pay particular attention to the subject, and refer your head Ministerial Officers, and the Uncovenanted Judges under your control, to the Bengalee version of the Regulations of 1793, in regard both to the style which should be made use of by them and the terms which usually occur in legal proceedings.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, the 2d April, 1841.

No. 1100.

To the Judges in the Lower Provinces, and the Civil Authorities in the Extra-Regulation Provinces.

1. The Court having had under consideration the unnecessary delay and additional trouble that is occasioned to the Zillah Judges and their Omlah, by the preparation of intermediate or Meadee returns to precepts issued by this Court in the execution of their decrees, are pleased to direct that such returns be entirely discontinued from the 1st of May next.

2. In order to enable the Court to exercise a proper Superintendence over this important department, and also to ascertain the exact progress made in the execution of their decrees, they request that you will submit a return every quarter of the unexecuted decrees of the Court of Sudder Dewanny Adawlut to this office, agreeably to the annexed form, both in English and in the Vernacular, commencing from the 1st April instant. Full details must be given in the column appropriated to remarks, that the Court may at once see to what authority any unnecessary delay in the non-execution of their decrees is attributable.

[Government Gazette, May 4th, 1841.]

রদহওয়া সরকারি অর্ডার।

- ১৮৩০ সালের ৬ আগস্ট তারিখের ২১ নম্বর।
- ১৮৩২ সালের ২৭ আপ্রিলের ৪৫ নম্বর।
- ১৮৩২ সালের ১৯ অক্টোবরের ৬৫ নম্বর।
- ১৮৩২ সালের ৭ ডিসেম্বরের ৭২ নম্বর।
- ১৮৩৪ সালের ৫ ডিসেম্বরের ১২৪ নম্বর।
- ১৮৩৫ সালের ৩১ জুলাইয়ের ১৫২ নম্বর।
- ১৮৩৫ সালের ৪ ডিসেম্বরের ১৬২ নম্বর।
- ১৮৩৫ সালের ১১ ডিসেম্বরের ১৬৩ নম্বর।
- ১৮৩৬ সালের ১২ ফেব্রুয়ারির ১৬৭ নম্বর।
- ১৮৩৬ সালের ১২ ফেব্রুয়ারির ১৬৮ নম্বর।
- ১৮৩৬ সালের ১২ আগস্টের ১৮১ নম্বর।
- ১৮৩৬ সালের ১৪ অক্টোবরের ১৮৭ নম্বর।
- ১৮৩৭ সালের ৭ জুলাইয়ের ২০৭ নম্বর।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪১। ১৯ মার্চ।

১১০৭ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের নানা জিলার জীবুত মিবিল ও সেশন জজ এবং মাজিস্ট্রেট ও জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।

দেওয়ানী ও ফৌজদারী আদালতের যে সকল কার্য এদেশীয় ভাষাতে উত্তর কালে লেখা যায় তাহা ইতর ভাষা এবং পণ্ডিতদের ভাষার মাঝামাঝি ভাষায় লিখিত হইয়া সাধারণ লোকেরদের বোধগম্য হয় ইহা উচিত বোধ হওয়াতে আমি সদর আদালতের জুকুম ক্রমে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে তুমি এ বিষয়ে বিশেষ মনোযোগ করিবা এবং তোমার আমলারদিগকে এবং অচিহ্নিত বিচারকেরদিগকে জুকুম দিবা যে ১৭৯৩ সালের আইনের বঙ্গলা তরজমার অনুসারে তাঁহারা আপনারদের ভাষা লেখেন এবং আদালতের কার্যে যে শব্দের সর্বদা ব্যবহার হইতেছে তাহা সেই তরজমার অনুযায়ী লেখেন।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪১। ২ আপ্রিল।

১১০০ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জীবুত জজ সাহেব এবং আইন বিহিত প্রদেশের দেওয়ানীর কার্যকারক বরাবরেষু।

এই সদর আদালতের ডিক্রী জারীকরণ বিষয়ে যে প্রিসেপ্ট অর্থাৎ জুকুম দেওয়া যায় তাহার মিয়াদী রিটার্ন প্রস্তুতকরণে জিলার জজ সাহেবেরদের এবং তাঁহারদের আমলারদের অনাবশ্যক কালহারণ এবং অতিরিক্ত ক্লেশ হয় ইহা বিবেচনা করিয়া সদর আদালতের সাহেবেরা জুকুম করিতেছেন যে আগামি মে মাসের ১ তারিখঅবধি এইমত রিটার্ন একেবারে রহিত হইবেক।

২। এই অতিশ্রুতর কার্যে সদর আদালতের সাহেবেরা উচিত তত্ত্বাবধারণ করিতে পারেন এবং তাঁহারদের ডিক্রী যেপর্যন্ত জারী হইতেছে তাহা নিশ্চয় জ্ঞাত হইবেক ইহা জুকুম করিতেছেন যে তুমি বর্তমান আপ্রিল মাসের ১ তারিখঅবধি আরম্ভ করিয়া ইজ রেজী এবং এদেশীয় ভাষাতে নীচের লিখিত পাঠানু সারে সদর দেওয়ানী আদালতের জারী না হওয়া ডিক্রীর এক কৈফিয়তিন ২ মাসে এই আদালতে প্রেরণ করিবা। এবং তাঁহারদের ডিক্রী জারীকরণে কোন অনাবশ্যক বিলম্ব হইলে তাহা কোন কর্মকর্তার কসুরেতে হইয়াছে তাহা সদর আদালত জ্ঞাত হইবেক এনিমিত্তে মনুষ্য কথার শ্রোণিতে সম্পূর্ণ বেওরা দিতে হইবেক।

ral information, that the Sudder Dewanny Adawlut will be closed on the dates specified in the annexed Memorandum, being the days on which Hindoo and Mahomedan and other holidays will take place from the 1st May to the 31st December 1841, and that they authorize you to close the Civil Courts of your District for the same periods.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, the 10th April, 1841.

MEMORANDUM.

Wednesday, the 5th May*	Futteha Dwaz-duhm,*	1 day.
Friday, the 4th June,	Snan Jattrra,	1 day.
Monday, the 21st Do.	Ruth Jattrra,	1 day.
Monday, the 2d August,	Rakheepoornima Ruchabundun,	1 day.
Tuesday and Wednesday, 10th & 11th Do.	Junmo Ustomee,	2 days.
Monday, the 30th Augt.	Ununto Birta,	1 day.
Thursday, the 30th Sept.†	Shuba Burat,	1 day.
From Monday the 11th October to Wednesday 17th Nov. inclusive‡	Dusserah, Dewallee, Bhydooj, Kartick pooja, and Eedool futre,	38 days.
Monday and Tuesday, the 22d & 23d Nov.	Juggutdhatee Pooja,	2 days.

* If the moon be visible on the 22d April, the holiday will take place on the 4th, otherwise on the 5th May.

† If the moon be visible on the 16th September, the holiday will take place on the 30th of that month, otherwise on the 1st October.

‡ If the moon be visible on the 14th November, the Mahomedan Holidays will take place on the 15th and 16th, and the Courts re-open on the 17th, otherwise on the 18th.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUPER-INTENDENT OF POLICE, LOWER PROVINCES.

No. 16 of 1840.

To ———
Magistrate of ———

1. I have the honor to transmit for your information copy of a Register, prepared in this Office under my particular inspection and control of Police Officers, who have been dismissed for offences which would seem to render them unfit for future employment without great attention on the part of the local Magistrates to the circumstances under which they may consider them qualified for a further trial.

2. You will understand that the circulation of this Register is not intended as a declaration on my part of any of the persons whose names are entered in it being incapable of again serving Government in any given capacity, but it is forwarded merely to place the local Magistrates in possession of information which as head of the Police I have collected from the Records of the whole force, and thus enabling all of you to exercise a sound discretion in recommending the renomination of any of these

[Government Gazette, May 4th, 1841.]

দেশ পাইয়াছি যে নীচের লিখিত তালিকার লিখিত দিবসে ১৮৪১ সালের মে মাসের ১ তারিখ অবধি ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত হিন্দু ও মুসলমান এবং অন্যান্য পর্বের দিন প্রযুক্ত সদর দেওয়ানী আদালত বন্দ হইবে এবং সেই ২ দিবসে তোমার জিলার নানা দেওয়ানী আদালত বন্দ করিতে অনুমতি দিতেছেন।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ১০ আপ্রিল।

তালিকা।

* ৫ মে বুধবার ফতেহা দৌআজদহম	১ দিন
৪ জুন শুক্রবার স্নানযাত্রা	১ দিন
২১ জুন সোমবার রথযাত্রা	১ দিন
২ আগষ্ট সোমবার রাখীপূর্ণিমা রুকা বন্দন	১ দিন
১০।১১ এ মঙ্গল ও বুধবার জম্মাষ্টমী	২ দিন
৩০ আগষ্ট সোমবার অনন্তরুত	১ দিন
৩০ সেপ্টেম্বর বৃহস্পতিবার মোবারাত	১ দিন
১১ অক্টোবর সোম	দশরা দেওয়ানী
বারাবধি ১৭ নবেম্বর	ভাত দ্বিতীয়া কা
বুধবার পর্যন্ত	ত্রিক পূজা ইদুল ফতর
২২।২৩ নবেম্বর সোম ও মঙ্গলবার	জগদ্ধাত্রী পূজা
	২ দিন

* আপ্রিল মাসের ২২ তারিখে চাঁদ দেখা গেলে এই ছুটি মে মাসের ৪ তারিখে হইবেক নতুবা ৫ তারিখে।

† সেপ্টেম্বর মাসের ১৬ তারিখে চাঁদ দেখা গেলে এই ছুটি এ মাসের ৩০ তারিখে হইবেক নতুবা অক্টোবর মাসের ১ তারিখে হইবেক।

‡ নবেম্বর মাসের ১৪ তারিখে চাঁদ দেখা গেলে মহম্মদীয় ছুটি ১৫। ১৬ তারিখে হইবেক এবং আদালত ১৭ তারিখে খোলা যাইবেক নতুবা ১৮ তারিখে খোলা যাইবেক।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

বাক্সলাপ্তভূতি দেশের পোলীসের সুপ রিটেণ্টেণ্টের সরকুলার পত্র।

১৮৪১ সাল ১৬ নবেম্বর।

সকল স্থানের জুয়ুত মাজিষ্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।

পোলীসের যে আমলারা অপরাধপ্রসূক তগীর হইয়াছে তাহারদের এক রেজিষ্টার আমার সাক্ষাতে ও কর্তৃত্বে এই দফতরখানাতে প্রস্তুত করা গিয়াছে এবং তাহার এক নকল তোমার বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত পাঠাই তেছি তাহারদের এ অপরাধ বিবেচনা করিলে বোধ হয় যে উহর কালে তাহারা সরকারী কর্ম প্রাপণের যোগ্য নহে অতএব মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা যে ২ কারণে তাহারদিগকে পুনরায় কর্ম দিয়া পরীক্ষাওনের যোগ্য বোধ করেন সেই ২ কারণের বিষয়ে তাহারদের বিশেষ মনোযোগ করিতে হয়।

২। তোমরা বোধ করিবা যে এই রেজিষ্টার প্রকাশ করণেতে আমার কদাচ এমত অভিপ্রায় নয় যে তাহার মধ্যে বাহারদের নাম লেখা আছে তাহারা ইহার পর কোন সরকারী কার্যে নিযুক্ত হইতে পারিবেন না কিন্তু তাহা তোমার নিকটে প্রেরণের অভিপ্রায় এই যে পোলীসের সুপরিটেণ্টেণ্ট হইয়া সমস্ত পোলীসের রোয়দাদহইতে আমি যে সকল বিবরণ সংগ্রহ করিলাম তাহা মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরদিগকে জ্ঞাপন করা যায় ইহাতে যে ব্যক্তির আপন ২ কার্যের অনুপযুক্ত দৃষ্ট

persons, who have hitherto proved themselves unfit for their places; as Officers in the Police within your District.

3. I take this opportunity of stating to you, that excepting for offences of a serious nature or continued acts of neglect, in efficiency and misconduct I am averse to dismissal from office as a punishment in the Police. The greatest bane to the force at present and the bar to the entry into it by respectable men is the extreme uncertainty of the tenure of office and the degradation to which the officers have been in too many instances subjected by dismissal, heavy pecuniary fines, and imprisonment in cases which really did not call for such severe measures. The first step to restore to the Police some degree of self respect is to abstain from all punishments which degrade the feelings of those punished without producing any good effect on their fellow officers. Dismissal has been so common that the Magistrates have almost ceased to consider it as forming any kind of disqualification for future employment. It has lost its effect as a punishment or example and beyond a temporary degradation injurious to the morals of those dismissed is not held in terror by those holding offices in the Police.

4th. I wish therefore that each Magistrate should himself keep a Register according to the annexed form inserting therein the minor punishments he may have occasion to impose on his Police Officers. These should be reprimands, fines under Clause V. Section V. Regulation VIII. of 1809, and temporary deprivation of office, not exceeding six months. If it appears that a repetition of these minor punishments is insufficient to produce activity, regularity, or a proper attention to their duties on the part of any officers, dismissal must then take place and the papers of the case in which this last punishment is ordered must invariably be sent to this office, together with an extract from the Register shewing to what punishments and for what offences the dismissed officer has been previously subjected.

5th. I must remark that in all cases where punishments are imposed on a Police Officer, the reasons for them and the mode of conduct he should in similar cases adopt, in future, ought to be pointed out to him in plain but courteous terms. Of course cases will occur where immediate dismissal without any intermediate punishment must follow the offence.

W. DAMPIER,

Supt. of Police L. P.

On the River, Office of Supt. of Police L. P.

The 30th July, 1840.

P. S. Should you wish to employ any one of the officers named in the list now forwarded to you, it will be necessary for you to state the reasons which lead you to select him in preference to others upon whose character there is no slur. It will frequently occur that an officer may be advantageously re-employed but this should never be done without substantial reason being given for it.

W. DAMPIER, Supt. of Police L. P.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৪ মে]

হইয়াছে এইমত ব্যক্তিরদিগকে তোমার জিলার পোলীসের আমলার কার্যে পুনরার নিযুক্ত করণের বিষয়ে তোমরা সন্ধিবেচনা করিয়া পরামর্শ দিবা।

৩। এই সুযোগে তোমারদিগকে জ্ঞাত করিতেছি যে অতিভারি দোষ অথবা অনবরত ত্রুটি কি অকর্মণ্যতা বা গাফিলী না হইলে পোলীসের আমলারদিগকে তগীরের দণ্ড করিতে আমি ইচ্ছুক নহি। পোলীসের কার্যে কাহারো পদ স্থির নাই এবং যে অপরাধ কঠিন দণ্ডের যোগ্য নহে এইমত অপরাধে আমলারদিগকে তগীরকরণ এবং ভারি জরীমানাকরণ এবং কয়েদ করণের দ্বারা তাহারদিগের অপমান করা যাইতেছে ইহাতে পোলীসের সর্কাপেছা অমঙ্গল হইতেছে এবং ইহাতে বিশিষ্ট লোকেরা পোলীসের কার্য করিতে সম্মত হন না। অতএব পোলীসের আমলারদিগের অন্তঃকরণে কিছুমান পুনরার জন্মবার প্রথম উপায় এই যে যে দণ্ডের দ্বারা দণ্ডহওয়া ব্যক্তির মনঃপীড়া হয় অথচ অন্য আমলারদের মধ্যে কিছু ফল হয় না। এমত দণ্ড না দেওয়া। কর্মহইতে তগীর এখন এমত সামান্য হইতেছে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা প্রায় তগীরহওয়া ব্যক্তিকে উত্তর কালে কর্মের অযোগ্য জ্ঞান করেন না। আমলারা তগীর হইলে তাহা দণ্ডের ন্যায় জ্ঞান করে না এবং তাহা দেখিয়া অন্য রাও শিখে না কেবল তগীরহওয়া ব্যক্তিরদিগের ক্রোধক অপমান হয় এবং তাহারদের ধর্ম্মাধর্ম্মের বিবেচনার ব্যাঘাত হয় কিন্তু পোলীসের আমলারদের তাহাতে কিছু ভয় জন্মে না।

৪। অতএব আমার ইচ্ছা যে প্রত্যেক মাজিষ্ট্রেট ইহার পশ্চাৎ লিখিত শরওয়ার্মতে স্বয়ং এক রেজিষ্টারী রাখেন এবং পোলীসের আমলার প্রতি যে লঘু দণ্ড করিতে হয় তাহা তাহাতে লিখিয়া রাখেন। সেই লঘু দণ্ড এই যে চেতাওন এবং ১৮০২ সালের ৮ আইনের ৫ ধারার ৫ প্রকরণানুসারে জরীমানা করণ এবং ছয় মাসের অনুরূপ ক্রমক কাল কর্মহইতে বরতরফ। যদ্যপি এমত দৃষ্ট হয় যে এইরূপ লঘু দণ্ড বারম্বার করিলেও আমলারা ভালক হয় না ও নিয়মমত কার্য করে না ও আপনঃ কার্যের বিষয়ে উপযুক্ত মনোযোগ করে না তবে তাহারদিগকে তগীর না করিলে নয়। কিন্তু এইমত হইলে যে বিষয়ে এই তগীরকরণের দণ্ডের ছকুম হয় তাহার সকল কাগজপত্র নিয়ত এই দফতরখানাতে পাঠাইতে হইবেক এবং তগীরহওয়া আমলার ইহার পূর্বে যে দণ্ড হইয়াছিল এবং যে অপরাধের নিমিত্ত এরূপ দণ্ড হইয়াছিল তাহা জ্ঞাতকরণের কারণ তোমার রেজিষ্টার হইতে এক চুয়ক তাহার সঙ্গে পাঠাইতে হইবেক।

৫। আরো আমার মন্তব্য যে পোলীসের আমলার যখন দণ্ড হয় সেই দণ্ডের কারণ এবং উত্তর কালে সেই প্রকার গতিক হইলে তাহার যে রূপ কার্য করিতে হয় তাহা অতিস্পষ্ট ও কোমল বাক্যে তাহাকে বুঝাইয়া দিতে হইবেক। সুতরাং কখনঃ এমত হইবেক যে অপরাধ হইলেই আমলার প্রথমতঃ লঘু দণ্ড না করিয়া একেবারে তাহাকে তগীর করিতে হইবেক। ডবলিউ ডাম্পিয়র।

বাল্লাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেণ্ডেন্ট। নদীর উপর। বাল্লাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেণ্ডেন্টের দফতরখানা ১৮৪০। ৩০ জুলাই।

পুনঃ। তোমার নিকটে এক্ষণে যে নামের ফর্দ পাঠান যাইতেছে তাহার মধ্যে যদি কোন আমলাকে ভূমি কর্ম দিতে চাহ তবে যে ব্যক্তিরদের উপর কিছু কলঙ্ক নাই তাহারদের অপেক্ষা দোষি ব্যক্তিকে কি নিমিত্ত কর্ম দিতে চাহ তাহা লিখিয়া পাঠাইবা। বারম্বার এমত হইতে পারে যে আমলাকে পুনরার কার্য দিলে ভাল হয় কিন্তু উপযুক্ত কারণ না দর্শাইলে এমত করিতে হইবেক না।

ডাম্পিয়র।

বাল্লাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেণ্ডেন্ট।

Name of Officer.	Rank in the Police.	Offence of which guilt and date of Commission.	Description of punishment and date of infliction.	General Character during his period of Service.
Shah Mahomed.	Jemadar.	Neglect in inquiring into a case of Burglary 15th January 1840. Absent without leave 7th June 1840. Sending in Defendants without any good cause. 14th July 1840.	Fine of 5 Rupees 25th January 1840. Forfeiture of half a month's Pay 10th June 1840. Reprimanded and future conduct pointed out to him. 20th July 1840.	Was not active, and appeared wanting in judgment and sound sense.

No. 19 of 1840.

To _____
Magistrate of _____

1. I have the honour to request that you will furnish me within ten days from the receipt of this letter with a list shewing the names of the Police Officers employed in your district who are related to, or connected with the Sudder Amlah and the degree of relationship or connection in which they stand to each other.

2. I also request, that in future when sending up the nomination of a Police Officer for approval, you will state whether he is related, or connected in any way with the Amlah of your Court or of the Session Judge.

W. DAMPIER,

Supt. of Police L. P.

Office of Supt. of Police L. P.

The 31st August, 1840.

[Government Gazette, May 4th, 1841.]

আমলার নাম	পোলীসে তাহার পদ	যে দোষ করিয়াছে এবং তাহা যে তারিখে করে তাহা	দণ্ডের প্রকার এবং যে তারিখে তাহা করা যায় তাহা	কার্যকর কালঅবধি সাধা-রূপ আচার ব্যবহার
শাহা মহম্মদ	জমাদার	১৮৪০ সালের ১৫ জানু- আরি তারিখে মিথচুরী তদারক করণের কদুর ১৮৪০ সালের ৭ জুন তারিখে বিনাছকুমে গর হাজির। ১৮৪০ সালের ১৪ জুলাই তারিখে কোন উত্তর হেতু না দর্শাইয়া আসামীরদিগ কে পাঠান।	১৮৪০ সালের ২৫ জানুআরি তে ৫ টাকা জরিমানা ১৮৪০ সালের ১০ জুনে আখ মাসের মাহিয়ানা কাটা গেল। ১৮৪০ সালের ২০ জুলাইতে চেতান যায় এবং উত্তর কালে তাহার যেরূপ আচরণ উচিত তাহা বুঝান গেল	চালকী ছিল না এবং বিবেচনা ও বুদ্ধিহীন বোধ হইল।

১৮৪০ সাল ১১ নম্বর।

সকল স্থানের প্রযুক্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।
তোমার জিলার মধ্যে নিম্নকৃতগণা যে পোলীসের
আমলার তোমার আদালতের সদর আমলার সঙ্গে
কুটুম্বতা বা সম্পর্ক আছে তাহাদের নামের এক ফর্দ
এবং তাহাদের পরস্পর যে প্রকার কুটুম্বতা বা সম্পর্ক
আছে তাহা এই পত্র পাইবার পর দশ দিবসের মধ্যে
আমার নিকটে পাঠাইবা।

২। আরো আদেশ করিতেছি যে উত্তর কালে পো-
লীসের কার্যে মগুরহওনের নিমিত্তে কোন ব্যক্তির নাম
আমার নিকটে পাঠাইলে সেই ব্যক্তির তোমার আদা-
লত অথবা সেশন জজের আদালতের কোন আমলার
সঙ্গে যদি কিছু কুটুম্বতা বা সম্পর্ক থাকে তবে তাহা লি-
খিয়া পাঠাইবা।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলী-
সের সুপারিন্টেণ্ডেন্ট।বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের
পোলীসের সুপারিন্টেণ্ডেন্টের
দস্তখতানা ১৮৪০। ৩১ আগষ্ট।

No. 24 of 1840.

To _____

Magistrate of _____

I have the honour to acquaint you, that when property may be stolen from the Malkhannah of a Magistrate's office, the Government cannot be held responsible under Regulation III. of 1827, to make good the loss to the owners, but in cases where neglect or want of care for the prevention of such loss, or the due preservation of the property from such accidents may be proved, the officers in whose custody the goods lost or stolen have been placed will be called on to make good the value of them.

W. DAMPIER,

Supt. of Police L. P.

Rajshahye, Office of Supt. of Police L. P.

The 23d Nov. 1840.

No. 4 of 1841.

To _____

Magistrate of _____

I have the honor to acquaint you, that Local Officers before appropriating with the concurrence of the most respectable of the inhabitants the surplus chowkeedaree funds for improvements on any considerable scale, are required to lay the proposed plan of appropriation before Government for sanction.

W. DAMPIER,

Supt. of Police L. P.

Allipore, Office of Supt. of Police L. P.

The 20th March, 1841.

No. 5 of 1841.

To _____

Magistrate of _____

In cases where malicious injuries to public property, such as the removal of mile stones, stealth of flag stones from surface drains, destruction of bridges, the cutting through of roads or embankments are brought to your notice, I request that you will take all the means in your power to trace out and punish the offenders, and I beg also, that you will notify throughout your District that such acts will be certainly enquired into in all cases and punished.

W. DAMPIER,

Supt. of Police L. P.

Allipore, Office of Supt. of Police L. P.

The 20th March, 1841.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 253.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,

The 17th April, 1841.

Capt. G. T. Marshall resumed charge of the duties of the Secretary to the College of Fort William on the 1st instant.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৪ মে।]

১৮৪০ সাল ২৪ নম্বর।

সকল স্থানের জীবুত মাজিষ্ট্রেট সাহেব বরাবরে যু।
আমি তোমাকে জানাইতেছি যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কাজারীর মালখানাহইতে কোন জিনিস চুরী করা গেলে ১৮২৭ সালের ৩ আইনানুসারে ঐ জিনিসের মূল্য মালিকদিগকে দিবার বিষয়ে সরকার দায়ী হইতে পারেন না কিন্তু যদি এইমত প্রমাণ হয় কর্মের কোন ত্রুটি হইয়া ছিল অথবা ঐ ক্ষতি নিবারণের বিষয়ে কি ঐ সম্পত্তি উচিতমতে রক্ষাকরণের বিষয়ে তাদৃশ মনোযোগ হয় নাই তবে যে আমলারদের জিম্মায় ঐ চুরী করা বা হারাণ জিনিস ছিল তাহারদিগকে তাহার মূল্য দিতে হুকুম হইবেক।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।

বাহলাপ্রভুতি দেশের পোলী

সের সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

রাজশাহী। বাহলাপ্রভুতি
দেশের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের
দস্তুরখানা ১৮৪০। ২৩ নবেম্বর।

১৮৪১ সাল ৪ নম্বর।

সকল স্থানের জীবুত মাজিষ্ট্রেট সাহেব বরাবরে যু।
আমি তোমাকে জ্ঞাত করিতেছি যে শিফটবিশিষ্ট গৃহ স্থরদের সম্মতিক্রমে কোন স্থানের রাজকার্য্যকারকেরা চৌকীদারী করের অবশিষ্ট টাকা বাহলায়তে কোন উত্তম ব্যাপারে ব্যয়করণের পূর্বে ঐ প্রস্তাবিত ব্যয়ের সুমাবিদা গবর্ণমেন্টের অনুমতির নিমিত্তে তথায় পাঠাইবেন।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।

বাহলাপ্রভুতি দেশের পোলী

সের সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

আলীপুর। বাহলাপ্রভুতি দেশের
পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের
দস্তুরখানা ১৮৪১। ২০ মার্চ।

১৮৪১ সাল ৫ নম্বর।

সকল স্থানের জীবুত মাজিষ্ট্রেট সাহেব বরাবরে যু।
আমি তোমাকে আদেশ করিতেছি যে জোশপ্রকা শক পাথর উঠাইয়া ফেলন কিম্বা নরদমা ঢাকা পাথর চুরীকরণ কি সাঁকো নষ্টকরণ অথবা রাস্তা কি পুলবন্দী কাটিয়া ফেলন ইত্যাদি সরকারী বস্তু ধ্বংসপূর্বক নষ্ট করণের বিষয় তুমি অবগত হইলে সাধ্যপর্যন্ত দোষি ব্যক্তিদের অনুসন্ধান করিয়া দণ্ড করিবা এবং আরো আদেশ করিতেছি যে তুমি আপন জিলার সকল স্থানে জানাইবা যে নরদমা এমত কার্য্যের অনুসন্ধান করা যাইবেক এবং তাহার দণ্ড করা যাইবেক।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।

বাহলাপ্রভুতি দেশের পোলী

সের সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

আলীপুর। বাহলাপ্রভুতি
দেশের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের
দস্তুরখানা ১৮৪১। ২০ মার্চ।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

রাজকর্মের নিয়োগ।

২৫৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১। ১৭ আপ্রিল।

বর্তমান মাসের ১ তারিখে জীবুত কাপ্তান জি টি মার্সন সাহেব ফোর্ট উলিয়ম কলেজের সেক্রেটারীর কর্ম পুনর্গ্রহণ করিলেন।

জি এ বুশরি।

বাহলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No. 254.
FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT,
The 21st April, 1841.

The Right Honourable the Governor of Bengal having been pleased to sanction the transfer, from the 1st of May next, of the superintendence of the Abkarry Mehal of Punchawongong from the control of the Deputy Collector of Calcutta to that of the Abkarry Superintendent of the 24-Pergunnahs, the appointment of Mr. M. Johnston as Superintendent of the Abkarry Revenue in the District of Punchawongong, will cease from the abovementioned date.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 666.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:
The 16th April, 1841.

Dr. C. G. Andrews to be Civil Assistant Surgeon at Akyab, vice Dr. Clarributt deceased.

The 20th April, 1841.

Dr. J. Macrae, Civil Assistant Surgeon of Monghyr, to be Register of Deeds under Act XXX. of 1838, in the same District.

Mr. Jas. Poulet, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, is authorized to exercise the functions of an Assistant to the Magistrate of Bhaugulpore, and to discharge, in subordination to that Officer, the duties described in Section III. Regulation I. of 1827.

Moulvie Ahmed to be Law Officer of the Civil and Criminal Courts of the 24-Pergunnahs.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

Baboo Sibchunder Deb, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Balasore, for fifteen days, in extension of the leave for one month, obtained by him from the Commissioner of the Division.

The 27th April, 1841.

Mr. A. Dick, a temporary Judge of the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, from the 1st proximo to the 16th of June next, under Medical Certificate.

Dr. W. F. Sealy, attached to the Civil Station of Backergunge, for one month, subject to the Rules of the 29th January, 1840.

Mr. H. C. Metcalfe, Collector of Tipperah, for three months, under Medical Certificate, making over charge of his Office to Mr. A. T. Dick.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

Mr. R. P. Harrison to officiate as Magistrate of Rungpore, vice Mr. Dick.

Mr. F. Skipwith to be Additional Judge of Chittagong, vice Mr. F. Stainforth proceeded to Europe.
[Government Gazette, May 4th, 1841.]

২৫৪ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

• স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২১ আপ্রিল।

আগামি মে মাসের ১ তারিখ অবধি পঞ্চাশ গ্রামের আবকারী মহালের সুপারিন্টেন্ডেন্টী কর্ম্ম কলিকাতার ডেপুটী কালেক্টর সাহেবের স্থানহইতে উঠাইয়া চক্রিশ পরগনার আবকারীর সুপারিন্টেন্ডেন্টের হস্তে অর্পণ বিষয় বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেব অনুমতি করিয়াছেন। অতএব জিলা পঞ্চাশ গ্রামের আবকারীর রাজস্বের সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিযুত এম জনসন সাহেবের নিয়োগ উক্ত তারিখ অবধি রহিত হইবেক।

জি এ বুসবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৬৬৬ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১৬ আপ্রিল।

মৃত ডাক্তর ক্লারিবট সাহেবের পরিবর্তে জিযুত ডাক্তর সি জি আন্দ্রুস সাহেব আক্যাবে সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক হইবেন।

১৮৪১ সাল ২০ আপ্রিল।

মুন্সফের সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জিযুত ডাক্তর জে মাক্রে সাহেব ১৮৩৮ সালের ৩০ আইনানুসারে এ জিলাতে দলীলদস্তাবেজের রেজিস্ট্রার হইবেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ডেপুটী কালেক্টর জিযুত জেমস পোলেট সাহেব ভাগলপুরের মাজিস্ট্রেটের আসিস্ট্যান্টী কর্ম্ম করিতে এবং এ কার্যকারকের অধীনে ১৮২৭ সালের ১ আইনের ৩ ধারার নির্দিষ্ট কর্ম্ম নিব্বাহ করিতে হুকুম পাইয়াছেন।

জিযুত মৌলবী আহমদ চক্রিশ পরগনার দেওয়ানী ও ফৌজদারী আদালতের ব্যবস্থাদায়ক হইবেন।

নীচের লিখিত কর্ম্মকারকেরা আপন ২ কর্ম্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে বালেশ্বরের ডেপুটী কালেক্টর জিযুত বাবু শিবচন্দ্র দেব এ এলাকার কমিস্যনর সাহেবের স্থানে যে এক মাসের ছুটি পান্ তদতিরিক্ত ১৫ দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২৭ আপ্রিল।

সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের চিকিৎসা কালের নিমিত্ত জজ জিযুত এ ডিক সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি আগামি জুন মাসের ২৬ তারিখ পর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের সদর স্থানে নিযুক্ত জিযুত ডাক্তর ডবলিউ এফ লিলি সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের বিধির অনুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

ত্রিপুরার কালেক্টর জিযুত এচ সি মেটকাফ সাহেব আপন ২ কর্ম্মের ভার জিযুত এ টি ডিক সাহেবকে অর্পণ করিয়া চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

জিযুত ডিক সাহেবের পরিবর্তে জিযুত আর পিহারিসন সাহেব রঙ্গপুরের মাজিস্ট্রেটী কর্ম্ম নিব্বাহ করিবেন।

জিযুত ফেনফোর্থ সাহেব ইউরোপে গমন করিতে তাঁহার পরিবর্তে জিযুত এফ ফিপউইথ সাহেব চাটিগাঁও অতিরিক্ত জজ হইয়াছেন।

Mr. R. M. Skinner to be Collector of Mymensingh, vice Mr. Skipwith. Mr. H. D. H. Fergusson will officiate as Magistrate and Collector of Dacca until the arrival of Mr. Allen.

Mr. W. J. Allen to be Joint Magistrate and Deputy Collector of Maldah, vice Mr. Skinner, but will officiate, until further orders, as Magistrate and Collector of Dacca.

Mr. H. Atherton to be Joint Magistrate and Deputy Collector of Pubna, vice Mr. Allen.

Mr. G. Loch to be Joint Magistrate and Deputy Collector of Furreedpore, vice Mr. Atherton.

Mr. F. B. Kemp to officiate as Collector of Dinagepore, until further orders.

Mr. M. A. G. Shaw, to officiate as Commissioner of the Soonderbuns, during Mr. Kemp's absence on deputation.

Mr. L. J. H. Grey is vested with the powers of a Joint Magistrate and Deputy Collector in Rajshye.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

ক্রিয়ুত স্কিপউইথ সাহেবের পরিবর্তে ক্রিয়ুত আর এম স্কিনর সাহেব ময়মনসিংহের কালেক্টর হইবেন ক্রিয়ুত আলেন সাহেবের না পছন্দপর্যন্ত ক্রিয়ুত এচ ডি এচ ফরগসন সাহেব ঢাকার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরী কর্ম নিৰ্বাহ করিবেন।

ক্রিয়ুত স্কিনর সাহেবের পরিবর্তে ক্রিয়ুত ডবলউ জে আলেন সাহেব মালদহের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন কিন্তু অন্য ছকুম না হওনপর্যন্ত ঢাকার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরী কর্ম নিৰ্বাহ করিবেন।

ক্রিয়ুত আলেন সাহেবের পরিবর্তে ক্রিয়ুত এচ আর্থার্টন সাহেব পাবনার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

ক্রিয়ুত আর্থার্টন সাহেবের পরিবর্তে ক্রিয়ুত লক সাহেব ফরিদপুরের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

অন্য ছকুম না হওনপর্যন্ত ক্রিয়ুত এক বি কেম্প সাহেব দিনাজপুরের কালেক্টরী কর্ম নিৰ্বাহ করিবেন।

ক্রিয়ুত কেম্প সাহেবের স্থানান্তরে প্রেরণহওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানপর্যন্ত ক্রিয়ুত এম এ জি শ সাহেব সুন্দর বনের কমিস্যনরী কর্ম নিৰ্বাহ করিবেন।

ক্রিয়ুত এল জে এচ গ্রে সাহেব রাজশাহীতে জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

ক্রীড়িষ্টপূরঃ।

শরৎ ৭।

বাকীজাত নেমক সন ১৮৪১ সাল তারিখ ৩১ মার্চ।

জিলা হিজলি।

ঘাট দক্ষিণ কালীনগর	১২৪৫ সাল	১২৬৪২/০
এ এ	১২৪৬	৫৮০২৮২/৫
এ এ	১২৪৭	১৬৩৪৫৫/৫
ঘাট উত্তর কালীনগর	১২৩৬	৪৫৯৫
এ এ	১২৩৯	২৬০১০
এ এ	১২৪৬	৪৯৩২৮০/০
কৃষ্ণ নগর	১২৪৭	৮৮০৩২।০
নাফরী	১২৩৮	৪৫০৫/০
এ	১২৪২	৭৯৫
এ	১২৪২	৪১/০
এ	১২৪৪	২৬/০
এ	১২৪৫	৩১৩/০
এ	১২৪৬	২৪৩০।০

ডমলুক।

নারায়ণপুর	১২৪৬	১৭৪৪১২৫২।
এ	১২৪৭	১৮৩৩২১।০৫১/
এ ক্রোকী	"	৬৪১৪১০

২৪ পরগনা।

ধমা দেশী	১২৪৩	১৬/৩
এ বাহির বুনি	১২৪১	১২।৫
এ এ	১২৪২	১১২৫৩
এ এ	১২৪৩	৪১৪৫১১
এ এ	১২৪৪	২৫৫১২
এ এ	১২৪৫	৬৫১
এ এ	১২৪৬	১৩৩৬।০
বালিয়াঘাটা	১২৪৬	২/২
নারায়ণপুর ফার্ক কোওয়ালিটা	১২৪৪	।০
এ	১২৪৫	/৫
এ	১২৪৬	৩।০

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১।৪ মে।]

(১৯৯)

এ শিকাগো কোয়ালিটি	১২৪৪	২/৬
এ এ	১২৪৬	২/০
মনোহরগঞ্জ	১২৪৪	৪/০৥
এ এ	১২৪৫	৫/০
এ এ	১২৪৬	১০৮৭১৭৭
এ এ	১২৪৭	২৫৭৩/০
বাগুড়ী	১২৪৬	৭৬৭৬৫৥০

জেলা চট্টগ্রাম।

ডোমখালি	১২৪৬ মাল	৩১৫০৫৭৭
এ ক্রোকী	"	৫১৥২৭
মনকাবানু	"	২৩০৥৭০
বাহিরচর	১২৪১	৩১৬/৬১
এ	১২৪২	১০০০/৫
এ ক্রোকী	১৮৩৭লাং১৮৪১	৫৭৭
সদরঘাট	১২৪৬	৭৬১২৫/০/১
আরাকেন	১৮৪০১৪১	১৪৪৫৮৪/৮
এ ক্রোকী	১৮৩৭লাং১৮৪১	৬০৭২/

শালিখা।

মানরাজ পরমিট	১৮৩৫।৩৬	৫৫/০
এ এ	১৮৩৬।৩৭	২১৪৫৫৩৩
এ এ	১৮৪০।৪১	২৯০০।৫৭
এ পাক্সা মিশাল	"	৪৥৯
মককা	১৮৩৯।৪০	২২১/
এ	১৮৪০।৪১	৫৪৮৫/৭১
এ ইনফিরিয়র	"	১০/৬
জন্দা	"	২৮
বালিয়াঘাটা	"	২৬/৩
সৈকদ	১৮৩৯।৪০	২৭২৭২৭০
এ	১৮৪০।৪১	৫৪৯১/২৥
ফোম	"	৪৮৪৭
সৈকদ ইনফিরিয়র	"	২০।৫
সৈকদ গুড়া ইনফিরিয়র	১৮৪০।৪১	৭৮৥৭৥/০
ফোম গুড়া	"	২০।৫
ক্রোকী পাক্সা	"	১৬৭৥৬৭
এ করকট	"	১২৥
এ সৈকদ মিশাল	"	১৫
কটক	১২৪২	২০০/০
এ	১২৪৫	১৫২৯০২৭৪৥
এ	১২৪৬	১৫৬২৯৫৥৮০/
খোরদা	১২৪৫	১৭৪৭০০।৪১
এ	১২৪৬	১৩০১০২।২১
বালেশ্বর	১২৪৫	৭৫৪২৩০।০/১০
এ	১২৪৬	৪৫১৫৩৭৥১/১০
এ	১২৪৭	৭৫৬৬৬৭

বিমোজির হুকুম সাহেবান আলিমান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম সন ১৮৪১ মাল তারিখ ২০ এপ্রেল।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

ইন্সেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাক্সা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত
খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোং বাগুড়ীর সরকারী গোলাব নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমা মত বুঝিয়া
খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন
পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
২৪ পরগনা পাক্সা নেমক	বাগুড়ী	১২৪৬ মাল	২৫০০০/ মোন	কোং ৪৫৫ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ২৬ এপ্রেল সন ১৮৪১ মাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[Government Gazette, May 4th, 1841.]

এন্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে শন ১৮৪১ সাল তারিখ ৩ মে রোজ সোমবার বেলা দুই প্রহর এক ঘটনার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোরাজি পাক্সা নেমক বাহা জেলা চট্টগ্রামের সদর ঘাটের গোলায় মৌজুদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত দিল মোহর বন্দ করা এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদনন্তর ঐ নেমকের দর জিযুত সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের লুকমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক ঐ সকল দরখাস্তে ফিগত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর ঐ দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যেবাহির চর নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিয়া তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিয়া গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য এক ২ শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তদ্ব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জান করা যাইবেক না ঐ ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মনজুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিয়া দরখাস্ত মনজুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে ঐ নেমকের নমুনা সদর ঘাটের গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমা মতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোস্তান	মোরাজিতে নেমক
চট্টগ্রাম বাহির চর নেমক	সদর ঘাট	সন ১২৪১ সাল সন ১২৪২ সাল	১৫৮।০ মোন ১৩৩/ " জুমলা ১০৯১।০ মোন

বিমোজিব লুকম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ তারিখ ২৬ এপ্রেল।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এন্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত গাছা ও পাক্সা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোৎ খসার গোলার নমুনা দুইটে খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পাহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোস্তান	মোরাজি নেমক	নিরখ দর ফি ১০০/ মোন
২৪ পরগনা গাছা নেমক ঐ ক্রোকী ঐ পাক্সা নেমক	খসা ঐ ঐ	১২৪১ সাল ১২৪২ ১২৪৩ ১২৪৪ ১২৪৫ ১৮৪০/৪১ ১২৪৬	১২/৬ ১১৬/৬৩ ২১১/২৥ ৮১০/৭ ৬৪/৫ ১৭/৮ ৪০১/৮	কোৎ ৪২০ টাকা কোৎ ৪৫৫ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তারিখ ২৬ এপ্রেল সন ১৮৪১ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৪ মে।

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে জ্ঞান কাশমন সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 11, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ১১ মে।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 26TH APRIL, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of April, 1841.

ACT No. — of 1841.

An Act for the modification of Clause 6, Section 4, Regulation III. of 1828, Bengal Code.

I. It is hereby enacted in modification of Clause 6, Section 4, Regulation III. 1828, Bengal Code, that it shall not be necessary for a Special Commissioner, appointed under that Regulation, to refer any case to another such Special Commissioner. But he shall himself be competent singly to give a final award in any case whether for affirming or for altering or reversing an award of a Lower Court.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of June next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 26TH APRIL, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of April, 1841.

ACT No. — of 1841.

An Act for Amending the Law relating to the powers of the Superintendent of Police of the Town of Calcutta.

I. It is hereby enacted, that it shall be lawful [Government Gazette, May 11th, 1841.]

আইনের মূলাবিদা।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্টে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২৬ আপ্রিল।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মূলাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২৬ আপ্রিল তারিখে হজুর কোর্টের প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল — আক্ট।

বাদলা দেশের চলিত ১৮২৮ সালের ৩ আইনের ৪ ধারার ৬ প্রকরণ মতান্তর করণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে ১৮২৮ সালের ৩ আইনের ৪ ধারার ৬ প্রকরণ মতান্তর হইল। এবং এই আইনানুসারে নিযুক্ত স্পেশিয়াল কমিশনার সাহেবের সেইরূপ অন্য কোন স্পেশিয়াল কমিশনার সাহেবের নিকটে কোন বিষয় অর্পণের আবশ্যক হইবেক না তিনি কোন বিষয়ে অথন্ত আদালতের নিষ্কাশি মঞ্জুর অথবা মতান্তর কি পরিবর্ত করিয়া স্বয়ং চূড়ান্ত হুকুম দিতে পারেন ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠ করা মূলাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ২৬ জুন তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোর্টের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মূলাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা ঘাই বেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengales Translator.

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্টে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২৬ আপ্রিল।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মূলাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২৬ আপ্রিল তারিখে হজুর কোর্টের প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল — আক্ট।

কলিকাতা শহরের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের ক্ষমতা বিষয়ি আইন সংশোধনের আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে যে জিনিস চুরীহওন

for the Superintendent of Police of the Town of Calcutta to exercise all the powers of a Justice of the Peace in the search of premises for property suspected to be stolen, and to administer all necessary oaths or affirmations, subject to all provisions of Law to which Justices of the Peace are subject in like cases.

II. And it is hereby enacted, that such Superintendent shall have the power of imposing a fine not exceeding in amount two months' pay without appeal on any Constable, Chowkedar, Darogah, or other subordinate Officer subject to his authority, for any negligent or wilful breach of duty, and in case of nonpayment of any such fine to adjudge the offender to be imprisoned for any period not exceeding three months.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of June next.

T. H. MADDOCK,

Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 1.

To the Commissioner of Revenue for the Division of —

Considerable inconvenience having been experienced in consequence of the payment of the surplus proceeds of sales in satisfaction of Decrees of Courts to the parties, whose rights and interests have been sold without due regard to the liens which other persons may have upon such surplus proceeds, I am instructed by the Sudder Board of Revenue to request that you will direct the several Collectors subordinate to your jurisdiction to invariably solicit the instructions of the Court under whose orders a sale may be made respecting the disposal of the surplus proceeds, and to hold the same in deposit until the receipt of such instructions.

Depy. Supt. Legal Affairs.

Fort William, the 21st April, 1841.

No. 11.

To the Commissioner of Revenue for the Division of —

With reference to Circular Orders of the 25th November, 1840, No. 43, the Sudder Board of Revenue, at the suggestion of the Right Honourable the Governor, are pleased to direct that in future all Decrees in Summary Suits for rent under Regulation VIII. of 1831, shall contain a provision for the Decree being executed; and that they shall be immediately carried into execution, through the proper Officer, without any formal application to that effect being required from the Decree Holder.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, the 28th April, 1841.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১১ মে।]

বিষয়ে শোবে হয় তাহার নিমিত্ত কোন বাটীর তালাশী করণের বিষয়ে কলিকাতা শহরের পোলীসের সুপারিণ্টেন্ডেন্ট সাহেব জুটিস অফ দি পীস সাহেবের সমুদয় ক্ষমতানুসারে কার্য করিতে পারেন এবং আবশ্যিকমতে শপথ অথবা প্রতিজ্ঞা করাইতে পারেন এবং এইমত গতিকে জুটিস অফ দি পীস সাহেবেরদের উপর আইনের যে২ বিধান খাটে সে সকল পোলীসের সুপারিণ্টেন্ডেন্ট সাহেবের উপর খাটবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে কোন সার জন কি চৌকীদার কিম্বা দারোগা অথবা তাহার অধীন অন্য কোন আমলা শৈথিল্য করিয়া অথবা জানিয়া শুনিয়া নিয়মের বিপরীত কর্ম করিলে এই সুপারিণ্টেন্ডেন্ট সাহেব দুই মাসের বেতনের অনধিক জরীমানা করিতে পারেন এবং তাহার উপর কোন আপীল হইতে পারিবে না। যদি এই জরীমানার টাকা না দেওয়া যায় তবে তিনি এই অপরাধি ব্যক্তিকে তিন মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদ করিতে পারেন ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ২৬ জুন তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলার অর্ডার।

১ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জীবুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

আদালতের ডিক্রীক্রমে নীলামের উপস্থিত বেশী টাকার উপর অন্য ব্যক্তির যে দাওয়া থাকিতে পারে তাহার বিষয়ে উচিত মত বিবেচনা না করিয়া যে২ ব্যক্তির স্বত্বাদি বিক্রয় হইল তাহারদিককে এই টাকা দেওয়াতে অনেক ক্লেশ হইতেছে অতএব সদর বোর্ড রেবিনিউর আজ্ঞাক্রমে তোমার এলাকার নানা কালেক্টরদিগকে এইমত হুকুম দিতে আদেশ করিতেছি যে এই নীলাম যে আদালতের আজ্ঞাক্রমে হয় সেই আদালতের নিকটে এই বেশী টাকা লইয়া যাহা করিতে হইবেক তাহার বিষয়ের হুকুম নিয়ত প্রার্থনা করিবেন এবং সেই হুকুম না পাওয়াপর্যন্ত এই টাকা আমানৎ রাখিবেন।

আইনের কার্যের ডেপুটী সুপারিণ্টেন্ডেন্ট।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ২১ আপ্রিল।

১১ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জীবুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

জীবুত গবর্ণনর সাহেবের পরামর্শক্রমে সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা ১৮৪০ সালের ২৫ নবেম্বর তারিখের ৪৩ নম্বরী সরকুলার অর্ডরের উপলক্ষে হুকুম দিতে ছেন যে উত্তর কালে ১৮৩১ সালের ৮ আইনানুসারে খাজানার সরাসরী মোকদ্দমার সকল ডিক্রীর মধ্যে এই ডিক্রী জারীকরণের হুকুম লিখিতে হইবেক। এবং ডিক্রী দার রীতিমত তাহা জারীকরণের দরখাস্ত না করিলেও তাহা উপযুক্ত আমলার দ্বারা অগোপনে জারী হইবেক।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ২৮ আপ্রিল।

No. 12.

To the Commissioner of Revenue for the
Division of ———

1. I am directed by the Sudder Board of Revenue to inform you that the Right Honourable the Governor has directed enquiries to be instituted with a view of devising means for accelerating as much as possible the completion of Resumption operations throughout these provinces.

2. In furtherance of this object the Board request that you will call upon the Special Deputy Collectors of your Division to furnish Statements of the precise number of Cases which remain for decision, distinguishing them into classes as "Lakheraj," "Mokurreree," "Alluvion," "Towfeer," &c. and again subdividing those classes according to the known or estimated amount of the revenue at stake.

3. With their statements the Special Deputy Collectors will submit general reports, containing such suggestions as their local experience may supply calculated to assist the Board and Government in framing measures for the attainment of the desired end. They will bear in mind that the points for consideration are, 1st. whether there are not many cases, or classes of cases, in which it may be expedient at once to drop proceedings, on account of the small amount of benefit derivable to Government, in the event of Resumption, compared with the tediousness, difficulty, and consequent expence of the investigation; and 2dly. whether any, and what, measures may be adopted, either by abridgement of the process and form of trial, or in any other manner, for expediting the disposal of those cases which from their importance it may be thought proper to prosecute to a decision.

4. The Special Deputy Collectors will understand that the Board expect their returns to this requisition to be so full and complete, especially in regard to the first point noticed in the preceding paragraph, as may prevent the necessity of any call for further details of information; and that as the subject is of primary importance, they will expedite as much as possible the preparation and submission of their reports.

5. In forwarding their Reports, as they are severally received, you will have the goodness to state your own opinion both on the general subject, and in regard to the particular suggestions which the Reports may contain.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, the 27th April, 1841.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 1231.

To the Judges in the Lower Provinces, and the Civil Authorities in the Extra-Regulation Provinces.

1. I am directed to request that you will be careful [Government Gazette, May 11th, 1841.]

১২ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জিযুত কমিস্যনর
সাহেব বরাবরে যু।

সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের আজ্ঞাক্রমে তোমাকে জ্ঞাপন করিতেছি যে বাঙ্গলাদি প্রদেশে বাজেয়াত্তী কার্য যথাসাধ্য শীঘ্র সমাপনকরণের উপায় ঠাহরণের অভিপ্রায়ে বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেব নানা বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে লক্ষ্য দিয়াছেন।

২। এই অভিপ্রায় সম্পাদনার্থ বোর্ডের সাহেবেরা এই আজ্ঞা করিতেছেন যে তোমার এলাকার সেন্সিয়ল ডেপুটী কালেকটর সাহেবদিগকে তুমি এইমত লক্ষ্য করিবা যে নিষ্কান্তি না হওয়া মোকদ্দমার যথার্থ সংখ্যার কৈফিয়ৎ প্রস্তুত করিয়া পাঠান এবং এই কৈফিয়তে লাঞ্চারাজ ও মোকররী ও চর ও তৌফের ইত্যাদি বিষয় দফা করিয়া লেখেন এবং যত রাজিষ নিশ্চিত অথবা আন্দাজী প্রাপ্য তাহা বিশেষতঃ সম্পাদ্য করিয়া এই প্রত্যোক দফার নীচে লেখেন।

৩। উক্ত অভিপ্রায় সিদ্ধকরণের নিমিত্ত যাহাতে বোর্ডের ও গবর্নমেন্টের উপায়করণে উপকার হইতে পারে এইমত যে পরামর্শ সেন্সিয়ল ডেপুটী কালেকটর সাহেবেরা কার্যের অনুশীলনের দ্বারা দিতে পারেন তাহা সাধারণ রিপোর্টে লিখিয়া এই কৈফিয়তের সঙ্গে পাঠান। তাঁহারা ইহা স্মরণ করিবেন যে যে২ বিষয়ের বিবেচনা করিতে হইবেক তাহা এই২। প্রথম ভূমি-বাজেয়াত্ত হইলেও তদারকের বিলয় ও ক্লেস ও খরচ বিবেচনা করিলে সরকারের অত্যন্ত লাভ বোধ হইবেক এবং এই প্রযুক্ত সকল তদারক একেবারে রহিত করা উচিত এইমত অনেক প্রকার বাজেয়াত্তী মোকদ্দমা আছে কিনা। দ্বিতীয়তঃ যে বাজেয়াত্তী মোকদ্দমা ভারি হওয়া প্রযুক্ত ডিক্রীপর্যন্ত তাহা চালাওন উচিত বোধ হয় সেই২ মোকদ্দমা হয় লক্ষ্য অথবা বিচারের রীতি সংক্ষেপকরণের দ্বারা কিম্বা অন্য কোন প্রকারে শীঘ্র নিষ্কান্তিকরণের কোন উপায় আছে কিনা এবং সেই উপায় কি।

৪। বোর্ডের সাহেবেরা সেন্সিয়ল ডেপুটী কালেকটর সাহেবেরদিগকে জ্ঞাত করিতেছেন যে এই লক্ষ্যমানসারে তাঁহারা যে সম্বাদ দেন বিশেষতঃ তৃতীয় দফার প্রথম বিষয়ে তাহা এইমত সম্পূর্ণরূপে লিখিতে হইবেক যে ইহার পর তাঁহাদের স্থানে আর কোন সম্বাদ চাহিবার আবশ্যক না থাকে। এবং এই বিষয় অত্যন্ত আবশ্যক অতএব তাঁহাদের রিপোর্ট যথাসাধ্য শীঘ্র প্রস্তুত করিয়া প্রেরণ করিবেন।

৫। তাঁহাদের এই রিপোর্ট একাদিক্রমে তুমি যেমন প্রাপ্ত হও তেমনই সাধারণ বিষয়ের এবং রিপোর্ট সকলের মধ্যে যে২ বিশেষ পরামর্শ থাকে তাহার বিষয়ে আপনার অভিপ্রায় লিখিয়া পাঠাইবা।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ২৭ এপ্রিল।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডর।

১২৩১ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রকৃতি দেশের জিযুত জজ সাহেব ও আইন বহির্ভূত প্রদেশের জিযুত দেওয়ানীর কার্যকারক বরাবরে যু।

১। তোমার আদালতে কিয় প্রধান সদর আমীনের

ful, in future, to cause the record of every case appealed to the Sudder Dewanny Adawlut, from decisions passed in your Court, or that of the Principal Sudder Ameen, to be copied and dispatched within two months from the date of receipt of a precept calling for the papers.

2. A resolution of the Court for expediting the disposal of Appeals in the Sudder Dewanny Adawlut, is transmitted to you by this opportunity, and you are requested to cause the same to be made known by every possible means to those who are parties in cases pending in this Court.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, the 16th April, 1841.

Resolution of the Presidency Court of Sudder Dewanny Adawlut, dated 16th April, 1841.

Present.

R. H. Rattray,
C. Tucker,
E. Lee Warner, and
D. C. Smyth, Esqrs. Judges,
and
J. F. M. Reid, Esq.
Temporary Judge.

The Court having taken into consideration the great delay that occurs in filing the usual security bonds, the reasons of appeal, and the replies thereto, deem it proper to notify to parties and to their pleaders that they must proceed with greater expedition, and in strict conformity to the rules laid down on this subject by the Regulations of Government. Applications of parties or of their pleaders praying for the postponement of their cases, or soliciting a longer period for the preparation of their pleadings, cannot, except on very urgent and unexceptionable grounds, be complied with.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

No. 1169.

To the Civil Judges in the Lower Provinces (those of Dacca, Patna, Moorshedabad and the 24 Pergunnahs excepted,) and the Governor General's Agent in Hazareebaugh.

In modification of paragraph 4 of the Circular Order No. 2903, dated 21st August 1840, I am directed by the Court to forward to you 50 copies of the form of application and certificate, to be used when persons express an intention of presenting themselves before the Committees for the examination of Candidates for the office of Moonsiff, and desire to receive a certificate of their fitness to undergo examination. These forms, you will be pleased to observe, are to be filled up in English, and to be sent, when duly filled up to the Court, for transmission to the respective Examination Committees.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.
Fort William, 19th April, 1841.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১১ মে।]

আদালতে নিষ্পত্তিহওয়া যে মোকদ্দমার উপর সমস্ত দেওয়ানী আদালতে আপীল হয় তাহার কাজগপত্র তলবের প্রিসেপ্ট অর্থাৎ ছকুম প্রাপ্তহওনের তারিখের পর দুই মাসের মধ্যে এই মোকদ্দমার সমস্ত মিলিল নকল করিয়া পাঠাইবা এইমত আদেশ করিতে ছকুম পাইয়াছি।

২। মরদ দেওয়ানী আদালতে আপীলহওয়া মোকদ্দমার নিষ্পত্তি শীঘ্র হইবার নিমিত্তে মরদ আদালতের এক নিয়ম এই পত্রের সঙ্গে তোমার নিকটে পাঠান যাইতেছে এবং তোমাকে আদেশ করা যাইতেছে যে তোমার আদালতে যে মোকদ্দমা মুলতবী থাকে তাহার উত্তর পক্ষকে যে উপায়েতে হইতে পারে তদ্বারা মরদ আদালতের এই নিয়ম জানাইবা।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ১৬ আপ্রিল।

১৮৪১ সালের ১৬ আপ্রিল তারিখের মরদ দেওয়ানী আদালতের নিয়ম।

উপস্থিত

আর এচ রেটরি সাহেব।

সি টকর সাহেব।

ই লি ওয়ারনর সাহেব এবং

ডি সি স্মিথ সাহেব জজ।

এবং জে এফ এম রীড সাহেব।

কায়েম মোকাম জজ।

সামান্যতঃ জামিনীনায়া এবং আপীল করণের হেতু এবং তাহার উত্তর আদালতে দাখিল করিতে অতিশয় বিলম্ব হইতেছে মরদ আদালতের সাহেবেরা ইহা বিবেচনা করিয়া বাদিপ্রতিবাদিদিগকে এবং তাহারদের উকীলদিগকে ইহা জানাইতে উচিত বোধ করেন যে তাহারা পূর্কোপেক্ষা শীঘ্র করিয়া এবং তদ্বিষয়ে মরকারী আইনের নির্দিষ্ট ছকুমানুসারে নিশ্চয় কার্য করিবেন। বাদিপ্রতিবাদী কিম্বা তাহারদের উকীলেরা মোকদ্দমা মুলতবীরাখণের নিমিত্ত কিম্বা তাহারদের মণ্ডরাল জওয়ার প্রস্তুতকরণার্থে অধিক মিয়াদের নিমিত্ত প্রার্থনা করিলে যদি অত্যাশঙ্ক এবং উপযুক্ত হেতু না দর্শায় তবে তাহাতে অনুমতি দেওয়া যাইতে পারে না।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।

১১৬৯ নম্বর।

ঢাকা ও পাটনা ও মুরশিদাবাদ এবং চক্ৰিশ পরগনা ভিন্ন বাকলাপ্রভৃতি দেশের জীয়ুত সিবিলা জজ এবং হাজারীবাগের জীয়ুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট সাহেব বরাবরেষু।

১৮৪০ সালের ২১ আগষ্ট তারিখের ২৯০৩ নম্বরী মরকুলর অর্ডরের ৪ ধারা মতান্তর হইল। মুনসেফী কর্মাকাজিক ব্যক্তিদের কোন ব্যক্তির পরীক্ষক কমিটির সম্মুখে উপস্থিত হইবার ইচ্ছা জ্ঞাত করিলে এবং পরীক্ষাদেশন বিষয়ে আপনাদের যোগ্যতার এক সর্টিফিকেট পাইবার ইচ্ছা করিলে তাহারদিগকে যে দরখাস্ত ও সর্টিফিকেট দেওয়া যাইবেক তাহার ৫০ খান পাঠ মরদ আদালতের ছকুমক্রমে তোমার নিকটে পাঠাইতেছি। তুমি অবগত হইবা যে এই পাঠ ইঙ্গরেজী ভাষাতে পূর্ণ করিয়া লিখিতে হইবেক এবং উচিতমতে পূর্ণ হইলে নানা পরীক্ষক কমিটির নিকটে পাঠাইবার নিমিত্ত এই মরদ আদালতে পাঠাইবা।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ১৯ আপ্রিল।

The Application of
Inhabitant of

Whereas I am desirous of becoming a Candidate for the situation of Moonsiff, I request, that after making the necessary inquiries, you will grant me a Certificate prescribed by the Rules for the Examination of Candidates, dated the 4th August, 1840, and published in the Gazette of the 15th idem.

1	2	3	4	5	6	7	8
Name of the applicant and that of his father.	Age.	Religion and Caste.	Family residence, viz. Town or Village, Pergunnah and Zillah.	Statement of past employment in the Service of Government.	Statement of landed property belonging to the Nominnee and where situated.	Statement of whether the applicant is a debtor or creditor of other parties, and if so, the place of residence of his debtor or creditor.	Certificate of the Judge.
<p>I do hereby certify, that I have satisfied myself that the bearer of this Certificate is a man fully fitted by respectability and good character, to fill the office of Moonsiff, and from enquiries I have made, I have every reason to believe that he is qualified from his past conduct and general information, to enjoy the privilege of examination for the office of Moonsiff.</p> <p style="text-align: right;">____ Judge.</p>							

Remarks of the Sudder Court.

অমুক স্থান নিবাসি অমুক ব্যক্তির দরখাস্ত।

আমি মুনসেফী পদাকাজিক ব্যক্তিরদের মধ্যে গণ্য হইতে ইচ্ছা করিতেছি এইহেতু প্রার্থনা করি যে উপযুক্ত অনুমতি করিলে পর আপনি ১৮৪০ সালের ৪ আগষ্ট তারিখের অর্থাৎ ১৫ তারিখের গেজেটে প্রকাশিত এই পদাকাজিক ব্যক্তিরদের পরীক্ষাকরণার্থ জরুরি নির্দিষ্টমতে এক সার্টিফিকেট দেন।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮
দরখাস্তকার বিশ্রা ও তাহার পিতার নাম	বয়স ক্রম	ধর্ম ও জাতি	বাস স্থান নগর বা গ্রাম ও পরগনা ও জিলা	ইহার পূর্বে সরকারের যে ২ কর্ম করিয়াছেন	ই পদাকাজিক ব্যক্তির যে ভূমি বা অন্য সম্পদ কি থাকে তাহা এবং যেখানে আছে তাহার বেনা ওরা	কর্মাকাজিক ব্যক্তি কাহাকে কাজ দিয়াছে বা কাহাকে বোঝাইয়াছে কি অথবা তাহার মহাজন অথবা খাতকের বাসস্থান	জজ সাহেবের সার্টিফিকেট
<p>আমি ইহার দ্বারা জ্ঞাপন করিতেছি যে এই সার্টিফিকেটদ্বারা কোন অন্য দল তারি অতএব মুনসেফের কর্ম প্রাপ্ত হইতে অযোগ্য আছেন এবং আমি যে অনু মতি করিয়াছি তাহার নিশ্চয় বোধ করি যে তাহার পূর্বকার আচরণ ও সাধা রণ জ্ঞানপ্রযুক্ত তিনি মুনসেফী কর্মের নিমিত্ত পরীক্ষা দেওনের যোগ্য বটে</p> <p style="text-align: right;">____ জজ</p>							

জিলা _____
 ১৮ _____

সদর আদালতের মতব্য কথা।

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 254.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,

The 21st April, 1841.

Mr. F. H. Robinson, of the Civil Service, embarked for England on board the ship "Lord Lowther," which Vessel was left by the Pilot at Sea on the 9th instant.

G A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 684.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations :

The 27th April, 1841.

Mr. A. Forbes, Officiating Collector of Midnapore and Hidgellee, for ten days, under Section XI. of the Rules of 29th January 1840, making over charge of Office to Mr. E. F. Radcliffe.

Lieutenant R. Mathison, Revenue Surveyor, Midnapore and Hidgellee, for sixteen days, on private affairs.

Mr. L. H. Boilard, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833 in Sarun, from the 20th December 1840 to the 25th of February 1841, in extension.

The Right Honorable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

Moulvie Zuhoor Alli to be Mahomedan Law Officer of the Civil and Criminal Courts of Tirhoot, vice Moulvie Furzund Hussein dismissed.

The 30th April, 1841.

Mr. J. Wheler to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Noakholly.

Mr. A. Littledale to officiate as Magistrate of Mymensingh.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

The 4th May, 1841.

Moulvie Ushruff Alli, Sudder Ameen of Chittagong, for fifteen days, in extension of the leave granted to him on the 13th ultimo.

Kazee Rassool Bux, 1st Principal Sudder Ameen of East Burdwan, for one month, from the 23d ultimo, under Medical Certificate.

Roy Radhagobind Soom, Principal Sudder Ameen of the 24-Pergunnahs, for fifteen days, under Medical Certificate.

Moulvie Syed Izzut Alli Khan, Principal Sudder Ameen of Nuddea, for twenty-three days, on private affairs, making over charge of his Office to Koer Joygopal Singh, the Sudder Ameen of that District.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১। ১১ মে']

রাজকর্মে নিয়োগ।

২৫৪ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২১ আপ্রিল।

সিভিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত এফ এচ রাবিনসন সাহেব লাউ লোথর নামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন এবং বর্তমান মাসের ৯ তারিখে আড়কাটি এ জাহাজ সমুদ্র পথে ছাড়িয়া আইসে।

জি এ বুসবি।

বাকলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

৬৮৪ নম্বর।

বাকলা দেশের শ্রীযুত গবর্ণর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নীচের লিখিত কার্যকারকেরা স্ব ২ কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২৭ আপ্রিল।

মেদিনীপুরের ও হিজলীর একটিন্ কালেক্টর শ্রীযুত এ ফরবস সাহেব আপনার কর্মের ভার শ্রীযুত ই এফ রাডক্লিফ সাহেবের প্রতি অর্পণ করিয়া ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে ১০ দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

মেদিনীপুর ও হিজলীর রেবিনিউ সর্ববয়ের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট আর মাথিসন সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে ষোল দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে সারণের ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত এল এচ বয়লার্ড সাহেব ১৮৪০ সালের ২০ ডিসেম্বর অবধি ১৮৪১ সালের ২৫ ফেব্রুআরি পর্যন্ত অতিরিক্ত ছুটি পাইয়াছেন।

বাকলা দেশের শ্রীযুত গবর্ণর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

শ্রীযুত মোলবী ফরজন্দ হুসেন কর্মচ্যুত হওয়াতে শ্রীযুত মোলবী জহুর আলি জিজ্ঞাসার দেওয়ানী ও ফৌজ দারী আদালতের মহম্মদীয় ব্যবস্থাদায়ক হইবেন।

১৮৪১ সাল ৩০ আপ্রিল।

শ্রীযুত জে উইলর সাহেব নওয়াখালির জাইন্ট মার্জি স্ট্রেটী ও ডেপুটি কালেক্টরী কর্ম নিরূহ করিবেন।

শ্রীযুত এ লিটলডেল সাহেব ময়মুনসিংহের মার্জিস্ট্রেটী কর্ম নিরূহ করিবেন।

নীচের লিখিত কার্যকারকেরা স্বীয় ২ কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ৪ মে।

চাটগাঁর সদর আমীন শ্রীযুত মোলবী আশরাফ আলী গত মাসের ১৩ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত পনের দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

পূর্ব বর্ধমানের প্রথম সদর আমীন শ্রীযুত কাজী রমুল বকশ চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে গত মাসের ২৩ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

চঞ্জিশ পরগনার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত রায় রাধাগোবিন্দ সোম চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে পনের দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

নদীয়ার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মোলবী সৈয়দ ইজ্জৎ আলী খাঁ স্বীয় কর্মোপলক্ষে তেইশ দিবসের ছুটি পাইয়াছেন। এবং আপনার কর্মের ভার এ জিলার সদর আমীন শ্রীযুত কুমার জয় গোপাল সিংহকে অর্পণ করিবেন।

এফ জে হালিডে।

বাকলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

FORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT,
The 5th May, 1841.

Mr. John Dunsmure has been permitted to resign the East India Company's Service from the 28th April, ultimo.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 698.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

The 30th March, 1841.

Mr. H. C. Watts to be Assessor and Collector of Assessments in Calcutta from the 1st May ensuing.

Mr. R. Graham to be Deputy Assessor and Collector of Assessment in Ditto from Ditto.

The 27th April, 1841.

The following Moonsiffs have been raised to the 1st grade:

Mr. R. D. Frietas, Moonsiff of the 2d Division of Chittagong,

and

Moulvie Kummeeeroodeen Mahomed, Moonsiff of Hajeegeungee in Tipperah.

The following Officer has obtained leave of absence from his Station:

The 4th May, 1841.

Dr. R. J. Brassey, Civil Assistant Surgeon of Sarun, for one month, in extension of the leave granted to him on the 6th ultimo, subject to the Rules of 29th January 1840.

F. J. HALLIDAY,
Sec. to the Govt. of Bengal.

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

নিমক ।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে এই ঘোষণা পত্রের তারিখ অবধি যে সকল ব্যক্তি জেলা হিজলির ঘাট কালী নগর হইতে সন ১২৪৬ সালের পোকানি নেমক ৫০০/ মোনের অধিক সমান মোনের ওজনে অর্থাৎ ৬০০/ ৭০০/ ৮০০/ মোন ইতানুসারে এক্ষণকার নিষ্ঠারিত নিরিখ ফিশত মোন ৪২৮ টাকার দরে অদ্যকার তারিখ হইতে আগামি ১৫ অক্টোবর তারিখের মধ্যে রপ্তানি করিবেন তাহার। এই নেমক রপ্তানির বাবুন জেলা মজকুরের এজেন্ট সাহেবের দস্তখতী সর্টিফিকেট দাখিল করিলে রপ্তানির মেকদারের সমান ওজন এই মনের নেমক এই ঘাট হইতে ফিশত মোন ৪১০ টাকা দরে পাইবার বোধ্য হইবেক। তাহা মে খারামত এই কাছারীতে রসিদ দাখিল করিয়া ছাড় রওয়ানা লইতে হইবেক পূর্বোক্ত নিয়ম বর্তমান মনের আগামি ১৫ অক্টোবর পর্যন্ত সাব্যস্ত থাকিবেনক।

যদিম্যৎ সন ১২৪৬ সালের তাবৎ নেমক এই পূর্বোক্ত সন্তমতে গোলা নিকাশ হইয়া যায় তবে উপরি উক্ত নিয়মানুসারে বাহার। দাওয়াদার হইবেক তাহারদিগের এক্ষণকার থাকিবেন যে সন ১২৪৭ সালের নেমক

[Government Gazette, May 11th, 1841.]

ফোর্ট উলিয়ম ।

ফিন্যান্সিয়ল ডিপার্টমেন্ট ।

১৮৪১ সাল ৫ মে ।

জিযুত জ্ঞান ডনমিউর সাহেব গত আপ্রিল মাসের ২৮ তারিখ অবধি ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির কর্মে ইস্তাফা দিতে অনুমতি পাইয়াছেন ।

জি এ বুসবি ।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী ।

৬৯৮ নম্বর ।

বঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্ণর সাহেবের ছকুম ।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট ।

বঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্ণর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন ।

১৮৪১ সাল ৩০ মার্চ ।

জিযুত এচ সি ওয়াইস সাহেব আগামি মে মাসের ১ তারিখ অবধি কলিকাতার টাক্স নিরূপণ ও আদায়কারি কালেক্টর হইবেন ।

জিযুত আর গ্রেহাম সাহেব এই তারিখ অবধি এই শহরের টাক্সের ডেপুটি নিরূপণকারী ও কালেক্টর হইবেন ।

১৮৪১ সাল ২৭ আপ্রিল ।

নীচের লিখিত মুনসেফেরা প্রথম শ্রেণীতে শুল্ক হইয়াছেন ।

চাটিগাঁর দ্বিতীয় ভাগের মুনসেফ জিযুত আর ডি ফ্রীটাস সাহেব ।

এবং ত্রিপুরার হাজীগঞ্জের মুনসেফ জিযুত মোলবা কামারুদ্দীন মহম্মদ ।

নীচের লিখিত কার্যকারক স্বীয় কর্ম স্থান হইতে ছুটি পাইয়াছেন ।

১৮৪১ সাল ৪ মে ।

সারগের মিডিল আসিফাট চিকিৎসক জিযুত ডাক্তর আর জে ব্রাসি সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের বিধির অনুসারে গত মাসের ৬ তারিখে যে ছুটি পান্ তদতিরিক্ত এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন ।

এফ জে হালিডে ।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী ।

গবর্ণমেন্টের ইস্তিহার ।

যে দরে বিক্রয়ার্থ নিরিখ নির্দিষ্ট হইবেক সেই দরে পাঠাইতে পারিবেনক অথবা ৪৩৮ টাকা দরে যে নেমক খরিদ করিয়া চালান করিবেনক তাহার ফিশত মোনে ১৮ টাকার হিসাবে এজেন্ট সাহেবের সর্টিফিকেট দাখিল করিলে ফেরত পাইবেক কিন্তু ১২৪৬ সালের মাল মোজুদ না থাকিলে এজেন্ট সাহেবের সর্টিফিকেট কার্য কারক হইবেক না ।

বিমোজীব ছকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম সন ১৮৪১ সাল তারিখ ৫ মে ।

এচ টরেন্স সেক্রেটারী ।

এস্তেহার ।

গত ২৬ মার্চ তারিখে জেলা হিজলির ঘাট কালীনগর হইতে মোং শালিখার গোলায় নেমক আমদানি করণার্থে টেওর দাখিলের জন্য এস্তেহার দেওয়া গিয়াছিল এক্ষণে ঘাট মজকুর হইতে নেমক চোলাইকরণ অকর্তব্য বোধ হওয়াতে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত ঘাট হইতে সাবেক বদল্লর নেমক বিক্রী হইয়া নিকাশ হইবেক ইতি ।

বিমোজীব ছকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি তারিখ ৫ মে সন ১৮৪১ সাল ।

এচ টরেন্স সেক্রেটারী ।

(২০৮)

এস্বেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত ফোম সাল্ট অর্থাৎ ফেণা নেমক পশ্চাদুক নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোঃ শালিখার সরকারী গোলায় নমুনা দুই খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের আমদানী	মোওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
ফোম সাল্ট অর্থাৎ ফেণা নেমক	শালিখা	১৮৪০।৪১ সাল	৪৮৪৭ মোন	কোং ৪১৬ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ৩ মে সন ১৮৪১ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এস্বেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাক্সা নেমক পশ্চাদুক নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম উত্তর কালীনগরের ঘাটের সরকারী গোলায় নমুনা দুই খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
হিজিলী পাক্সা নেমক এ জেলায়	উত্তর কালীনগর	১২৪৬ সাল ১২৩৯ সাল জেলায় নেমক	৪৩৮/ মোন ৫০/ " ৫৬৬/	কোং ৩৫০ টাকা
			জুয়লা ১২৬০/ মোন	

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ৩ মে সন ১৮৪১ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১১ মে।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে জান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 18, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ১৮ মে।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 10TH MAY, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 10th of May, 1841.

Act No. — of 1841.

An Act for explaining the provisions of Act No. XXV. of 1836.

I. It is hereby declared and enacted, that the Import Duty on Wine and Spirits in Casks shall be settled on the quantities registered at the time of Importation without any deduction whatsoever: Provided always, that the keeper of every Warehouse indicated by Act No. XXV. of 1836, shall be allowed ullage on such Wine and Spirits at the rate of 10 per cent. for one year according to the time for which such Wine and Spirits shall have been lodged.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 10th day of August, 1841.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

[Third Insertion.]

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 22D FEBRUARY, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 22d February, 1841.

[Government Gazette, May 18th, 1841.]

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১০ মে।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ১০ মে তারিখে হজুর কোর্নেলে প্রথম বার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল — আক্ট।

১৮৩৬ সালের ২৫ আইনের বিধি লপ্যকরণার্থ আইন।

১ ধারা। ইহাতে নির্দিষ্ট ও লুকুম হইল যে আমদানীর সময়ের পীপাতে যত ওয়াইন শরাব ও শরাব রে জিকুরী হয় তাহাইতে কিছু বাদ না দিয়া তাহার উপর আমদানীর মাসুল নির্দিষ্ট হইবেক। কিন্তু ১৮৩৬ সালের ২৫ আইনের নির্দিষ্ট প্রত্যেক ওয়াইন শরাব ব্যক্তির এই ওয়াইন শরাব ও শরাব যত কাল ওয়াইন থাকে তত কাল বৎসরে তাহার দশ ভাগের এক ভাগ বাদ দিয়া যাহা অবশিষ্ট থাকে তাহার উপর মাসুল দিতে হইবেক ইতি।

লুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোকে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

লুকুম হইল যে আগামি ১৮৪১ সালের ১০ আগষ্ট তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোর্নেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২২ ফেব্রুয়ারি তারিখে হজুর কোর্নেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

Act No. — of 1841.

An Act for a more uniform and an improved process for taking the examination of absent witnesses.

I. It is hereby enacted, that all Regulations and parts of Regulations for taking the examinations of absent witnesses in any Presidency are hereby repealed.

II. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for any Court within the Territories under the Government of the East India Company and the several Judges thereof, in every suit depending in such Court, upon the application of any of the parties to such suit to order the examination upon interrogatories or otherwise before any officer of any such Court or other person or persons named in such order of any witnesses within the jurisdiction of the Court where the suit shall be depending, or to order a Commission to issue for the examination of witnesses at any place or places out of such jurisdiction upon interrogatories or otherwise and by the same or any subsequent order or orders to give all such directions touching time, place and manner of such examination as well within the jurisdiction of the Court wherein the suit shall be depending as without, and all other matters and circumstances connected with such examinations as may appear reasonable and just.

III. And it is hereby enacted, that when any order shall be made for the examination of witnesses within the jurisdiction of the Court wherein the suit shall be depending, by the authority of this Act, it shall be lawful for the Court or any Judge thereof in and by the first order to be made in the matter, or any subsequent order, to command the attendance of any person to be named in such order, and to direct the attendance of any such person to be at his own place of residence or elsewhere if necessary or convenient so to do, and to produce all necessary documents and papers, and the wilful disobedience to any such order shall be deemed a contempt of Court. Provided always that every person whose attendance shall be so required shall be entitled to the like payment for expences and loss of time as upon attendance at a trial.

IV. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for all and every person authorized to take the examination of witnesses by any order or Commission issued in pursuance of this Act, and he and they are hereby authorized and required to take all such examinations upon oath or affirmation where an affirmation is admissible or required upon a trial, and if upon such oath or affirmation any person making the same shall wilfully and corruptly give any false evidence, every person so offending shall be deemed and taken to be guilty of perjury.

V. And it is hereby enacted, that no examination or deposition to be taken by virtue of this Act shall be read in evidence at any trial without the consent of the party against whom the same may be offered, unless it shall appear to the satisfaction of the Court that the examinant or deponent is be-

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল — আক্ট।

অনুপস্থিত সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইবার এক প্রকার এবং পূর্বাপেক্ষা উত্তম রীতি স্থাপনার্থ আইন।

১ ধারা। ইহাতে লুক্কায়িত হইল যে অনুপস্থিত সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লওনবিষয়ক কোন রাজধানীর সমস্ত আইন এবং আইনের ভাগ ইহার দ্বারা রদ হইল ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে লুক্কায়িত হইল যে কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যের অন্তর্গত দেশের মধ্যে কোন আদালত এবং এই আদালতের প্রত্যেক জজ তাহাতে উপস্থিত হওয়া প্রত্যেক মোকদমাতে এই মোকদ্দমাসম্পর্কীয় কোন পক্ষের দরখাস্তক্রমে এই মোকদ্দমা যে আদালতে উপস্থিত থাকে সেই আদালতের এলাকার মধ্যে এই আদালতের কোন কার্যকারকের অথবা লুক্কায়িত নির্দিষ্ট অন্য কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিদের সম্মুখে লিখিত জিজ্ঞাসার দ্বারা অথবা প্রকারণের কোন সাক্ষিরদিগের জোবানবন্দী লইতে লুক্কায়িত হইতে পারে। অথবা এই এলাকার বাহিরে কোন স্থান বা স্থানসকলে লিখিত জিজ্ঞাসাক্রমে বা প্রকারণের সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইবার নিমিত্ত এক কমিশ্যনের লুক্কায়িত হইতে পারে এবং যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে তাহার এলাকার মধ্যে বা তাহার বাহিরে এই জোবানবন্দী যে সময়ে ও যে স্থানে এবং যে প্রকারে লইতে হইবেক তাহার বিষয়ে এবং এই জোবানবন্দীসম্পর্কীয় অন্যান্য সমস্ত বিষয়ে এবং বাবতে যে নিয়ম যুক্তিসিদ্ধ ও যথার্থ বোধ হয় তাহা এই লুক্কায়িত বা তাহার পশ্চাৎ দেওয়া কোন লুক্কায়িত বা লুক্কায়িত লের দ্বারা নির্দিষ্ট করিতে পারেন ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে লুক্কায়িত হইল যে যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত আছে তাহার এলাকার মধ্যে যখন এই আইনের ক্ষমতাক্রমে সাক্ষিরদের জোবানবন্দীর বিষয়ে কোন লুক্কায়িত দেওয়া যায় তখন এই আদালত অথবা তাহার কোন এক জন জজ সেই বিষয়ে যে প্রথম লুক্কায়িত দেন তদ্বারা অথবা পশ্চাৎ দেওয়া কোন লুক্কায়িত দ্বারা এই লুক্কায়িত নির্দিষ্ট কোন ব্যক্তিকে হাজির হইতে লুক্কায়িত দিতে পারেন এবং এমন কোন ব্যক্তিকে আপনার নিজ বাসস্থানে অথবা আবশ্যিক কিম্বা ভাল হইলে অন্য কোন স্থানে হাজির হইতে এবং যে সকল কাগজপত্র আবশ্যিক হয় তাহা আনাইতে লুক্কায়িত করিতে পারেন এবং এমন লুক্কায়িত জানিয়া শুনিয়া লঙ্ঘনকরণ আদালতের অবজার ন্যায় জান হইবেক। কিন্তু যে সকল ব্যক্তির প্রতি উল্লম্বে হাজির হইবার লুক্কায়িত হয় সেই ব্যক্তি মোকদ্দমার সময়ে হাজির হইলে যেরূপে আপন খরচের এবং সময় ক্ষতির বিষয়ে টাকা পাইত সেইরূপে টাকা পাইবেক ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে লুক্কায়িত হইল যে এই আইনানুসারে বাহিরহওয়া কোন লুক্কায়িত অথবা কমিশ্যনের দ্বারা যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিদিগকে সাক্ষির জোবানবন্দী লইতে ক্ষমতা দেওয়া যায় তাহার এই জোবানবন্দী শপথপূর্বক লইবেন অথবা যে স্থানে মোকদ্দমার সময়ে প্রতিজ্ঞা লওয়া হইতে পারে অথবা লওনের লুক্কায়িত আছে সেই স্থলে প্রতিজ্ঞাপূর্বক এই সকল জোবানবন্দী লইবেন এবং সেইরূপে জোবানবন্দী লইতে ইহার দ্বারা ক্ষমতা ও লুক্কায়িত হইল। এবং যদি কোন ব্যক্তি সেইরূপ শপথ অথবা প্রতিজ্ঞা করিলে, পর জানিয়া শুনিয়া এবং দুর্ভাগ্য করিয়া মিথ্যা সাক্ষ্য দেয় তবে এই অপরাধ ব্যক্তি মিথ্যা শপথের দোষে দোষী জান হইবেক ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে লুক্কায়িত হইল যে যদ্যপি আদালতের এইমত হইবে না হয় যে জোবানবন্দী অথবা সাক্ষ্যদায়ক ব্যক্তি আদালতের এলাকার বাহিরে আছে অথবা মরিয়াছে অথবা চিররোগ কি অন্য কোন চির দৌরল্যপ্রযুক্ত মোকদ্দমার সময়ে হাজির হইতে পারে না অথবা কারসাজি বিনা মোকদ্দমার স্থানহইতে

yond the jurisdiction of the Court, or dead, or unable from permanent sickness or other permanent infirmity to attend the trial, or distant without collusion more than 50 coss from the place of trial, or is exempted by any Law or Regulation from personal appearance in Court, in all or any of which cases the examinations and depositions duly certified may at the discretion of the Court, without proof of the signature to such certificate, be received and read in evidence.

VI. And it is hereby enacted, that any Court other than one of Her Majesty's Courts, or any judge thereof, may issue Commission as aforesaid and such orders as are indicated in the second Section of this Act to be executed within the local limits, of the jurisdiction of any of Her Majesty's Courts, and every such Commission required to be so executed and all orders made touching the same shall before being executed, be submitted to a judge of that Court of Her Majesty within the local limits of which it is intended that the Commission shall be executed, and it shall be lawful for such judge of Her Majesty's Court to subscribe, at his discretion, any such Commission or order—after which the wilful disobedience to any such Commission or order shall be deemed a contempt of Her Majesty's Court.

VII. And it is hereby enacted, that such Commissions and orders as aforesaid may be issued for execution under this Act within the Territories of Princes and states in alliance with the East India Company—and all persons within such last mentioned Territories being in the service of the East India Company are hereby required to pay obedience thereto, and for disobedience thereof shall, on being found within the jurisdiction of the Court or Judge issuing any such Commission or order, be punishable in like manner as if such offence had been committed within such jurisdiction; and for giving false testimony under the same shall be punishable by any Court of Justice within the Territories of the East India Company.

VIII. And it is hereby enacted, that whenever the evidence of any absent witness shall be required for the purposes of any of the Honourable Company's Courts, the Commission for examining such witness may be directed to any Judge of any other of such Courts, who may be required to take such examination in open Court or otherwise. And in every such case the Judge to whom any such Commission shall be directed shall be authorized to punish as for a contempt of Court the neglect or refusal of any witness to obey the order for the examination required by such Commission.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 22d day of May next.

T. H. MADDOCK,

Secy. to the Govt. of India.

[Government Gazette, May 18th, 1841.]

৫০ ক্রোশের অধিক দূরে আছে অথবা কোন আইনক্রমে স্বয়ং আদালতে হাজিরহওন বিষয়ে মুক্ত আছে তবে এই আইনক্রমে তাহার যে জোবানবন্দী অথবা এজহার লওয়া গিয়াছে তাহা যে ব্যক্তির বিরুদ্ধে লওয়া যায় তাহার অনুমতিবিনা কোন মোকদ্দমাতে সাক্ষ্যস্বরূপ পাঠ করা যাইবেক না। কিন্তু উপরের উক্ত সকল গতিকে বা তাহার কোন এক গতিকে যে জোবানবন্দী এবং এজহার নিয়মমতে সহী হইয়াছে তাহার দস্তখতের বিষয়ে প্রমাণ না পাইয়াও আদালতের বিবেচনার উচিত বোধ হইলে তাহা সাক্ষ্যস্বরূপ গ্রাহ্য হইয়া পাঠ করা যাইতে পারে ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে শ্রীমতী মহারাণীর আদালত ছাড়া অন্য কোন আদালত অথবা তাহার কোন একজন জজ এই আইনের ২ ধারার নির্দিষ্ট উক্ত প্রকার কমিস্যন অথবা লক্ষ্য শ্রীমতী মহারাণীর আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে জারী হওনার্থ দিতে পারেন। এবং যে কমিস্যন উক্তমতে জারী করিতে হয় এবং তাহার বিষয়ে যে সকল লক্ষ্য করা যায় তাহা জারীহওনের পূর্বে শ্রীমতীর যে আদালতের সীমার মধ্যে এই কমিস্যন জারীকরণের কম্প আছে সেই আদালতের একজন জজ সাহেবকে দেখাইতে হইবেক। এবং শ্রীমতীর আদালতের এই জজ সাহেব উচিত বোধ করিলে এই কমিস্যন অথবা লক্ষ্যে দস্তখত করিতে পারেন এবং তাহার দস্তখত হইলে পর এই কমিস্যন অথবা লক্ষ্যের জানিয়া অনিয়া লঙ্ঘনকরণ শ্রীমতীর আদালতের অবজার ন্যায় জান হইবেক ইতি।

৭ ধারা। আরো ইহাতে লক্ষ্য হইল যে কোম্পানি বাহাদুরের সঙ্গে যে২ রাজা ও অধিকারিরা মৈত্র ভাবে আছেন তাহাদের রাজ্যের মধ্যে জারীহওনার্থ উক্ত প্রকার কমিস্যন এবং লক্ষ্য এই আইনক্রমে বাহির হইতে পারে। এবং শেষোক্ত রাজ্যের মধ্যে কোম্পানি বাহাদুরের কার্যে যে সকল ব্যক্তি নিযুক্ত থাকেন তাহাদের দিগের তাহা প্রতিপালন করিতে ইহার দ্বারা লক্ষ্য হইল এবং যদ্যপি তাহারা এই আজ্ঞা লঙ্ঘন করেন তবে যে আদালত অথবা জজের দ্বারা এই কমিস্যন অথবা লক্ষ্য বাহির করা গিয়া থাকে তাহার এলাকার মধ্যে তাহাদের দিগকে পাওয়া গেলে এই এলাকার মধ্যে সেই অপরাধ করিলে যেরূপ দণ্ডনীয় হইত সেইরূপ দণ্ডনীয় হইবেক। এবং এই কমিস্যন অথবা আজ্ঞার সম্পর্কে যদি মিথ্যা সাক্ষ্য দেয় তবে কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যের মধ্যে কোন আদালতে দণ্ডনীয় হইতে পারিবেক ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে কোম্পানি বাহাদুরের কোন আদালতে কার্যের নিমিত্ত যখন কোন অনুপস্থিত সাক্ষির সাক্ষ্য আবশ্যক হয় তখন এই সাক্ষির জোবানবন্দী লওন বিষয়ের কমিস্যন অন্য কোন আদালতের জজ সাহেবের নামে প্রেরণ হইতে পারে এবং এই জোবানবন্দী মুক্ত কাছারীতে অথবা অন্য কোন প্রকারে লইতে তাহার প্রতি লক্ষ্য হইতে পারে। এবং এইমত হইলে এই কমিস্যনের মধ্যে নির্দিষ্ট জোবানবন্দী বিষয়ক লক্ষ্য যদি কোন সাক্ষী প্রতিপালন করিতে ত্রুটি বা অস্বীকার করে তবে এই জজ সাহেবের প্রতি যে কমিস্যন প্রেরণ হয় তিনি আদালতের অবজার ন্যায় তাহার দণ্ড করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

লক্ষ্য হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

লক্ষ্য হইল যে আগামি ২২ মে তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 13.

To the Commissioner of Revenue for the Division of —

1. With reference to the latter part of para. 8th of a letter from the Board of Revenue dated the 16th February 1819, which was circulated with the Sudder Board's letter, No. 34, of the 25th May 1835, I am directed to acquaint you for the information and guidance of the Collectors of your Division, that it has been ruled by the Court of Sudder Dewanny Adawlut that it is not competent to a Collector of Revenue to move the Civil Court to decide a case of disputed succession under Regulation V. 1799, nor to the Civil Court to pass orders on such a case except upon the complaint of a party concerned.

2. You will, therefore, instruct the Collectors subordinate to you to refrain in future from applying to the Courts in cases of the nature above referred to; and you will point out to them that such applications are unnecessary, for this reason that in all cases of Petition for registry the fact of the Petitioner having actually succeeded to possession is the only point for the Collector's consideration and on that point he is himself competent to decide under Section 21, Regulation VIII. of 1800.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, the 1st May, 1841.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUPERINTENDENT OF POLICE, LOWER PROVINCES.

No. 7 of 1841.

To —

Magistrate of —

1. I request that you will refrain from issuing any instructions to your Police to make enquiries into the resources of your district, its population, mineral productions, &c. without my sanction having been previously obtained.

2. Such researches are quite at variance with the duties of a Police, and at present orders of that kind may certainly be perverted into means of extortion and oppression, towards numerous classes of the community.

W. DAMPIER,

Supt. of Police L. P.

Allipore, Office of Supt. of Police L. P.

The 17th April, 1841.

No. 8 of 1841.

To —

Magistrate of —

It having been represented to me that in some districts the Darogahs and other Police Officers interfere without, as well as with, the orders of the Magistrates to procure the payment of wages said

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৮ মে।]

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলার অর্ডার।

১৩ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জীবুত কমিশ্যনর সাহেব বরাবরে।

১৮৩৫ সালের ২৫ মে তারিখের ৩৪ নম্বরী সদর বোর্ড রেবিনিউর পত্রের সঙ্গে ১৮১৯ সালের ১৬ ফেব্রুআরি তারিখের যে এক পত্র সর্বত্র পাঠান গিয়াছিল তাহার ৮ ধারার শেষ ভাগের বিষয়ে তোমার এলাকার কালেক্টর সাহেবেরদের বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্ত তোমাকে জানাইতে আদেশ পাইয়াছি যে সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা ইহা স্থির করিয়াছেন যে ১৭৯৯ সালের ৫ আইনানুসারে উত্তরাধিকারিজের বিবাদবিষয়ক মোকদ্দম নিষ্পত্তিকরণার্থ দেওয়ানী আদালতে দরখাস্ত করিতে রাজস্বের কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতা নাই। এবং এই মোকদ্দমাসম্পর্কীয় কোন ব্যক্তি নালিশ না করিলে এইমত মোকদ্দমায় দেওয়ানী আদালত কোন জকুম দিতে পারেন না।

২। অতএব তুমি আপনার অধীন কালেক্টরদিগকে জকুম দিবা যে উক্ত কালে পূর্বোক্ত প্রকার মোকদ্দমায় তাহার আদালতে দরখাস্ত না দেন এবং তাহারদিগকে জ্ঞাত করিবা যে এইমত দরখাস্ত করা অনাবশ্যক কেননা রেজিষ্টার হইবার নিমিত্ত দরখাস্ত হইলে এই দরখাস্তকারী নিতান্তই দখল পাইয়াছে কিনা এইমত কালেক্টর সাহেবের বিবেচনাকরা আবশ্যক এবং এই বিষয়ে তিনি আপনি ১৮০০ সালের ৮ আইনের ২১ ধারানুসারে নিষ্পত্তি করিতে পারেন।

ই করি সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ১ মে।

JOHN C. MAR SHMAN, Bengalee Translator.

বাহালাপুভূতি দেশের
পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের সরকুলার
পত্র।

১৮৪১ সাল ৭ নম্বর।

সকল স্থানের জীবুত মাজিষ্ট্রেট সাহেব বরাবরে।

আমার অনুমতি প্রথমে না পাইলে তুমি আপনার জিলার উৎপন্ন দ্রব্য কিম্বা তাহার লোক সংখ্যা অথবা তাহার উৎপন্ন ধাতুপ্রভৃতির বিষয়ে তোমার পোলীসের আমলাদিগকে অনুসন্ধান করিতে কোন জকুম করিবা না।

২। এই প্রকার অনুসন্ধানকরা পোলীসের কার্য নহে এবং এফ্রমে সেই বিষয়ের জকুম হইলে তাহা নানা সম্প্রদায়ের লোকেরদের উপর দৌরাঙ্গা ও উৎপাতের কারণ হইতে পারে।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।

বাহালাপুভূতি দেশের

পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

আলীপুর। বাহালাপুভূতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের দফতরখানা। ১৮৪১। ১৭ আপ্রিল।

১৮৪১ সাল ৮ নম্বর।

সকল স্থানের জীবুত মাজিষ্ট্রেট সাহেব বরাবরে।

আমি জ্ঞাত হইয়াছি যে কোন২ জিলার মধ্যে দা রোগী এবং পোলীসের অন্য২ আমলারা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের জকুমানুসারে এবং কখন২ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের জকুম বিনা গ্রাম্য চৌকিদারেরদের যে বেতন প্রাপ্য

to be due to the Village Chowkedars, also that the Mundles and Raiuts are made by the Police to keep watch or go the rounds during the night within their respective villages, and that in failure of performing this or other duty illegally imposed on them they are summoned to the Police Stations through the means of Muskooree Peons on charges of neglect, I beg most particularly to call your attention to the necessity of checking all such illegal interference with the people on the part of the Police and to request that you will issue instructions to all your Police Officers to refrain, under pain of severe punishment, from such rates.

W. DAMPIER,
Supt. of Police L. P.

Allipore, Office of Supt. of Police L. P.
The 23rd April, 1841.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 255.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 12th May, 1841.

Mr. G. C. Fletcher, Writer, is reported qualified for the Public Service by proficiency in two of the Native Languages.

SEPARATE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to appoint Mr. T. J. Hugon, Superintendent of the Barriport Salt Chokies, from the 1st instant, with the power to adjudicate cases of contravention of the Salt Laws according to Regulation X. of 1819.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 724.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

The 4th May, 1841.

Messrs. W. H. Brodhurst and C. A. Ravenshaw, Assistants, attached to the District of Sarun, are invested with the special powers described in C. 3, Sect. 2, Reg. III. of 1821.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

Mr. J. F. G. Cooke, Civil and Sessions Judge of Dacca, for one week, under the Rules of the 29th January 1840, retaining charge of his Office.

Dr. E. Mitchell, Officiating Civil Assistant Surgeon of Goalparah, from the 27th March to the 1st December 1841 inclusive, under Medical Certificate, to proceed on the River and eventually to Darjeeling, for the recovery of his health.

[Government Gazette, May 18th, 1841.]

কহে তাহা দেওয়াইয়া দেয়। এবং পোলীসের আমলারা মণ্ডল ও রাইন্সের দিগকে জোর করিয়া আপন২ গ্রামে রাতিযোগে চৌকী দেওয়ার অথবা রৌদগন্তী করায় এবং যদি তাহারা এই কার্য এবং অন্য২ যে কার্যের বেআইনীরূপে ছকুম হয় তাহা না করে তবে মজকুরী পেয়াদার দ্বারা পোলীসের আমলারা তাহার দিগকে কার্যের ত্রুটির দোষে থানায় তলব করে। অতএব পোলীসের আমলারা এইরূপ বেআইনীমতে প্রজার দের প্রতি যে সকল ব্যবহার করে তাহা নিবারণ করা অতি আবশ্যিক এবং উদ্ভিষয়ে তুমি বিশেষ মনোযোগ করিবা এবং তোমার অধীন পোলীসের সমস্ত আমলাকে এইমত ছকুম দিবা যে তাহারা এরূপ ব্যবহার না করে যদি করে তবে তাহাদের অতিশক্ষ দণ্ড হইবেক।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট আলীপুর। বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের দফতর থানা। ১৮৪১। ২৩ আপ্রিল।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

রাজকর্মে নিয়োগ।

২৫৫ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১২ মে।

কোম্পানির কেরানী জীযুত জি সি ফলেচর সাহেব এদেশীয় দুই ভাষায় সুশিক্ষিত হওয়াতে সরকারী কর্মের উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট।

বঙ্গলা দেশের জীযুত গবর্নর সাহেব বর্তমান মাসের ১ তারিখ অবধি বারুইপুরের নিমক চৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীযুত টি জে হিউগন সাহেবকে ১৮১৯ সালের ১০ আইনানুসারে নিমকের রাজস্ব রক্ষার্থ আইন উলঙ্ঘনকারিদের বিচারকরণের ক্ষমতা অর্পণ করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৭২৪ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জীযুত গবর্নর সাহেবের ছকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

বঙ্গলা দেশের জীযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪১ সাল ৪ মে।

জিলা সারিণে নিযুক্ত আসিষ্টান্ট জীযুত ডবলিউ এচ ব্রডহর্স্ট সাহেব এবং জীযুত সি এ রেবন্স সাহেব ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

নীচের লিখিত কার্যকারকেরা আপন২ কর্মস্থান হইতে ছুটি পাইয়াছেন।

চাকার সিবিল ও সেশন জজ জীযুত জে এফ জি কুক সাহেব আপনার পদের কার্য আপন হস্তে থাকিতে ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের বিধানানুসারে এক সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

গোআলপাড়ার একটি সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক জীযুত ডাক্তার ই মিচল সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেট ক্রমে স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে নদীর উপর এবং শেষে ডারজিলিং লিঙ্গতে গমনকরণার্থ ১৮৪১ সালের ২৭ মার্চ তারিখ অবধি ১ ডিসেম্বর তারিখ পর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

The leave of absence granted to Mr. Apothecary Tresham, of Tezpor in Assam, on the 16th February last, will take effect from the date on which he may be relieved of his duties by Mr. Apothecary Davis.

The 11th May, 1841.

Mr. A. G. Macdonald, Superintendent of Khas Mehals in Dinagore, for three months, under Sect. XI. of the Rules of the 29th January 1840, to commence from the date on which he may make over charge of the current duties of his Office to Mr. F. B. Kemp, the Officiating Collector of that District.

Baboo Ramlochan Ghose, Fourth Principal Sudder Ameen of Chittagong, for one month, under Medical Certificate, in extension of the leave granted to him on the 23d March last.

Koer Joygopaul Sing, Sudder Ameen of Nuddea, for one month, under Medical Certificate.

Mr. F. A. E. Dalrymple, Assistant under the Commissioner of Cuttack, for six months, to proceed to China, under Medical Certificate, from the date of the sailing of the Folkstone, and for the period between the 24th ultimo and the date of the departure of that Vessel in extension of the leave granted to him on the 30th March last, subject to the Rules of 29th January 1840.

Mr. D. Cunliffe, exercising powers of Joint Magistrate and Deputy Collector in Cuttack, for one month, under Medical Certificate.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

Baboo Ramlochan Ghose to be First Principal Sudder Ameen of Behar, vice Moulvie Futteh Alli deceased.

Moulvie Hedayet Alli Khan to be Second Principal Sudder Ameen of Behar.

Moulvie Imdad Alli to be Principal Sudder Ameen of Sarun, vice Moulvie Alli Buksh deceased.

Moulvie Kumber Alli to be Fourth Principal Sudder Ameen of Chittagong, vice Baboo Ramlochan Ghose.

Mr. E. T. Trevor to exercise the powers of Joint Magistrate and Deputy Collector in Cuttack, vice Mr. D. Cunliffe, who has been placed at the disposal of the Commissioner of the 12th or Bhaugulpore Division.

Dr. John Edge to be Register of Deeds under Act XXX. of 1838, in Rungpore.

Moulvie Mahomeddee to be Law Officer to the Civil and Criminal Courts of Sarun.

The 14th May, 1841.

Mr. Alexander Shakespear to be an Assistant under the Magistrate and the Collector of Moorshedabad, until further orders.

Moulvie Nadir Alli, of Arungabad in Behar has been reduced from the 1st to the 2d Grade of Moonsiffship, from the 20th ultimo.

F. J. HALLIDAY,
Sec. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৮ মে।]

আসামের তেজপুরের ঔষধ প্রস্তুতকারক জীবুত ট্রেসাম সাহেব গত ফেব্রুয়ারি মাসের ১৬ তারিখে যে ছুটি পান তাহা যে তারিখে ঔষধ প্রস্তুতকারক জীবুত ডেবিস সাহেব তাহার কর্ম গ্রহণ করিবেন সেই তারিখ অবধি আরম্ভ হইবেক।

১৮৪১ সাল ১১ মে।

দিনাজপুরের খান মহালের সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবুত এ জি মাকডনাল্ড সাহেব যে তারিখে আপনার দস্তখতানার চলিত কর্মের ভার এই জিলার একটিন্ কালেক্টর জীবুত এফ বি কেম্প সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন সেই তারিখ অবধি ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

চাটিগাঁর চতুর্থ প্রধান সদর আমীন জীবুত বাবু রাম লোচন ঘোষ গত মার্চ মাসের ২৩ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

নন্দীয়ার সদর আমীন জীবুত কুড়ার জয়গোপাল সিংহ চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

কটকের কমিস্যনরের আসিস্ট্যান্ট জীবুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেব ফোক্টন নামক জাহাজের গমনের তারিখ অবধি চীন দেশে গমনার্থ চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ছয় মাসের ছুটি পাইয়াছেন এবং ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের বিধির অনুসারে তাহা কে গত মার্চ মাসের ৩০ তারিখে যে ছুটি দেওয়া যায় তদতিরিক্ত গত মাসের ২৪ তারিখ অবধি এই জাহাজের গমনের তারিখ পর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

কটকের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরী কর্ম নিব্বাহকারি জীবুত ডি কনলিফ সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের জীবুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

মৌলবী ফতে আলীর মৃত্যু হওয়াতে জীবুত বাবু রামলোচন ঘোষ বেহারের প্রথম প্রধান সদর আমীন হইবেন।

জীবুত মৌলবী হেদায়েত আলী খাঁ বেহারের দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন হইবেন।

মৌলবী আলী বক্সের মৃত্যু হওয়াতে জীবুত মৌলবী এমদাদ আলী সারণের প্রধান সদর আমীন হইবেন।

জীবুত বাবু রামলোচন ঘোষের পরিবর্তে জীবুত মৌলবী কুমার আলী চাটিগাঁর চতুর্থ প্রধান সদর আমীন হইবেন।

জীবুত ডি কনলিফ সাহেব বার সংখ্যক অর্থাৎ ভাগ লপুর জিলার কমিস্যনর সাহেবের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হওয়াতে জীবুত ই টি ট্রিবার সাহেব কটকের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরী কর্ম নিব্বাহ করিবেন।

জীবুত ডাক্তর জান এজ সাহেব ১৮৩৮ সালের ৩০ আইনানুসারে রঙ্গপুরে দলীল দস্তাবেজের রেজিস্ট্রার হইবেন।

জীবুত মৌলবী মহম্মদী সারণের দেওয়ানী ও ফৌজ দারী আদালতের ব্যবস্থাদায়ক হইবেন।

১৮৪১ সাল ১৪ মে।

জীবুত আলেকজান্দার সের্গেপিবর সাহেব অন্যতরূপে না হওনপর্যন্ত মুরশিদাবাদের মাজিস্ট্রেটের অধীনে আসিস্ট্যান্ট হইবেন।

বেহারস্থ আরঙ্গাবাদের জীবুত মৌলবী নাদর আলী গত মাসের ২০ তারিখ অবধি মুনসেফের প্রথম শ্রেণী হইতে দ্বিতীয় শ্রেণীতে ভর্তি হইয়াছেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No. 1207.
FORT WILLIAM,
POLITICAL DEPARTMENT,
The 10th May, 1841.

Lieutenant H. L. Bigge, Principal Assistant in charge of Zillah Nowgong, returned from Special duty in the Naga Hills, and resumed charge of his office from Captain J. T. Gordon, Junior Assistant, on the 8th ultimo.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

ক্রীড়ী ইশ্বরঃ ।

শরৎ ।

এস্তেহার ।

ফোর্ট উইলিয়াম আফিম দপ্তর সন ১৮৪১ সাল তা
রিখ ২৬ এপ্রিল মোতাবেক সন ১২৪৮ সাল তারিখ
১৫ বৈশাখ ।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪১ সাল তা
রিখ ২৪ মে মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৪৮ সাল তারিখ
১২ জ্যৈষ্ঠ সোমবার পূর্বাঙ্কে দিবা এগার ঘণ্টার সময়
মোকাম কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে নীচের লিখিত মেক
দার সন ১৮৩৯। ৪০ সালের পরদায়শী আফিম সমুদু
পথে রপ্তানি জন্য নীলামে পশ্চাৎ লিখিত শর্তে বিক্রয়
করা যাইবেক ।

বেহারের পরদায়শী আফিম	সিন্দুক ১৪০০
বরাণসীর পরদায়শী আফিম	৭০০

জমলা সিন্দুক ২১০০

নীলামের শর্ত ।

১ দফা । পূর্বে আফিমসকল সমুদুপথে রপ্তানি
জন্য বিক্রয় করা যাইবেক এবং এরূপে রপ্তানির মাল
ভিন্ন অন্য কোন ব্যবসে সর্টিফিকেট দেওয়া যাইবেক না ।

২ দফা । ফি সিন্দুক আফিম ন্যূন সংখ্যা কোণ ৪০০
টাকা দরে নীলামে ধরা যাইবেক তাহার উপর যে ব্যক্তি
সর্বাপেক্ষা অধিক মূল্য দিতে চাহিবেক তাহাকে বিক্রয়
করা যাইবেক ।

৩ দফা । যদি এই দিবসের নীলামে সমুদয় ২১০০
সিন্দুক আফিম বিক্রয় না হয় তবে পরমিট নেমক ও
আফিম বোর্ডের সাহেবান আলিশানের এক্সিয়ার রহিল
যে যে সকল লাটহার বাকী থাকিবেক তাহা তাহার পর
আগামি নীলামে বিক্রয়ার্থে অর্পণ করিবেন ।

৪ দফা । এই আফিমের ফি লাট ৫ সিন্দুকে হইবেক ।

৫ দফা । এই নীলামে আফিম খরিদ করণের সময়
নীলামঘরের ভিতর ও খরিদারের নামে লাট রেজিষ্টারী
হওনের পূর্বে ফি লাট ১০০০ টাকার অর্থাৎ ফি সিন্দুক
২০০ টাকার হিসাবে আমানত পেশগী ব্যবসে দর্শনি
প্রামিষরি নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিতে হইবেক
আর আগামি ২৮ মে শুক্রবার বেলা দুই প্রহর চারি
ঘণ্টার পূর্বে বোর্ডের দপ্তরখানায় আসিয়া সবজের
সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ এওজ দিয়া
পূর্বে দর্শনি প্রামিষরি নোটসকল খালাস করিতে
হইবেক কিন্তু নিরূপিত সময় মধ্যে যদি খালাস না
করে তবে যে সকল লাটহারের আমানত পেশগীর হি
সাবে টাকা সবজের সাহেবের রসিদে অথবা কোম্পা
নির কাগজে দাখিল না হইবেক তাহা বোর্ডের সাহে
বান যে সময় এই নিয়ম স্থির করিবেন সেই সময়েও সেই
নিয়মানুসারে ছানি নীলামে বিক্রয় হইবেক তাহাতে
যাহা নোকসান ও খরচখরচা পড়িবেক তাহা পূর্বে
মতে যাহারদিগের আমানত পেশগী দাখিল করিতে

[Government Gazette, May 18th, 1841.]

১২০৭ নম্বর ।

ফোর্ট উইলিয়াম ।

পোলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট ।

১৮৪১ সাল ১০ মে ।

জিলা নওরাগানের অধ্যক্ষতা কর্মের প্রধান আসি
স্ট্যান্ট জিহুত লেপ্টেনেন্ট এচ এল বিগ সাহেব নাগা
পর্ন্তে বিশেষ কর্ম নিরূহ করিয়া পুনরাগমন করিতে গত
মাসের ৮ তারিখে দ্বিতীয় আসিষ্ট্যান্ট জিহুত কাপ্তান জে
টি গার্ডন সাহেবের স্থানে আপনাত কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ
করিলেন ।

টি এচ মাডক ।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী ।

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার ।

এটি হইবেক তাহারদিগকে দিতে হইবেক ও মুনফা
যদ্যপি হয় তাহা কোম্পানি বাহাদুরের সরকারে জন্ম
হইবেক ।

৬ দফা । এই নীলামের দিবস পূর্বে লগ্না যাইবেক তাহা যদি আ
গামি পূর্বে সন ১৮৪১ সালের ২৮ মে তারিখে খা
লাস না হয় তবে এই সকল নোট কোম্পানির তরফ উন্মী
লের স্থানে দেওয়া যাইবেক তাহাকে যেমত উচিত বোধ
হইবেক সেইমত তিনি এই নোটের বাবুদ টাকা আদায়
করিবেন ।

৭ দফা । যে আফিমের বাবুদ আমানত পেশগী
টাকা ২৮ মে দিবা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পূর্বে দাখিল
না হইবেক তাহার হিসাবে কোন টাকা সবজের সা
হেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ পশ্চাৎ লগ্না
যাইবেক না ।

৮ দফা । যে সকল আফিম বিক্রয়ার্থে এক্ষণে এস্তে
হার দেওয়া যাইতেছে তাহার কিম্বতের বেবাক টাকা
নীলামের তারিখ অবধি ১ মাহার মধ্যে দাখিল করিতে
হইবেক ও যে আফিমের কিম্বত পূর্বে লিখিত মেয়াদের
দিবস কিম্বা মেয়াদের পূর্বে দাখিল হইয়া হিসাব রফা
না হইবেক তাহার এই পূর্বে ফি লাট ১০০০ টাকার
হিসাবে অথবা ফি সিন্দুক ২০০ টাকার হিসাবে যে আ
মানত পেশগী নগদ টাকা অথবা কোন রকম কোম্পানির
কাগজ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকি
বেক তাহা সরকারে জন্ম হইবেক পরে বোর্ড পরমিট
নেমক ও আফিমের সাহেবান আলিশান দ্বারা যে তা
রিখ যে প্রকার নীলাম করা উচিত বিবেচনা হইবেক
সেই দিবস সেই প্রকার এই আফিম সরকার বাহাদুরের
নিজ হিসাবে বিক্রয় হইবেক ।

৯ দফা । যে সকল খরিদারান পূর্বে মতে বেবাক
টাকা দাখিল করিয়া আফিমের সর্টিফিকেট অর্থাৎ আ
ফিম বাহির করিবার ছকুম লইবেক তাহারদিগের এক্সি
য়ার রহিল যে আপন খরিদা আফিমের প্রত্যেক সর্টি
ফিকেটের মধ্যে কত লাট আফিম দরজ করিতে চাহে
তাহার বিশেষ করিয়া জানায় কারণ ইহা সুস্পষ্টরূপে
জানা কর্তব্য যে পূর্বে মতে যে সকল সর্টিফিকেট এক
বার লগ্না যাইবেক তাহাতেই চূড়ান্ত হইবেক এবং এই
সর্টিফিকেটের পরিবর্তে পশ্চাৎ অন্য কোন সর্টিফিকেট
অথবা ছকুম যাহাতে এক এক লাট করিয়া খালাস হইতে
পারে অথবা প্রথম যত লাট কিম্বা সিন্দুকের জন্য সর্টি
ফিকেট দেওয়া যায় তাহা ভিন্ন অন্য কোন প্রকার কর্মী
কি বেশী পরিমাণ খালাস হইতে পারে এমত সর্টিফি
কেট এওজ দেওয়া যাইবেক না ।

১০ দফা । এই এস্তেহারের ৫ দফার লিখিত নিয়
মানুযায়ি আমানতের হিসাবে যে কোন কোম্পানির
কাগজ অথবা সবজের সাহেবের রসিদ দাখিল করিয়া
লইতে হইবেক তাহা কেবল যে সকল খরিদারের নাম
সেলবহিতে লেখা থাকে তাহারদিগের নিকট হইতে অথ
বা তাহারদিগের একজট অর্থাৎ মোক্তারের নিকট হইতে

লওয়া যাইবেক এবং এইরূপ আমানত পেশগী দাখিলের রসিদ এই পুরোক্ত খরিদারের নামে হইবেক ও আফিম মজকুর খালাস হইলে পরে পুরোক্ত কোম্পানির কাগজ তাহারদিগকে অথবা তাহারদিগের বরাতি লোককে ফিরাইয়া দেওয়া যাইবেক।

১১ দফা। শ্রীযুক্ত সাহেবান আলিশান বোর্ডের তরফে যে সাহেব নীলামে সুপারিটেণ্ডেণ্ট হইবেন তাহার এমত এক্ষিয়ার আছে যে তিনি তাহার বিবেচনানুসারে কোন ব্যক্তির ডাক অগ্রাহ্য করেন কিন্তু যদি স্যাহ তাহার বত লাট খরিদ করণার্থে ডাকিবেক তাহার ফি লাট ১০০০ টাকার হিসাবে অর্থাৎ ফি সিন্দুক ২০০ টাকার হিসাবে বাঙ্গাল বেঙ্গ নোট কিম্বা সবজেরুর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ দাখিল করে তবে তাহারদিগের ডাক অগ্রাহ্য করিবেন না।

১২ দফা। নীলামী খরিদারের এমত এক্ষিয়ার আছে যে প্রথম যে লাট খরিদ করিবেক সেই লাট নম্বর হইতে যত লাট সেই মোকামের মাল খরিদ করিতে চাহে তাহা তৎক্ষণাৎ প্রকাশ করিয়া কহে এবং তদনুসারে খরিদ করে এমতে পহিলা লাট অবধি ৫০ লাটের অধিক না হয় ও এই প্রকার খরিদা লাট হওয়ার ফি লাট ১০০০ টাকা করিয়া ডিপজিট অর্থাৎ আমানত পেশগী দিতে হইবেক এবং এই দরে অর্থাৎ প্রথম লাটের দরে বাকী লাট হওয়ার কিম্বত ফি সিন্দুক হিসাব করিয়া দাখিল করিতে হইবেক এমতে যদি স্যাহ এত লাট গরবিত্তী থাকে যাহাতে এই ৫০ লাট পূরা হইতে পারে তবে পাইবেক নতুবা পাইবেক না।

১৩ দফা। এই এক্সেহারের লিখিত আফিমের বিক্রী সম্পর্কীয় কিম্বা এ আফিমের হিসাব রক্ষার বিষয়ে কোন বিবাদ অথবা গরমেল উপস্থিত হইলে তাহা সুবে বাঙ্গালার সুপ্রিম কোর্ট আদালতের বিচারে নিষ্পত্তি হইবেক আর খরিদারেরদিগের মধ্যে কেহ এই আদালতের এলাকার অধীন নহে বলিয়া কোন আপত্তি করিলে গ্রাহ্য হইবেক না।

১৪ দফা। নীচের তফসীল মাফিক কাগজাত ও যে আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার নমুনা নীলামের দিবস দেখান যাইবেক অথবা তাহার পুরো বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সেক্রেটারী সাহেবের দপ্তরখানায় অনুসন্ধান করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১ নং যে আফিম বিক্রয় কারণ এইক্ষেণে এক্সেহার হইল তাহার সার্টিফিকেট।

২ নং এ আফিম তজবিরের রিপোর্ট।

১৫ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সন ১৮৩২। ৪০ মার্চের বেহার ও বারাণসের আফিম তৈয়ারিকারণ গত সনহারের মত এহতিয়াত ও খবর দারি করা গিয়াছে বিশেষত আফিমের লোট সুকা নিভাজ প্রস্তুত করিয়া পাঠাইতে এবং ওটা তৈয়ারি কারণ নিয়মিত পরিমাণ পাতি ব্যবহার করিতে এবং প্রতিপটীতে নমুন ভাগ আফিম রাখিতে সাবধান হওয়া গিয়াছে আফিম মজকুরের বেহার ও বারাণসের মোকামি ওজনের হিসাব ও এই মোকামের ফি চালান হইতে ছয় সিন্দুক করিয়া কলিকাতায় যে ওজন করা যায় তাহার গড় ওজনের হিসাব বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সেক্রেটারী সাহেবের দপ্তরখানায় তজবিরে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১৬ দফা। গত ২ সনের পরদায়শী যে চারি সিন্দুক বেহার ও বারাণসের আফিম রাখা গিয়াছে তাহা নীলামের দিবস খরিদারান লোককে দেখান যাইবেক তদুফে বেপারিয়ার বিবেচনা করিতে পারিবেন যে কি প্রকার নিষ্কিয়াবস্থায় এই আফিম রহিয়াছে।

† ১৭ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে যে আফিম ৪ জানেওয়ারি ও ৮ ফেব্রুয়ারি ও ১২ এপ্রিল তারিখের নীলামে বিক্রী হইয়াছে এবং যাহা ২৪ মে তা তারিখে বিক্রয়ার্থে এক্ষণে এক্সেহার দেওয়া গেল এই সকল তারিখের মাল একত্রে ১৪৭০০ সিন্দুক যাহার বেওরা হাশিয়াতে লেখা গেল তাহা সেওয়ারি ইমসন নীচের লিখিত মেকদার বেহার ও বারাণসের আফিম কিঞ্চিৎ কমি বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র বা পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক।

† জানের মাহার নীলামে	৬০০
ফিব্রুয়ারি	২১০০
এপ্রেল	৪৫০০
মে	২১০০
	১৪৭০০

বেহারের আন্দাজী সিন্দুক	বারাণসের আন্দাজী সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
২৮ জুন অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র বা পশ্চাৎ	২৮৪০	১২৮২
		৪১২২

† ১৮ দফা। ইজরেজ ও ফরানিস উভয়ের ১৮১৫ সালের ৭ মার্চ তারিখের একরারনামার ৬ দফা বিমোজিব ফরাসের হাকীমানকে ৩০০ সিন্দুক আফিম দেয় তাহা হাশিয়ার লিখিত দফানুসারে লওনার্থে তাহার দরখাস্ত করিয়াছেন তদুফে এক্সেহার দেওয়া যাইতেছে যে যদি পি নিয়মিত মেয়াদ মধ্যে অর্থাৎ নীলামের দিবস অবধি ১ মাহার মধ্যে এই আফিমের ভাবত অথবা তাহার মধ্যে কতক আফিম খালাস না করেন তবে সেই আফিম কিম্বা যে পরিমাণ আফিম গরখালান থাকিবেক তাহা হয় কিম্বত আদারের মেয়াদ গতে যে নীলাম

উপস্থিত হইবেক সেই নীলামে অথবা এক যতন নীলামে বিক্রয় করা যাইবেক।

† জানের মাহার নীলামে	৬০
ফিব্রুয়ারি	এ
এপ্রেল	এ
মে	এ
জুন	এ
	৩৫
সিন্দুক	৩০০

বিমোজিব জুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক আফিম ইতি। এচ টরেল। সেক্রেটারী।

এক্সেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪১ সাল তারিখ ২০ মে রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোয়াজ্জি ডোমখালি নেমক যাহা জেলা চট্টগ্রামের মোংডোম খালির সরকারী গোলায় যোজুদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত মিল মোহর বন্দ করা এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদনন্তর এই নেমকের দর জিযুত সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের জুমানু সারে নিষ্কারিত হইবেক এই সকল দরখাস্তে ফিলত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর এই দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে ডোমখালি নেমকের বাদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমস্তার

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৮ মে।]

নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য এক ২ শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তদ্ব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জান করা যাইবেক না এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মনজুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মনজুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা মোং ডোমখালি গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমা মতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোয়াজিয়ে নেমক
জেলা চট্টগ্রাম	ডোমখালি নেজামপুর	১২৪৬ সাল	১১৫০০/মোন

বিমোজিব ছকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ তারিখ ১৩ মে।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এন্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে শন ১৮৪১ সাল তারিখ ২০ মে রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোয়াজিয়ে নেমক যাহা মোং শালিখার সরকারি গোলায় মৌজুদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত মিল মোহর বন্দকরা এই দরখাস্তানায় লওয়া যাইবেক তদনন্তর এই নেমকের দর মৌজুদ সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের ছকুমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক এই সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর এই দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে বালেশ্বর এবং মাদরাজ পরমিট নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য এক ২ শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তদ্ব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জান করা যাইবেক না এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মনজুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মনজুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা মোং শালিখার গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমা মতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোয়াজিয়ে নেমক
বালেশ্বর পাক্সা নেমক মাদরাজ পরমিট নেমক	শালিখা এ	১২৪৫ সাল ১৮৩৬। ৩৭ সাল	৬০০০/মোন ১১০০০/মোন

বিমোজিব ছকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ তারিখ ১৩ মে।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এন্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে শন ১৮৪১ সাল তারিখ ২০ মে রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোয়াজিয়ে নেমক যাহা জেলা চব্বিশ পরগনার মোকাম বালিয়াঘাটায় মৌজুদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত মিল মোহর বন্দকরা এই দরখাস্তানায় লওয়া যাইবেক তদনন্তর এই নেমকের দর মৌজুদ সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের ছকুমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক এই সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর এই দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে বালিয়া ঘাটা নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য এক ২ শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তদ্ব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জান করা যাইবেক না এই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মনজুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মনজুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

[Government Gazette, May 18th, 1841.]

(২১৮)

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেন তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে ঐ নেমকের নমুনা বোর্ডের দপ্তরখানায় দৃষ্টিতে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতির জমা মতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোস্তান	মোয়াজিয়ে নেমক
জেলা ২৪ পরগনা	বালিয়া ঘাটা	১২৪৭ সাল	৩০০০/ মোন

বিমোজির হুকুম সাহেবান আলিমান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ তারিখ ১৪ মে।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৮ মে।]

ঈরামপুরের যন্ত্রালয়ে জ্ঞান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।



গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 25, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ২৫ মে।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADWLUT.

No. 1368.

To the Civil and Session Judges, and Magistrates and Joint Magistrates in the Lower Provinces and to the Authorities in the Extra Regulation Districts.

In continuation of my letter No. 120 of the 15th January last, I am directed by the Court to furnish you with the following detailed instructions on the subject of Act XXIII. 1840.

1. Every process, Civil or Criminal, will be forwarded in an envelope to the address of the Deputy Sheriff of Calcutta, either by dawk, or by the hands of a peon or other public officer as may be most convenient, with a letter drawn up agreeably to the annexed form marked A.

2. Any money that it may be requisite to send to the Deputy Sheriff, will be remitted by a bill on the General Treasury from the Collector of the district.

3. All subordinate Judicial Officers will submit the processes of their Courts which may require execution under Act XXIII. 1840, to their European principal, to be by him forwarded in the prescribed manner to the Deputy Sheriff.

4. All processes will be drawn up agreeably to the forms marked B and C, or agreeably to such other forms as may from time to time be circulated by the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut.

5. The party at whose requisition any witness may be summoned, must be prepared to pay to the witness such sum for his expences as the Judges of Her Majesty's Supreme Court may consider reasonable and proper.

6. The Judges and Magistrates of the Zillah Courts will be careful that their own processes are drawn up correctly, and they will also ascertain that

সদর দেওয়ানী আদালতের দরকুলার অর্ডর।

১৩৬৮ নম্বর।

বাংলাপ্রভৃতি দেশের জিহুত মিবিল ও মেগন জজ সাহেব এবং মাজিস্ট্রেট ও জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব এবং আইনবিহিত প্রদেশের জিহুত কার্যকারক সাহেব বরাবরে যু।

গত জানুয়ারি মাসের ১৫ তারিখের ১২০ নম্বরী আমার পত্রের সম্পর্কে এক্ষণে সদর আদালতের হুকুমক্রমে ১৮৪০ সালের ২৩ আইনবিষয়ক নীচের লিখিত বিস্তারিত হুকুম তোমাকে দিতেছি।

১। প্রত্যেক দেওয়ানী বা ফৌজদারী পরওয়ানা এক খামে বন্ধ করিয়া ডাকের দ্বারা কিম্বা পেরাদার বা অন্য কোন সরকারী কার্যকারকের দ্বারা যাহাতে সুগম হয় কলিকাতার ডেপুটি সিরিফ সাহেবের নিকটে পাঠান যাইবেক এবং তাহার সঙ্গে A চিহ্নিত নীচের লিখিত শরওয়া মতে লিখিত এক পত্রও পাঠান যাইবেক।

২। ডেপুটি সিরিফ সাহেবের নিকটে যে কিছু টাকা পাঠাইবার প্রয়োজন হয় তাহা জেনরল ট্রেজারীর উপর জিলার কালেক্টর সাহেবের এক বিলের দ্বারা পাঠান যাইবেক।

৩। অধঃস্থ সমস্ত বিচারকারকের আদালতের যে কোন পরওয়ানা ১৮৪০ সালের ২৩ আইনানুসারে জারী করণের আবশ্যিক হয় তাহা ডেপুটি সিরিফ সাহেবের নিকটে নিদিষ্টমতে পাঠাইবার নিমিত্তে তাহার আপনারদের উপরিস্থ ইউরোপীয় কার্যকারক সাহেবের দের নিকটে পাঠাইবেন।

৪। সমস্ত পরওয়ানা B এবং C চিহ্নিত শরওয়ামতে লেখা যাইবেক কিম্বা সদর দেওয়ানী এবং নিজামত আদালতের সাহেবেরা সময়ে অন্য যে কোন শরওয়া পাঠান তদনুসারে লেখা যাইবেক।

৫। যে ব্যক্তির দরখাস্তে কোন সাক্ষির তলব হয় তিনি ঐ সাক্ষির খরচের নিমিত্ত জিজিমতী মহারানীর সুপ্রিম কোর্টের জজ সাহেবেরা যত টাকা ওয়াজিবী ও উচিত বোধ করেন তাহা সাক্ষিকে দিতে প্রস্তুত হইবেন।

৬। জিলার আদালতের জজ ও মাজিস্ট্রেট সাহেবেরা অতিসাবধান হইয়া আপনঃ পরওয়ানা ঠিক করিয়া লিখিবেন এবং তাহারদের অধঃস্থ আদালতের যে

the processes of the subordinate Courts, that may be forwarded to the Deputy Sheriff, are drawn up agreeably to these rules and to the Acts and Regulations of Government.

2. You will be pleased to submit to this Court on the 1st September next, a return, shewing the number and description of processes that may have been issued from the Courts of your district under the provisions of Act XXIII. 1840, giving the total expense that may have been incurred by the parties on this account.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*
Fort William, the 1st March, 1841.

A.

To the Sheriff of Calcutta.

1. I beg leave to enclose you (a Notice* to be served on the parties therein named) which I request you will have the goodness to present to the Judges of Her Majesty's Court agreeably to Act XXIII. 1840.

2. On your intimating to me the expenses of serving this process, the amount will be forwarded to you by a Bill on the General Treasury, and a person will attend hereafter (or a person accompanies this letter) to point out the parties.

Zillah ————— *Judge or Magistrate.*
January, 1841.

* A proclamation to be affixed to the outer door of the house in which the parties reside; or, a subpoena to be served on the witnesses therein named; or, a warrant to seize and apprehend the witnesses therein named, &c. &c. "Mutatis Mutandis."

B.

CRIMINAL PROCESSES.

No. 1. SUMMONS.

To Ramdhun Mistry, Inhabitant of Coolootul-lah in the Town of Calcutta.

Whereas a complaint has been preferred on the solemn declaration of Sheikh Rumjoo, inhabitant of Sealdah, in the 24-Pergunnahs, charging you with assault: you are hereby required to appear before the Magistrate (or the Principal Sudder Ameen, or Sudder Ameen) of the Zillah of the 24-Pergunnahs, on or before the 15th day of April 1841, to answer to the said charge. Herein fail not. Dated the 2d day of April 1841.

L. S.

A. B.

Magistrate.

No. 2. WARRANT WITH BAIL.

To Mohumud Nazim, Nazir of the Fouzdaree Court of the 24-Pergunnahs.

Whereas John Brown, inhabitant of Sealdah, stands charged on the solemn declaration of Ram-persaud bearer, with assault attended with severe wounding, you are hereby directed to apprehend the said John Brown, and to require bail in the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২৫ মে।]

পরওয়ানা ডেপুটী সিরিফ সাহেবের নিকটে পাঠান যায় তাহা এই ২ বিধি এবং গবর্ণমেন্টের আইন ও জরুম নুসারে লেখা যায় ইহা তহকীক করিবেন।

৭। আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখে তুমি এই আদালতে এক কৈফিয়ত পাঠাইবা তাহাতে ১৮৪০ সালের ২৩ আইনানুসারে তোমার জিলার আদালত হইতে যে পরওয়ানা জারী হইয়াছে তাহার সংখ্যা ও রকম এবং তাহার নিমিত্ত উক্ত পক্ষের যে খরচ হইয়াছে তাহার জমলা লেখা যাইবেক।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ১ মার্চ।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

A

জীযুত কলিকাতার সিরিফ সাহেব
বরাবরেষু।

আমি তোমার নিকটে এক তলবচিঠি* পাঠাইতেছি এবং তাহার মধ্যে লিখিত ব্যক্তিদের উপর তাহা জারী করিতে হইবেক অতএব আপনি অনুগ্রহ করিয়া ১৮৪০ সালের ২৩ আইনানুসারে জীজিমতী মহারাজীর সুপ্রিম কোর্ট আদালতের জজ সাহেবদিগকে তাহা দিবেন।

২। এই জরুম জারীকরণে যে খরচা লাগে তাহা আপনি আমাকে জানাইলে জেনরল জেসুরীর উপর এক বিলের দ্বারা আপনার নিকটে তাহা পাঠাইব আসামীকে দেখাইয়া দিবার নিমিত্ত এক জন ইহার পর আপনার নিকটে যাইবেক (অথবা এক জন এই পত্রের সঙ্গে যাইতেছে।)

জিলা ————— অমুক জজ
জানুআরি ————— ১৮৪১ অথবা মাজিস্ট্রেট।

* অথবা যে বাটীতে নির্দিষ্ট ব্যক্তির বাস করে তাহার সদর দরওয়াজায় দিবার নিমিত্ত এক ইশতিহার নাম।

অথবা তাহার মধ্যে নির্দিষ্ট সাক্ষিরদের উপর জারী হওনার্থ এক সফীনা।

অথবা তাহার মধ্যে নির্দিষ্ট সাক্ষিরদিগকে ধরিবার ও গ্রেফতার করিবার এক ওয়ারন্ট অর্থাৎ দস্তক।

B

ফৌজদারী জরুম।

১ নম্বর। সমন।

কলিকাতা শহরের কলুটোলানিবাসি রামধন
মিস্ত্রী প্রতি আগে।

চক্ৰিশ পরগনার শিয়ালদহ নিবাসি মেথ রমজু মারি পিটের ব্যবহৃত তোমার নামে প্রতিজ্ঞাপূরক নালিশ করিয়াছে অতএব ইহার দ্বারা তোমার প্রতি জরুম হইতেছে যে ১৮৪১ সালের আপ্রিল মাসের ১৫ তারিখে বা তাহার পূর্বে জিলা চক্ৰিশ পরগনার মাজিস্ট্রেটের (অথবা প্রধান সদর আমীন কিম্বা সদর আমীনের) সম্মুখে হাজির হইয়া এ নালিশের জওয়াব দিবা। ইহাতে গাফিলী করিবা না ইতি। ১৮৪১ সাল তারিখ ২ আপ্রিল।

মোহরের
স্থান

অমুক
মাজিস্ট্রেট।

২ নম্বর। — ওয়ারন্ট অর্থাৎ দস্তক ও জামিনী।

চক্ৰিশ পরগনার ফৌজদারী আদালতের
নাজির জীমহম্মদ নাজিম বরাবরেষু।

শিয়ালদহ নিবাসি জান ব্রোনের নামে রামপ্রসাদ বেহারী প্রতিজ্ঞাপূরক মারিপটি এবং দারুণ আঘাতের বিষয়ে নালিশ করিয়াছে অতএব ইহার দ্বারা তোমার প্রতি জরুম হইতেছে যে উক্ত জান ব্রোনকে গ্রেফতার করিবা এবং ১৮৪১ সালের ২০ আপ্রিল তারিখে কিম্বা

sum of 500 Rs. for his appearance, before the Magistrate of the said Court, on or before the 20th day of April 1841; and if the said John Brown, shall not give the Bail above stated, you are directed to bring him before the Magistrate of the said Court. Herein fail not. Dated this 4th day of April 1841.

L. S.

A. B.

Magistrate.

No. 3. WARRANT.

To Mohumud Nazim, Nazir of the Fouzdaree Court of the 24-Pergunnahs.

Whereas Abdoolah Gareewan, inhabitant of Kuryah, stands charged on the solemn declaration of Peerbux, inhabitant of Sulkeah, with the crime of murder: you are hereby directed to apprehend the said Abdoolah Gareewan, and to produce him before the Magistrate of the said Court. In this fail not. Dated the 5th day of April 1841.

L. S.

A. B.

Magistrate.

No. 4. SEARCH WARRANT.

To Mohumud Nazim, Nazir of the Fouzdaree Court of the 24-Pergunnahs.

Whereas Ramdoolal, inhabitant of Manicktollah, hath made information and complaint on solemn declaration, that the following property, that is to say, two brass lotahs, one string of gold beads, and two pieces of long cloth, were stolen from his house situated at Manicktollah aforesaid, and that he suspects that the aforesaid property is concealed within the dwelling house and premises of Hookoor Chand Mug, inhabitant of Chore Bagan in the Town of Calcutta, you are hereby authorized and required, with the necessary and proper assistance, to enter into the said dwelling house and premises of the said Hookoor Chand Mug, in the day time, and if the said property shall be found therein, you are required to bring the property so found and also the person of the said Hookoor Chand Mug before this Court.

Given under my hand and the seal of the Court, this 6th day of April 1841.

L. S.

A. B.

Magistrate.

No. 5. SUBPENA.

To Sheik Peerbux, Inhabitant of Coolootullah in the Town of Calcutta.

Whereas your attendance is required to give evidence on behalf of Sheikh Miskin, inhabitant of Sulkea, in a case of assault: you are hereby required personally to appear before the Magistrate (or the Principle Sudder Ameen) of the Zillah of the 24-Pergunnahs on the 6th day of April 1841. Herein fail not. Dated the 2d day of April 1841.

L. S.

A. B.

Magistrate.

No. 6. WARRANT FOR A WITNESS.

To Mohumud Nazim, Nazir of the Fouzdaree Court of the 24-Pergunnahs.

Whereas Sheik Peerbux, inhabitant of Cooloo- [Government Gazette, May 25th, 1841.]

তাহার পক্ষে উক্ত আদালতের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে হাজির হইবার নিমিত্তে তাহার স্থানে পাঁচ শত টাকার জামিন দিইবা। এবং যদি এই জান ব্রৌন উপরের লিখিত জামিন না দেয় তবে উক্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাহাকে আনাইতে তোমার প্রতি লক্ষ্য হইল। ইহাতে কনুর করিবা না ইতি। ১৮৪১ সাল তারিখ ৪ আপ্রিল।

মোহরের
স্থানঅমুক
মাজিষ্ট্রেট।

৩ নম্বর। ওয়ারন্ট অর্থাৎ দস্তক।

চক্ৰিশ পরগনার ফৌজদারী আদালতের নাজির
ঈমহম্মদ নাজিম বরাবরেষু।

শালিখা নিবাসি পীরবক্স প্রতিজ্ঞাপূরক কড়ায়া নিবাসি আবদুল্লা গাডওয়ানের নামে খুনের অপরাধে নালিশ করিয়াছে অতএব ইহার দ্বারা তোমার প্রতি লক্ষ্য হইতেছে যে এই আবদুল্লা গাডওয়ানকে গ্রেফতার করিয়া উক্ত আদালতের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাহাকে আনাইবা ইহাতে কিছু গাফিলী করিবা না ইতি। ১৮৪১ সাল তারিখ ৫ আপ্রিল।

মোহরের
স্থানঅমুক
মাজিষ্ট্রেট।

৪ নম্বর। খানাতালাশীর পরওয়ানা।

চক্ৰিশ পরগনার ফৌজদারী আদালতের নাজির
ঈমহম্মদ নাজিম বরাবরেষু।

মাণিকতলা নিবাসি রামদুলাল প্রতিজ্ঞাপূরক এই একজহার ও নালিশ করিয়াছে যে নীচের লিখিত বিষয় অর্থাৎ ২ পিতলের লোটা ও একছড়া সোণার হার এবং দুই খান লাজ ক্রাথ পুরোক্ত মাণিকতলায় তাহার বাটী হইতে চুরী হইয়াছে। এবং উক্ত জিনিস কলিকাতা শহরের চোরবাগান নিবাসি ছকুরচাঁদ মঘের ঘর ও বাটীর মধ্যে লুককাণ্ডিত আছে এমন তাহার শোবে হয়। অতএব ইহার দ্বারা তোমাকে ক্ষমতা দেওয়া যাইতেছে এবং তোমার প্রতি লক্ষ্য হইতেছে যে আবশ্যক ও উপযুক্ত সহায় লইয়া দিবা ভাগে এই ছকুরচাঁদ মঘের ঘর ও বাটীতে প্রবেশ করিবা এবং যদি উক্ত জিনিস সেখানে পাওয়া যায় তবে তুমি এই প্রাপ্ত জিনিস এবং এই ছকুরচাঁদ মঘকে এই আদালতের সম্মুখে আনিবা ইতি। আমার দস্তখৎ ও এই আদালতের মোহর ১৮৪১ সালের ৬ আপ্রিল তারিখে করা গেল।

মোহরের
স্থানঅমুক
মাজিষ্ট্রেট।

৫ নম্বর। সফীনা।

কলিকাতা শহরের কলটোলা নিবাসি সেখ
পীরবক্স প্রতি আগে।

মারিপিটের নালিশে শালিখা নিবাসি সেখ মিস্কিনের তরফে সাক্ষ্য দিবার নিমিত্তে তোমার হাজির হওনের আবশ্যক আছে অতএব তোমার প্রতি লক্ষ্য হইতেছে যে ১৮৪১ সালের ৬ আপ্রিল তারিখে জিলা চক্ৰিশ পরগনার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের (অথবা প্রধান সদর আমিনের) সম্মুখে হাজির হইবা ইহাতে কিছু গাফিলী করিবা না ইতি। ১৮৪১ সাল তারিখ ২ আপ্রিল।

মোহরের
স্থানঅমুক
মাজিষ্ট্রেট।

৬ নম্বর। সাক্ষির বিষয় ওয়ারন্ট অর্থাৎ দস্তক।

চক্ৰিশ পরগনার ফৌজদারী আদালতের নাজির
ঈমহম্মদ নাজিম বরাবরেষু।

মারিপিটের নালিশে শালিখা নিবাসি সেখ মিস্কিন

tullah in the Town of Calcutta, was duly subpoenaed on the 4th day of April 1841, to give evidence in behalf of Sheik Miskin, inhabitant of Sulkeah, in a case of assault, and whereas the sum of five Rupees was tendered to the said Sheik Peerbux for his expences as appears by the declaration of Sheik Rumzoo Peda, who has also declared to the due service of the said subpoena: and whereas the said Sheik Peerbux has neglected and refused to appear according to the exigence of the subpoena: you are hereby directed to apprehend the said Sheik Peerbux and to produce him before the Magistrate of the said Court. In this fail not. Dated the 7th day of April 1841.

L. S.

A. B.

Magistrate.

No. 7. PROCLAMATION FOR THE ATTENDANCE OF A PARTY CHARGED WITH A CRIMINAL OFFENCE.

Proclamation of the Fouzdaree Adawlut of Zillah 24-Pergunnahs.

Whereas Ramdhun, inhabitant of Sealdah, stands charged on the solemn declaration of Rumzoo, inhabitant of Sealdah, with the crime of Dacoity, and whereas a warrant was on the 7th day of April issued for his apprehension to answer to the said charge, and whereas from the report of Mohumud Nazim, Nazir, dated 12th April 1841, it appears that the said Ramdhun has absconded or concealed himself so that the said process cannot be served upon him: Proclamation is therefore (in conformity to Section 4, Regulation XI. 1796,) hereby given, that if the said Ramdhun shall not appear to answer to the said charge on or before the 15th May 1841, he will be subject to all the penalties of the aforesaid Regulation. Dated the 14th day of April 1841.

L. S.

A. B.

Magistrate.

No. 8. RECOGNIZANCE OF A WITNESS.

Whereas Sheik Janoo, inhabitant of Sulkeah, has complained against Peru, inhabitant of Sealdah, charging him with assault, and I have been named as a Witness for the Complainant (or the defendant) I hereby engage to appear before the Magistrate of the Zillah of the 24-Pergunnahs on or before the 12th day of April 1841, for the purpose of giving evidence; in default whereof, I hereby further bind myself to pay such fine to Government, as the Magistrate may judge proper to impose on me, as well as any expenses that may be incurred, in consequence of my non-attendance, for compelling my appearance. In this I will not fail. Dated 7th day of April 1841.

L. S.

SHEIK RUMZAN,
Inhabitant of Durrumtolla,
Calcutta.

No. 9. BAIL BOND FOR THE APPEARANCE OF A PARTY CHARGED.

Whereas Syfoo, inhabitant of Sealdah, stands charged with assault, and is required to appear be-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২৫ মে।]

মের তরফে সাক্ষ্য দিবার নিমিত্ত ১৮৪১ সালের ৪ আপ্রিল তারিখে কলিকাতা শহরের কলুটোলা নিবাসি সেখ পীরবক্সের নামে রীতিমতে সফীনা হইয়াছিল। এবং সেখ রুমজু পেরাদার কথাক্রমে বোধ হইতেছে যে এই সেখ পীরবক্সকে আপনার খরচার নিমিত্ত পাঁচ টাকা দিতে প্রস্তাব হইয়াছিল এবং এই সেখ রুমজু পেরাদা এই সফীনা রীতিমতে জারী করিয়াছিল এমত কহে। কিন্তু এই পীরবক্স সফীনার হুকুমমতে হাজির হইতে ত্রুটি এবং অস্বীকার করিয়াছে অতএব ইহার দ্বারা তোমার প্রতি হুকুম হইতেছে যে এই সেখ পীরবক্সকে গ্রেফতার করিয়া উক্ত আদালতের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে হাজির করাইবা ইহাতে গাফিলী করিবা না ইতি ১৮৪১ সাল তারিখ ৭ আপ্রিল।

মোহরের

স্থান

অমক

মাজিষ্ট্রেট।

৭ নম্বর। ফৌজদারী অপরাধে আসামীর হাজির হইবার ইশতিহার।

জিলা চকিশ পরগনার ফৌজদারী আদালতের ইশতিহার।

শিয়ালদহ নিবাসি রুমজু প্রতিজ্ঞাপূর্বক শিয়ালদহ নিবাসি রামধনের নামে ডাকাইতি অপরাধে নালিশ করিয়াছে এবং এই নালিশের জওয়াব দিবার নিমিত্ত তাহাকে গ্রেফতারকরণের এক ওয়ারন্ট গত ৭ আপ্রিল তারিখে জারী হইয়াছিল এবং ১৮৪১ সালের ১২ আপ্রিল তারিখের জিম্মহম্মদ নাজিম নাজিরের রিপোর্টের দ্বারা দৃষ্ট হইতেছে যে এই রামধন পলাইয়াছে অথবা আপনাকে লুকাইয়াছে এবং এই হুকুম তাহার উপর জারী হইতে পারে নাই। অতএব (১৭৯৬ সালের ১১ আইনের ৪ ধারাক্রমে) ইশতিহার দেওয়া যাইতেছে যে এই রামধন যদি এই নালিশের জওয়াব দিবার নিমিত্ত ১৮৪১ সালের ১৫ মে তারিখে কি তাহার পূর্বে হাজির না হয় তবে এই আইনের লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবেক ইতি ১৮৪১ সাল তারিখ ১৪ আপ্রিল।

মোহরের

স্থান

অমক

মাজিষ্ট্রেট।

৮ নম্বর। সাক্ষির মুচলকা।

শালিখা নিবাসি সেখ জানু শিয়ালদহ নিবাসি পীরর নামে মারিপিটের বিষয়ে নালিশ করিয়াছে এবং ফরিয়াদী (অথবা আসামী) আমাকে সাক্ষি মানিয়াছে অতএব এই মুচলকা লিখিয়া দিতেছি যে সাক্ষ্য দিবার নিমিত্ত ১৮৪১ সালের ১২ আপ্রিল তারিখে কিম্বা তাহার পূর্বে জিলা চকিশ পরগনার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে হাজির হইব। যদি আমি ইহাতে কিছু কমুর করি তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব যে জরীমানা সরকারে দিতে আমার প্রতি হুকুম করিতে উচিত বোধ করেন তাহা এবং আমার হাজির না হওয়াতে ও আমাকে হাজির করাইতে যে খরচা লাগে তাহার নিশা করিব এমত অস্বীকার করি। ইহাতে কিছু গাফিলী করিব না ইতি ১৮৪১ সাল তারিখ ৭ আপ্রিল।

মোহরের

স্থান

(স্বাক্ষরিত) সেখ রুমজান কলি

কাতার ধর্মতলা নিবাসী।

৯ নম্বর। আসামীর হাজির করিবার নিমিত্ত হাজিরজামিন।

শিয়ালদহ নিবাসি সৈফুর নামে মারিপিটের নালিশ হইয়াছে এবং এই নালিশের জওয়াব দিবার নিমিত্ত

fore the Magistrate of the Zillah of the 24-Pergunnahs on or before the 5th April 1841, to answer to such charge, I hereby bind myself to produce the said Syfoo before the said Magistrate on the date aforesaid; and to be answerable for his appearance until a final order be passed by the Magistrate upon the said charge, in default whereof, I further bind myself to forfeit to Government the sum of one hundred Rupees. In this I will not fail. Dated this 5th day of March 1841.

L. S.

PEERBUX.

C.
CIVIL PROCESSES.

No. 1. SUMMONS.

In the Court of Dewanny Adawlut for the Zillah of Hooghly.

Ramdhun, of Byedbatty, Plaintiff, versus Sheik Edoo, of Cossitolah, in the Town of Calcutta, Defendant.

To Sheik Edoo, of Cossitolah, in the Town of Calcutta.

Take notice, that Ramdhun, of Byedbatty, has instituted a suit against you in this Court (or in the Court of the Moonsiff of Byedbatty, or in the Court of the Sudder Ameen of this district,) for the recovery of three hundred Rupees: you are therefore required agreeably to Regulation II. of 1806, to acknowledge the receipt of this notice, and further to attend in person, or by Vakeel, and to deliver an answer to the plaint on or before the 22d of April 1841.

Given under my hand and the Seal of the Court, this 5th day of April 1841.

L. S.

A. B.

Judge.

No. 2. PROCLAMATION FOR THE ATTENDANCE
OF THE DEFENDANT.

In the Court of Dewanny Adawlut for the Zillah of Hooghly.

To Sheik Edoo, of Cossitolah, in the Town of Calcutta.

Whereas Ramdhun, of Byedbatty, has instituted a suit against you in this Court (or in the Court of the Moonsiff of Byedbatty, or in the Court of the Sudder Ameen of this district,) for the recovery of three hundred Rupees; and whereas a notice was duly issued, requiring you to attend and to deliver an answer to the plaint on or before the 22d day of April 1841, and whereas it appears from the return of the Nazir (or from the return of the Deputy Sheriff of Calcutta) that after diligent search, you were not to be found, and that the said notice was not served upon you according to the exigence thereof. Proclamation therefore is hereby made agreeably to Regulation II. of 1806, that if you do not appear in person or by Vakeel on or before the 15th day of May 1841, the Court will proceed to try the cause ex-parte, and give judgement as if you had appeared, and answered to the plaint.

[Government Gazette, May 25th, 1841.]

১৮৪১ সালের ৫ আপ্রিল তারিখে বা তাহার পূর্বে জিলা চকিশ পুরগনার মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাহাকে হাজির হইবার লক্ষ্য হইয়াছে অতএব আমি ঘেচ্ছাপূর্বক একরার করিতেছি যে উক্ত তারিখে ঐ মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উক্ত সৈফকে হাজির করা হইবে এবং উক্ত নালিশে মাজিস্ট্রেট সাহেবের চূড়ান্ত লক্ষ্য নী হওয়া পর্যন্ত তাহাকে হাজির করাওণের দায়ী হইবে। যদিপি ইহাতে গরহাজির হয় তবে সরকারে ১০০ টাকা জরীমানা আদায় করিবে। ইহাতে কিছু কমুর করিবে না ইতি। ১৮৪১ সাল তারিখ ৫ মার্চ।

মোহরের
স্থান

পীরবক্স।

C

দেওয়ানী লক্ষ্য।

১ নম্বর ১ নম্বর।

জিলা হুগলীর দেওয়ানী আদালত।

কলিকাতা শহরের

বৈদ্যবাটীর রামধন।

কমাইটোলার

করিয়াদী।

মেথ ইদু আসামী।

কলিকাতা শহরের কমাইটোলার মেথ

ইদু প্রতি আগে।

বৈদ্যবাটীর রামধন এই আদালতে (অথবা বৈদ্য বাটীর মুনসেফের আদালতে অথবা এই জিলার সদর আমীনের আদালতে) তোমার নামে ৩০০ টাকার দাবীতে নালিশ করিয়াছে। অতএব তোমার প্রতি লক্ষ্য হইল যে ১৮০৬ সালের ২ আইনানুসারে এই সময়ের রমীদ দিবা এবং আরো ঐ নালিশের জওয়াব দিবার নিমিত্ত স্বয়ং অথবা উকীলের দ্বারা ১৮৪১ সালের ২২ আপ্রিল তারিখে বা তাহার পূর্বে হাজির হইবা।

আমার দস্তখত এবং আদালতের মোহর ১৮৪১ সালের ৫ আপ্রিল তারিখে করা গেল।

মোহরের
স্থান

অমুক
জজ।

২ নম্বর। আসামীকে হাজির করাইবার
ইশতিহার।

জিলা হুগলীর দেওয়ানী আদালত।

কলিকাতা শহরের কমাইটোলার মেথ ইদু
প্রতি আগে।

বৈদ্যবাটী নিবাসি রামধন এই আদালতে (অথবা বৈদ্য বাটীর মুনসেফের আদালতে অথবা এই জিলার সদর আমীনের আদালতে) তোমার নামে ৩০০ টাকার দাবীতে নালিশ করিয়াছে এবং ১৮৪১ সালের আপ্রিল মাসের ২২ তারিখে বা তাহার পূর্বে তোমার হাজির হইবার এবং নালিশের জওয়াব দিবার এক তলবচিঠী রীতিমতে পাঠান গিয়াছিল এবং মাজিরের রিপোর্টের দ্বারা (অথবা কলিকাতার ডেপুটি সিরিফ সাহেবের রিপোর্টের দ্বারা) বোধ হইল যে অনেক অনুসন্ধান করি লেও তোমাকে পাওয়া গেল না এবং উক্ত তলবচিঠীর লক্ষ্যমতে তাহা তোমার প্রতি জারী হইল না। অতএব ১৮০৬ সালের ২ আইনের অনুসারে ইশতিহার দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪১ সালের ১৫ মে তারিখে বা তাহার পূর্বে তুমি যদি স্বয়ং অথবা উকীলের দ্বারা হাজির না হও তবে আদালত ঐ মোকদ্দমার একতরফা বিচার করি বেন এবং তুমি হাজির হইয়া নালিশের জওয়াব দিলে যেরূপ ডিক্রী করিতেন সেইরূপ ডিক্রী করিবেন।

Given under my hand and the seal of the Court,
this 25th day of April 1841.

L. S.

A. B.

Judge.

No. 3. SUBPOENA.

In the Court of Dewanny Adawlut for the Zillah of Hooghly.

Ramdhun, of Byedbatty, Plaintiff, versus Sheik Edoo, of Cossitolah, in the Town of Calcutta, Defendant.

To Baboo Ramdass, of Cossitolah, in the Town of Calcutta.

Whereas your attendance is required to give evidence on behalf of the Plaintiff (or of the Defendant) in the above cause, you are hereby required personally to appear before this Court (or before the Court of the Moonsiff of Byedbatty) on the 2d day of June 1841, for that purpose.

Given under my hand and the seal of the Court,
this 27th day of May 1841.

L. S.

A. B.

Judge.

No. 4. WARRANT FOR THE APPREHENSION OF A WITNESS.

To Mohumud Ally, Nazir of the Court of Dewanny Adawlut for the Zillah of Hooghly.

Whereas Baboo Ramdoss, of Cossitolah, in the Town of Calcutta, was duly subpoenaed on the 27th day of May 1841, to give evidence on behalf of Ramdhun of Byedbatty, Plaintiff, and whereas the sum of ten Rupees was tendered to the said Baboo Ramdoss for his expenses, as appears by the declaration of Sheik Mungloo Peada, who has also declared to the due service of the said subpoena, and whereas the said Baboo Ramdoss has neglected and refused to appear according to the exigence of the subpoena: you are hereby directed to apprehend the said Baboo Ramdoss, and to produce him before the Judge of the said Zillah (or before the Moonsiff of Byedbatty in the said Zillah.) In this fail not. Dated this 10th day of June 1841.

L. S.

A. B.

Judge.

No. 5. WARRANT FOR SECURITY TO BE FURNISHED BY A DEFENDANT.

To Mohumud Ally, Nazir of the Court of Dewanny Adawlut for the Zillah of Hooghly.

Whereas Moonshee Khyroollah has instituted a suit in this Court against John Smith for the recovery of twelve hundred Rupees, and whereas the said Moonshee Khyroollah has satisfied the Court by sufficient proof, that the said John Smith intends to abscond and to withdraw himself from the jurisdiction of the Court: you are therefore hereby authorized and required to demand good and sufficient security in the sum of fifteen hundred Rupees from the aforesaid John Smith for his personal appearance before this Court, and in the event of the said John Smith not giving good and sufficient se-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২৫ মে]

আমার দস্তখত ও আদালতের মোহর ১৮৪১ সালের ২৫ আপ্রিল তারিখে করা গেল।

মোহরের

স্থান

অমুক

জজ।

৩ নম্বর সফীনা।

জিলা হুগলীর দেওয়ানী আদালত।

কলিকাতা শহরের বৈদ্যবাটী নিবাসি রামধন কসাইটোলায় দেখা ফরিয়াদী।

কলিকাতার কসাইটোলা নিবাসি বাবু রামদাস প্রতি আগে।

উক্ত মোকদ্দমায় ফরিয়াদীর (অথবা আসামীর) তরফে সাক্ষ্য দিবার নিমিত্ত তোমার হাজির হইবার আবশ্যক আছে সেই নিমিত্ত ১৮৪১ সালের ২ জুন তারিখে এই আদালতে (অথবা বৈদ্যবাটীর মুন্সেফের আদালতে) স্বয়ং হাজির হইতে তোমার প্রতি হুকুম হইল।

আমার দস্তখত ও আদালতের মোহর ১৮৪১ সালের ২৭ মে তারিখে করা গেল।

মোহরের

স্থান

অমুক

জজ।

৪ নম্বর। সাক্ষিকে গ্রেফতার করিবার নিমিত্ত ওয়ারন্ট অর্থাৎ দস্তক।

জিলা হুগলীর দেওয়ানী আদালতের নাজির জিমহম্মদ আলী বরাবরেষু।

বৈদ্যবাটী নিবাসি রামধন ফরিয়াদীর তরফে সাক্ষ্য দিবার নিমিত্ত ১৮৪১ সালের ২৯ মে তারিখে কলিকাতা শহরের কলুটোলা নিবাসি বাবু রামদাসের নামে রীতি মত সফীনা হইয়াছিল এবং সেখান মঙ্গলু পোয়াদার কথায় বোধ হইতেছে যে উক্ত বাবু রামদাসকে গ্রেফতার নিমিত্ত ১০ টাকা দিবার প্রস্তাব হইয়াছিল এবং এ সেখান মঙ্গলু পোয়াদা রীতিমতে এই সফীনা জারী করিলেক এমনত কহিয়াছে। কিন্তু এই সফীনার হুকুমানুসারে এই বাবু রামদাস হাজির হইতে ত্রুটি এবং অধীকার করি য়াছে অতএব এই বাবু রামদাসকে গ্রেফতার করিতে এবং এই জিলার জজ সাহেবের সম্মুখে (অথবা এই জিলার বৈদ্যবাটীর মুন্সেফের সম্মুখে) হাজির করিতে ইহাতে তোমার প্রতি হুকুম হইল। ইহাতে কিছু কসুর করিবা না ইতি। ১৮৪১ সাল তারিখ ১০ জুন।

মোহরের

স্থান

অমুক

জজ।

৫ নম্বর। আসামীর হাজির জামিন দেওন বিষয়ে পরওয়ানা।

জিলা হুগলীর দেওয়ানী আদালতের নাজির জিমহম্মদ আলী বরাবরেষু।

মুনশী খয়রুল্লাহ বার শত টাকার দাবীতে এই আদালতে জান স্মিথের নামে নালিশ করিয়াছে এবং উক্ত মুনশী খয়রুল্লাহ প্রমাণের দ্বারা এই আদালতের জজ সাহেবের চিন্তে নিশ্চয় বোধ হইয়াছে যে এই জান স্মিথ পলাইতে এবং এই আদালতের এলাকার বাহিরে যা ইতে মানস করিয়াছে। অতএব এই জান স্মিথের এই আদালতের সম্মুখে স্বয়ং হাজির হইবার নিমিত্ত তা হার স্থানে ১৫০০ টাকার উত্তম ও মাতবর জামিন লইতে ইহার দ্বারা তোমাকে ক্রমতা ও হুকুম দেওয়া গেল। এবং যদি এই জান স্মিথ পূর্বোক্তমতে উপযুক্ত ও মাতবর জামিন না দেয় তবে এই জান স্মিথকে গ্রেফতার করিতে এবং এই আদালতের সম্মুখে তাহাকে হাজির করিতে তো

curity as aforesaid, you are further authorized and commanded to take the said John Smith into custody and to bring him before this Court.

Give under my hand and the seal of the Court, this 10th day of May 1841.

L. S.

A. B.

Judge.

No. 6. SECURITY BOND TO BE EXECUTED BY A DEFENDANT.

Whereas a suit has been instituted in the Dewanny Adawlut of the Zillah of Hooghly by Moonshee Khyroollah, Plaintiff, against John Smith, defendant, and whereas I Ram Mohun Mullick, inhabitant of Sealdah in the 24-Pergunnahs, have voluntarily become security for the appearance of the said defendant to answer to the said suit and perform all such orders as may be passed thereupon, until the final decree on it shall have been carried into execution, I do therefore hereby engage and bind myself, my heirs and executors, that the said defendant shall appear in person or by Vakeel to make answer to the plaint against him in the suit aforesaid, on or before the 20th day of May 1841; and further that the said defendant shall personally attend in the said Zillah Court whenever the same may be required by the Judge thereof at any time whilst the above suit is depending before the Zillah Court, or before the final decree which may be passed thereupon by the above Court shall be fully and completely carried into execution; in default of which, and in the event of my not producing the said defendant when called upon, I will be answerable for such sum as may be adjudged against him, and for the due performance of whatever order or decree may be passed against him on the suit above-mentioned: provided the same does not exceed the sum of fifteen hundred Rupees. Dated this 25th day of June 1841.

Sealed and delivered in the

presence of

RAM MOHUN MULLICK.

A. B. and C. D.

No. 7. WRIT OF SEQUESTRATION.

To Mohumud Ally, Nazir of the Court of Dewanny Adawlut of Zillah Hooghly.

Whereas Sheik Syfoo has instituted a suit in this Court against Ram Sohaee Singh for the recovery of ten thousand Rupees, and whereas the said Sheik Syfoo has satisfied the Court by sufficient proof that he has just ground to apprehend that the said Ram Sohaee Singh means to dispose of his property whilst the suit against him is pending, for the purpose of avoiding the execution of an eventual judgment against the said Ram Sohaee Singh: you are therefore hereby authorized and required to demand good and sufficient security from the aforesaid Ram Sohaee Singh in the sum of twelve thousand, Rupees to make good the ultimate decision of the Court, and in the event of the aforesaid Ram Sohaee Singh not giving good and sufficient security within

[Government Gazette, May 25th, 1841.]

মাকে ক্ষমতা দেওয়া গেল ও তোমার প্রতি জরুম হইল। আমার দস্তখত ও এই আদালতের মোহর ১৮৪১ সালের ১০ মে তারিখে করা গেল।

মোহরের
স্থান

অমুক
জজ।

৬ নম্বর। আসামী যে মালজামিনী লিখিয়া দিবেন তাহা।

মুনশী খয়রুল্লাহ ফরিয়াদী আসামী জান্মিথের নামে জিলা হুগলীর দেওয়ানী আদালতে নালিশ করিয়াছে এবং আমি চক্ৰিশ পরগনার শিয়ালদহ নিবাসি রাম মোহন মল্লিক উক্ত আসামীর উক্ত নালিশের জওয়ার দিবার এবং তাহাতে যে সকল জরুম হয় তাহার মত চরণকরণের নিমিত্ত চূড়ান্ত ডিক্রী জারী হওন পর্যন্ত হাজির হইবার বিষয়ে স্বেচ্ছাপূর্বক জামিন হইতেছি। অতএব আমি অঙ্গীকার করিতেছি এবং আপনাকে ও আপন উত্তরাধিকারিদিগকে ও ওয়ারিসানকে এই বিষয়ে বদ্ধ করিতেছি যে উক্ত আসামী উক্ত নালিশে উত্তর দেওনার্থ ১৮৪১ সালের ২০ মে তারিখে কিম্বা তাহার পূর্বে স্বয়ং অথবা উকীলের দ্বারা হাজির হইবেন। এবং আরো এ মোকদ্দমা যত কাল জিলা আদালতে থাকে তত কাল অথবা উক্ত আদালত তাহাতে যে চূড়ান্ত ডিক্রী করেন তাহা সম্পূর্ণরূপে জারী না হওন পর্যন্ত উক্ত আসামীকে জজ সাহেব যখন তলব করেন তখন সে স্বয়ং এ জিলার আদালতে হাজির হইবেন। ইহাতে যদি কিছু কসুর হয় এবং উক্ত আসামীর তলব হইলে আমি যদি তাহাকে হাজির না করি তবে যত টাকা তাহাকে দিতে জরুম হয় তাহা ১৫০০ টাকার অধিক না হইলে আমি তাহার দায়ী হইব এবং তাহার বিরুদ্ধে যে কোন জরুম বা ডিক্রী হয় তাহার মত চরণকরণের বিষয়ে আমি দায়ী হইব ইতি। ১৮৪১ সাল তারিখ ২৫ জুন।

অমুকের এবং

রামমোহন মল্লিক।

অমুকের মাকাত মোহর

হইয়া দেওয়া গেল।

৭ নম্বর। ক্রোকী পরওয়ানা।

জিলা হুগলীর দেওয়ানী আদালতের নাজির শ্রীমহম্মদ আলী বরাবরেষু।

সেখ সৈফু এই আদালতে রামসহায় সিংহের নামে দশ হাজার টাকার দাবীতে নালিশ করিয়াছে এবং এ সেখ সৈফু এই আদালতে প্রমাণ দিয়াছে যে উপযুক্ত কারণে তাহার এমত ভয় জন্মে যে ঐ রামসহায় সিংহের বিরুদ্ধে শেষে যে ডিক্রী হয় তাহা জারী না হইবার নিমিত্ত সে ব্যক্তি মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে আপনার সম্পত্তি হস্তান্তরকরণের মানস করিয়াছে। অতএব ঐ রামসহায় সিংহের স্থানে আদালতের শেষের ডিক্রী মানিবার অর্থে বার হাজার টাকার উপযুক্ত ও মাতবর জামিন তলব করিতে তোমাকে ক্ষমতা ও জরুম দেওয়া গেল। এবং যদি ঐ রামসহায় সিংহ চক্ৰিশ ঘণ্টার মধ্যে উপযুক্ত ও মাতবর জামিন না দেয় তবে ঐ রাম সহায় সিংহের যে ভূমি বা জিনিসপত্র বা অন্য বিষয় থাকে বা তাহার দখলে থাকে তাহা বার হাজার টাকা পর্যন্ত ক্রোক ও আটক করিতে তোমাকে ক্ষমতা ও

the period of 24 hours: you are hereby further authorized and commanded to attach and sequester any lands, goods and effects, of other property belonging to or possessed by the said Ram Sohaee Singh to the amount of twelve thousand Rupees, and to hold the same under attachment and sequestration until a final decision be passed by this Court.

Given under my hand and the seal of the Court, this 15th day of June 1841.

L. S.

A. B.

Judge.

No. 8. WRIT OF EXECUTION AGAINST THE PERSON.

To the Nazir of the Court of Dewanny Adawlut for the Zillah of Hooghly.

Whereas Munsaram was directed by a decree of this Court under date the 15th day of May 1841, to pay to Edoo Sheik the sum of Rs. 500, and 50 Rs. for costs of suit amounting to Rs. 550, and whereas the said Munsaram having notice of the said decree, has omitted to liquidate the same: These are therefore to command you to apprehend the said Munsaram; and unless the said Munsaram, shall pay to you the said sum of Rs. 550 in satisfaction of the said decree, and costs, and the sum of 10 Rs. for the costs of executing this process, to produce him before this Court to be dealt according to law.

Given under my hand and the seal of the Court, this 2d day of June 1841.

L. S.

A. B.

Judge.

No. 9. WRIT OF EXECUTION AGAINST THE EFFECTS.

To the Nazir of the Court of Dewanny Adawlut for the Zillah of Hooghly.

Whereas Cossinauth was directed by a decree of this Court under date the 15th June 1841, to pay to Mohumud Ally the sum of Rs. 5000, with interest at 12 per cent. per annum to the day of payment, which to this date amounts to Rs. 33 5 8, and 500 Rs. for costs of suit amounting to Co's. Rs. 5,533 5 8, and whereas the said Cossinauth having had notice of this decree, has omitted to liquidate the same: These are therefore to command you, to levy the said sum of Co's. Rs. 5,533 5 8, and the sum of 100 Rs. for the costs of executing this process by distress and sale of the lands, goods and chattels, of the said Cossinauth, and you are hereby ordered and directed, to distrain the lands, goods and chattels of the said Cossinauth; and to sell and dispose of the same, within (not less than thirty days,) unless the sum of Co's. Rs. 5,633 5 8, for which such distress shall be made, together with the reasonable charges of taking and keeping such distress shall be sooner paid, and you are hereby commanded to certify to me what you shall do by virtue of this warrant.

[স্বাক্ষরমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২৫ মে।]

হুকুম দেওয়া গেল এবং এই আদালতের চূড়ান্ত ডিক্রী না হওয়া পর্যন্ত এই সকল বিষয় ক্রোক ও আটক করিয়া রাখিবা।

আমার দস্তখত ও এই আদালতের মোহর ১৮৪১ সালের ১৫ জুন তারিখে করা গেল।

মোহরের
স্থান

অমুক
জজ।

৮ নম্বর। ডিক্রী জারীর আসামী গ্রেফতারের
পরওয়ানা।

জিলা হুগলীর দেওয়ানী আদালতের নাজির
বরাবরেষু।

১৮৪১ সালের ১৫ মে তারিখের এই আদালতের ডিক্রীর দ্বারা মেথ ইদুকে ৫০০ টাকা এবং মোকদমার খরচা ৫০ টাকা একুনে ৫৫০ টাকা দিতে মনসারামের প্রতি হুকুম হইয়াছিল এবং উক্ত মনসারাম এই ডিক্রীর সম্মান পাইয়া এই টাকা পরিশোধ করে নাই। অতএব এই মনসারামকে গ্রেফতার করিতে তোমার প্রতি হুকুম হইল এবং যদি এই মনসারাম উক্ত ডিক্রী ও খরচার বাবতে ৫৫০ টাকা এবং এই হুকুম জারী করণের খরচা ১০ টাকা তোমাকে না দেয় তবে তাহার প্রতি আ ইনমত আচরণ করণের নিমিত্ত তাহাকে এই আদালতে আনিবা।

আমার দস্তখত ও আদালতের মোহর ১৮৪১ সালের ২ জুন তারিখে করা গেল।

মোহরের
স্থান

অমুক
জজ।

৯ নম্বর। ক্রোকী পরওয়ানা।

জিলা হুগলীর দেওয়ানী আদালতের নাজির
বরাবরেষু।

১৮৪১ সালের ১৫ জুন তারিখে এই আদালতের ডিক্রীক্রমে মহম্মদ আলীকে ৫০০০ টাকা এবং দেওনের তারিখপর্যন্ত শতকরা ১২ টাকার হিসাবে সুদ অর্থাৎ অন্যাকার তারিখপর্যন্ত ৩৩ ১/৮ টাকা সুদ এবং মোকদমার খরচা ৫০০ টাকা একুনে ৫৫৩৩ ১/৮ দিতে কাশীনাথের প্রতি হুকুম হইয়াছিল এবং এই কাশীনাথ ডিক্রীর সম্মান পাইয়া এই টাকা পরিশোধ করে নাই অতএব এই ৫৫৩৩ ১/৮ এবং এই হুকুম জারীকরণের খরচা ১০০ টাকা এই কাশীনাথের ভূমি ও জিনিস ও বিষয় ক্রোক ও বিক্রয় করিয়া উদ্ধৃত করিতে তোমার প্রতি হুকুম হইল এবং এই কাশীনাথের ভূমি ও জিনিস ও বিষয় ক্রোক করিতে ইহার দ্বারা তোমাকে আজ্ঞা ও হুকুম দেওয়া গেল এবং যে ৫৬৩৩ ১/৮ টাকার বিষয়ে এই জিনিসক্রোক হইল এই টাকা এবং এই দুব্য ক্রোককরণের ও রাখণের ওয়াজিবী খরচ যদি এত দিনের মধ্যে না দেওয়া যায় (তাহা ৩০ দিনের কম হইবেক না) তবে সেই বিষয় ভূমি বিক্রয় করিবা এবং এই পরওয়ানার ক্ষমতাক্রমে ভূমি বাহ্য করিবা তাহা হজুরে এন্তেলা দিবা।

Given under my hand and the seal of the Court,
at Hooghly, this 20th day of June 1841.

L. S.

A. B.

Judge.

(True Copies.)

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

No. 1712.

To the Judges of Moorshedabad, Rungpore,
Purnea and Dinagepore.

In modification of paragraph 7 of the Circular Order No. 4391, 11th December 1840, I am directed to inform you, that Kishennath Nyapunchanun has, with the sanction of the Government, been appointed Provincial Pundit of Moorshedabad, Rungpore, Purnea and Dinagepore, on a consolidated salary of Company's Rupees 120 per month.

J. HAWKINS, Register.

Fort William, the 7th May, 1841.

MEMORANDUM.

The undermentioned Moonsiffs have been promoted to the first grade under the orders of the Government of Bengal, dated 27th April 1841, viz.

Kummeeroodeen Mahomed, Zillah Tipperah.

Mr. R. D. Freitas, „ Chittagong.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUD-
DER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 1618.

To the several Criminal Authorities in the Regu-
lation and Extra-Regulation Provinces.

1. Several instances have lately occurred of defective indictments in trials meant to be referred to the Nizamut Adawlut under the Circular Order dated 7th May 1824, in which the administering "Dhutoora" with intent to rob has been charged, but the designation of *poison* not specifically adduced in the charge.

2. As such wording is indefinite and open to objection, the Court are pleased to direct that, in future, indictments in cases of the nature referred to shall be worded simply "administering *poison* or *poisonous* drugs with intent," &c. or "administering *intoxicating* drugs with intent," &c. (according as the Circular Order of 7th May 1824, or 18th September last, may apply to the case,) the article given whether Dhutoora, or other substance, being adduced in the evidence in support of the charge.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, the 24th March, 1841.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUD-
DER BOARD OF REVENUE.

No. 14.

To the Commissioner of Revenue for the
Division of —

1. Inconvenience having been experienced, in re-
vising the operation Returns, from Collectors and
[Government Gazette, May 25th, 1841.]

আমার দস্তখত ও আদালতের মোহর ১৮৪১ সালের
২০ জুন তারিখে জগলীতে করা গেল।

মোহরের

অমুক

স্থান

জজ।

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

১৭১২ নম্বর।

মুরশিদাবাদ ও রঙ্গপুর ও পূর্ণিয়া এবং দিনাজপুরের
খ্রীযুক্ত জজ সাহেব বরাবরে যু।

গত ১৮৪০ সালের ১১ ডিসেম্বর তারিখের ৪৩৯১
নম্বরী সরকুলার অর্ডরের ৭ দফা মতান্তর হইল এবং
তোমাকে জ্ঞাত করিতে আমি জকুম পাইয়াছি যে গবর্ণ
মেন্টের অনুমতিক্রমে জিকৃক্ষনাথ ন্যায়পঞ্চানন মুরশি
দাবাদ ও রঙ্গপুর ও পূর্ণিয়া এবং দিনাজপুরের প্রদেশীয়
পণ্ডিত হইয়াছেন এবং তাঁহার বেতন সমুদয়ে মাসে
কোম্পানির ১২০ টাকা হইবেক।

জে হকিন্স। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ৭ মে।

বিজ্ঞাপন।

নীচের লিখিত মুনসেফেরা ১৮৪১ সালের ২৭ আ
প্রিল তারিখের বাঙ্গলার গবর্ণমেন্টের জকুমক্রমে প্রথম
শ্রেণীতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জিলা জিপুরার খ্রীযুক্ত কমিউন মাহমদ।

জিলা চাট্টিগাঁর খ্রীযুক্ত আর ডি ফিটল সাহেব।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর নিজামত আদালতের সরকুলার অর্ডর।

১৬১৮ নম্বর।

আইনের অধীন ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের খ্রীযুক্ত দে
ওয়ানীর নানা কার্যকারক সাহেব বরাবরে যু।

১। ১৮২৪ সালের ৭ মে তারিখের সরকুলার অর্ড
রক্রমে যে মোকদ্দমা সদর নিজামত আদালতে অর্পণ হই
বার কণ্ঠ আছে তাহাতে সম্প্রতি কএকবার নালিশপত্রে
দোষ দেখা যাইতেছে যেহেতুক তাহাতে চুরী করণের
অভিপ্রায়ে ধুতুরা খাওয়ান লিখিত হইয়াছে কিন্তু নালি
শপত্রে বিষ বলিয়া তাহা বিশেষ করিয়া লেখা যায় নাই।

২। এইরূপ লেখা অনিশ্চিত এবং তাহাতে আপত্তি
হইতে পারে অতএব সদর নিজামত আদালতের
সাহেবেরা আদেশ করিতেছেন যে উক্ত কালে এ
প্রকার নালিশপত্রে কেবল এই কথার লিখিতে হইবেক
অর্থাৎ ১৮২৪ সালের ৭ মে তারিখের সরকুলার অর্ড
রানুসারে লেখা হইলে "অমুক অভিপ্রায়ে বিষ অথবা
বিষযুক্ত দ্রব্য খাওয়ান।" যদি গত বৎসরের ১৮ অক
টোবর তারিখের সরকুলার অর্ডরের অনুসারে লেখা
যায় তবে "অমুক অভিপ্রায়ে মাদক সামগ্রী খাওয়ান"
এই কথা লিখিতে হইবেক এবং যে দ্রব্য খাওয়ান যায়
তাহা ধুতুরা হউক বা অন্য কোন দ্রব্য হউক তাহা এ
নালিশের বিষয়ে সাক্ষ্য দেওন সময়ে উপস্থিত করিতে
হইবেক।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ২৪ মার্চ।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর বোর্ড রেভিনিউর সরকুলার অর্ডর।

১৪ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের খ্রীযুক্ত কমিশনার সাহেব
বরাবরে যু।

১। যে বন্দোবস্ত সম্পূর্ণ তদারকের পর কতক বৎ
সরের নিমিত্তে করা যায় এবং বিশেষ বন্দোবস্তের পূর্বে

Khasa Mehal Officers not distinguishing between temporary Settlements made for terms of years after full local enquiry, and mere summary arrangements pending detailed Settlement; the Sudder Board of Revenue request that you will instruct those Officers to alter the heading of Col. 5, Statement C. from "Temporary Settlement," to "Summary Settlement," and that of Col. 6, from "Permanent Settlement" to "Settled under Regulation VII. 1822," and having made the entries in Statement C. according to this alteration,* to insert in Col. 4, of Statement D. (in addition of course to the settlements of Government Mehals) the contents only of Col. 6, Statement C. bringing forward in Col. 5, D. all summary arrangements pending detailed Settlement, as remaining for disposal during the ensuing season.

2. You will at the same time remind the officers charged with the preparation of these Statements of the instructions contained in Circular Orders of 15th October last No. 37.

E. CURRIE, *Secretary.*

Fort William, the 5th May, 1841.

* Col. 5, will of course contain only summary arrangements pending regular Settlement, and Col. 6, all detailed Settlements, whether Temporary or Permanent.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 256.

FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT,
The 12th May, 1841.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to grant to Mr. Assistant Surgeon T. A. Wethered, Assistant to the Salt Agent at Hidgellie, leave of absence for one month, under Medical Certificate, to remain at the Presidency, preparatory to his procuring permission to proceed to Europe on Furlough.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 138.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 5th May, 1841.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to appoint Mr. Assistant Surgeon C. Llewellyn to be Post Master at Mymensingh.

The 17th May, 1841.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to attach Mr. G. C. Fletcher, Writer, reported qualified for the Public Service, to the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of India.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১। ২৫ মে]

যে সরাসরী বন্দোবস্ত হয় এই দুইয়ের মধ্যে কালেক্টর সাহেব ও খাস মহালের কার্যকারকে কিছুর বিশেষ করেন না তাহাতে তাহারদের বন্দোবস্তী কার্যের কৈফিয়ৎ সংশোধন করিতে হইলে অনেক ক্লেশ হইতেছে। অতএব সদর বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরা লক্ষ্য করিতে ছেন যে তুমি এই কার্যকারদিগকে আদেশ করিবা যে C চিহ্নিত কৈফিয়তের ৫ শ্রেণীর শিরোভাগে যে "কায়মী বন্দোবস্তের" কথা আছে তাহা উঠাইয়া "সরাসরী বন্দোবস্ত" লেখেন এবং ৬ শ্রেণীর শিরোভাগে যে "মোকররী বন্দোবস্ত" লেখা আছে তাহা উঠাইয়া "১৮২২ সালের ৭ আইনক্রমে বন্দোবস্ত হওয়া" লেখেন। পরে C চিহ্নিত কৈফিয়তে এইরূপ যতান্তর করিয়া লিখিলে তাহার D চিহ্নিত কৈফিয়তের ৪ শ্রেণীর মধ্যে খাস মহালের বন্দোবস্তের কথার অতিরিক্ত C চিহ্নিত তফসীলের ৬ শ্রেণীর মর্মমাত্র লেখেন। এবং বিশেষ বন্দোবস্তের পূর্বে যে সকল সরাসরী বন্দোবস্ত আগামি বৎসরে নিষ্পত্তি হওনার্থ রহিল তাহা D চিহ্নিত কৈফিয়তের ৫ শ্রেণীতে লেখেন।

২। এই সকল কৈফিয়ৎ প্রস্তুতকরণের ভার যে কার্যকারকের প্রতি আছে তাহারদিগকে গত ১৫ অক্টোবর তারিখের ৩৭ নম্বরী সরকার অর্ডরের লক্ষ্য রাখাইবা। ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ৫ মে।

* নিয়মমত বন্দোবস্ত হওয়ার পূর্বে যে সরাসরী বন্দোবস্ত হয় সুতরাং ৫ শ্রেণীতে কেবল তাহা লেখা থাকিবেক এবং ৬ শ্রেণীতে সকল বিশেষ বন্দোবস্ত লেখা থাকিবেক তাহা কায়মী হউক কি মোকররী হউক।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

রাজকর্মে নিয়োগ।

২৫৬ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

যতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১২ মে।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেব হিজলীর নিমক এজেন্টের আসিস্ট্যান্ট অথচ আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জিযুত টি এ উইথেরেড সাহেবকে নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনের অনুমতি প্রাপ্তির উপলক্ষে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে কলিকাতায় থাকিতে এক মাসের ছুটি দিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৩৮ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৫ মে।

জিলাজিযুক্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোলেলে আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জিযুত মি লিউএলিন সাহেবকে ময়মুনসিংহের ডাকের অধ্যক্ষতা কর্মে নিযুক্ত করিয়া ছেন।

১৮৪১ সাল ১৭ মে।

কোম্পানির কেরানি জিযুত জি সি ফেলচর সাহেব কোম্পানির কর্মের নিমিত্ত উপযুক্ত হইয়াছেন এমত রিপোর্ট হওয়াতে জিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোলেলে তাহাকে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর বাঙ্গলা প্রদেশে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

No. 257.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 19th May, 1841.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to grant to Mr. M. J. Tierney leave of absence, under renewed Medical Certificate for a further period of six months, in extension of the leave granted to him under date the 8th January 1840.

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,
The 22d May, 1841.

The Reverend James Y. Becher, an Assistant Chaplain, having been a passenger on board the Ship "Plantagenet," which vessel reached Kedgeree on the 13th November 1840, his arrival is to be considered as reported on that date and not on the 16th November 1840 as before gazetted.

G. A. BUSHBY,
Sec. to the Govt. of Bengal.

No. 776.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

The 27th April, 1841.

Mr. C. D. Russell, Officiating Collector of East Burdwan, for ten days, on private affairs, making over charge of Office to the Magistrate of the District.

The 18th May, 1841.

Mr. G. J. Morris, Special Commissioner under Regulation III. of 1828, for the Division of Chittagong, for three weeks, from the 5th instant, retaining charge of his Office.

Kazee Russool Buksh, First Principal Sudder Ameen of East Burdwan, for one month, from the 23d March last, under Medical Certificate, in addition to the leave accorded to him on the 4th instant.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

Mr. C. Graham to officiate as Collector of Tipperah—this cancels the appointment of Mr. A. T. Dick, who will continue in his Office of Magistrate of Rungpore.

Mr. R. P. Harrison to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of West Burdwan (Bancoorah.)

Mr. G. C. Fletcher to be an Assistant to the Magistrate and the Collector of Rajeshaye.

F. J. HALLIDAY,

Sec. to the Govt. of Bengal.

No. 778.

FORT WILLIAM,
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 18th May, 1841.
NOTIFICATION.

The Right Honourable the Governor of Bengal
[Government Gazette, May 25th, 1841.]

২৫৭ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১২ মে।

ক্রিয়ুত এম জে টিরানি সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ১৮৪০ সালের ৮ জানুয়ারি তারিখে যে ছুটি পান্ন বাদলা দেশের ক্রিয়ুত গবর্নর সাহেব এ সাহেবকে চিকিৎসকের অন্য এক সার্টিফিকেটক্রমে অতিরিক্ত ছয় মাসের ছুটি দিয়াছেন।

এক্সিমিয়ারি কেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২২ মে।

আনিকাট ধর্মোপদেশক ক্রিয়ুত জেমস ওয়াই বিচার সাহেব পলানটাজিনেট নামক জাহাজে আগমন করিয়া ছিলেন এবং এ জাহাজ ১৮৪০ সালের ১৩ নবেম্বর তারিখে খাজরীতে পৌঁছছিল। তাঁহার পৌঁছছনের তা রিখ গেজেটে ১৬ নবেম্বর লিখিত হইয়াছিল কিন্তু তিনি এ মাসের ১৩ তারিখে পৌঁছছেন এমনত গণ্য করিতে হই বেক।

জি এ বুসবি।

বাদলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৭৭৬ নম্বর।

বাদলা দেশের ক্রিয়ুত গবর্নর সাহেবের জুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট

নীচের লিখিত কার্যকারকের আপন কর্ম স্থান হইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২৭ আপ্রিল।

পূর্ব বর্ধমানের একটি কালেক্টর ক্রিয়ুত সি ডি রসল সাহেব আপনার কর্মের ভার এ জিলার মাজিস্ট্রেট সা হেবের প্রতি অর্পণ করিয়া স্বীয় কর্মোপলক্ষে দশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১৮ মে।

১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে জিলা চাটিগাঁর স্যেপ সিয়াল কমিশনার ক্রিয়ুত জি জে মরিস সাহেব আপনার কর্মেতে থাকিয়া বর্ধমান মাসের ৫ তারিখ অবধি তিন সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

পূর্ব বর্ধমানের প্রধান সদর আমীন ক্রিয়ুত কাজী রসুল বক্স বর্ধমান মাসের ৪ তারিখে যে ছুটি পান্ন তদ তিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে গত মার্চ মাসের ২৩ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বাদলা দেশের ক্রিয়ুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

ক্রিয়ুত সি গ্রেহাম সাহেব জিপুরার কালেক্টর হইবেন ইহাতে ক্রিয়ুত এ টি ডিক সাহেবের নিয়োগ রহিত হই যাচ্ছে এবং তিনি রঙ্গপুরে আপনার মাজিস্ট্রেটী কর্মে থাকিবেন।

ক্রিয়ুত আর পি হারিসন সাহেব পশ্চিম বর্ধমান অর্থাৎ বাঁকুড়ার জাইন্ট মাজিস্ট্রেটী ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম নিরূহ করিবেন।

ক্রিয়ুত জি সি ফেল্টর সাহেব রাজশাহীর মাজিস্ট্রেটের ও কালেক্টরের আসিন্যান্ট হইবেন।

এফ জে হালিডে।

বাদলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৭৭৮ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৮ মে।

বিজ্ঞাপন।

বাদলা দেশের ক্রিয়ুত গবর্নর সাহেব গত ফেব্রুয়ারি

was pleased, under date the 23d of February last, with the sanction of the Supreme Government, in the Political Department, to transfer the entire control of the Operations for the Suppression of Thuggee in the Lower Provinces, to the Superintendent of Police in those Provinces.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

মানের ২৩ তারিখে পোলিটিকাল ডিপার্টমেন্টের সুপ্রিম গবর্ণমেন্টের অনুমতিক্রমে বাঙ্গলাপ্রান্ত দেশে চণী নিবারণার্থ কার্যের কর্তৃত্ব এই প্রদেশের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে অর্পণ করিয়াছেন।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

ক্রীড়াস্বরঃ।

শরৎ ৭৭।

বাকীজাত নেমক সন ১৮৪১ সাল তারিখ ৩০ আশ্বিন।

হিজলি।

ঘাট দক্ষিণ কালীনগর	১২৪৫ সাল	১২৩৪২/০ মোন
এ এ...	১২৪৬	৫৮০২৮২/৫
এ এ...	১২৪৭	২২৬১৪২/৫
ঘাট উত্তর কালীনগর	১২৩৬	৪৫২/৫
এ এ...	১২৩৭	২৬০/০
এ এ...	১২৪৬	৪২০৭০৫/০
কৃষ্ণ নগর...	১২৪৭	১৬৩২৭৮/০
নাফরী	১২৩৮	৪৫০৫/০
এ	১২৪১	৭৯/৫
এ	১২৪২	৪১/০
এ	১২৪৪	২৬/০
এ	১২৪৫	৬/০
এ	১২৪৬	২৪০৮/০

তামলুক।

ঘাট নারায়ণপুর	১২৪৬	৭৩৬৩৪৬/২
এ	১২৪৭	২৮০৮৭২৬/০
এ	"	৬৫/৭/০

২৪ পরগনা।

ধনা দেশী	১২৪৩	১৬/৩
এ বাহির বুন	১২৪১	১২
এ এ	১২৪২	৩/০
এ এ	১২৪৩	২০৩/১
এ এ	১২৪৫	১/৫
এ এ	১২৪৬	২০২/২
বালিয়াঘাটা	"	৯/২
নারায়ণপুর ফার্মকোওয়ালিটা	১২৪৪	১০
এ এ	১২৪৫	১/৪
এ এ	১২৪৬	৩/০
এ সিকাও কোওয়ালিটা	১২৪৪	২/৬
এ এ	১২৪৬	২/০
মনোহরগঞ্জ	১২৪৪	৪/৬
এ	১২৪৫	৫/০
এ	১২৪৬	২২৪৭৬/৭
এ	১২৪৭	০২৫৭৩/০
বাগুড়ী	১২৪৬	৬১৩১/০

চট্টগ্রাম।

ডোমখালি নেজামপুর	১২৪৬ সাল	১৫৫০৫/৭৬
এ এ ক্রোকী	১৮৩৭ সাল ১৮৪১	৫৩২/৬
সদর ঘাট	১২৪১	১৫৮/০
এ	১২৪২	২৩৩/০
এ	১২৪৬	৮৩৭৫/০
গাছ	১৮৩৮/৩২	২/৪৬
চট্টগ্রাম ক্রোকী	১৮৩৭ সাল ১৮৪১	৩৩০/০/১
আরাকেন পান্ডা	১৮৪০/৪১	২২৭৫৩৪/৮

শালিখা।

মাদরাজ পরমিট	১৮৩৫/৩৬	১৭/০
--------------	---------	------

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২৫ মে।]

(২৩১)

মাদরাজ পরমিট	১৮৩৬।৩৭	২২৩৮২।৩
এ এ	১৮৪০।৪১	১৫।
এ ইনফিরিয়র	"	৪১।২
মককা	১৮৩২।৪০	২২১।০
এ	১৮৪০।৪১	২৮৫।৭।
এ ইনফিরিয়র	"	১০।৬
জন্দা	"	২৬।৫
বালিরাঘাটা	"	২৬।৩
সৈকব নেমক	১৮৩২।৪০	২৭২।২৭।
এ এ	১৮৪০।৪১	২।২।
ফোম নেমক	১৮৪০।৪১	৪৮৪।৭
সৈকব ইনফিরিয়র	"	২০।৫
সৈকব গুড়া ইনফিরিয়র	"	৭৮।৭।/০
গুড়া ফোম	"	২০।৫
ক্রোকী পাক্স নেমক	"	২১৮।২।
এ করকচ	"	১২।
মিশাল সৈকব	"	১।৫
কটক পাক্স	১২৪২	৪৭।০
এ এ	১২৪৫	১১২৪৫৪।২।
এ এ	১২৪৬	২৪৭৫২৭।৮।
এ এ	১২৪৭	৩৪৩২৫।৫
খোরদা	১২৪৫	১৭৬৩৬৪।৪।
এ	১২৪৬	১৩০৬০২।২।
বালেশ্বর	১২৪৫	৩৮৬৬৫।৫।/১০
এ	১২৪৬	৪৫১৫৩৭।২।/১০
এ	১২৪৭	৭৫৬৬৬।০

বিমোজিব ছকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ সাল তারিখ ১৭ মে ।
এচ টরেন্স । সেক্রেটারী।

মোতালকে জেলা চকিশ পরগনার মধ্যে খারিজা জেলা নদীয়া ও বর্ধমান ও যশোহর সন ১৮৪১ সালের
ফিবরেল মাহার কিস্তীর বাকী খাজানা যায় সুদ আদায় কারণ সন ১৮৪১ সালের তারিখ ৩১ মে মোঃ বাদল।
সন ১৮৪৮ সালের তারিখ ১২ জ্যৈষ্ঠ বিঃ নোচের তপশীল তালুকদারানের তালুকাত নীলামের পূর্বে তারিখ
পর্যন্ত সরকারী বাকী আদায় না করিলে নীলামে বিক্রয় হইবেক একারণ সকল লোকের জ্ঞাতজন্য ৫০০০ হা
জার টাকার উপরের মহালাত গবর্ণমেন্টের গেজিটিতে ছাপাইতে দেওয়া যায় ইতি সন ১৮৪১ সাল ১৮ মেই।

খ জ ম	এ এ ম	মহালের নাম	তালুকদারের নাম	মোট সদর জমা	বিক্রী জমার রকম	বাকীখাজানা মায় সুদ বিঃলাটবন্দী	বয়ান
৩	৪৪৯	কীং পং সিংহর ওং					খানাই
		লাট মল্লিকপুর ওং দ্বারকানাথ বাবু ওং	...	৮২৩৬।২	১	৭৫২।৭।৫	অ্যান্ডি জ
৪	৪৫০	কীং পং বালিয়া					মায়।
		লাট ত্রিপুরাপুর ওং তং এ	...	১০২৬০০।৮	১	২৪২।৬	এ
৪১	৫৫৫	কীং পং মণ্ডলঘাট					
		কীং বুঁমেবুঁমী ওং	হরিশচন্দ্র মুখোপাধ্যায়	৮২১৩।০	১	১৮৬।৪	এ
৬	৬০৩	কীং পং বালিয়া					
		কীং বালিয়া	প্রাণনাথ চৌধুরী ওং	২৭৫৪২০।৮	১	২১৭৭।৫	এ
১০	৬০৯	কীং পং এ					
		তং বেলা	কালীনাথ রায় ওং	৫২৮২।৩	১	১৭৩।৮	এ
১২	৬১২	কীং পং বুড়ল					
		ডিহি ভাদড়া ওং	প্রাণনাথ চৌধুরী	২০০৮২।	১	১৫।০।৭	এ
১৩	৬১৫	কীং পং চৌরাশী					
		তং চৌরাশী	নীলকমল পালচৌধুরী ওং	১৪৭৩৬।০।২	১	১৫২৮।৬	এ
৩১	৬৪৪	কীং পং বুড়ল					
		ডিহি পালিতর	জীকৃষ্ণপ্রাণ রায় ওং	৫৬৫১।/৩	১	৫০২৭।১০	এ
২	২৫৬	কীং পং আগড়পাড়া					
		কীং আগড়পাড়া	বিশ্বনাথ রায় ওং	৬৫০১৭।৮	১	৩০১।৮	এ
৫	২৬১	কীং পং বাজীদপুর					
		কীং বাজীদপুর	কানাইলাল ঠাকুর ওং	১৭৪৭২।২	১	১৭১৬।৭	এ

চকিশ পরগনার কালেক্টরের কাছারী।
১৮৪১ সাল ২৮ মে।

জে জি বি লয়ল।
কালেক্টর।

[Government Gazette, May 25th, 1841.]